

## Carlos Cartagena comandó el triple asalto bancario de Macul

### A DISPOSICION DE LA FISCALIA CABECILLA EXTREMISTA QUE ASESINO A DOS CARABINEROS

\* Fue adiestrado en "Punto Cero" y "Pinar del Río", en Cuba

A disposición de la Segunda Fiscalía Militar de Santiago fue puesto el extremista Carlos Cartagena Córdova, quien, la mañana del 30 de diciembre de 1980, dirigió el triple asalto a sucursales bancarias del sector Iruazaval, oportunidad en que resultaron muertos dos Carabineros y un vigilante.

El subversivo, que utilizaba también los nombres supuestos de Rodolfo Antonio Donoso Martínez y Antonio Guzmán Latorre, entre muchos otros, comandaba una peligrosa célula terrorista del proscrito Movimiento de Liberación Revolucionaria (MLR) y, según lo establecido la investigación policial, operaba tanto en Santiago como en la V Región.

Asimismo, se comprobó que Cartagena participó activamente en un sinnúmero de atentados ocurridos en Valparaíso y Viña del Mar, entre los que destaca el perpetrado contra varias torres de alta tensión en el sector Achupallas, la noche del 24 de febrero de este año. En la ocasión colocaron cargas de tritil y R4, dañando tres de las siete torres existentes.

#### ANTECEDENTES POLITICOS

De acuerdo al informe entregado por Investigaciones, Carlos Cartagena ocupó el año 1973 la vicepresidencia del gobierno estudiantil de la Escuela Industrial de San Felipe, como militante de las juventudes socialistas. El día 11 de septiembre de ese mismo año es sorprendido en una reunión clandestina y portando cargas de tritil.

(Pasa a la Pág. 16A)



Voluntarios de diez compañías del Cuerpo de Bomberos de Santiago lograron controlar el incendio antes que se propagara a las restantes dependencias de la Universidad Católica. En la foto, personal bomberil extingue los últimos focos de fuego en el estudio "C".

Pese al incendio que destruyó totalmente su estudio

## "La Madrastra" continuará sus grabaciones normalmente

Actores, productor y director sostienen que el siniestro no afectará la continuidad de los episodios y que sólo tendrán que multiplicar un poco las tomas en exteriores

La teleserie "La Madrastra" continuará grabándose normalmente, pese a que el incendio destruyó totalmente el estudio "D" donde se rodaba. Durante la presente semana se filmarán escenas en exteriores y, a partir del lunes 27, el equipo se trasladará hasta el estudio K.W. que será acondicionado.

El departamento de utilería y tramoya se autodefinió el plazo de una semana para reconstruir las escenografías correspondientes a las oficinas de Esteban, Leonelo y de las secretarías. Igual cosa sucederá con el living de la casa de Esteban, el taller de Miguel Ángel y parte de la casa de "El Langosta". Asimismo, se espera disponer para esta fecha un nuevo vestuario, pues el anterior se quemó o fue deteriorado por el agua. Sólo una mínima parte se salvó, la que será enviada a la tintorería para su reutilización.

Oscar Rodríguez, director de la producción, se reunió todo el día de ayer con Arturo Moya Grau y el equipo de producción, con el fin de readaptar los ambientes en que se desarrollarán las nuevas escenas en exteriores. También, se definieron los "modus operandi" de grabación, producción y dirección televisiva.

#### CONVERSANDO A ESTUDIO C

El programa "Conversando" se trasladará al estudio "C", ya que la telenovela ocupará el lugar de grabación del espacio de José Alfredo Fuentes. Consultado Reynaldo Sepúlveda, director del bloque, señaló: "En un momento como éste es necesario acondicionar toda la capacidad de producción del canal. Por eso aceptamos gustosos la decisión de los ejecutivos de trasladarnos. Indudablemente que con el cambio, ganamos en calidad técnica, pero perdemos en comodidad."

Explicó que la estación católica tiene copada su capacidad de producción, por lo que perder un estudio significa una grave lesión para la programación nacional. "Los espacios están en el aire y es necesario mantenerlos. Para ello, los recursos se maximizarán. Tengo confianza en que el esfuerzo humano suplirá la parte técnica."

ca. La primera prueba de ellos, es que tramoya y utilería trabajarán día y noche con el fin de tener todo dispuesto para el próximo lunes", añadió el director de "Conversando".

#### NUNCA VIALGO IGUAL

Arturo Moya Grau, al ver el estudio completamente destruido, señaló: "Nunca vi algo igual. Esto parece pesadilla. Parece que una racha de mala suerte se haya extendido sobre nosotros. Primero mi enfermedad que me tuvo casi ocho días sin escribir y luego esto. No sé qué decir".

El autor de "La Madrastra" tiene por costumbre dormir hasta pasado el mediodía, pues trabaja toda la noche, pero ayer por la mañana se despertó

temprano con angustia. "Me sentí raro. No sabía que era lo que me atormentaba. Pedí el desayuno para tranquilizarme. Pensé que mis personajes volvían a molestarme. Cuando me disponía a dormir nuevamente, puse la radio y escuché que Canal 13 se incendiaba. Ahí estaba la razón de mi desasosiego. Me levante rápido y vine. Esto es una desgracia que solo el amor, el esfuerzo y la responsabilidad con el telespectador, podrá superar", expresó Moya Grau.

Puntualizó que concordaba plenamente con la decisión de continuar grabando. "Mi obra es completamente elástica como para ambientarse en diferentes partes. Si exigiera una readaptación, estoy dispuesto a hacerla", agregó el guionista.

(Pasa a la Pág. 16A)



Un espectacular accidente se registró en la localidad de Calera de Tango, cuando un pesado camión se estrelló contra el frontis de la Tenencia de Carabineros, arrollando a su paso al funcionario que montaba guardia en el exterior. (Inf. Pág. 10-A)

Amenaza con declararse en huelga de hambre

## Agresor de Su Santidad pide ser juzgado por el Vaticano

ROMA, 20 (AP).— Mehmet Ali Agca admitió hoy, en el juicio que se le sigue por haber intentado asesinar al Papa Juan Pablo II, que disparó contra el Pontífice el 13 de mayo en la Plaza de San Pedro, pero se abstuvo de responder a las preguntas del fiscal aduciendo que un tribunal italiano no tiene jurisdicción sobre delitos cometidos en Ciudad del Vaticano.

Agca, de 23 años, amenazó con declararse en huelga de hambre si dentro de cinco meses no se lo somete a juicio en el Vaticano.

"Un país no puede juzgarme por lo que he hecho en otro país", dijo Agca, que permaneció sentado tras un escudo de vidrio anti-balas durante la audiencia inicial del juicio, que duró tres horas y media en el tribunal romano de Assize. "No acepto en absoluto la jurisdicción del tribunal italiano".

El tratado de Lefrande 1929, que detalla las relaciones entre la Santa Sede e Italia, establece que los delitos cometidos en Ciudad del Vaticano

pueden ser juzgados por tribunales italianos.

El abogado de Agca, Pietro D' Ovidio, designado por el tribunal, también planteó la cuestión de la jurisdicción en su alegato inicial de 45 minutos de duración. Pero admitió que algunos podrían considerar su interpretación "fantástica e irreal". Tras un receso de 10 minutos, el presidente del tribunal, Severino Santiapichi, declaró que la Corte tiene jurisdicción sobre el caso.

Agca, que puede ser condenado a muerte en Turquía por el asesinato del director de un diario en 1979, adujo que fue encarcelado en condiciones inhumanas en la prisión de máxima seguridad de Rebibbia, en las afueras de Roma.

"No entiendo si estoy en una prisión medieval o en la cárcel de un país democrático", dijo Agca en una declaración en turco de cinco minutos, que fue traducida al italiano.

La audiencia inicial del juicio eliminó la esperanza de que los testimo-

nios arrojaran alguna luz sobre los motivos que tuvo Agca para cometer el atentado del 13 de mayo. Cuando el juez preguntó si el acusado deseaba permanecer en silencio, Agca dijo: "No responderé porque no acepto la jurisdicción de la Corte".

"El juicio ha terminado. Les agradezco a todos", agregó.

En los interrogatorios que le hicieron la policía y los sumariantes judiciales, Agca insistió en que actuó solo en el atentado. Los fiscales afirman que no tienen pruebas de que haya una conspiración. Pero la policía dijo que está convencida de que alguien ayudó a Agca, quizás facilitándole dinero para viajar.

Agca dijo, en una carta encontrada en la habitación de su hotel luego del atentado, que quería matar al Papa para protestar contra lo que calificó de imperialismo norteamericano y soviético en El Salvador y Afganistán.

En una carta enviada al diario

(Pasa a la Pág. 16A)

## Liberados holandeses detenidos en el sur

El Viceministro de Relaciones Exteriores, Coronel Fernando Arancibia, confirmó la detención de tres ciudadanos holandeses que habían sido dados como desaparecidos en Chile, indicando que su aprehensión se efectuó mientras se realizaban investigaciones para determinar su presunta relación con las actividades guerrilleras detectadas en la localidad de Neltume.

El Vicecanciller añadió que pese a que los jóvenes están indirectamente relacionados con dichos actos subversivos, su participación no llega a un grado alto de compromiso. Por esta razón fueron puestos a disposición del Consol de Holanda en Valdivia quien gestiona los trámites para que abandonen el país en las próximas horas.

El Coronel Arancibia explicó que en toda investigación es posible que aparezcan personas con cierto grado de vinculación a actividades ilegales, gente que pueda ser nacional o extranjera como en este caso. Indicó que las averiguaciones realizadas determinaron que los tres holandeses estaban relacionados indirectamente con los hechos de Neltume, sin embargo su grado de compromiso no es tan alto como para ser puestos a disposición de la justicia, por lo que se optó por dejarlos a disposición del consulado para que abandonen el país lo más rápido posible.

Los ciudadanos holandeses son los hermanos Rob (27 años) y Eddie Hof (18 años), más una tercera persona identificada como Lia Scholten, de 23 años de edad.

## Millonario atraco a bencinera

Cuatro sujetos armados asaltaron a las 9.50 horas de ayer el servicentro ubicado en el kilómetro 21 de la Ruta Cinco Sur, huyendo con un botín consistente en un millón 360 mil pesos.

(Inf. Pág. 10-A)

## "Topless" eran nuevos cabarets

Esa fue la razón reglamentaria por la que se les aplicaron sanciones municipales.

(Inf. Pág. 16-A)

## Otros 4 caballos sacrificados en el "Sporting"

Entre otros, el ganador de clásicos Velloco de Oro, avaluado en US\$ 75.000.

(Inf. Pág. 16-A)

## Nuevas vías para la capital

Ministerio de Obras Públicas señaló que nuevas alternativas viales, en estudio, mejorarán el tránsito en la capital.

(Inf. Pág. 5-A)

## BHIF suspende los préstamos para vivienda

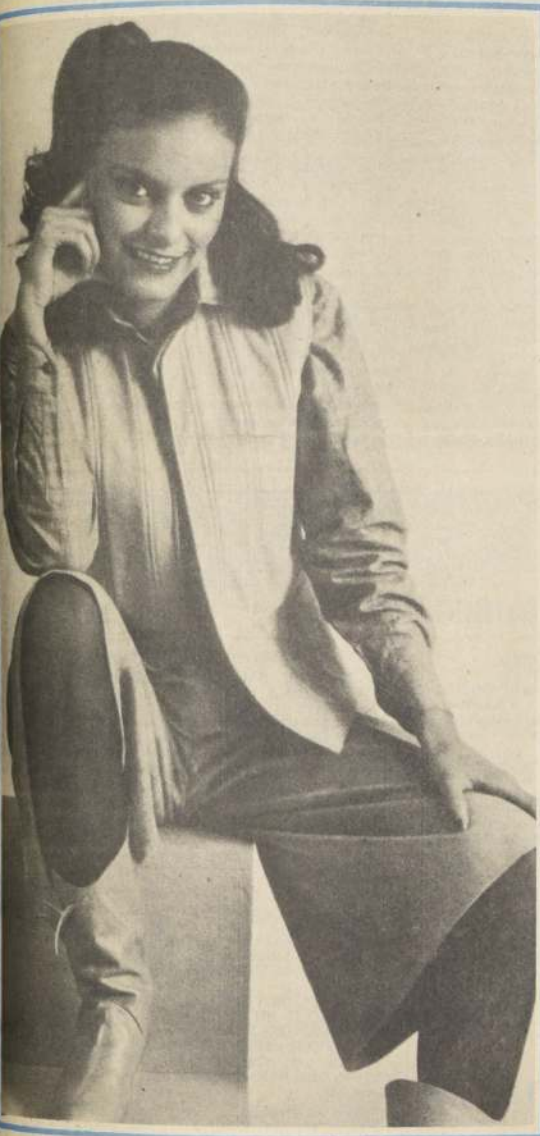
Lo hizo debido a "incertidumbre que existe en el mercado".

(Inf. Pág. 9-A)

## Año de los Impedidos

A partir de hoy LA NACIÓN publicará una serie de reportajes sobre el Año Internacional de los Impedidos, en las áreas de: Deporte, Trabajo, Educación, Arquitectura, Urbanismo, problemática social y familiar.

(Inf. Pág. 11-B)



Soledad Hurtado, la Miss Chile que nos representó en el concurso Miss Universo, que anoche culminó en Nueva York. Muchos elogios despertó el exótico tipo de belleza de quien llevó a Estados Unidos la representación de la mujer de nuestro país y que se puede apreciar claramente en la foto que hoy entregamos. Soledad cumplió un excelente papel como candidata chilena y demostró que estuvo muy bien elegida para tal misión.

## Miguel Angel Gamboa a la "U"

Miguel Angel Gamboa a Universidad de Chile! La noticia la conoció ayer LA NACIÓN en forma exclusiva de parte de un importante allegado a la directiva de Universidad de Chile, quien afirmó que "las conversaciones están muy adelantadas y por lo mismo puedo garantizar que el chileno que defiende al América de México vestirá la camiseta Gamboa vendrá a préstamo hasta el mes de enero aprovechando el receso del torneo azteca".

Hechas las consultas del caso al presidente Rolando Molina, este sólo se limitó a sonreír y confirmó que "esta noche o mañana daremos a conocer la noticia en forma oficial. Es cierto, Universidad de Chile quiere tonificar su nombre no con un refuerzo de primerísima línea. Lamentablemente el que haga que fracasen las negociaciones".

Las conclusiones que se desprenden de estas palabras son muy claras, ya que el cupo lo tienen completo con Liminha y el argentino Coch. Tiene así, en consecuencia, un delantero chileno el que venga al instituto.

Aunque muchos insistan que las conversaciones con San Luis por el pase de Patricio Yáñez están terminadas, en la "U" todavía tienen la esperanza de que los dirigentes bajen el precio pedido por su astro máximo. Pero, como basta esta semana para que ocurra ya que incluso se asegura que el "Pato" de Miguel Angel Gamboa. Se hizo el llamado correspondiente a México, se concilió con el entrenador del América (que ahora es Carlos Reinosylo) que facilitó las conversaciones, se llegó a un acuerdo con el jugador y ahora sólo falta que alguien viaje con los dólares para que Gamboa vuelva a Chile.







# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269 teléfono 82222

## Ejemplo Municipal e Institucionalidad

En una ceremonia de significativos alcances ciudadanos, el alcalde de la comuna de Las Condes, Jorge Martínez, dio inicio al denominado "Parque de la Participación", obra que comprende plantar 3 mil 674 árboles en un terreno ubicado en Avenida Kennedy.

Al acto, realizado el domingo en la mañana, concurrieron autoridades regionales y de otras comunas. La connotación mayor, sin embargo, la pusieron los miles de vecinos que estuvieron presentes. Estos, voluntariamente, se inscribieron días antes para plantar su propio árbol, adquiriendo el compromiso de velar por su cuidado.

De hecho, el alcalde Martínez logró movilizar a toda su comuna en torno a esta iniciativa, que materializa, en forma ejemplar, la filosofía gubernamental de integrar a todos los ciudadanos en las actividades municipales.

El Municipio es el organismo social que responde a la comunidad plena, de acuerdo a la naturaleza propia del ser humano, constituyendo con ello un factor de relación auténtica y directa entre el hombre, el grupo humano y el Estado.

A fines de marzo pasado el Presidente Augusto Pinochet, al inaugurar el Tercer Congreso Nacional de Alcaldes, señaló: "Todo progreso sin participación comunitaria resta al sistema la fuerza espiritual que da a las obras materiales la trascendencia de lo perdurable. La comunidad aprecia y valoriza toda gestión espiritual o material en la que ella participa. Se trata, en otras palabras, de hacer obras mediante un sistema integrado y no de realizarlas al margen de toda programación".

El "Parque de la Participación" es una síntesis concreta de las expresiones del Jefe del Estado, y una obra que bien pudo efectuarse de manera impersonal. Pero habría perdido la significación adquirida al no asumir su cuota de responsabilidad la ciudadanía, la misma que se verá, en el futuro, favorecida por su propio esfuerzo.

Pero el mencionado parque no es la única tarea que, con legítimo orgullo, puede exhibir el alcalde Jorge Martínez. Días antes había culminado, exitosamente, un concurso infantil de pintura que motivó a casi 40 mil niños de toda la comuna, a sus profesores y padres, a exteriorizar gráficamente lo que ven, sienten, imaginan o proyectan respecto de Las Condes.

En una muestra multicolor de exquisitas formas y de una auténtica plasticidad infantil, la niñez dimensionó la comuna donde vive, estudia y se forma como los hombres o mujeres del mañana.

Con creatividad y sin distraer fondos, la Municipalidad de Las Condes ha demostrado que se puede producir el encuentro autoridad-ciudadanía de manera eficaz, lo que se traduce, a su vez, en una integración indispensable para el desarrollo armónico de la comuna.

El ejemplo dado por Las Condes a través de hechos simples, pero de grandes proyecciones, merece ser imitado y ojalá superado por otros municipios. Es la oportunidad que tienen los alcaldes para demostrar, en la práctica, las dimensiones de la nueva institucionalidad que vive Chile.

## Francisco Petrarca

(De LA NACION del 21 de julio de 1951)

Laura de Novea fue la grande angustia e inspiración de Francisco Petrarca, el grande poeta y humanista nacido en Arezzo, Italia, en 1304. "El Cancionero", compuesto de 317, sonetos y 29 canciones, además de otras composiciones, fue la obra en que el genial autor se desahoga por el mundo que conoce, su grande y único amor, su desprecio por las costumbres de la época. La corte pontificia de Avignon es víctima de sus principales críticas. Hace desfilar todo el universo de un humanista que vivió, sintió y se proyectó. Tendría muchos seguidores. El crítico literario lo citaba en la edición del libro, a raíz de un homenaje en Europa.

Fue la suya una incansable vida de trabajo, de observación, de talento, de estudio. Llegó a tener la más importante biblioteca de la Europa de su tiempo. Su niñez transcurrió en Francia, Avignon, adonde su padre había ido desterrado. Tenía 23 años cuando conoció a Laura, por toda Europa, se relaciona con las letras, el arte, Grand amigo de Boccaccio.

Amigo de reyes y asiduo visitante de cuanto centro cultural había en el viejo mundo. Regala su biblioteca a

la Universidad de San Marcos. Importantes contribuciones a la filología latina. Estudió a todos los clásicos. Podría decirse con propiedad que le faltó vida para seguir estudiando, conociendo, valorizando, comparando. Su fanatismo por los clásicos quizás conspiró para hacer desaparecer más pronto el latín como lengua viva, era tanto su afán por depurarla.

"Epístolas", escritas entre 1326 y 1374, son cartas escritas a intelectuales y personajes de la época, cada una en sí una obra de arte. "Africa", 1338-42, poema épico sobre Escipión el Africano, luego la "Guerra Púnica". "Secretum", inspirada en las confesiones de San Agustín, es un diálogo en tres partes.

La peste negra azota a Europa durante 1348 y una de las víctimas es Laura, la musa inspiradora de parte importante de la obra del genial Petrarca. Nuevos viajes, más estudios, se "encierra" en la actividad de sus libros y el ansia del saber.

Tenía 70 años de edad cuando lo sorprende la muerte, un 19 de julio de 1374. Lo encontraron entre sus libros, en su casa de la aldea de Arquà. Había muerto el "padre del humanismo".

## INFLACION



## Sudáfrica Hoy

Por H. LISTER

Hace un año, tanto en los organismos de Naciones Unidas como en los principales diarios del mundo, se hacía referencia a una interrogante que se formula con frecuencia a los sudafricanos, esto es, de cuánto tiempo dispone su país para hallar una solución pacífica a los problemas que lo aquejan. Ya a principios de la década de 1960 toda una escuela de profetas del desastre predice el colapso de Sudáfrica en un plazo no mayor de cinco años. Y aunque esto no se cumplió, muchos pensaron, tras el acceso de Zimbabue a un gobierno de mayoría en 1980, que el derrumbe final de Sudáfrica en lo político y en lo económico era ya inevitable. Resulta interesante, por lo tanto, examinar la situación de Sudáfrica y su evolución en el año transcurrido desde entonces. ¿Ha mejorado esa situación... o muestra signos de deterioro?

Al contemplar a Sudáfrica desde la óptica que brinda la escena política internacional, es muy posible que el observador desprevenido tienda a ser pesimista. La larga lista de hechos negativos del último año —tales como las resoluciones adoptadas por la ONU contra Sudáfrica, considerándola como una supuesta "amenaza para la paz mundial", la negativa a admitir que sus representantes ocupen el lugar que les corresponde en la Asamblea General, el tema de Africa Sudoccidental/Namibia, aprovechado para clamar por el retiro de inversiones, el embargo comercial y petrolero y el boicot contra deportistas, dirigentes deportivos e incluso artistas por medio de temibles "listas negras"— es por cierto motivo suficiente para justificar la incertidumbre y la duda.

Sin embargo, al intentar una revisión global de la trayectoria política y económica recorrida por Sudáfrica en el año transcurrido, es posible que los meros hechos concretos de la realidad le den a ese mismo observador razones para sentirse, por lo menos, curiosamente sorprendido.

Otro aspecto muy significativo es

Durante 1980, el producto bruto interno de Sudáfrica experimentó un creciente récord del 7,8 por ciento en términos reales, que fue uno de los más altos del mundo. La producción global se expandió en 12,1 por ciento; la agrícola, también en 12,1 por ciento; y la del sector no agrícola, en 7,4 por ciento. Las inversiones extranjeras en Sudáfrica alcanzaron un total de 36.000 millones de dólares a pesar de la campaña para lograr que fueran retiradas del país.

Recientemente se informó que en el curso de unos pocos meses habían afluído a Sudáfrica nuevas inversiones extranjeras por valor cercano a los 840 millones de dólares. Hay actualmente 1.200 compañías británicas, 375 norteamericanas, 350 alemanas y gran número de francesas, suizas, italianas y de otros orígenes operando en Sudáfrica.

Para destacar el creciente nivel de refinamiento de la economía, las cifras globales del comercio exterior, incluyendo importaciones y exportaciones, alcanzaron a 36.000 millones de dólares, frente a un mercado interno que se ubicó en el orden de los 72.000 millones de la misma moneda. La Bolsa de Valores de Johannesburgo vivió uno de sus mejores años y el más positivo entre los de las bolsas más importantes del mundo.

Estos datos, en cualquier idioma, hablan de una nación ubicada en lugar de privilegio dentro del concierto mundial. Pero eso no es todo. También en materia de educación y adiestramiento, por ejemplo, Sudáfrica obtuvo resultados excelentes comparados con los de otros países. La inversión por habitante en educación negra aumentó en 230 por ciento para llegar a 172 dólares, contra sólo 38 dólares en el resto de los países ubicados al sur del Sahara. El balance de pagos positivo del país, su impecable trayectoria crediticia y su política económica de declarado aliento a la iniciativa privada registran escasos paralelos en el mundo de hoy.

Otro aspecto muy significativo es

el comercio con el resto de Africa, que en 1980 sobrepasó por primera vez en la historia la marca de 1.320 millones de dólares, pese a que los países del tercer mundo claman todos los días en las Naciones Unidas por la imposición de sanciones comerciales a Sudáfrica. El intercambio con el resto de Africa se lleva a cabo abiertamente, y los países del área dependen en gran medida del abastecimiento sudafricano en materia de alimentos, ingeniería de construcciones, servicios, asistencia médica, medios de transporte, y hasta en la provisión ocasional de artículos tales como alfombras rojas y vinos para ser usados cuando esos países deben recibir y agasajar a distinguidos huéspedes oficiales extranjeros.

En lo político, la nación se encuentra en proceso de avance hacia un futuro francamente promisorio. Recientes innovaciones constitucionales como el multirracial Consejo del Presidente, así como la política de reformas encarada por el Primer Ministro y los constructivos cambios que van concretándose en lo social y en otros niveles, están abriendo terreno a un nuevo enfoque de la situación de Sudáfrica, más positivo y mejor informado, por parte de los foros políticos y también de los gobiernos de las grandes potencias occidentales.

Si todo este cuadro se examina a la luz de la inmensa reserva de minerales estratégicos del país y de su vital ubicación geográfica, resultará difícil entender que pueda considerarse a esta nación, en sentido alguno, como una amenaza para la paz mundial. Sobre todo, teniendo a la vista el cuadro doloroso que ofrece el mundo de hoy, jaqueado a la vez por el terrorismo, el subdesarrollo, los enfrentamientos religiosos y políticos, las huelgas de hambre, los atentados contra líderes mundiales y una creciente inestabilidad signada por el avance incontenido de la violencia.

## Amistades Arabes

Por Darío ROJAS R.

Acaba de cerrarse un acuerdo por el que España venderá a Arabia Saudita 6 millones de toneladas de cemento en una primera etapa concretable en el actual segundo semestre de 1981 y cantidades mayores para los próximos años. En varios rubros hay entendimientos bilaterales, contactos personales, aproximaciones políticas recíprocas de ambos reinos que caracterizan a la Madre Patria como una de las naciones occidentales con las que Arabia Saudita se entiende más abierta y desprejuiciadamente.

Los saudíes se han asomado a Europa por medio de España desde antes de la I Guerra Mundial. Fue siempre su ventana, o mejor dicho la casa familiar a la que podían llegar como a la propia y desde cuyos balcones observaban Occidente. Con los sauditas vinieron los jordanos, los libaneses y en menor proporción los libios y los argelinos y en proporción mayor los marroquíes. A distancia menor, pero no con tanta cordialidad como sauditas y moros, están las demás naciones árabes de Asia y Africa. Para ellos España es en parte hermana, en parte hija, en alguna medida un pariente occidental.

La reciente visita del rey Khaled Ibn Adl-el-Azis al rey Juan Carlos de Borbón fue reactivar más aún la buena amistad personal que ambos frecuentan desde hace 15 años y que

se intensificó bastante cuando ambos llegaron a sus respectivos tronos en 1975 y por circunstancias diferentes.

Ambos reinos se apoyan recíprocamente en las necesidades de ambos. Arabia Saudita necesita presencia política en Europa y para ello se vale de España para hacerse oír, como observadora por ahora, en la Comunidad Europea y en la OTAN; no necesita apoyos financieros, porque tiene una personalidad internacional tan grande como sus grandes reservas comprobadas de hidrocarburos. España necesita ayuda para financiar sus modernizaciones, para superar los años de crisis de desarrollo, de "destape político", de apuradas transformaciones que hace desde noviembre de 1975: ahí está Arabia Saudita incluyéndola en prioridades preferenciales de comercio y finanzas internacionales.

Ese reino asiático está operando un Plan de Desarrollo 81-85 por 235 mil millones de dólares. Para el aprovisionamiento de cemento, acero y diversas formas de hierro, ha dado preferencia primera a nuestra Madre Patria: 235 millones de dólares en cemento para este segundo semestre de 1981 y 625 millones de dólares en acero y fierros de las usinas del norte. También le pidió complejos metalúrgicos para la industria del petróleo y su participación en los proyectos de cons-

trucción de una doble vía ferroviaria que una a Ryad, la capital, con el Golfo Pérsico y el Mar Rojo; acaba de abrir propuestas internacionales para la construcción de hospedajes provisorios para los peregrinos de los santos lugares del Islam y los profesionales españoles tuvieron ventajas en las bases de los concursos.

Petromin, la comercializadora saudita de sus hidrocarburos, da al Instituto Nacional de Hidrocarburos de España la "cláusula de nación más favorecida" que generalmente no usa el gobierno de Ryad. Con esa cláusula España se abastece el 31 por ciento de sus necesidades petroleras al precio más bajo de las exportaciones sauditas y con las garantías que los hispanos necesitan. Por esa amistad y por la especialización de algunos de sus productos, los mercados españoles son requeridos por jordanos, libios y argelinos, además de la crecida proporción en que concurren los marroquíes.

España es la casa grande y fraterna de los árabes. Alguna repercusión especial deben tener los 11 siglos de proximidad, siete de los cuales con recíproca hostilidad y los otros cuatro de creciente comprensión. Por eso ese acuerdo, aparentemente tan voluminoso, por cemento es parte del ejercicio de una amistad muy estrecha que tiene, al menos de repente, visos de parentesco.

## Selváticos

Por Gil PEKA

El español está ocupadísimo. Se afana en llegar pronto, remontándose en los siglos para reunir milenios, a la copa del árbol genealógico de Lady Diana. Está ya en el Gengis Khan, hace más de siete siglos. El seguimiento en retroceso lo hará encontrarse con Julio César. De éste a Tiberio sólo hay un paso, hacia atrás. Se pasará por los etruscos y a un recodo dará con Rómulo y Remo. Avanzará y luego merodeará por la Mesopotamia, no sin antes divisar a los cretenses. De continuar llegará irremediablemente a la angula, pero tendrá, inevitablemente, que manotear antes a la ardilla, previa al mono.

Toda una tarea para un español que no es creyente, que, de serlo, no tendría otra salida que terminar en Adán y su costilla. Aun cuando ahí, quizás, Dios se equivocó. Es mucha la gente masculina que hoy en día vive a expensas de la femenina. Con todo, el peninsular mejor hubiese empezado de inmediato con el Paraíso. No habría perdido el tiempo, pero es español. Así, pues ¡dale!

Aun cuando, si, puede que tenga razón. Es mucha la gente que gusta remontarse en el árbol genealógico. Sea, es posible, porque los simios y los orangutanes, al igual que los títeres, gustan de lo mismo. Es la evidencia, tal vez, que descendemos del mono. Mientras unos se desplazan por las urbes, otros todavía lo hacen por los bosques de Sumatra y en el Amazonas. El amor al árbol es común.

En Chile tiempo ha estuvimos dedicados a lo mismo. Vestía un condeado al igual que un vizcondado. Uno de estos últimos chargeaba carne de caballo, que la hacía pasar por la rica de huanaco, en San José de Maipo. Ascendiendo en las finanzas llegó a tener un puesto de carbón de espio y charqui en Mac Iver con Agustinas, esquina encontrada con el Municipal. Llegaría la fortuna ante tal tenacidad, lo que siempre es bueno. La generación siguiente, entonces, "descubrió" a un noble de ese apellido en España. Un cantero se encargó del escudo de piedra e importaron más de una espada toledana. No calzaba ésta con aquél, pero eso no importaba. Tampoco lo sabían.

Los estudiosos de la heráldica no tienen nada que hacer en Chile, pero aún así abundan. Nunca faltarán los clientes. Los que saben la verdad también saben que la Conquista y la Colonia la hicieron los gentileshombres y los picaros, pero que abundaba más la leva descendiente de las galeras. Uno que otro conde fue investido como tal por los servicios y lealtades con el rey, pero después.

Todos saben de donde procedemos y dónde estamos y por qué. Primero el campo —obvio— nos mezclamos. No con condes ni marqueses, un cacique cuando más. Aimarés, mapuches, alacalufes y yaganos. Según al sur marchaban los peninsulares, era con quien hacían el amor.

El pueblo a que dieron lugar, la descendencia, la que no es sónica ni es snob, se remonta con fervor en el árbol genealógico. No se complica, si, la vida, pues no pasa de la generación inmediatamente anterior. Nunca por la rama del padre, siempre, de continuo, por la de la madre.

## Ciudadinas

La costumbre de beber un cafecito por las mañanas, antes de ir a trabajar, está tomando carta de ciudadanía capitalina.

Al vaso de leche al pie de la vaca, lo ha reemplazado el "express"... al pie de la máquina.

La cafetomanía se nos ha hecho un hábito. Y para algunos, un vicio.

Entre los que se ganan la vida escribiendo —que en este país no son los escritores, precisamente— se dan algunos casos extremos.

Un periodista conocemos que se desahoga con un café grande, bien negro. Camino al periódico pasa al rito del "express". Y en su escritorio tiene una cafetera que lo saca de apuro, cada día, unas quince o más veces.

Sabemos, también, de un exquisito que hace sus propias mezclas. Lucha por conseguir café africano, café de Costa Rica o de El Salvador, café de primera selección de Colombia y, aun, esa rareza que es el café de Yungas, de Bolivia. Estudia el aroma, el sabor y el tinte que obtiene de ligarlos en distintas proporciones, y se da la sofisticada satisfacción de beber diferentes tipos de café según sea la comida que le haya apetecido.

Pero el extremo pertenece a ese vecino de un café "express" que, cada noche, salía a tomarse un cafecito para poder dormir.

--0--

Aficionados hay a la historia menor. La que no recoge el volumen del erudito. Generalmente se especializan en hurgar aspectos inéditos de la ciudad en que viven. A veces, se circunscriben todavía más: al barrio que habitan. Es el vecino de Avenida Portugal que nos cuenta que, antes, ésta era la calle de La Maestranza; o que Banderita era la calle de la Bandera y Estado, mucho más antaño todavía, la calle del Rey.

Alguien debía recoger estos hallazgos en un libro.

Santiago merece conocer su historia.

Y.

## CARTAS AL DIRECTOR

Señor Director:

Frente a informaciones aparecidas en diversos medios periodísticos, tanto de prensa escrita como televisiva, un grupo de directores de centros privados con fines de lucro destinados a la atención integral de menores con limitaciones físicas y/o intelectuales, nos vemos en la necesidad de aclarar lo siguiente:

Que el Centro de Educación Pre-escolar "Lorena" es un centro privado con fines de lucro destinado a la atención integral de menores físicos e intelectualmente impedidos, cuya única diferencia con numerosos centros de igual tipo es la inclusión de menores normales entre sus atendidos. Esta modalidad aunque constituye una novedad en Chile, es una de las tantas metodologías de rehabilitación consideradas a nivel mundial.

Que los Centros que los firmantes dirigimos también son instituciones privadas con fines de lucro destinadas a la atención integral de menores con limitaciones físicas e intelectuales en edades pueriles, preescolar y escolar, haciendo hincapié en que no somos los únicos existentes.

Que la intención de la presente es aclarar a la opinión pública y especialmente a los padres de los menores afectados que existen numerosos centros e instituciones tanto fiscales, privados sin fines de lucro y privados con fines de lucro destinados a dar solución a las limitaciones que afectan a dichos menores.

Manifestar, además, que para nosotros constituiría un alto honor y un estímulo el interés de las autoridades, de los medios de comunicación y de la opinión pública en conocer la labor que nuestros centros desarrollan, puesto que todos están empeñados en un mismo objetivo y, que es la rehabilitación del niño físico e intelectualmente limitado, siendo la sola diferencia la metodología de atención y las características especiales dependientes de la organización de cada institución.

Esperando su acogida, se despiden atentamente

Lucy Irigoyen Cotel (CEREM)    Silvia Bertoló Pérez (Bertoló)    Antonio Zuloaga del Solar (Manantial)



## Embajador de Argentina se despidió del Intendente

El Embajador de Argentina, Mario Hugo Miatello, se despidió ayer del Intendente de la Región Metropolitana, Mayor General Carlos Urzúa.

A la salida de la entrevista, que duró 25 minutos, el diplomático trasandino señaló que con motivo de su alejamiento del cargo, concurrió a despedirse del Intendente. "Tal como lo

he hecho con otras autoridades". "En este caso, agregó, la razón es doble, por cuanto son unos lazos de amistad con el General Urzúa".

Mario Hugo Miatello viajara en los próximos días a Argentina, donde asumirá nuevas funciones, encomendadas por su gobierno.

Secretaría Nacional de la Mujer

## Invitan a la comunidad a participar en seminario

"La Ley de Universidades", "La Familia en Crisis", "La Política Económica Actual" y "Una Escala de Valores Morales al Servicio de Chile", son los cuatro temas que se abordarán en el décimo cuarto seminario organizado por la Secretaría Nacional de la Mujer.

Este, abierto a la comunidad, se realizará hoy y mañana entre las 18.30 y las 20.30 horas en el Instituto Cultural de Providencia y a él han sido invitados dirigentes comunales, socios de juntas de vecinos, organizaciones de voluntariado, estudiantes y público en general.

Se trata de dar a conocer materias de interés general, directamente a las bases.

El primero de los temas, será abordado por el profesor Enrique López; el segundo, por el doctor Patricio Mena. A cargo del tercero de los puntos a tratar, estará el director del Departamento de Estudios de las empresas BHC, Alfredo Vidaurre y cerrando el ciclo, el abogado Jaime Guzmán.

El Instituto Cultural de Providencia está ubicado en Pedro de Valdivia 133.



Las damas de la Sociedad de Beneficencia Dorcas de la Iglesia Adventista del 7º Día de Las Condes, que dirige Sonia Piña de Reyes, con el deseo de servir a la comunidad han estado efectuando diferentes programas de asistencia social. Sus miembros participan activamente en campañas que van en ayuda de personas de escasos recursos. En el grabado, las damas adventistas de Las Condes hacen entrega de cincuenta ajuares completos, incluyendo alimentos y prendas tejidas, a cada una de las madres de los recién nacidos en la Maternidad del Hospital Sótero del Río. En la ceremonia de entrega participaron, además, los dirigentes adventistas Juan Álvarez, director de Comunicaciones, y Armando Romero, pastor de la iglesia de Las Condes. Periódicamente, las Sociedades de Beneficencia Dorcas de todas las iglesias adventistas de Chile entregan ayuda a diversos centros comunitarios y hospitalarios del país.

## Regresaron dirigentes adventistas

Después de haber cumplido una exitosa participación en el Concilio Sudamericano de Pastores Adventistas del 7º Día, efectuado en Brasil, regresaron al país los dirigentes máximos de la Iglesia en Chile, presididos por los pastores Werner Mayr, Eliel Almonte, Sigfried Mayr y Pedro Geli. Los líderes nacionales informaron

ampliamente de la labor cristiana, educativa, social y de salud que la iglesia adventista está realizando en el país, la que contó con una excelente acogida que permitió una muy destacada participación ante los dirigentes sudamericanos.

A este concilio asistieron todos los dirigentes de los países del Cono Sur, con el propósito de evaluar los resultados de la labor realizada durante los últimos dos años, como asimismo revisar los programas de trabajo y adecuarlos a las necesidades y responsabilidades de la iglesia en sus diferentes departamentos, teniendo como objetivo principal la PREDICACIÓN DEL EVANGELIO DE CRISTO.



La total reparación y ensanchamiento de calles y avenidas en la comuna, es una de las principales preocupaciones del alcalde. En estos proyectos se piensa invertir casi 40 millones de pesos y los trabajos se terminarán a fines de este año.

## Plan de pavimentación inicia comuna de Nuñoa

Casi 39 millones de pesos tienen destinados la Municipalidad de Nuñoa para la pavimentación de calles en su comuna, entre las que están la ejecución de una segunda pista de 3 metros 50 centímetros de ancho en la Avenida San Luis de Macul, que nace en Americo Vespucio y termina en Tobalaba.

Nueve millones 900 mil pesos fueron asignados a esta última obra. Hace alrededor de tres semanas este municipio se contactó con el Servicio de Vivienda y Urbanismo para efectuar los convenios y realizar los traslados de fondos con el fin de que se proceda al llamado a propuestas para el comienzo de los trabajos que permitirán ensanchar a 7 metros la calzada de la avenida San Luis de Macul.

Por otro lado se indicó que las obras de pavimentación de la calle Chacarillas están prácticamente terminadas.

En proyecto se encuentra la pavimentación de las avenidas Los Presidentes, una segunda pista de Lo Hermida y de calle Confraternidad del Magisterio.

### OBRAS EN LA ROTONDA

Cinco millones 500 mil pesos destinó la Municipalidad de Nuñoa, dentro de su presupuesto de este año para cambiar totalmente el rostro del sector de la rotonda Departamental que le corresponde, es decir, las tres cuartas partes.

Tres millones de pesos fueron destinados a la construcción de una reja de hierro forjado definitiva, y al mejoramiento de la imagen. Los dos millones 500 mil pesos restantes son para la instalación de alumbrado con sistema de torres.

Para el próximo año se contempla convertir toda esta rotonda en un área verde uniforme, en conjunto con la Municipalidad de La Florida.

Se informó también que otros 15 millones 952 mil pesos fueron destinados desde comienzos de este año a la colocación de alumbrado público. Al respecto se indicó que los trabajos para dotar de iluminación al parque "Santa Julia" y a las calles Angel Pino y Brown Sur, que comprende desde Los Olmos hasta Quilín, quedaron terminados en el mes de abril.

En ejecución está la instalación de alumbrado en Americo Vespucio, desde la rotonda Grecia hasta el límite de la rotonda Departamental, y en proyecto, la de la Ronda Quilín.



TELEDUC "ITINERANTE". — Una gira por diversas ciudades del país iniciaron los docentes Marta Rivera y Pierina Zanocco, del curso "¿Cómo aprenden matemática los niños?", de TELEDUC, Programa de Educación Universitaria a Distancia, de la Universidad Católica, que se transmite a través de diferentes canales de televisión. El programa de este curso incluye una tutoría semestral que permita reunir a los telealumns y a los profesores para aclarar dudas y plantear inquietudes. Mañana, en Concepción, se visitarán escuelas y se desarrollará la tutoría obligatoria, en la sede de la Universidad Católica en esa ciudad.

### REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de ampliación de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Empresa Constructora CELZAC LIMITADA, en la cual pide autorización para instalar y operar 2 sistemas en la pama de V.H.F. compuesto de los siguientes equipos: un sistema con una estación base en la Represa de Pehuénche, Talca, 3 estaciones móviles y 4 estaciones portátiles, y un sistema con una estación base en el Embalse Paloma IV Región, 3 estaciones móviles y 4 estaciones portátiles. Las estaciones base y móviles serían de 25 watts de potencia c/u y las portátiles de 3 watts c/u.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## AVISO

El Honorable Consejo de Administración de la Soc. Cooperativa Ferroviaria I, II y III Zona Ltda. cita a Junta General Extraordinaria de Socios para el día 29 de agosto a las 10 hrs. en primera citación y a las 10.30 hrs. en segunda, en su sede ubicada en Plaza Rivas s/n°, San Bernardo, para tratar lo siguiente:

### TABLA

- 1º Cuenta Administración Financiera
- 2º Situación Legal de la Sociedad
- 3º Enajenación de Propiedad ubicada en la ciudad de Los Andes
- 4º Nuevos Proyectos

Lo anterior de acuerdo a lo dispuesto en artículo 30 y siguientes de los estatutos de la sociedad.

EL CONSEJO

## Delegación aérea de Brasil con el Ministro de Defensa

Una entrevista con el Ministro de Defensa, teniente general (R) Carlos Forestier, sostuvo ayer la delegación de 43 oficiales de la Escuela de Comando del Estado Mayor Aeronáutico de Brasil (ESEMAR), que arribó el domingo en un avión C 130 de la FACH al aeropuerto de Cerrillos.

A cargo del grupo viene el General de Brigada Aérea de ESEMAR, Nelson Fish de Miranda. Fueron recibidos en el aeropuerto por el Comandante en Jefe del Comando de Personal, General de Brigada Aérea Carlos Saldías; por el oficial de enlace, coronel Pedro Bobadilla; por el Director de la Academia de Guerra Aérea, coronel Fernando Rojas, y por el Comandante de la Guarnición Aérea Los Cerrillos, coronel Daniel Moraga.

Luego de la entrevista con el Secretario de Estado, la delegación con-

currió a saludar al embajador en Chile, Raúl de Vincenzi. Posteriormente visitaron la Dirección de Operaciones de la Fuerza Aérea, donde les expusieron charlas sobre la organización, institución y el material de apoyo de ese organismo.

Luego visitaron la Academia de Guerra Aérea en la que se dictaron conferencias acerca de la institución, sociedad de nuestro país.

En la tarde fueron recibidos por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei, quien departió con ellos en su gabinete del edificio Diego Portales.

Hoy martes los brasileños visitarán un lugar turístico, y mañana regresarán a Brasil, desde Cerrillos.

## Con un extenso programa la Contraloría celebra 42 años

Con la asistencia de las máximas autoridades del servicio, empleados y artistas invitados al acto inaugural, la Asociación de Empleados de la Contraloría inició la semana de actividades conmemorativas de su aniversario número 42.

La ANEC agrupa a mil cuatrocientos empleados y, en su vida gremial, se ha caracterizado por ser un modelo de organización, lo que a gremios se refiere. Para conseguirlo, sus creadores propusieron desde el 21 de julio de 1939, obtener bienestar para sus afiliados.

Es así como hoy, a 42 años de su creación, ha brindado la mayor cantidad de prestaciones, cuotas de solidaridad, modernización del sistema de descuentos e innumerables centros de recreación y veraneo en los cuales sus trabajadores pueden recrearse durante sus períodos de vacaciones con muchas facilidades.

Juan Guillermo Vivado, presidente de la ANEC manifestó en su discurso de anoche, en el teatro auditorium de la Contraloría General de la República, los beneficios y garantías logradas en el año que termina.

El dirigente apuntó precisamente a ellos, destacando su satisfacción por la labor cumplida, e insistió en que la participación de los funcionarios es determinante en la obtención de las metas propuestas.

La ceremonia inicial de esta semana de actividades comenzó a las 17.30 horas con la actuación del coro de la Universidad de Santiago de Chile.

Después de la interpretación del himno patrio, pronunció su discurso el presidente de la ANEC, para proseguir con una visita a la exposición de los trabajos correspondientes al concurso literario fotográfico.

La segunda parte del acto fue amenizada por una sesión de jazz a cargo de un grupo invitado. Por último, se efectuó el sorteo de premios entre los asistentes.

La festividad continuará hoy con un almuerzo en el casino del personal. A las 17.30 horas se presentará el grupo de teatro ANEC bajo la dirección de Carlos Bencini. El grupo presentará la obra "Martes, jueves y sábado" del autor Aurelio Díaz y, "La petición de mano" de Anton Chejov.

El día miércoles estará dedicado al arte. El programa establece la participación del conjunto folklórico de la ANEC, una presentación del poeta Andrés Rívanera González, la actuación de Luis "Piojo" Salinas y la presentación de grupos folklóricos que adhieren a la celebración.

A las 18.00 horas del jueves comenzará el festival de la canción en el que participarán funcionarios del servicio. Posteriormente un espectáculo denominado "Gran show gran" será amenizado por el conjunto Pujillay, Carlos Helo y José Alfredo Fuentes. Las actividades de este día se de-

sarrollarán en el gimnasio del Estado Contralor, ubicado en calle Santa Amalia 1022, Paradero 20 de Viña Mackenna o Macul, y culminarán con la entrega de premios a los ganadores del festival.

En el mismo escenario, desde las 18.00 horas el gran baile de despedida, con concursos en los distintos pisos y premios para los ganadores.

El sábado, en el mismo recinto, será el día del deporte. Desde las 14.00 horas un match de fútbol entre la selección de la Contraloría General y la Universidad Católica. El equipo ganador se adjudicará el trofeo ANEC 1981.

A las 17.00 horas básquetbol y a las 19.00 un cocktail de despedida en el casino de invierno del estado.

Durante los seis días se sortearán premios entre los asistentes.

## Capacitan a personal que atiende a menores

El Servicio Nacional de Menores (SENAM) inauguró un Seminario sobre Psicología del Niño y del Adolescente, destinado al perfeccionamiento del personal que labora en establecimientos que atienden a los menores en situación irregular de la Región Metropolitana. Este constituye el 9º Seminario que se realiza el presente año y su financiamiento proviene de un Convenio suscrito entre el Gobierno de Chile y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Se efectuará en las dependencias del SENAM, en jornada completa entre el 20 y 24 de julio.

**CAP**  
**CHA**  
**BARRACA DE FIERRO**  
**CARLOS HERRERA**

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION  
FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO; PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
**STA. ROSA 2867**  
**FONOS 513867-510106**  
**SAN MIGUEL**

**PROTECCION PARA MOTORES TRIFASICOS**  
**LAUR. KNUDSEN DINAMARCA**  
**TIPO HV 3 TERMICOS 1 A 16 AMP.**

Electromagnéticos

- Tipo MV 1 1 a 10 AMP.
- Tipo MV 2 10 a 16 Amp.
- Tipo MV. 2-25 16 a 25 Amp.
- Tipo MV. 3 25 a 40 Amp.
- Tipo MV. 4 40 a 63 Amp.

**ALBERTO RHEINEN W. ELECTROTECNICA**  
**TEATINOS 642 FONO 726506**

**REPUBLICA DE CHILE**  
**MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES**  
**SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES**  
**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de ampliación de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Empresa Constructora CELZAC LIMITADA, en la cual pide autorización para instalar y operar 2 sistemas en la pama de V.H.F. compuesto de los siguientes equipos: un sistema con una estación base en la Represa de Pehuénche, Talca, 3 estaciones móviles y 4 estaciones portátiles, y un sistema con una estación base en el Embalse Paloma IV Región, 3 estaciones móviles y 4 estaciones portátiles. Las estaciones base y móviles serían de 25 watts de potencia c/u y las portátiles de 3 watts c/u.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52º del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

**SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES**

**AVISO**

El Honorable Consejo de Administración de la Soc. Cooperativa Ferroviaria I, II y III Zona Ltda. cita a Junta General Extraordinaria de Socios para el día 29 de agosto a las 10 hrs. en primera citación y a las 10.30 hrs. en segunda, en su sede ubicada en Plaza Rivas s/n°, San Bernardo, para tratar lo siguiente:

**TABLA**

- 1º Cuenta Administración Financiera
- 2º Situación Legal de la Sociedad
- 3º Enajenación de Propiedad ubicada en la ciudad de Los Andes
- 4º Nuevos Proyectos

Lo anterior de acuerdo a lo dispuesto en artículo 30 y siguientes de los estatutos de la sociedad.

**EL CONSEJO**

**CASAS DE MADERAS**  
**VIRGO**  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
TAGLE, LIRA Y CIA. LTDA.

**VIRGO: Le construye su casa en Santiago, campo o playa, de dos, tres, cuatro dormitorios, living comedor con vigas a la vista, baño y cocina desde \$162.000**

Créditos Visítenos en:  
Avda. El Parrón 01180  
La Cisterna Fono: 586896,  
Paradero 21 Gran Avda. a Ochagavía.

Atención de Lunes a Viernes de 9 a 19 horas sábados y festivos de 10 a 14 horas

**SUBARU**  
CREDITOS HASTA 48 MESES SIN P.I.

**BESA**  
Avda. B. O'Higgins 1480  
Tels. 725078 69125  
Frente Torre Entel

Las Condes 10173  
Tel. 471930  
Final Kennedy



## Aumento de rentas a trabajadores de Bata

Un 7,45 por ciento de aumento real lograron los trabajadores de la Empresa Bata Chile, luego de firmar el acta de avenimiento que pone fin al proceso de negociación colectiva, el fin de semana recién pasado.

Joaquín Nash, abogado de los sindicatos, destacó que dentro de las 28 cláusulas quedó establecida la mantención de todos los beneficios ante la extensión a un sueldo un 7,45 por ciento del 14,35 que la empresa aportaba al Fondo Social de los Trabajadores.

Se logró además el reajuste trienal, en cuatro cuotas la que ascenden a 4,75 ingresos mensuales mínimos.

Recibirán además un bono de término de negociación de seis mil pesos que será cancelado durante la presente semana. El profesional señaló que un punto nuevo en las actas es la gratificación voluntaria anual de un vital y medio, que anteriormente solo la percibían los empleados.

Nash agregó que otro beneficio nuevo fue la instauración de una asignación paritaria que favorecerá a aquellos trabajadores que en algún momento sean víctimas de accidentes laborales, como incendios.

## Escuela Tecnológica cambió su aniversario

Mediante resolución interna, la Universidad de Santiago de Chile cambió la fecha de aniversario de su Escuela Tecnológica para el tres de abril de cada año.

La fecha que se venía celebrando, se indicó en esa casa de estudios superiores, no corresponde a ningún evento significativo en la historia del plantel. Por otra parte, coincide con el periodo de pruebas globales, por lo cual los alumnos no pueden participar en la celebración.

Estas razones determinaron el traslado del Día de la Escuela Tecnológica al 3 de abril, fecha en la que, por Circular N° 36 de Secretaría General, se reconoció en 1972, categoría universitaria a las carreras y títulos que imparte dicha dependencia académica.

Desde la dependencia académica, se indicó que la fecha de aniversario de la Escuela Tecnológica de la Universidad de Santiago de Chile, cambió su aniversario de su Escuela Tecnológica para el tres de abril de cada año.

## UNIVERSITARIAS

### TECNICAS DE BIOLOGIA MOLECULAR

Con una conferencia del doctor Jean Pierre Ebel, de la Universidad de Estrasburgo, Francia, continuó ayer el VII Curso Internacional de Técnicas de Biología Molecular, que está dictando un grupo de especialistas nacionales y extranjeros en el Departamento de Bioquímica de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. Esta actividad docente es la primera que se realiza conforme al Programa para el Fortalecimiento de las Ciencias Biológicas, suscrito entre el Gobierno de Chile, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y UNESCO. Las sesiones culminan el próximo viernes 24.

### CURSO PARA MEDICOS OTORRINOS

Un curso sobre Impedanciometría para Fonoaudiólogos y médicos Becados de Otorrinolaringología será dictado en la Escuela de Fonoaudiología de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. Las clases tendrán lugar los días 25 y 26 de septiembre y en ellas se abordarán nociones básicas de Anatomía - Fisiología; Elementos de Impedanciometría Acústica; Reflejo Acústico y Uso de Impedanciómetros en Sujetos sanos y enfermos, entre otras materias. Director de la Jornada será el doctor Jorge Carro y Coordinadora de la misma la fonoaudióloga Nelly Pino.

### CICLO SOBRE CULTURA EN VINOS

El departamento de Frutales de la Facultad de Agronomía de la Universidad Católica de Chile ha organizado un ciclo de conferencias sobre Cultura y Degustación de Vinos, con el objeto de solucionar el problema que se presenta entre los cultivos y comenzar a desarrollar su potencial en esta materia. Las inscripciones para participar en el ciclo, que se desarrollará a partir del 4 de agosto próximo los días martes y miércoles, de 19 a 21 horas, estarán abiertas hasta el viernes 24 del presente.



Proyectos del Ministerio de Obras Públicas facilitarán el tránsito diario en la capital, y enfrentarán el aumento del parque automotriz.

## Directivo de U. Católicas cumplió misión en el país

□ Viajará hoy a la República Argentina

Luego de permanecer seis días en nuestro país, se dirigirá hoy a Buenos Aires, el Secretario General de la Federación Internacional de Universidades Católicas (FIUC), R.P. Edouard Boné S.J.

El directivo, que realiza una gira de diez semanas por Sudamérica en la cual visitará 28 de las 43 universidades católicas que existen en esta área, manifestó la importancia de la entidad chilena en el contexto mundial y continental, siendo una de las más prestigiosas en dicho ambiente.

El Padre Boné se entrevistó durante su visita a Chile con el Rector Jorge Swett, el Pro Rector Caniller, Monseñor Jorge Medina, el Decano de la Facultad de Medicina, doctor Carlos Quintana, el Decano de la Facultad de Teología, R.P. Sergio Zanetti S.J., el Decano de la Facultad de Arquitectura, Jorge Larraín, la Directora de la Escuela de Educación, Josefina Aragonés y otras altas autoridades de la Universidad Católica.

## Dotaciones antárticas 1982 iniciaron su instrucción

El Director del Instituto Antártico, Pedro Romero Julio, inauguró el curso correspondiente para las dotaciones antárticas 1982, que tiene como propósito entregar instrucción a los efectivos militares para el año que permanecerán en el continente helado.

En el ciclo —que tendrá una duración de dos semanas— participan 11 representantes de la Armada, 20 del Ejército y 27 de la Fuerza Aérea.



COMANDANTE PEDRO ROMERO JULIO, Director del Instituto Antártico de Chile.

Ministerio del Trabajo

## Investigarán dos firmas que anunciaron su cierre

□ Subsecretario de la Cartera, acogió petición de directiva de Confederación Metalúrgica

Una entrevista con el Subsecretario del Trabajo, Patricio Mardones, sostuvo la directiva de la Confederación de Trabajadores Metalúrgicos y del Comercio, sector privado, que preside Manuel Contreras, a quien plantearon una serie de inquietudes de orden sindical, laboral y previsional.

Al término de este encuentro, Contreras informó que habían dado cuenta al patronero de trabajo, de problemas de abusos patronales registrados en algunas empresas tales como "Andrés Piraud", y "Ferretería Montero" donde los trabajadores han sido notificados de despido por supuestos problemas económicos que juicio del personal no son efectivos.

Contreras indicó que en "Piraud", los dirigentes sindicales fueron amenazados y expulsados de la oficina de los empresarios por requerir antecedentes económicos de la empresa que está solicitando ante los ministerios respectivos el cierre.

El dirigente señaló que el Subsecretario del Trabajo se comprometió a que se efectuaran las inspecciones que correspondan en las mencionadas empresas.

Contreras dijo que en esta misma oportunidad dieron cuenta a Mardones de un plan de trabajo que fue acordado en el último consejo re-

La ceremonia de inauguración se efectuó con la presencia del Jefe del Departamento Antártico del Estado Mayor de la Defensa Nacional, Capitán de Fragata Rudy Alcalde.

Al dirigirse a los alumnos, Romero Julio les señaló que deben estar conscientes de los recursos que ofrece a Antártica. "En estos momentos —dijo— el mundo sufre escasez de recursos y muchos países vuelven sus ojos hacia este continente por las posibilidades que ofrece, por ser un lugar desconocido, inexplorado y que podría solucionar el problema".

Destacó la importancia de la labor que deberán desempeñar durante 12 meses, indicándoles que por esa razón tienen que conocer todas las actividades científicas que realiza el Instituto Antártico de Chile (INACH), para cuando lleguen a esa zona colaboren estrechamente con los científicos.

El curso se inició luego de la ceremonia con una charla sobre los antecedentes históricos, geográficos y jurídicos que avalan la soberanía chilena en la Antártica.

Asimismo, se impartirán clases analíticas del Tratado Antártico y los antecedentes históricos del mismo, a cargo del abogado Roberto Mosquera y charlas sobre las ciencias de la tierra y el océano, por el profesor Sergio Ribano.

Este curso finalizará el primero de agosto próximo y, posteriormente los integrantes de las dotaciones se trasladarán hasta Portillo donde permanecerán durante 20 días efectuando un curso de supervivencia en la nieve. Esta actividad tiene por fin familiarizarlos con el medio ambiente que les espera en la Antártica.



MANUEL CONTRERAS LOYOLA, Presidente Nacional de la Confederación Metalúrgica, pidió investigación al Subsecretario del Trabajo.

gional de Iquique donde plantean la necesidad de crear una universidad regional, un plan habitacional y otros programas a los que los trabajadores harían aportes económicos.

Manifiesto Contreras que el Subsecretario les sugirió plantear estas proposiciones a la Oficina Nacional de Planificación, ODEPLAN.

En la capital

## Construcción de nuevas vías descongestionará el tránsito

□ Entrevista al Ing. Oscar Benavides, Subdirector de Vialidad

El aumento del parque automotriz, el término de los estacionamientos en sitios eriazos y el evidente atochamiento que se produce —diariamente— en importantes arterias de la capital, especialmente en el centro de la ciudad, son problemas que requieren una pronta solución.

El diario LA NACION, consultó acerca de la existencia o carencia de proyectos para remediar estas dificultades, al Subdirector de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, ingeniero civil, Oscar Benavides.

### POSICION ACTUAL

—¿Que se sabe del antiguo proyecto de desviar las aguas del río Mapocho a otro sector y aprovechar su lecho para la construcción de una autopista?

—Actualmente, no se tiene conocimiento de que se estuviese realizando ese estudio. Lo que sí se conoció fue un pre-anteproyecto de la utilización del lecho del río, para situar en ambos costados de este, vías de tránsito dejando la parte central para el escurrimiento de sus aguas.

—¿Existen proyectos concretos de más vías rápidas en sentido oriente-poniente en la capital?

—Las vías de acceso oriente-poniente a la ciudad, serían fundamentalmente tres. El eje principal estaría formado por la Ruta 68, constituida por los sectores de Alameda Bernardo O'Higgins-Avenida Las Condes, el que, dada sus características urbanas, es de tránsito lento, principalmente de transporte masivo de personas.

### NUEVOS ACCESOS

El otro acceso, desde la Ruta 68 hacia el oriente de la ciudad, es el sistema de costaneras, que consiste en dos pistas de 10,50 metros cada una, constituyendo la Costanera Norte-Sur. Existen calles locales en aquellos sectores, donde son necesarias estas reformas.

El sistema de costaneras nace en el Puente del Río Mapocho sobre la Ruta 68.

En la actualidad, se encuentra habilitada la Costanera Norte, desde Carrascal, calle Condell, hasta la Rotonda Vitacura, en el Puente Lo Salde.

La Costanera Sur, está habilitada desde el Puente Lo Salde hasta el Puente Bulnes. El sector desde el Puente General Velásquez, hasta el Puente Lo Espinoza, también está habilitado.

### COSTANERA NORTE

Existe el proyecto completo de la Costanera Norte.



El Embajador de Argentina Mario Hugo Matello, se despidió del Intendente de la Región Metropolitana, Mayor General Carol Urzúa, con motivo de su alejamiento del cargo. A la salida de la entrevista, que duró 25 minutos, señaló que le unían fuertes lazos de amistad con el General Urzúa, desde hace mucho. Matello viajará, en los próximos días, a Buenos Aires, donde asumirá nuevas funciones, encomendadas por su Gobierno.

APOQUINDO 6360  
NORUEGA 6336  
PANAMERICANA NORTE 1376

**CON SU CREDITO DIRECTO**

**1,95%**

De interés mensual en dólares e m/n

20% al contado  
Saldo a 36 meses  
Sin aval  
Todos los modelos

**DATSUN-CHILE**

**TIDY CAR CHILE**

**El Matador de Cuerpos Malignos**

La siniestra fuerza maligna de los ácidos provocados por la lluvia, nieve, aire, polución, sales del camino y otros materiales químicos están perjudicando y atacando su vehículo en este mismo instante...

**VITRIFICADO DE LA PINTURA**

Incluye: -Remover oxidación de la pintura y cromados  
-Remover la mayoría de rayas finas  
-Vitrificar la pintura y áreas cromadas  
-Limpiar y revestir los techos de Vinyl en buenas condiciones

**¡Proteja su vehículo este invierno!**

**SOLO DESDE \$4000**

GARANTIA ESCRITA POR LA VIDA DEL AUTO. No necesita excusa o cancelar su vehículo nuevamente, solo basta llevar su auto periódicamente y un sellado anual de Vitrificado.

**TIDY CAR** MAS DE 3.000 REPRESENTANTES EN TODO EL MUNDO.

SERIEDAD Y CUIDADO EN NUESTRO TRABAJO ES NUESTRO MAYOR ORGULLO.  
Avda. Ossa 652 Esp. Simón Bolívar. RESERVA SU HORA. AL FONO 2276296

## Médicos se especializarán en Consultorio La Pincoya

□ Iniciarán curso de perfeccionamiento en atención primaria de la salud materno-juvenil

Diversos profesionales de la salud, iniciarán un curso de Perfeccionamiento en Atención Primaria de la Salud Materno Juvenil, en el Consultorio La Pincoya. Las jornadas se realizarán durante un mes.

El curso ha sido organizado por el Departamento de Pediatría y Cirugía Infantil de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, con el auspicio del Ministerio de Salud y la OEA, Convenio Chile y la colaboración de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación.

El objetivo de esta actividad, que comienza el 3 de agosto próximo es el de contribuir a la capacitación de personal especializado en el desempeño de su rol específico en la organización, ejecución y evaluación de la atención de la Salud Infante-Juvenil de nivel primario y secundario.

### DISTRIBUIDOR OFICIAL



Todos los modelos

Facilidades 48 meses sin pie con pie - cuotas fijas o U.F.R.

Tasa de Interés Fijo 4%  
U.F.R. 1,65%  
U.S\$1,95%

**Entrega inmediata**

**General Motors**  
Chevette 1981  
C-10 C-30  
Zastava

FURGONES AUTOMOVILES  
RECIBIMOS SU VEHICULO

**carlos a. hasbún h.**  
santa rosa 81 - tel. 383348

SANTA ROSA 81 - FONO: 383348  
RAMON CARNICER 155 -  
FONO: 221885

**AUTOMOTORA LA PALMA**

IRARRAZAVAL 3350  
FONO: 256122



## Es un deber de la Universidad dar información sobre su labor

□ Foro en la Universidad de Santiago, con medios de comunicación. El Rector, Brigadier General Jorge O'Ryan, dispuso normas sobre "El Deber de Informar"

Al cumplir la edición número mil del diario denominado "USACH al Día" que edita el Departamento de Relaciones de la Universidad de Santiago, que dirige Isidoro Vázquez de Acuña, se efectuó un foro con representantes de diversos medios de comunicación, donde se analizó la información universitaria, como elemento de cultura para la opinión pública. Además de periodistas que opinan

sobre el tema, estuvo presente el Rector de la Universidad de Santiago, brigadier general Jorge O'Ryan Balbontin; el director de la radioemisora de la Universidad, Carlos de la Sotta; el jefe del ex Departamento de Comunicaciones de la Universidad, que hace cinco años, fundó la publicación, periodista Víctor Solar Manzano, la presidenta del Consejo Metropolitano del Colegio de Periodistas, Blanca Tejos,

periodistas que laboran en la Universidad y otros profesionales de medios radiales y televisivos.

### EL PROBLEMA DE FONDO

Durante el foro, se señalaron los aspectos básicos de la información universitaria. Para algunos de los exponentes, la información "carecía de presentación", en cuanto podría ser atractiva para el público, especialmente aquel que lo es de la radioemisión.

Otros por su parte, destacaron la necesidad que la información universitaria tuviera un eco real en los medios de comunicación, puesto que el dar a conocer la investigación científica, exponer las opiniones de los investigadores mismos, expresar la forma en que la ciencia se desenvuelve, contribuía a dar cultura a la comunidad y ello, ciertamente, demostraba que un país progresa en tal ámbito.

Aunque no hubo conclusiones en este foro, quedó en claro que era indispensable que la labor universitaria fuera debidamente promocionada, ya que de así ocurrir, la juventud tendría un claro conocimiento de lo que los planteles de enseñanza superior realizan, lo que redundaría en su beneficio.

### CONCEPTOS DEL RECTOR

El periodista Víctor Solar Manzano, autor de la iniciativa de editar el diario de la Universidad, hizo entrega al Rector de este plantel de tomos empastados de los ejemplares, hasta llegar al número mil.

El Rector, brigadier general Jorge O'Ryan Balbontin, al referirse al tema, destacó que el daba una importancia especial a los medios de comunicación y que, confiando en quienes trabajan en ellos, se lograría, sin duda, proporcionar una visión realista y positiva del quehacer universitario.

Hizo presente que la Universidad de Santiago, estaba abierta a la información. Destacó que el 10 de julio pasado, se dio a conocer la circular N° 20, titulada el "Deber de informar", mediante la cual se daba a los investigadores y funcionarios, la norma de dar información necesaria a todos los medios, salvo en las líneas generales de la política universitaria que compete a la rectoría.

En tales condiciones, manifestó el Rector O'Ryan será posible que la opinión pública conozca a la Universidad, que sus alumnos sepan lo que hacen los académicos y los investigadores y que, por fin, la expresión propia de los estudiantes, sea conocida a nivel nacional.

Finalmente, hizo presente que el informar constituía un deber, puesto que no era posible encasillarse y silenciar una labor tan positiva en el desarrollo científico y académico.

### INTERCAMBIO DE TÍTULOS

Aclaró, en torno a una publicación, que la revalidación en el intercambio de títulos de profesionales de institutos que se desprendieron de las universidades, era una proposición que se había hecho al Presidente de la República, pero que estaba sometida a estudio y que, en ningún caso, "aun", había sido aprobada por el Jefe del Estado, ya que para que el resuelva, se requiere proporcionar informes de alto nivel y completos.



Hernol Flores, presidente de la Asociación de Trabajadores Postal Telegráfico.

## Se empieza entrega hoy de veinte mil pares de zapatos para niños

El Comité de Jardines Infantiles y Navidad iniciará a partir de mañana la entrega de más de 20 mil pares de zapatos a menores en la Región Metropolitana.

Así informó el Gabinete de la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, presidente nacional del organismo.

El nuevo programa había sido aprobado por la esposa del Jefe del Estado en la reunión en la que presidió el Consejo de Jardines Infantiles.

El plan abarca también la distribución de vestimentas a todos los menores que atiende la entidad en la Región Metropolitana. Lo que, sin embargo, se concretará en fecha próxima.

La distribución de zapatos que se inicia hoy, está destinada a favorecer a los menores de más escasos recursos, de acuerdo a las instrucciones impartidas por la señora Lucía Hiriart.

El programa se iniciará hoy en la mañana con la primera etapa, que abarcará los jardines de la comuna de La Florida, mientras que por la tarde se hará lo propio con las sedes ubicadas en Puente Alto.

Este plan proseguirá con entregas de zapatos a las zonas oeste, norte y este de la Región Metropolitana.

La Junta Nacional, en la actualidad entrega estos implementos a todos los pequeños de los jardines propios, que son cinco mil en todo el país, como asimismo a los que solicitan este tipo de ayuda en provincias.

La entidad, que cumple cuatro misiones bien diferentes cuenta con 2.200 voluntarios, quienes se ocupan de la creación, puesta en marcha y atención de los jardines propios de la institución; entregan colaboración en la atención a los niños que asisten a esos jardines; ayudan en la confección y reparto de ajuares a los nacidos los 11 de septiembre y 25 de diciembre de cada año a lo largo de todo el país; y también entregan juguetes a los niños de escasos recursos en todo el territorio durante la Navidad.



Por iniciativa de la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, los niños de escasos recursos recibirán zapatos.

## Empresa privada se querelló en contra de Hernol Flores

□ El dirigente gremial de Correos reafirma su acusación: "Chasqui Ltda." bota su correspondencia

"Por graves expresiones y declaraciones en contra de la 'Distribuidora de Documentos Limitada, Chasqui', vertidas por el presidente de la Asociación de Trabajadores Postal Telegráfico, Hernol Flores", Francisco Ramírez, gerente de esta empresa privada, presentó una querrela que afecta directamente al dirigente gremial.

Ramírez, señaló en su acusación que la sociedad que representa tiene como giro la "recepción, transporte, distribución y entrega de toda clase de documentos a domicilio, logrando en dos meses de funcionamiento, captar la confianza de múltiples empresas, quienes les han encargado la distribución de éstos". "Sin embargo, agregó el ejecutivo, nos ha causado extrañeza que Flores haya señalado en diferentes medios de comunicación que la correspondencia anda botada, por la irresponsabilidad de empresas como 'Chasqui'. Ramírez enfatiza que 'las aseveraciones del dirigente son falsas e inexactas y acusa a Hernol Flores de haber usado papeles privados, de propiedad del Banco Edwards y entregado a Chasqui para su distribución, desde los casilleros de correspondencia ubicados en el edificio Amerigo Vesputio Sur N° 101 y 115, tal como lo confirma la declaración del conserje. Ramírez agrega que Flores debió haber procedido a devolver

al remitente tales documentos, para registrarlos y menos aún utilizarlos para injuriar a la empresa que representa".

La querrela presentada contra Hernol Flores se basa en los "delitos de apertura y registro de papeles privados e injurias graves con publicidad mitada".

### REITERA ACUSACIONES

Ante los anuncios de una querrela en su contra, Hernol Flores reiteró que mantendría las acusaciones públicas "por la irresponsabilidad de este servicio", cuyo personal ha desobedecido cartas en las calles, que han sido recogidas por trabajadores de Correos y Telégrafos.

Como en oportunidades anteriores, Hernol Flores, apoyó su denuncia exhibiendo cartas de esta firma "Chasqui Ltda.", que la asociación de trabajadores ha devuelto a los remitentes o enviado a sus destinatarios. "Seguiremos denunciando estos hechos", dijo, para demostrar que la calidad del servicio de Correos, particular no es tan eficiente y no cumple con las disposiciones del DFL 174 de 1980, que establece que toda correspondencia debe llevar franqueo.



Trabajadores del carbón se aprestan a bajar a los piques para iniciar sus faenas.

## Personal de ENACAR inicia su negociación colectiva

LOTA. — Entre los días 16 y 21 de agosto fue anunciada por parte de la Unión de Sindicatos Mineros, la presentación del pliego de peticiones que se entregará a la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR, al ponerse en vigencia de nuevo, al cabo de ocho años, la negociación colectiva entre los trabajadores y dicha industria.

El anuncio fue hecho por el presidente de la Unión de Sindicatos del Carbón, que agrupa a tres gremios, José Domínguez, quien dio a conocer que previamente, el 15 del mismo mes, el documento será dado a conocer a las bases. El directivo, tras una asamblea de las tres agrupaciones adelantó que el pliego constará de 103 puntos.

Domínguez adelantó asimismo que la posición de la Unión de Sindicatos del Carbón, "es presentar peticiones realistas, que efectivamente podamos conseguir, evitando así asumir posiciones que puedan ser calificadas de demagógicas".

El dirigente indicó que "los trabajadores trataremos de conseguir que no haya huelga en lo que respecta a los tres sindicatos que están en nuestra agrupación, ya que entendemos que una huelga podría ser muy penosa".

También el directivo indicó que no todos los sindicatos mineros han unido en sus gestiones reivindicativas "salvo que algunos de los gremios que han firmado el denominado 'pliego de Chile' coincidan con nosotros".

"Nuestros sindicatos están seguros de poder hacer una negociación conveniente, sin ilusiones falsas", reiteró el dirigente. Este por otra parte, en la reunión sostenida ante dos mil trabajadores, entregó una cuenta de su reciente participación en una asamblea de la OIT, indicando que la actuación de la comitiva chilena allí salió adelante a pesar de algunas maniobras que calificó de "políticas".

Aludiendo a los resultados que surjan de la negociación colectiva con la empresa dijo que "todos esperamos que sean los mejores, y tenemos la seguridad de que así será, ya que esta es una misión donde está de por medio la responsabilidad de los dirigentes".

## Microbuseros rechazan a Coordinadora Sindical

"No hemos firmado el 'pliego nacional' ni estamos afiliados a la Coordinadora Nacional Sindical, que dice representar a todos los trabajadores del país", señalaron en un comunicado los dirigentes de la Federación Gremial Metropolitana de Empresas de Microbuses.

Eduardo Díaz Urriola, presidente de la entidad gremial dijo que su organización es eminentemente gremial, que vela por la solución de los problemas de su sector y por la eficiencia de los servicios y no tiene ninguna actividad política. "La Coordinadora Nacional no representa, en mi opinión, a los trabajadores ni a las organizaciones de éstos", indicó Díaz agregando que "nuestras organizaciones no son partidarias ni apoyamos los procedimientos de la Coordinadora Nacional Sindical y por lo tanto las reconocemos".

## Operadoras de ENTEL celebran su "Día"

Mañana será conmemorado el "Día de la Operadora Internacional" de Entel-Chile. Fecha en la cual entró en servicio la estación terrestre de comunicaciones por satélite de Longovilo.

El 22 de julio de 1968, se inició este servicio y en esa oportunidad iniciaron sus labores las primeras 18 operadoras de Entel, las que en la actualidad son más de 160.

El aniversario será celebrado con una acción social, en la ocasión una

## Exposición de artesanía en la Plaza Pedro de Valdivia

Una exposición que reúne a 40 artesanos del Área Metropolitana se está presentando en la Plaza Pedro de Valdivia de la comuna de Providencia.

En la muestra se pueden apreciar trabajos de repujado en cuero, tallados en madera, metales, onix y otros elementos, característicos de esta actividad.

Permanecerá abierta hasta el 2 de agosto y se puede visitar de 10.00 a 20.00 horas de lunes a viernes.

El Alcalde Herman Chadwick visitó el lugar, quedando gratamente impresionado de la calidad de los trabajos exhibidos.

De esta forma se concretan los planes del jefe comunal, en el sentido de abrir las puertas a todos los creadores para "hacer de Providencia una comuna viva".

Dentro de sus numerosos proyectos, relacionados con el desarrollo artístico cultural, se contempla habilitar la plaza, para hacer de ella un gran anfiteatro, donde habrá semanalmente conciertos y presentaciones

La artesanía sigue teniendo prioridad en las preferencias del público.



de una amplia gama de manifestaciones artísticas, como danza, pintura, escultura, recitales de canto y otras actividades.

Dentro de esta política de desarrollo de los valores culturales, implementada por Herman Chadwick en su comuna y que se rige por las directrices dadas por el Gobierno, se está dando posibilidades a todos los talentos desconocidos que, en muchas oportunidades, vieron frustradas sus posibilidades de contribuir con el heroseamiento de la ciudad, promocionando de esta forma el turismo, el arte y la cultura.

**HITACHI**  
HERRAMIENTAS ELECTRICAS DE USO INDUSTRIAL

VENTA REPUESTOS Y SERVICIO TECNICO  
**SARGENT**  
PDTE. BULNES 225  
FONOS: 83989 - 65326  
CASILLA 166 D - SANTIAGO

**ve ma**  
ELECTROBOMBAS

ABASTECIMIENTOS DE AGUA POTABLE PARA INDUSTRIAS Y EDIFICIOS

INSTALACIONES Y SERVICIO VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**AGUA A PRESION**

**ve ma**  
ELECTROBOMBAS

AVENIDA BRASIL 42-A  
FONOS 60688 724432

**Megafonos \$ 4.800,00**

**Porteros electrónicos \$ 7.215,00**

**Teléfonos**

Amplificador Telef	\$ 420 c/u
Amplificador Telef Musical	\$ 870 c/u
Intercom Philips 1 Base 3 Anexos	\$ 9.360,00
Teléfono Digital 10 Memorias	\$ 9.600,00
Teléfono Digital 1 Memoria	\$ 3.660,00

Además todo tipo de accesorios

**SERVITEL**

Avda. Lib. B. O'Higgins 1370-1376  
Fono: 62210-18-19 Casilla 1343  
San Antonio 140- Local 52  
Paseo San Agustín- Santiago

**DATSUN-CHILE**  
CONCESIONARIO PROFESIONAL

**DATSUN**  
TODOS LOS MODELOS CREDITOS HASTA 48 MESES

**BESA**  
DE FINANCIAMIENTO

Avda. B. O'Higgins 1486  
Tels. 725078-69125  
Frente Torre Entel

Las Condes 10173  
Tel. 471930  
Final Kennedy



## Quedó reabierto al público la Biblioteca Municipal de Chillán

CHILLÁN.— Luego de algunos meses de cierre obligado a raíz de la remodelación del edificio consistorial, la Biblioteca Municipal de Chillán comenzó a atender al público en su nuevo y definitivo local, en el primer piso del inmueble municipal.

La nueva biblioteca fue inaugurada con oportunidad del 401° Aniversario de esta ciudad, pero no se había iniciado la recepción de estudiantes y adultos, porque allí, lo mismo que en hall del primer piso, se montó la exposición itinerante "La VIII Región en Marcha", clausurada la semana pasada.

Las características que se observan en el recinto bibliotecario son la amplitud, una buena implementación y comodidad para los usuarios. Paulatinamente el municipio irá

incrementando la cantidad de volúmenes y publicaciones diversas, dijeron los encargados de su atención.

La Biblioteca está a cargo de la funcionaria Rosa Lara, y junto a ella se desempeñan Matilde Fuentes y Juana González.

El público podrá hacer consultas de lunes a viernes, de 8.30 a 12.30 y de 15 a 19.30 horas.

### COLEGIO ALEMAN

Quedó constituida la Corporación Colegio Alemán de Chillán. El nuevo establecimiento educacional privado entrará en funciones a comienzos de 1982, impartiendo en una primera etapa, enseñanza de pre-kinder, kindergarten y probablemente primer año básico, e implantándose la obligatoriedad del idioma alemán.

A la reunión constitutiva asistió Alois Schmidt Zingel, experto educacional de alto nivel del gobierno federal alemán, y ex rector del Colegio Alemán de Concepción, quien expuso a unos 30 representantes de diversas actividades de la comunidad el interés existente en crear el vínculo que a través de la educación, estreche aún más los lazos entre Chile y Alemania.

Una segunda reunión se efectuara el 28 de este mes, ocasión en la que se eligió el directorio provisorio de la Corporación, como asimismo, se analizó un estudio legal formativo del organismo, y las posibilidades de arrendamiento de un local.



Después de algunos meses de cierre, fue reabierto la Biblioteca Municipal de Chillán. En el grabado, las encargadas de la atención al público, Rosa Lara (al centro) y sus ayudantes Matilde Fuentes y Juana González.

### En la Región:

## A 5.677 menores favorece plan de atención y educación parvularia

LIQUIQUE.— Proporcionar atención integral a 5.677 menores de cero a seis años, provenientes de sectores de extrema pobreza y captados a través de salas cunas, jardines infantiles y grupos cursos del Ministerio de Educación (MINEDUC) es el objetivo fundamental del programa atención y educación parvularia.

El plan es impulsado en la región por el Departamento Social de la Intendencia de Tarapacá. Responsables del mismo son la Junta Nacional de Jardines Infantiles y MINEDUC.

El programa consiste básicamente en proporcionar atención a la población parvularia, de cero a seis años, entregando educación, alimentación, control de salud y acción social, a través de tres niveles: sala cuna, nivel medio y transición.

### PRESTACIONES EDUCACIONALES

La atención psicopedagógica que se brinda comprende programas y prestaciones educacionales, aptas para el aprendizaje y desarrollo del parvulario, preservando su salud física, mental, normal desarrollo intelectual y óptima socialización en los niños atendidos.

A través de 27 jardines infantiles, se favorece en la región con este programa a dos mil 920 parvularios. Mil 772 corresponden a la provincia de Iquique, y mil 748 al área urbana de la provincia de Arica.

Mediante los cursos de MINEDUC, los beneficiarios de este programa de atención y educación parvularia mil

466 menores de la provincia de Arica, en su sector urbano y 46 niños en el área rural.

### EN PARINACOTA

En la provincia de Parinacota, específicamente en su capital, Putre, son favorecidos 27 alumnos

En la provincia de Iquique los beneficiarios de este programa suman mil 218 menores correspondiendo mil 61 a la comuna de Iquique y los restantes a las comunas de Huará, con 16 estudiantes, Camiña, 16, Pozo Almonte, 74, Pica, 35 y Colchane, 17 niños.



La Intendencia de Tarapacá ha impulsado un vasto plan para dar atención médica, alimenticia y formativa a 5.677 menores de 0 a 6 años, provenientes de hogares en extrema pobreza.

## Hoy presenta credenciales Embajador de Venezuela

Hoy presentará copias de sus cartas credenciales al Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, el nuevo embajador de Venezuela en Chile, Juan Enrique Moreno Gómez. El diplomático llegó hace una semana a esta capital para hacerse cargo de la representación diplomática.

Antes de la llegada de Moreno Gómez, la Embajada estuvo a cargo del Ministro Consejero, Daniel Peña Arreaza, quien se desempeñó en calidad de Encargado de Negocios durante casi un año, desde que Enrique Aspúrua Ayala dejara vacante el cargo.

El nuevo embajador es casado con Virginia Mogollón Fernández con quien tiene cuatro hijos. Es de profesión mercólogo y técnico aduanero, realizando sus estudios en escuelas

aduaneras de Caracas, Buenos Aires y Montevideo.

Entre los cargos que ha ocupado se cuentan la Subdirección y luego la Dirección de Aduanas de Venezuela, jefe de servicios aduaneros y jefe de la División Técnica Arancelaria de su país. Además, es profesor titular de mercología y legislación aduanera e instructor del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de Cooperación.

Durante su carrera ha recibido diversas condecoraciones, entre las que destacan la Orden Francisco de Miranda y la Orden al Mérito al Trabajo. Su último cargo desempeñado fue el de embajador permanente de Venezuela ante la Asociación Latinoamericana de Integración.

El diplomático deberá presentar sus Cartas Credenciales al Presidente de la República el próximo jueves.



Embajador de Venezuela, Juan Enrique Moreno Gómez.

## Nueva reparación requiere el puente Pudeto de Ancud

ANCUD.— La Dirección de Vialidad acaba de firmar un convenio con la empresa "Protecciones Catódicas", para la ejecución de trabajos de mantenimiento en las estructuras del puente sobre el río Pudeto, que une a la ciudad con Chiloé, dicho viaducto ha sido sometido a reparaciones ya en otras superficies metálicas están sometidas a la acción de agentes corrosivos, por lo que Vialidad ha contratado los trabajos de protección de dichas estructuras, los que se iniciarán en los próximos días, para ser entregados en un plazo de 50 días, su costo es de 2 millones 156 mil 640 pesos.

## Taltal celebró su 123° aniversario

TALTAL. (Atio Gálvez, corresponsal).— El Intendente de Antofagasta, General Christian Ackerknecht San Martín, presidió la ceremonia cívico militar que se realizó en la Plaza Prat, con motivo de cumplirse el 123° aniversario de este puerto.

El acto se inició con el izamiento del Pabellón Nacional e interpretación del Himno Nacional. Luego habló el Alcalde de la Comuna, Raúl Quintanilla Astudillo, quien se refirió al significado de la fecha. Posteriormente los establecimientos educacionales rindieron un homenaje al "Manco" Antonio Morenol, fundador de Taltal, a través de diversas alegorías y luego se hizo

entrega del "Congrio de Oro" y galvanos a Eva Hubner de Kostemier, Dianira Villalobos de Acuña y Juan Cortés Monroy, por su benéfica acción en favor de la comunidad.

El acto finalizó con el desfile de las delegaciones de organismos de ayuda a la comunidad y establecimientos educacionales ante las autoridades.

Entre las autoridades que asistieron a la ceremonia se encontraba el Gobernador Provincial, Coronel (R) Horacio Ríos Lillo, el Jefe de Estado Mayor de la Primera Brigada Aérea, coronel de Aviación Gonzalo Pérez Canto y el Prefecto de Carabineros de Antofagasta, Coronel Alfonso Lillo.



El presidente del Colegio de Arquitectos A. G. Carlos Aliaga y el presidente de la Tercera Bienal de Arquitectura, Marcelo Etcheverry, con los delegados culturales de los países que han concedido becas y premios para los participantes de este evento y pasajes para los arquitectos extranjeros que asistirán a él, entre el 6 y el 28 de agosto próximo.

## Viña del Mar será sede de la Bienal de Arquitectura

Presidente del evento conoció proyecto de Remodelación del cerro Santo Domingo de Valparaíso

La Bienal de Arquitectura que se realiza en agosto próximo conocerá los estudios y proyectos que DINATUR, con el apoyo de la municipalidad y de la Escuela de Arquitectura de Valparaíso, están realizando para recuperar en lo histórico y cultural la total estructura del cerro Santo Domingo.

Recientemente, ha sido entregado a DINATUR en su casi totalidad el proyecto que resume el estudio realizado por la Escuela de Arquitectura en dicho sector portuario, proponiendo al mismo tiempo el llamado circuito turístico del cerro Santo Domingo que permitirá conocerlo integralmente, apreciando sus características más notables, sus viviendas más interesantes.

El estudio que se realiza ha estado a cargo de los arquitectos Angela Schweitzer y Raquel Vida y está contenido en tres libros que presentan una síntesis de la información recogida en los 141 inmuebles que destacan en el circuito, especificándose el estado de conservación de cada uno de ellos y sus posibilidades de reparación, superficies, cantidad de viviendas, habitaciones, pisos y moradores por inmueble.

La información se registra en fichas, diapositivas, fotos, planos topográficos y levantamiento de las fachadas y de las calles. Todo esto ha permitido obtener datos concretos de una realidad palpante en los cerros de Valparaíso que podrán servir al Ministerio de Vivienda y a la municipalidad para la elaboración de un plan regulador que preserve los valores urbanos propios del lugar.

En el hecho, el estudio y proyectos de valor turístico del cerro Santo Domingo podría definirse algo así como un plan piloto para descubrir y aprovechar turísticamente lo que cada cerro, en el caso de Valparaíso, guarda como representativo de una época.

La Municipalidad de Valparaíso realizará las gestiones destinadas a proceder lo antes posible a realizar las obras de pavimentación e iluminación de la plazoleta que se encuentra al comienzo del llamado circuito turístico.

En esta plazoleta, convergen las principales calles del cerro, siendo el lugar de paso obligado de los vecinos y es un magnífico escenario natural para la realización de actividades recreativas y culturales con el telón de fondo de la bahía de Valparaíso.

Con los antecedentes que ya se conocen, se espera ahora solicitar a las autoridades respectivas se declare el cerro de Santo Domingo como "zona típica y de protección" ya que es parte del patrimonio cultural nacional de un gran valor histórico, paisajístico y humano, definido como un recurso turístico de importancia internacional.

## EE.UU. exigirá mayor dulzura a uva chilena de exportación

El Congreso de los Estados Unidos está estudiando un proyecto de ley destinado a regular la importación de la uva de mesa, exigiendo determinada calidad y grado de madurez del fruto que se comercializa en ese país.

Dicha medida la tomará debido a que se ha detectado que algunos proveedores, como es el caso de México, cortan y envían la uva antes de alcanzar el grado de madurez necesario. Vale destacar que este producto no madura una vez que se corta de la mata.

Aunque la calidad de la uva chilena no ha sido cuestionada es importante que el sector privado exportador tenga presente estas medidas, ya que toda uva será sometida a un test de dulzura antes de ser admitida en ese país.

### DESARROLLO PERSONAL

Chile es un país de características esencialmente forestales con un clima que favorece el rápido crecimiento de algunas especies comerciales.

En esta medida, el año pasado 49 países adquirieron productos forestales de nuestro país, manteniéndose entre ellos, Argentina como el principal comprador con un 21% del total.

## Ministro de Comercio de Japón llega el jueves 30

Con el propósito de incrementar las relaciones comerciales y financieras con nuestro país, el próximo 30 de julio arribará a la capital el ministro de Comercio Exterior e Industria de Japón, Rokosuke Tanaka.

La visita del ministro japonés se prolongará hasta el 1° de agosto y —según se informó— su programa de actividades contempla entrevistas con autoridades de Gobierno y representantes del sector económico nacional.

De acuerdo a lo señalado por voceros de la Cancillería, en los últimos años se han fortalecido extraordinariamente los lazos de amistad y acer-



Los Emiratos Árabes pasarán en este último año a ocupar el segundo lugar en importancia como consecuencia de las exportaciones a ese país de madera aserrada de pino insignie; en un tercer lugar se ubica Brasil, seguido cercanamente por Japón, Corea y China.

Regionalmente, América del Sur representa el 44,2% del mercado de exportación nacional; Asia un 34,1%; Europa el 15,6%; América del Norte y Central un 5,2% y África un 0,9%.

Japón es uno de los principales importadores de materias primas del mundo, además de exportar hacia los mercados internacionales una gran cantidad de productos manufacturados. Dentro del contexto de la apertura chilena a los mercados internacionales, el país asiático es uno de nuestros principales clientes, especial comprador de productos de la minería, la industria forestal y pesquera.

camiento entre ambas naciones, lo que se ha visto reflejado en un incremento cada vez mayor del intercambio comercial global chileno-japonés.

Japón es uno de los principales importadores de materias primas del mundo, además de exportar hacia los mercados internacionales una gran cantidad de productos manufacturados. Dentro del contexto de la apertura chilena a los mercados internacionales, el país asiático es uno de nuestros principales clientes, especial comprador de productos de la minería, la industria forestal y pesquera.

DESPEDIDA A EMBAJADOR: El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, ofreció un almuerzo para despedir al Embajador de Turquía en Chile, Sakip Bayaz, quien asumirá otras altas funciones.



## Nuevo Hotel de Turismo se construye en Puerto Montt

Se llamará "Punta Arenas", con 20 dormitorios y 8 suites

PUERTO MONTT.— Con un nuevo establecimiento hotelero contará esta ciudad a partir del primero de septiembre, fecha en que será inaugurado el Hotel "Punta Arenas", de los empresarios Víctor Carrasco y Antonia Paredes.

El hotel está siendo construido en calle Copiapó, entre Varas y Urmeneta, sector central de la ciudad. Es un edificio de material sólido de tres pisos, con mil metros cuadrados de superficie, que cuenta con 20 dormitorios y 8 suites. En el primer piso tendrá salas de espera, comedores, cocina, patio cubierto, y un sótano para bodegas y sala de refrigeración.

Los trabajos se iniciaron en septiembre del año pasado, dirigidos por el constructor civil Alfredo Mullendorf, sobre un proyecto elaborado por el arquitecto Eduardo Reyes. La obra está en etapa de terminación, y su inauguración está fijada para el 28 de agosto, con el objeto de que el establecimiento abra sus puertas oficialmente el primero de septiembre.

A continuación se dará comienzo a la construcción de un segundo bloque, ampliación del proyecto original. De este modo se sumará al edificio actualmente en terminación, otro de 5 pisos, en la esquina de Copiapó y Varas y que abarcará, además, toda la cuadra de calle Varas entre Copiapó y Serena.

## Detectados 9 casos de triquinosis en Maullín

PUERTO MONTT.— A nueve se elevan los casos de triquinosis detectados en la vecina comuna de Maullín, donde la semana recién pasada autoridades de salud constataron la existencia de esa enfermedad en cuatro personas.

Funcionarios de higiene ambiental de Puerto Montt se trasladaron a esa localidad para investigar el hecho y adoptar las medidas del caso. Se ha reiterado entre tanto a la población, la prohibición absoluta de criar cerdos en el radio urbano.

Los cuatro enfermos atendidos en el Hospital de Maullín son Uriel Aguila Ascencio, de 9 años, Richard Aguila Vicencio, de 11, Marlene Adriazola González, auxiliar de enfermería, y Naldo Soto Guerrero, ex del presidio de Maullín.

Posteriormente el director del hospital, doctor Alejandro Andrade, informó que los casos de triquinosis habían aumentado a nueve. Según se ha establecido, todas esas personas consumieron carne de cerdo adquirida al carnicero Marcelino González Peña, que procedía del Matadero Municipal.

## CONAPRAN amplía su obra en Molina

MOLINA. (Hernán Cisternas, corresponsal).— Una efectiva labor en favor de los ancianos de la comuna de Molina está realizando la filial de CONAPRAN, organismo que a nivel comunal dirige Mirtha Segura con la valiosa colaboración de Silvia Carreira, Ingrid Vergara y Farina Zamorano.

Actualmente CONAPRAN tiene en funciones tres clubes de ancianos, uno en Lontué, otro en Casablanca y otro en San Jorge.

El de Lontué cuenta con 25 ancianos que se encuentran trabajando en un huerto que poseen en la misma sede, al paso que las abuelas trabajan en tejidos diversos. En Casablanca el club cuenta con 50 ancianos y el de San Jorge reúne a 30, la mayoría trabajando en batío, mimbre y crochet.

A todos ellos el voluntariado de CONAPRAN entrega ropa y leche y da una diaria atención, con visitas domiciliarias a cargo de la profesora Irma Carvallo, que atiende los casos de ancianos enfermos que no pueden llegar hasta los clubes.

El financiamiento de las obras de CONAPRAN Molina se logra a través de beneficios y de cuotas de socios y socios cooperadores.

Además, CONAPRAN iniciará en breve la Campaña del Sobre destinada a lograr recursos para un Albergue de Ancianos, campaña que será complementada con otros beneficios y actividades tales como un campeonato de Bailes abierto a todo competidor.

## Lontué tendrá un complejo deportivo

LONTUE. (Hernán Cisternas, corresponsal).— Positivos resultados tuvo la reunión sostenida por el Alcalde de Molina, Sergio Correa de la Cerda, con representantes vecinales y de organizaciones comunitarias de Lontué, ocasión en que les informó de los proyectos realizados en el sector y los que se planifican, con cargos a diversas fuentes de recursos.

En la reunión participaron también el asistente social, Luis Iturra, el inspector de Obras Municipales, Erasmo Muñoz, y la encargada de organizaciones comunitarias, Pablina Vera.

El Alcalde Correa reiteró su intención de dotar a Lontué, por etapas, de un complejo deportivo en el que se contemplan una sala de usos múltiples.

Informó también de las nuevas modalidades de pago para los pensionados, propuso algunos nombres para formar en definitiva la Junta de Vecinos de Lontué y entregó completa información sobre los planes sociales puestos en marcha por el Gobierno para beneficiar a los más necesitados.



## NOTICIERO ECONOMICO

## Cuarta Misión Oficial de Hong Kong

Ayer arribaron al país los integrantes de la cuarta misión oficial de Hong Kong que viene con el patrocinio del Hong Kong Trade Development Council, Consejo para el Desarrollo Comercial de Hong Kong. De acuerdo a lo informado por Alan Wong, representante de dicho consejo para América Latina la muestra tiene un valor de 3 mil dólares y la actividad principal que la delegación efectuará en Chile será una exhibición de productos que hoy se inaugura en el local de Exponente. En la exposición se incluyen productos electrónicos en general, artículos de fantasía y artefactos de cocina.

También para hoy, conforme a lo dado a conocer oportunamente por LA NACION, está programada una conferencia de prensa en la cual los integrantes de la misión comercial oriental informarán de los pormenores de esta visita a Chile, país con el cual desean mantener más estrechas relaciones comerciales.



Alan Wong.

## Estudios de mercado

Entre el 3 y el 5 de agosto próximos se realizará en esta capital el Tercer Congreso ILAFA-Mercadotecnia, en el cual se examinarán los métodos de proyección de mercados, la comercialización y "dumping" siderúrgico en el ámbito internacional.

Este encuentro tiene como razón fundamental dar respuesta a una necesidad cada vez mayor de analizar los diferentes métodos de estudio de mercados de la industria siderúrgica, la comercialización de sus productos y las experiencias y problemas derivados del comercio exterior y del dumping. El congreso organizado por el Instituto Latinoamericano del Hierro y del Acero se efectuará en el Hotel Sheraton San Cristóbal con la participación de destacados especialistas de Argentina, Brasil, México, Perú y Venezuela.

## Nuevo seguro de automóviles

La Compañía de Seguros Cruz del Sur S. A. lanzará al mercado próximamente un nuevo seguro de automóviles. Con esto, de acuerdo a lo señalado por el director gerente de la

compañía, Benjamín Davis Clarke se pretende entregar una nueva modalidad dentro del mercado de seguros del país y los antecedentes al respecto serán dados

a conocer en una conferencia de prensa que está programada para este mediodía en la sede de la entidad aseguradora, Ahumada 370 4º piso.

## Inauguran filial de financiera

Una nueva filial inaugura hoy oficialmente Financiera de Capitales S. A., la segunda de mayor importancia en el mercado de capitales del país. El presidente del directorio de la entidad es Eduardo Estay Rodríguez y su gerente general es Hugo Castro. El encuentro, con la prensa está fijado para las 18 horas en Ahumada 268, para dar paso luego a la inauguración de las instalaciones, a las 19 horas en las mismas oficinas.

## Seminario sobre sistemas tributarios



Juan Carlos Méndez, ex Director de Presupuesto y actual asesor del Ministerio de Hacienda.

"Sistemas Tributarios Alternativos" es el título de un seminario organizado para los días 3 y 4 de agosto por el Departamento de Economía de la Universidad de Chile. El objetivo de este seminario es el de poder revisar los beneficios y costos que tienen los distintos sistemas tributarios. Entre los participantes se destacan expertos nacionales y extranjeros y se efectuará en el Salón Embajadores del Hotel Carrera. La apertura del encuentro estará a cargo de Jorge Salume, decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Chile y entre los expertos chilenos están: Felipe Lamarca, Alvaro Bardón, Arnold Harberger y Juan Carlos Méndez.

## Secretario de ALADI

El Secretario Ejecutivo de la Asociación Latinoamericana de Integración, ALADI, Julio César Schupp, ofrecerá el próximo jueves una conferencia de prensa en la sala de periodistas del Ministerio de Hacienda para conversar diversos temas de interés con los profesionales de la prensa que cubren el Sector Económico. Ayer el representante de ALADI se reunió con el Director de Comercio Exterior de la Cancillería, Andrés Concha.

## Sube el dólar y baja el oro

LONDRES, Julio 20 (AP).— El dólar, estimulado por un gran aumento en las disponibilidades de la divisa norteamericana, aumentó frente a todas las principales monedas en las primeras operaciones de hoy. Los precios del oro declinaron.

La libra esterlina, que en días recientes registró altibajos frente al dólar, perdió más de un centavo al llegar a 1,8740 dólares, comparada con los 1,8867 del viernes a última hora.

Otras tasas del dólar en Europa, comparadas con las del

viernes al cierre, son las siguientes:  
2,4460 marcos (2,4270)  
2,0987 francos suizos (2,0880)  
5,8125 francos franceses (5,7685)  
2,7265 florines (2,7010)  
1,219,5 libras (1,209,25).

En Tokio, donde las operaciones finalizan antes que comiencen en Europa, el dólar aumentó a 232,90 yen de los 231,90 registrados el viernes al cierre.

La fuerza del dólar hizo descender los

precios del oro y de la plata.  
Las cinco principales empresas londinenses que operan con el oro establecieron el precio matutino en 414,75 dólares la onza troy, una baja de 7,75 dólares respecto a los 422,50 del viernes a última hora.

En Zurich, el principal mercado europeo del metal precioso, el oro bajó un dólar la onza y registró 414,50.

La plata se cotizó en Londres a 8,92 dólares la onza, una baja de ocho centavos respecto a los 9,00 dólares del viernes.

## Capital inmovilizado

De acuerdo a una resolución de la Subsecretaría de Transportes aparecida recientemente en el Diario Oficial, se fijó el capital inmovilizado del Ferrocarril Antofagasta a Bolivia. Se reconoce como capital inmovilizado, la suma de un mil trece millones ciento setenta y cinco mil setecientos setenta pesos, lo que es equivalente a once millones setenta y cinco mil setecientos diecisiete libras esterlinas, al cambio de 91,549 pesos por libra esterlina, vigente a la fecha. El inventario valorizado del ferrocarril reactivado al 31 de diciembre de 1980, obra en poder del Departamento de Transporte Terrestre de la Subsecretaría de Transportes del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

El detalle del capital indica que los valores corresponden a terrenos y edificios, infraestructura en la vía, superestructura, servicios adyacentes, maquinaria y equipos. Se señala al mismo tiempo que la referencia a libras esterlinas que se hace en la resolución no autoriza en ningún caso a la revalorización automática del capital inmovilizado, en caso de variación de la relación entre el peso y la libra esterlina.

## Países del CIPEC producen el 50% del cobre occidental

Significación de una reducción conjunta de la oferta exportable

El Comité Intergubernamental de Países Exportadores de Cobre, CIPEC, representa el 50,4 por ciento de la producción cuprera de los países del mundo occidental.

Este hecho es el que daría una significación importante a la medida propuesta por SONAMI para reducir la oferta del metal, con el objeto de reforzar el precio en los mercados internacionales.

Pero junto al hecho anterior, está la distribución de la propiedad de las minas en los distintos países integrantes, lo que dificultaría un tanto, llegar a un acuerdo como el propuesto por el sector privado de la minería nacional.

## PORCENTAJE POR SECTORES

De acuerdo con las cifras más recientes que obran en poder de la Co-

misión Chilena del Cobre, la distribución porcentual de la propiedad de las minas en los países integrantes del CIPEC, es la siguiente.

Chile, un 85 por ciento del Estado y un 15 por ciento del sector privado, Perú, un 15 por ciento estatal y un 85 por ciento privado. Zaire, un 95 por ciento estatal y un 5 por ciento del sector privado. Zambia, un 60 por ciento del Estado y un 40 por ciento de empresas privadas. E Indonesia, un 12 por ciento estatal y un 88 por ciento privadas.

Estos son los cinco países llamados "de pleno derecho" que integran el CIPEC. A ellos se agregan los "asociados", entre los que se da el siguiente porcentaje sobre la propiedad de las minas. Australia, un 100 por ciento privadas. Papúa Nueva Guinea, un 36,8 por ciento del Estado y un 63,2

por ciento de capitales privados y Yugoslavia, un ciento por ciento estatal.

## LA PRODUCCION

La producción de los países del CIPEC en el año pasado alcanzó a las siguientes cifras: Chile, que tiene el 24 por ciento de las reservas totales del mundo, produjo un millón 67 mil 700 toneladas. Perú, 365 mil 300. Zambia, 595 mil 800. Zaire, 460 mil. E Indonesia, 56 mil 600 toneladas métricas anuales.

Los países asociados a la organización produjeron por su parte. Australia, 217 mil 100 toneladas. Papúa Nueva Guinea, 146 mil 800 y Yugoslavia, 118 mil toneladas métricas en el año.

Todas estas cifras, dan un total

para el CIPEC, tanto de los países de pleno derecho como de los asociados, de 3 millones 27 mil 300 toneladas en 1980.

Esto significa que el año pasado estos ocho países cupreros produjeron un 38,7 por ciento del total de la producción mundial y si se excluyen los países socialistas, se llegó a un 50 por ciento de la producción de cobre del mundo occidental.

La producción mundial alcanzó los 7 millones 823 mil 300 toneladas. Y en Occidente fue de 6 millones 200 toneladas.

Si se consideran sólo los países de pleno derecho, el porcentaje es el siguiente: un 32,5 por ciento en la producción mundial y un 50 por ciento en la producción de los países occidentales.

Estos elementos son los que se están analizando para determinar la significación que tendría una acción "tipo cartel" de los países cupreros del CIPEC, tendiente a repuntar el precio del metal.

## Texto de la carta al Ministro de Minería

La carta que Manuel Feliú, presidente de la Sociedad Nacional de Minería, envió al Ministro de Minería, José Piñera, plantea una fórmula de reducción de la oferta en un afán por reforzar el precio del cobre.

El sistema de vacaciones obligadas de un mes y por dos veces en el año, replegaría la oferta en más de 500 mil toneladas anuales, estimándose que ello haría repuntar el precio.

El siguiente es el texto completo de la carta de SONAMI al Ministro Piñera:

La Sociedad Nacional de Minería (SONAMI), se permite acudir a U.S., en orden a someter a la consideración del Supremo Gobierno la materia que a continuación expone:

1.— La pronunciada crisis del precio del cobre que impacta hoy con severos efectos en la actividad minera nacional, plantea, a juicio de SONAMI, la necesidad de establecer mecanismos destinados a normalizar y regular las distorsiones que presenta el mercado internacional del metal.

2.— Estimamos, en efecto, que el Consejo Intergubernamental de Países Exportadores de Cobre (CIPEC) debe ser llamado a intervenir para reparar esta irregularidad, en términos de propiciar una respuesta conjunta de los países miembros en materia de producción y oferta a dicho mercado.

3.— No es posible —creemos— que los recursos naturales no renovables como el cobre, que constituyen un agente de desarrollo de la máxima importancia para los países productores, sean los que estén soportando, con mayor rigor, por la vía de los precios, la recesión económica mundial. He aquí que nuestro país, con una economía en franco progreso, debe soportar, mas allá de lo razonable, los problemas que enfrentan las economías desarrolladas, a un costo que en el caso de Chile está representando el deterioro o la paralización progresiva de las actividades mineras privadas. En lo relativo al cobre, cuya cotización es la más baja de la historia en términos reales, creemos advertir que el precio está incluso por debajo de los niveles que es dable esperar del problema de recesión.

4.— La economía chilena depende en gran medida del cobre. Los precios del metal siguen las alternativas de la

depresión o del desarrollo de la economía mundial. Los países desarrollados, en las épocas de crisis, tratan de minimizar la incidencia de las materias primas básicas en sus costos de producción y de esta manera hacen sobrevivir a sus industrias manufactureras. Pero la OPEP demostró al mundo que ciertas mistificaciones, que durante mucho tiempo se sostuvieron, no eran más que la fórmula experta de los compradores de materias primas para regular los mercados de acuerdo a sus especiales conveniencias y sin considerar los desajustes que esto puede generar en las economías de los países productores.

5.— Los países del CIPEC, con una visión realista de la situación mundial y teniendo presente la responsabilidad histórica que tienen con sus pueblos y con las futuras generaciones, deben buscar fórmulas de protección del precio internacional del cobre para no seguir, como hoy, bonificando a las economías desarrolladas. El cobre no se renueva y su costo de explotación, fundición, refinación y comercialización, es superior al precio internacional en valores reales.

6.— Los países del CIPEC producen 3.027.300 toneladas métricas de cobre que se venden, fundamentalmente, en Europa Occidental, y Oriental, América y Australia. Los países desarrollados consumen 6.875.900 toneladas; algunos de ellos se abastecen —en parte— de producción propia y del scrap (cobre recuperado); el saldo, necesariamente, deben importarlo del CIPEC. La producción mundial, considerando los países socialistas, es de 8.023.100 toneladas; el consumo mundial alcanza a 9.563.900 toneladas. El scrap representa casi un millón de toneladas que se revierten al consumo. El mundo occidental produce 6.200.000 toneladas, las que sumadas al scrap significan una oferta total de alrededor de 7.200.000 toneladas. El consumo de los países occidentales, o sea, los que comprenden los límites de Asia, Europa Occidental, África, América y Australia alcanza a 7.272.900 toneladas (\*).

7.— Existe, por tanto, un déficit entre producción y consumo. Tradicionalmente esto había significado una presión alcista sobre el precio del



Manuel Feliú, presidente de la Sociedad Nacional de Minería.



José Piñera, Ministro de Minería.

cobre. La razón para que ello no ocurra ahora puede ser atribuida, principalmente, al hecho de que los consumidores enfrentan un mercado donde la oferta se mantiene o se renueva a ritmo seguro. Por un lado existe un stock de 1.082.000 toneladas en poder de los comerciantes, productores, bolsas y consumidores (aún así, es el más bajo de la última década). Pero, por otra parte, los grandes productores han mejorado sustancialmente el cumplimiento en la oportunidad de sus entregas, lo que desincentiva el interés por mantener stock que, al costo actual del dinero, resultan muy onerosos. Los consumidores prefieren pagar primas a los productores que cumplen sus entregas, que mantener stocks. Esto, indudablemente, afecta la demanda. En la crisis de precio del año 1977, el stock de cobre en el mercado duplicaba la cifra actual. Sin embargo, el precio no llegó a los niveles que tiene hoy.

8.— Es preciso buscar, en consecuencia, un mecanismo que permita ir a una reducción de los stocks, con lo que el precio del cobre quedaría protegido de situaciones coyunturales como la presente. En esta emergencia, en que los países del CIPEC (Yugoslavia, Zaire, Zambia, Indonesia, Chile, Perú, Australia, Papúa Nueva Guinea, enfrentan un problema que deteriora gravemente sus economías, se hace necesario buscar un punto de consenso que les permita mejorar su posición de mercado. Esta coinciden-

cia no puede ser otra que la aplicación de fórmulas conjuntas que permitan obtener una mayor estabilidad en el precio del cobre.

9.— Solicitamos, en tal virtud, que Chile recomiende al CIPEC, como fórmula de coincidencia, un acuerdo para que los países miembros destinen vacaciones colectivas simultáneas en todas sus faenas cupríferas, de modo de interrumpir la producción efectiva durante treinta días. El sistema propuesto restaría a la oferta 252.271 toneladas de cobre en el año, de manera que si se adopta la determinación de dar vacaciones dos veces en el año calendario, la oferta disminuiría en forma efectiva, en 504.542 toneladas. El mayor ingreso que se produciría como efecto de la reactivación del precio, sin duda compensaría la menor producción que esto significaría. Además, la rentabilidad tendería a ser positiva, puesto que en la actualidad el costo de producción de la gran mayoría de las faenas mineras es superior al retorno que permite el precio internacional.

Nos parece altamente recomendable que se intenten todos los esfuerzos posibles para proteger nuestra principal riqueza exportable y para reactivar, de paso, la presencia del cobre en la minería ha tenido históricamente en el desarrollo del país.

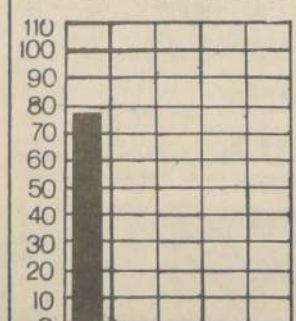
(\*) Datos obtenidos de la Comisión Chilena del Cobre y del Metal Statistics editado en 1980.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

	Tipo de cambio (pesos)
Dólar	39,000
Libra Esterlina	73,502
Marco Alemán	16,102
Florín Holandés	14,439
Franco Suizo	18,750
Franco Belga	0,983
Franco Francés	6,781
Yen	0,168
Corona Danesa	5,146
Corona Noruega	6,414
Corona Sueca	7,541
Chelín Austríaco	2,293
Peseta	0,403
Dólar Australiano	44,931
Dólar Canadiense	32,338

## Precio del Cobre



77,52 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 75,72 centavos  
Precio promedio del año: 80,70 centavos

## Acciones transadas en la Bolsa

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE
		(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)
ACCIONES						
ANDINA	7,000	42,000	6,00	6,00	6,00	6,00 T
BANCHILE	49,480	105,006	2,20	2,10	2,12	2,20 T
BNC	3,022	33,023	16,50	16,50	16,50	16,50 T
CBP-A	1,900	17,100	9,00	9,00	9,00	9,00 V
CARTONES	7,000	305,100	43,70	43,50	43,59	43,50 V
CERVEZAS	7,410	663,195	89,50	89,50	89,50	89,50 V
CHILE	219,261	4,404,852	20,20	20,00	20,09	20,00 V
CHOLGUA	1,500	6,600	4,40	4,40	4,40	4,30 N
CLUBUNION	2	34,000	17,000,00	17,000,00	17,000,00	17,000,00 T
COPIA	29,982	4,038,754	135,00	134,00	134,71	135,00 T
COLOSO	40,000	1,066,000	27,00	26,50	26,65	26,50 T
CONCEPCION	2,666	19,728	7,40	7,40	7,40	7,40 T
CONCHATORO	5,000	53,000	10,60	10,60	10,60	10,60 T
COPEC	825,155	46,208,680	56,00	56,00	56,00	56,00 T
CTI	40,000	102,000	2,55	2,55	2,55	2,55 V
EDWARDS	91	1,320	14,50	14,50	14,50	14,50 T
ELECTRICIDAD	4,000	39,800	10,00	9,90	9,95	9,90 T
EPURA	9,475	238,795	28,20	28,20	28,20	28,20 T
FINANCO	100,000	180,000	1,80	1,80	1,80	1,80 T
FORESTAL	3,432	2,745,600	800,00	800,00	800,00	800,00 T
GAS CONCE	261,500	104,600	4,00	4,00	4,00	4,00 V
GAS STGO	13,000	88,400	6,80	6,80	6,80	6,80 V
GOLFI	1	250,000	250,000,00	250,000,00	250,000,00	250,000,00 V
HORNOS	59,695	17,900	3,30	3,30	3,30	3,30 T
INDO	29,270	365,539	12,45	12,30	12,42	12,45 T
INFONSA	1,696	91,871	55,00	54,00	54,57	54,00 V
ISQUIQUE	1,000	10,000	10,00	10,00	10,00	10,00 T
LLOYD	1,057,870	15,021,754	14,20	14,20	14,20	14,20 T
LUCCHETTI	30,000	100,500	2,01	2,01	2,01	2,01 V
MC SAT	3,150	103,950	33,00	33,00	33,00	33,00 T
MELON	480	4,800	10,00	10,00	10,00	10,00 T
NUEBLES	5,030	20,000	4,00	4,00	4,00	4,00 T
NAVALES	104,333	2,087	2,02	2,02	2,02	2,02 T
PIZARRERO	16,049	259,994	16,20	16,20	16,20	16,20 T
POLO	4	72,000	18,000,00	18,000,00	18,000,00	18,000,00 T
SERVINAR	6,100	610	1,10	1,10	1,10	1,10 T
STEREL	2,989	14,945	5,00	5,00	5,00	5,00 T
SPORTING	2	280,000	140,000,00	140,000,00	140,000,00	140,000,00 T
TABACOS	11,809	354,270	30,00	30,00	30,00	30,00 T
TATTERSALL	5,000	30,000	6,00	6,00	6,00	6,00 T
TELEFONOS	7,606	173,513	23,00	22,50	22,81	23,00 T
TUCOPILLA	100,000	90,000	9,00	9,00	9,00	9,00 T
VAPORES	101,285	1,173,512	11,80	11,20	11,59	11,20 V
TOTAL ACCIONES		79,071,017				
TOTAL GENERAL		82,413,031				

(\*) = "SOCIEDAD DE INVERSION" DE ACUERDO AL OFICIO NUMERO 3560 DE FECHA 17/12/80 DE LA SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS.



# BHIF suspendió créditos para comprar viviendas

Medida fue adoptada debido a "la incertidumbre existente en el mercado habitacional"

"En estos momentos no podemos asegurar financiamiento ni monto de tasas de interés", señalaron ejecutivos bancarios

El Banco Hipotecario de Fomento Nacional —BHIF— suspendió el otorgamiento de créditos para la adquisición de viviendas, según informó ayer el subgerente de Crédito Inmobiliario de esa entidad, José Ureta.

El ejecutivo señaló que la medida fue adoptada debido a "la incertidumbre que hay en estos momentos respecto al mercado habitacional". Anadió que "las altas tasas de interés que existen en el mercado financiero han hecho que casi la totalidad de los recursos invertidos en letras hipotecarias o bonos —base del financiamiento para esos préstamos a las personas— se han canalizado hacia las inversiones a corto plazo, evidentemente más rentables".

Puntualizó que son las letras hipotecarias —emitidas por el banco y compradas por personas e instituciones— las que financian el mercado habitacional, ya que corresponden a inversiones a largo plazo.

## RECESION MUNDIAL

Ureta manifestó que la crítica situación en las tasas de interés deriva —en gran medida— de la recesión económica que están viviendo los países desarrollados y que ya afecta a nuestro país. Esta recesión mun-



La suspensión en el otorgamiento de créditos para adquirir viviendas, adoptada por el BHIF, puede significar una caída en el nivel de la construcción nacional.

dial ya afectó el valor de las exportaciones chilenas y —según el personero— "ha provocado la necesidad de que el país busque su equilibrio en su balanza comercial".

Anadió que —en su opinión— la suspensión de los préstamos será transitoria, y que en la medida que se produzca la readecuación de nuestra economía y bajen las tasas de interés, la situación volverá a la normalidad.

## CREDITOS EXTERNOS

El personero no descartó la posibilidad de que la llegada de nuevos créditos externos pueda contribuir a aliviar este problema.

Ureta aclaró que "el banco no está recibiendo nuevas solicitudes de préstamo desde la semana pasada, y sólo se han cursado las que ya habían iniciado su trámite". El ejecutivo dijo que "en estos momentos —y debido a la crítica situación del mercado— nosotros no podemos asegurar ni el financiamiento ni a cuánto ascendería la tasa de interés que se cobra al público por su crédito, ya que si estas últimas se elevan más, afectarían el nivel de endeudamiento de quien lo ha pedido".

## CAJAS DE PREVISION

Por otra parte, el ejecutivo puntualizó que las Cajas de Previsión —por instrucciones del Instituto de Normalización Previsional— están invirtiendo y comprando letras hipotecarias, pero advirtió que "desgraciadamente se trata de valores antiguos que no son emitidos para construir o financiar viviendas nuevas, sino que se encuentran en poder —la gran mayoría— de fondos mutuos y compañías de seguros, que ante la urgente necesidad de liquidez y dinero fresco han tenido que recurrir a ellos".

# Demás bancos siguen otorgando préstamos

Diversas entidades encuestadas por LA NACION señalaron que "operan con entera normalidad"

La temporal suspensión del otorgamiento de los créditos destinados a la adquisición de viviendas adoptada por el Banco Hipotecario de Fomento Nacional no ha sido —por lo menos hasta ayer— emulada por otras entidades bancarias y financieras.

En una rápida encuesta efectuada por LA NACION, se pudo constatar que todos los bancos que mantienen este tipo de operaciones continúan otorgando estos préstamos.

## BANCO ESPAÑOL

Ejecutivos del Banco Español indicaron que "en estos momentos estamos trabajando en forma normal, a través de nuestras diferentes líneas de crédito, en los préstamos en dinero para la compra de viviendas. Hemos efectuado —en su— algunos ajustes en cuanto a los requisitos exigidos y al monto mínimo del valor de las casas y departamentos, pero ello dentro de lo que consideramos operaciones normales".

Añadieron que "es claro que el problema de las tasas de interés han afectado a todo el sistema que existe en Chile para la construcción, pero esperamos que esta sea una situación transitoria y que se solucione en el más breve plazo".

En últimos cinco años

# En 40% aumentó la producción de aves

A tasas aproximadas a un 40 por ciento anual se ha incrementado la producción de aves a partir del año 1976, según señalan personeros de la Oficina de Planificación Agrícola, CODEPLAN.

De acuerdo a dichos informes, similares aumentos se han registrado en los niveles de ventas de pollos vivos o faenados, reflejando el buen momento por el que está pasando esa actividad.

Tanto la cifra de producción como la de ventas —señalaron— nos

indican la fuerte expansión de la industria de aves con las consiguientes ventajas para el público consumidor, que de esta manera dispone de una producción de excelente calidad a precios muy convenientes".

Añadieron que —en el último caso— se ha señalado la creciente participación del ave en el mercado de las carnes, lo que se ha debido a que en la actualidad —con un mismo ingreso— un consumidor es capaz de adquirir más del doble de la cantidad de pollos de hace tres años.

## CARNE BOVINA

Manifestaron que esta situación favorable de consumo de ave respecto a la carne bovina tenderá a mantenerse en el futuro. Lo anterior, producto de la mayor eficiencia de conversión del alimento en carne, debido a los avances en genética agrícola, que en el caso de los broilers, puede bajar de los 2,5 kilos de alimento por cada kilo de carne producida.

En Linares y Los Angeles

# Dirigentes agrícolas plantearon desacuerdo por cierre de plantas

Piden dictación de una política azucarera más flexible

El cierre de las plantas procesadoras de remolacha de Linares y Los Angeles pertenecientes a CRAV-Alimentos, anunciado el fin de semana por Patricio Phillips, secretario general de la compañía, fue calificada como "otra falla del sistema económico", por Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas.

El dirigente señaló además que será difícil que los productores remolacheros siembren remolacha para la próxima temporada y es necesario establecer una "política azucarera nacional", que sea más flexible que la actual política económica y que en definitiva permita el desarrollo azucarero.



Ministro de Hacienda, Sergio de Castro.

Estado de la Hacienda Pública

# A fin de mes habla Sergio de Castro

A fines del presente mes, el Ministro de Hacienda, Sergio de Castro se dirigirá al país para dar a conocer el estado de la Hacienda Pública.

De esta manera se concretará el anuncio formulado por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, hace una semana, en orden a que dicho secretario de Estado haría una exposición pública sobre la marcha del proceso económico nacional.

## LINEAMIENTOS

El Presidente de la República, recibió ayer en su despacho a los Ministros de Hacienda e Interior, para analizar aspectos relacionados con los lineamientos que contendrá dicha intervención ministerial.

Sergio de Castro, llegó hasta el despacho de Sergio Fernández, a las 12.50 horas; para luego ambos dirigirse hasta las dependencias del Jefe de Estado en el Palacio de la Moneda.

El Ministro de Hacienda, al dar a conocer detalles de la marcha de la economía nacional, cumplirá con una costumbre anual de referirse al comportamiento de los indicadores de la Hacienda Pública, en esta época del año.

Dicha intervención se acompaña con elementos estadísticos y gráficos de operación de cada uno de los factores que integran los índices que muestran el quehacer de las cuentas financieras públicas.

Luego de la reunión, el Presidente de la República, almorzó con los dos Ministros.

# ECONOMIA La Nación/ 9A

## DESOCUPACION

Dijo Durán, que lo anterior va a lograr que los chilenos tengan que pagar más, vale decir, un precio más razonable cuando el valor internacional del azúcar sea alto.

Reiteró también que al cerrarse las industrias procesadoras de remolacha van a quedar sin trabajo alrededor de 6.000 agricultores, sin contar a los transportistas y personal de servicios menores.

Por su parte, Raúl Vallejos, presidente nacional de los productores de remolacha indicó que el cierre de ambas plantas tendrá consecuencias socioeconómicas graves para Linares y Los Angeles.

## PRECIO DEL AZUCAR

Agregó Vallejos, que el precio internacional del azúcar hace años que está bajo. El mercado libre de este producto es reducido ya que representa sólo el 15 por ciento del mercado total.

Todo el resto de la comercialización se efectúa a través de contratos amarrados. Esto significa que cualquier problema o merma afecte fuertemente a este tipo de mercado, por lo que preferencial y nuestro país tiene que comprar el producto en medio de esas dificultades.

Nuestro país está en condiciones de producir para la próxima temporada 60.000 toneladas de azúcar y tendrá que importar alrededor de 340.000 en circunstancias que en otros años se ha acercado al autofinanciamiento.



Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas.

## NO HAY SEGURIDAD

Manifestó además el dirigente que los bancos acreedores de CRAVAL no tienen seguridad de poder financiar los 30 millones de dólares para la operación remolachera de la próxima temporada agrícola, por ser esta operación "menos rentable que otras".

Finalmente indicó Vallejos que la entrevista solicitada por los agricultores con el Ministro del ramo, José Luis Toro, fue postergada para el regreso del Secretario de Estado a esta capital.



# Brasil es afectado por el desempleo y la inflación

BRASILIA, Julio (ANSA).— El gobierno brasileño identifica una nueva causa para explicar la grave crisis económica que vive el país, pero no encuentra soluciones para el desempleo, la inflación y la disminución de los índices de crecimiento en el sector industrial.

El Ministro de Hacienda, Ernane Galveas, desmintió versiones sobre la quiebra masiva y dijo que no hay motivo para ello, pero la presión a que están sometidos los industriales es evidente y no tienen un efecto tranquilizador sobre otras ramas de la actividad.

El ex Ministro de Planificación, Celso Furtado, criticó ayer al gobierno de manera aspera, porque éste habría perdido el control de la situación económica y no dispone de so-

luciones "ni en el sector monetario, ni el cambiario, ni en el fiscal". El Ministro de Hacienda, Ernane Galveas, había dicho que la "oferta de empleo no está creciendo en el mismo ritmo que la oferta de mano de obra" en Brasil, pero manifestó que pese a la reducción de la oferta de empleo, "no hay evidencias de que haya una mayor anomalía en la economía".

Para Galveas, la economía brasileña "está razonablemente buena" y negó que se acentue una quiebra masiva de industrias, como la ocurrida unos días atrás con la empresa siderúrgica "CIMETAL". Para probar ello, el Ministro dijo que el crédito financiero concedido este año es el mismo que el del año pasado, lo cual representa una expansión del 35 por ciento. Citando datos estadísticos, el Ministro de Hacienda mostró que la oferta de empleo industrial creció en un 1 por ciento en abril. Sin embargo, el "número de personas que buscan empleo" (no se utiliza el término "desempleados") aumentó de 258 mil a 356 mil en el período que fue de abril del 80 a abril de este año, con un crecimiento del 38 por ciento.

# España en el Mercado Común

BRUSELAS, Julio 20 (ANSA).— La entrada de España en la Comunidad Económica Europea (CEE) tendrá para América Latina efectos preocupantes a corto plazo, pero será beneficiosa a largo plazo.

La estimación la efectuó Ramón Tamames, uno de los más conocidos economistas españoles. Tamames fue miembro, hasta hace dos meses, del Comité Central del Partido Comunista de España, que abandonó por incompatibilidad con el secretario general, Santiago Carrillo.

El economista español realizó una visita de tres días a Bruselas invitado por la Comisión Europea a fin de poner al día su libro sobre la CEE. La nueva edición contará con varios capítulos dedicados a los problemas de América Latina.

Según Tamames, el informe elaborado por el Sistema Económico Latinoamericano (SELA), es "sumamente interesante" y los economistas de América Latina tienen razón cuando expresan su preocupación ante la adhesión de España al Mercado Común. Pero a largo plazo —añadió— España puede lograr que la CEE contemple los problemas de ese continente con otra sensibilidad. Tamames aludió también a la posibilidad de promover empresas mixtas hispano-latinoamericanas, con actividades en toda Europa.

## Movimiento bursátil

Base 30 Dic. de 1980 = 100			
	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
<b>RUBROS</b>			
Bancarias y Financieras	95.88	95.79	+0.09
Agropecuarias y Forestales	112.38	112.38	+0.00
Mineras	108.19	108.05	+0.13
Industriales	68.62	68.80	-0.26
Servicios Varios	79.63	80.08	-0.56
<b>SUB RUBRO INDUSTRIALES</b>			
Alimenticias y Bebidas	82.04	81.98	+0.07
Construcción	77.12	77.19	-0.09
Productos Diversos	63.21	63.51	-0.47
Metalmeccánicas	54.58	54.76	-0.33
Pesqueras	51.30	52.03	-1.40
Prod. Químicos	71.88	71.88	+0.00
Textiles y Vestuario	92.59	92.59	+0.00
<b>SUB RUBRO SERV. VARIOS</b>			
Comerciales y Distrib.	80.21	80.89	-0.84
Inv. e Inmobiliarias	98.54	97.16	+1.42
Marítimas y Navieras	65.08	68.15	-4.50
Servicio Público	68.39	68.62	-0.34
Seguros	135.41	135.41	+0.00
<b>LG.P.A.</b>			
LG.P.A.	81.44	81.63	-0.23
<b>Instrumentos Transados</b>			
	69.34	69.95	-0.87
<b>Valor en \$ Participación %</b>			
Oro Amonedado	2.789.275.00		2.05
Instrumentos Renta Fija	552.739.00		0.41
Boneros (en rueda)	79.071.017.00		58.06
TOTAL GENERAL	53.772.534.00		39.48
	136.185.565.00		100.00

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	
	20 Julio 1981	21 Julio 1981
CAR SERIE "E"	13.440910	13.449106
CAR SERIE "F"	2.561317	2.562878
<b>PAPEL</b>		
UNIDADES	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)
<b>INSTRUMENTOS MONETARIOS</b>		
ORO 100	274	2.750.150
ORO 20-E	3	6.393
ORO 50	2	11.800
ORO 50-E	4	20.932
TOTAL MONETARIOS		2.789.275
<b>INSTRUMENTOS RENTA FIJA</b>		
CAR E-22	12.000	148.388
CAR F-11	15.000	36.115
CAR F-12	15.000	36.115
CAR F-14	15.000	35.346
TOTAL RENTA FIJA		552.739

## Indicadores Básicos

	1° Dic. 79	1° Abr. 80	1° Oct. 80
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	an. vigente
Asignación Familiar	286.40	309.31	352.61
Asignación Movilización	255.43	275.88	314.48
Asignación Alimentación	312.61	337.62	384.89
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823.01	888.85	1.013.29
Ingreso Mínimo	3.694.67	3.990.24	4.548.87
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200.00	1.300.00	1.300.00
Salario Imponible Agríc.	2.958.28	3.194.92	3.245.61
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638.14	2.847.03	2.027.00
Unidad Tributaria			2.005.00
Cuota de Ahorro Corvi (11 de junio al 10 de julio)			48.11

## Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.193.52
Valor de hoy:	\$ 1.193.56
Valor de mañana:	\$ 1.193.60

## Monedas de oro

De cien pesos	\$ 10.472
De cincuenta pesos	\$ 5.236
De veinte pesos	\$ 2.132

## COSPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 10.281
De cincuenta pesos	\$ 5.141

FUENTE: Banco Central



# Más de un millón de pesos obtuvieron delincuentes que asaltaron servicentro

Los cuatro pistoleros se movilizaban en taxi robado y, para huir, arrebataron automóvil a un cliente

Un botín consistente en un millón trescientos sesenta mil pesos en dinero y algunos cheques obtuvieron cuatro delincuentes que en la mañana de ayer asaltaron el servicentro "Shell", situado en el kilómetro 21 de la Ruta Cinco Sur, en las cercanías de la localidad de Nos.

El ataque fue perpetrado a las 9.50 horas, cuando cuatro sujetos jóvenes y bien vestidos llegaron hasta la estación de servicios, propiedad de Juan Roviroso e Hijo Limitada, a bordo del taxi Renault modelo 12 patente GUK-320 de Quilicura, el que había sido arrebatado a su conductor momentos antes.

De inmediato, los antisociales desfundaron armas de fuego, cortas e intimidaron a los dependientes, los que fueron encerrados posteriormente en un baño de la oficina de la bomba benecina.

Mientras dos de los asaltantes controlaban los accesos al lugar, los restantes abrieron una caja de caudales donde se guardaba el millón trescientos sesenta mil pesos, producto de las ventas de viernes, sábado, domingo y madrugada del lunes.

Cuando los desconocidos se apresaban a retirarse del lugar, llegó hasta allí un empleado de la Comercial

Maipo, guiando un automóvil Toyota, modelo Corolla, placa KOA-368 de Las Condes, el que fue reducido rápidamente, y su vehículo abordado por los cuatro pistoleros, los que huyeron en dirección a la capital.

El taxi en que llegaron los delincuentes fue asaltado a las 7.50 horas en Teatinos y Santo Domingo y su conductor, estaba encerrado en el portamaleas del coche, abandonado frente a la oficina de ventas del servicentro Shell.

## DESPLIEGUE POLICIAL

La alarma fue dada a Carabineros pocos minutos después que los maleantes abandonaron la bomba de gasolina, iniciándose un cerco a la capital, con el fin de atrapar a los delincuentes en los momentos que ingresaran al radio urbano.

Sin embargo, todos los esfuerzos resultaron infructuosos pues, al parecer, los pistoleros se escabulleron en dirección poniente, donde se habrían refugiado.

Personal de un furgón de la Prefectura de Radiopatrullas de Carabineros, encontró a las 10.10 horas en el sector de Lo Espejo, el automóvil Toyota, propiedad de la Comercial Maipo, el que fue sometido a un completo peritaje dactilar, al igual que el taxi Renault, abandonado en el lugar del asalto. El chofer de este último vehículo fue trasladado hasta el cuartel de la Brigada Investigadora de Asaltos de la policía civil, BIA, donde fue interrogado, para reunir antecedentes que permitan la identificación y captura de los maleantes.



Los dos empleados que atendían la gasolinera en el momento del ataque, relatan a LA NACIÓN los pormenores del hecho, donde los delincuentes obtuvieron un millón 360 mil pesos.

# Camión con trailer derribó cuartel de Carabineros en Calera de Tango

Funcionario que montaba guardia resultó herido

Un camión con acoplado que corría a exceso de velocidad se estrelló contra el frontis de la Tenencia de Carabineros de Calera de Tango, resultando herido un funcionario que montaba guardia en el exterior del recinto.

El accidente ocurrió a las 11.20 horas de ayer, cuando el camión con acoplado patente HLZ-8 de Santo Domingo, conducido a gran velocidad en dirección poniente por Osvaldo Mondaca Torres, se salió de la carretera y embistió la fachada del cuartel de la policía uniformada, derribando el muro.

El vigilante exterior de la Tenencia, carabinero Claudio Alvear Carreño, recibió varias heridas cortantes en el rostro y contusiones en otras partes del cuerpo, siendo trasladado hasta el Servicio de Urgencia del Hospital de Buin.

Luego de ser atendido en ese centro asistencial, el carabinero Claudio Alvear fue llevado en una ambulancia institucional hasta el Hospital de Carabineros, donde al cierre de esta edición permanecía internado con lesiones de carácter menos grave.

El chofer del pesado vehículo de carga, que se dirigía hacia el puerto de San Antonio, fue detenido por los mismos funcionarios de la unidad policial y puesto a disposición de la Justicia del Crimen.

El cuartel, de propiedad municipal, resultó con daños de consideración y deberá ser sometido a reparaciones de urgencia para impedir que se desmorone, ya que toda la estructura principal quedó debilitada.

Carabineros señaló que ninguno de los equipos ni elementos de uso policial fue afectado por el choque, causado por la irresponsabilidad del conductor del camión que enfrentó una pequeña curva a una velocidad no razonable.



Con daños de consideración quedó la Tenencia de Carabineros de Calera de Tango, luego que este pesado camión terminó su carrera estrellándose en el frontis del cuartel policial.

# Detenido peligroso antisocial que portaba tres armas de fuego

Aprehensión fue realizada por funcionarios del Servicio de Encargo y Búsqueda de vehículos, SEB, de Carabineros

En una espectacular diligencia, funcionarios de Carabineros detuvieron en la mañana de ayer a un peligroso asaltante, autor de reiterados delitos, en los momentos que portaba tres armas de fuego con sus respectivas cargas de munición.

La aprehensión de Carlos Eduardo Jorquera Villalón se efectuó a las 9.40 horas en la esquina de las calles Berta Fernández y Placer, cuando personal del Servicio de Encargo y Búsqueda de Vehículos, SEB, de la policía uniformada, realizaba un operativo de control vehicular.

Al ser inspeccionado, los policías encontraron entre las ropas de Jorquera Villalón dos pistolas marca Browning calibre 7.65 milímetros, con sus respectivos cargadores y un revólver calibre 38 con cinco tiros en su tambor, además de abundante munición para las pistolas.

Posteriormente investigaciones demostraron que Carlos Jorquera es autor de numerosos robos perpetrados en residencias del sector alto de la capital —especialmente en las comunas de Ñuñoa y La Reina— y que fue el cabecilla de la banda que hace un tiempo asaltó la distribuidora de diarios ubicada en Nueva de Matte N° 2210, donde obtuvieron un botín

de varios cientos de miles de pesos y un revólver de propiedad del dueño de la agencia.

Los funcionarios del SEB, mediante rápidas diligencias, recuperaron diversas especies, entre las que figuran televisores a color y blanco y negro, electrodomésticos, equipos modula-

res, radiocassettes, grabadoras y otras.

El detenido, las tres armas que portaba y las especies recuperadas fueron puestos a disposición del Magistrado del Primer Juzgado del Crimen de San Miguel, en cuyo sector jurisdiccional se efectuó la captura.

# Indigentes murieron asfixiados

Dos indigentes perecieron asfixiados por inhalación de monóxido de carbono, en el interior de una pequeña cavidad donde pernoctaron, ubicada bajo la pasarela peatonal situada en el paradero 24 de la Avenida José Joaquín Prieto, en la comuna de La Cisterna.

El hallazgo de los cadáveres fue hecho a las 14.45 horas de ayer por funcionarios de Carabineros, quienes comunicaron el hecho a oficiales de la Brigada de Homicidios.

Estos últimos constataron que los dos desconocidos, de 45 y 25 años de edad respectivamente, murieron al inhalar el monóxido de carbono que emanaba de una fogata que ambos encendieron.

Los cuerpos sin vida fueron levantados por orden judicial y remitidos al Instituto Médico Legal, donde serán identificados, ya que no portaban ningún tipo de documentación.



El taxi Renault en que llegaron hasta el lugar los asaltantes, quedó abandonado en el frontis de la estación de servicios "Shell" y en su portamaleas fue encontrado su conductor.

# 2 muertos y ocho heridos en cinco accidentes de tránsito

Dos muertos y ocho heridos es el resultado de cinco accidentes de tránsito ocurridos en las últimas horas en distintos puntos del país.

En Quilota, Leonardo Díaz Aránguiz perdió la vida al ser atropellado junto a su hermana Rosa en su domicilio particular mientras jugaban. El autor de este accidente, Carlos Godoy Gómez, fue detenido por carabineros quienes manifestaron que este manejaba a exceso de velocidad cuando ocurrió la tragedia.

Alberto de la Cruz encontró la muerte al ser impactado el furgón Suzuki en que viajaba luego que saliera de la pista de circulación. A consecuencia de la mala maniobra del conductor, resultaron heridos otros tres adultos y dos menores que viajaban en el mismo vehículo.

Los heridos María Teresa Pedrini, Ernestina Saldivia, Aldo Bontá Pedrini y Carolina Bontá Pedrini fueron internados en la Asistencia Pública de Valparaíso.

Dos heridos y daños de consideración dejó en Limache un múltiple choque entre el taxi patente TI-130 de esa localidad, el cual se estrelló contra el auto placa EIA-73 de propiedad de Hector Valdés quien se encontraba estacionado.

La fuerza del impacto hizo que el segundo vehículo fuera lanzado contra el automóvil DIA-49 que gobernaba Virginia Tamayo. A consecuencia de esto resultaron heridos Luis Marín Castañeda y Olga Zárate, ambos viajaban en el primer vehículo.

En Quilpué, un violento choque entre un automóvil y un camión repartidor de bebidas dejó como saldo un herido grave. Traumatismo encefalo craneano y fracturas en diversas partes del cuerpo sufrió el conductor del auto Mario Veliz Canto, quien se debate entre la vida y la muerte.

Por último, en Viña del Mar, Teodoro Aquiles de 34 años, fue detenido por Carabineros de esta ciudad y puesto a disposición del Quinto Juzgado del Crimen de esa ciudad, luego de chocar y derribar dos postes ubicados en Avenida el Bosque.

Aquiles, quien manejaba en completo estado de ebriedad, no sufrió lesiones graves.

## ACLARACION DE LA ARMADA

El Departamento de Relaciones Públicas de la Armada entregó un comunicado donde señala los motivos que originaron el choque de dos vehículos, en el camino a Valparaíso, resultando muerto el participante Alberto de la Cruz.

El texto del comunicado es el siguiente: "El domingo 19 de julio aproximadamente a las 17.50 horas en circunstancias que un vehículo de la Comandancia en Jefe de la Armada se desplazaba sin pasajeros desde Valparaíso a Santiago, a la altura del Parque Fénix fue chocado por un furgón Suzuki, que se salió de su pista de circulación."

"A consecuencia de este accidente resultaron heridas cinco personas (tres adultos y dos menores) cuyos nombres son: Alberto de la Cruz, María Teresa Pedrini, Ernestina Saldivia, Aldo Bontá Pedrini y Carolina Bontá Pedrini."

"Los heridos adultos fueron internados en la Asistencia Pública de Valparaíso, en tanto que los menores quedaron internados en la Posta Infantil."

"En el centro hospitalario indicado dejó de existir el Sr. Alberto de la Cruz."

# Dos lesionados y catorce damnificados en incendios

Catorce personas resultaron damnificadas y dos con quemaduras de carácter grave en tres incendios registrados en las últimas horas en las comunas de Ñuñoa, Pudahuel y La Reina.

El primer siniestro comenzó a las 20.05 horas del domingo en la casa ubicada en calle Joaquín Rodríguez, número 2693, propiedad de Rene Baeza Cruz.

Las llamas destruyeron en pocos minutos la totalidad del inmueble, que era habitado por tres adultos y tres menores, los que fueron ubicados transitoriamente en casas de vecinos.

El fuego fue extinguido una hora después por personal de tres compañías del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa, quienes establecieron que el origen del incendio fue la inflamación de una estufa a parafina.

## DOS HERIDOS

Dos personas resultaron con quemadura de carácter grave a raíz de un incendio que destruyó por completo la vivienda de material ligero ubicado en Río Volga 310, en la población Intendente Saavedra de Pudahuel, propiedad de Carlos Muñoz Castro de 35 años.

El origen del siniestro fue el recalentamiento de la instalación eléctrica defectuosa y las llamas se propagaron en segundos, provocando quemaduras graves a la cónyuge del propietario, Jacqueline Martín de 25 años y al hijo del matrimonio Jonathan Muñoz Martín, de dos años de edad.

La mujer permanece internada en la Posta Tres de la Asistencia Pública y el menor fue trasladado al Servicio de Urgencia del Hospital Roberto del Río.

El fuego fue controlado 35 minutos después por voluntarios de tres compañías del Cuerpo de Bomberos de Santiago y por personal de la Brigada Pudahuel.

## INCENDIO EN PARROQUIA

Finalmente, a las 22.40 horas del mismo día un incendio causado por la inflamación de una estufa a parafina arrasó un inmueble de material ligero situado en el interior de la Parroquia Nazareno situada en calle Genaro Benavides 5716 en la comuna de La Reina.

Los cinco ocupantes del inmueble, cuatro adultos y un menor escaparon ilesos, y fueron reubicados en otras dependencias parroquiales.

El incendio fue extinguido totalmente cerca de la medianoche por voluntarios de tres compañías del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa.

## Informó la Armada

# Perdido un buzo táctico

"En la noche del domingo a lunes, en ejercicios rutinarios que efectuaba la agrupación de buzos tácticos de la Armada en la bahía Laguna Verde se produjo un accidente en el que resultó desaparecido el sargento 1° Sixto Meza Silva."

una embarcación de goma que conducía una patrulla de buzos tácticos a tierra."

"Hasta este momento se continúa la rebusca del área, estimándose improbable encontrar con vida al sargento Meza Silva."

"El accidente se produjo al volcarse

# SINTESIS POLICIAL

## INSOLITA MUERTE DE LADRON

SANTIAGO.— Un delincuente habitual perdió la vida la mañana de ayer al resbalar y azotar la cabeza contra el piso del baño de un inmueble, donde había entrado minutos antes, al intentar escapar de un perro guardián de la casa que lo seguía.

El hecho tuvo como escenario una vivienda signada con el número 10 de calle Siete Norte en la población Los Maitenes de la población comuna de Pudahuel, propiedad de María Chávez Arias.

De acuerdo a lo establecido por la policía antisocial, de aproximadamente 16 años de edad, apodado como "Ratón", había penetrado al inmueble premunido de un arma blanca y, sorpresivamente, se lanzó sobre el perro ante el cual el ladrón huyó hacia un baño cuyo piso estaba mojado.

El juvenil delincuente resbaló golpeo violentamente su cabeza contra la tina de baño muriendo instantáneamente.

Efectivos de la Brigada de Homicidios se constituyeron en el lugar una vez que finalizaron los señalamientos de rigor, el cadáver fue trasladado por orden del juez competente y enviado al Instituto Médico Legal, en espera de ser retirado por sus familiares.

En fuentes policiales se informó que la víctima registraba ficha policial de "escapero", en la Asistencia Técnica de Investigaciones.

## OLA DE ROBOS AFECTA A POBLACION PORTENA

VALPARAISO.— Preocupante existe entre los habitantes de la población del sector alto del Cerro Los Placeres de este puerto, luego de la ola de robos que se ha registrado en los últimos días afectando, principalmente, a modestos polidormitorios.

Denuncias estampadas por dirigentes del núcleo habitacional S. Braum, indican que los autores aprovechan la soledad del lugar ingresan a los patios de las viviendas para llevarse balones de gas, otras especies que encuentran a su paso.

El pasado fin de semana, fueron objeto de la acción delictiva viviendas de la calle Campesino, sustrayendo los delincuentes diversas especies por un subido monto.

La junta de vecinos ha señalado que podría tratarse de grupos de mariguameros que en el último tiempo han asolado el sector.

## TEMBLOR GRADO 4 EN EL PUERTO

VALPARAISO.— A las 14 horas 31 minutos y 36 segundos se registró ayer en esta zona un temblor grado cuatro, de la escala del uno al diez, según los entendidos, tuvo una duración de nueve segundos.

El astrónomo Carlos M. Ferrada, desde su observatorio de Villa Alemana, dio a conocer que movimiento telúrico tuvo dos fases de aceleraciones máximas, con epicentro en la fractura tectónica que cada entre Limache y esta ciudad.

## INVESTIGAN MUERTE DE ANCIANO

VIÑA DEL MAR.— Personal de la policía civil local trabaja actualmente para aclarar el homicidio del anciano Luis Bernal Bernal, de 72 años de edad, cuyo cuerpo sin vida fue encontrado en el interior de una vivienda en el sector de Santa Rosa, en la parte alta de esta comuna.

Según el informe, la denuncia de este hecho fue formulada por un vecino, quien señaló que al ingresar a la casa ubicada en Avenida Concha 1241, encontró a Bernal en el suelo con una herida corto-punzante en la región torácica.

## BUSCAN A CHOFER QUE ARROLLÓ A CICLISTA

QUILLOTA.— A todas las unidades policiales de la provincia y Región, fue encargada la ubicación y detención de un chofer que arrolló a un ciclista y le dio muerte.

El accidente ocurrió en El Trébol, a la altura del fundo Santa María, cuando Eduardo Morales Silva, de 38 años de edad, transcurrió en su bicicleta y sorpresivamente fue impactado por un camión cuyo conductor se dio a la fuga. A raíz del impacto, Morales Silva pereció en el mismo lugar.

## DOS CASAS DESTRUIDAS Y TRES DAMNIFICADAS

LOS ANGELES.— Dos casas destruidas y tres damnificadas por un incendio ocurrido en calle Los Claveles de esta ciudad y que tuvo como foco en su totalidad por voluntarios de todas las compañías de la ciudad.

El siniestro comenzó en la vivienda signada con el número 1178, propiedad de Laura Reyes Valenzuela de 65 años de edad, a raíz del calentamiento de una estufa a leña.



## Nueva legislación mantendrá vigencia de Cámara Marítima

Santiago de Chile.  
Martes 21 de Julio de 1981

VALPARAISO. — La Cámara Marítima no desaparecerá con la nueva legislación de nuevas leyes normativas de la actividad marítima, aun cuando el trabajo del marino sea sólo para fines de lucro, sino que continuará existiendo en la práctica, pero con un rol más limitado, ya que los empresarios, y no las instituciones que los representan, serán los que tendrán que negociar con los trabajadores de orilla.

Explicó, asimismo, que la Cámara recibe de agentes y compañías navieras asociadas cotizaciones en dinero, destinando un noventa por ciento para cancelar salarios y ganancias a los gremios marítimos. Esto significa, agregó, que no es cara la Cámara Marítima para los armadores sino el sistema.

"Ante los cambios —manifestó Stockmeyer— la Cámara tiene dos quehaceres fundamentales en estos momentos: uno, el gremial propiamente tal, y el otro, el que deriva

de los convenios con los trabajadores marítimos, que comprende el pago de una serie de beneficios, existiendo además un tercer quehacer, que constituyen determinados servicios que la entidad entrega a sus asociados".

Sobre los beneficios que administra y cancela a los trabajadores marítimos, expuso que el sistema será modificado. La parte gremial sufrirá cambios, pero con ellos se fortalecerá, señaló.

"En cuanto a los servicios de la Cámara a sus socios, muchos de los cuales son centralizados, como es el caso de la prevención de riesgos y otros, para no obligar a cada socio a preocuparse en forma individual, es posible que continúen, e incluso se creen otros, todo lo cual va dentro de la conveniencia u obligaciones", dijo Stockmeyer.

"Decir que la Cámara Marítima va a desaparecer, enfatizó, es un juicio bastante aventurado".

Los cambios o modificaciones importantes que se están produciendo, y que van a venir expresados en el nuevo sistema, implican necesariamente que no sólo las empresas se adapten y se preparen, sino también las asociaciones gremiales que las representan.

## Ex-Teatro "Avenida" se convierte en supermercado y depósito de gas

VALPARAISO. — El ex Teatro Avenida, que cerró sus puertas después de convertirse en centro de espectáculos frívolos y humorísticos, y que anteriormente constituyó una sala de cine popular, será ahora un supermercado y un depósito de gas licuado.

El proyecto aceptado por la firma "LUPIGAS" de esta ciudad, considera medidas de seguridad y dotación de elementos modernos con el objeto de evitar todo riesgo, dado que el edificio está emplazado en un barrio comercial y residencial, contiguo al Casimiro ubicado frente al "Nudo Barón", en la confluencia de Avenida Argentina y Avenida España, sector de intenso tránsito.

Los trabajos de reconstrucción y acondicionamiento están a cargo de la empresa "Carlos Lizama Naranjo", basados en el proyecto de los arquitectos Igor Avsolomovich y Leandro Tomasello.

La venta de gas licuado se realizará por Avenida Portales, donde existía la entrada a "galería"; el depósito estará emplazado en el lugar que ocupaba el escenario, se desplazaron del lugar un piano vertical antiquísimo abandonado, una cantidad de butacas irreparables, útiles e implementos que se encontraron en

los camarines y que pertenecieron a artistas y vedettes junto a diversos artefactos.

### TUNEL INCOMBUSTIBLE

Las obras comprenden la habilitación de un túnel incombustible, que permitirá el acceso de camiones con balones de gas por el subsuelo, con entrada por un costado de la construcción; el material que se empleará en los trabajos es resistente al fuego, quedando el túnel aislado totalmente del inmueble; se dotará al subsuelo de un sistema de instalación eléctrica antiexplosiva, de autocontrol y desplazamiento lento por el hilo conductor.

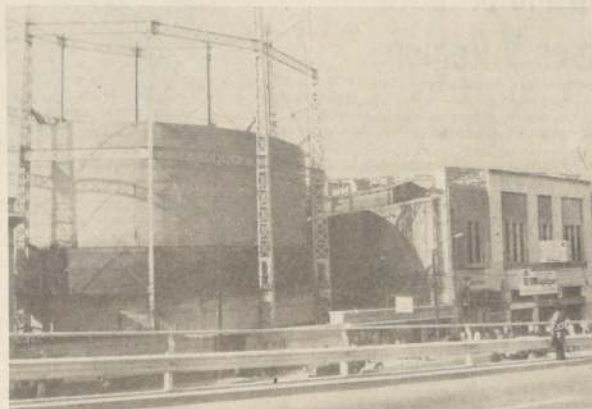
Asimismo, se ubicará una red de sensores detectores, sensibles al calor y al humo, que accionará el sistema "springler", que origina una lluvia automática que cubre toda el área. El inmueble será dotado de un estanque con 2.000 litros de agua y una bomba de extinción, de apoyo

al sistema de irrigación automática, conectado a cañería seca, similar a la que se usa en edificios de altura.

La técnica aplicada en la construcción incluye, además, un sistema de aireación que impide la acumulación de gases, adosándose "lucernas" al techo, para la circulación del aire.

El ingreso de camiones será en base a un "burladero", por Avenida Argentina, que no entorpecerá el flujo vehicular. Los trabajos fueron autorizados por la Dirección de Obras de la Municipalidad de Valparaíso; los vehículos saldrán del depósito por Avenida Portales, en el sector de acceso al cerro Barón.

El supermercado se instalará en la parte delantera del edificio, por Avenida Argentina, donde anteriormente se encontraba el amplio foyer de entrada al ex Teatro Avenida. En el lugar, hace varios decenios existió una bodega de Ferrocarriles del Estado, y gran parte del material de construcción data de esa época.



Vicino al gasómetro ubicado en la Avenida Argentina, frente al "Nudo Barón", de gran confluencia vehicular, se construye un supermercado y depósito distribuidor de balones de gas licuado, en el ex local del Teatro Avenida.

## 18 viviendas de emergencia ha entregado Municipalidad

PUERTO MONTT. — El Departamento Social de la Municipalidad ha entregado hasta la fecha en el presente año, un total de 18 viviendas de emergencia a pobladores de escasos recursos. Estas tienen 24 metros cuadrados, techo de zinc y su valor unitario aproximado es de 45 mil pesos. Del total ocho han beneficiado a familias residentes en Alerce y el resto a pobladores del sector urbano.

Al mismo tiempo, según informó la jefe del Departamento Social, Alicia Olivares, se han entregado 6 mil foliolitas 300 colchones, alrededor de 500 frazadas, 500 kilos de alimentos, además de útiles y vestuario escolar a familias cuyos hijos no podían asistir a clase por carencia de tales elementos.

### PAGO A PENSIONADOS

A través de su Departamento Social

la alcaldía está colaborando con el Servicio de Seguro Social, en las labores de pago a los pensionados, apoyo que se mantendrá por espacio de 10 días.

Al ponerse en práctica el nuevo sistema de remuneración a los jubilados, estos son atendidos en el gimnasio del Liceo de Hombres, donde reciben talonarios con los cheques correspondientes a sus pensiones de julio a diciembre, a objeto de que acudan en cada oportunidad directamente a los bancos a cobrarlos.

Para dar a conocer la nueva modalidad y orientar a los pensionados acerca de lo que deben hacer de ahora en adelante para cobrar sus pensiones, un grupo de funcionarios municipales están trabajando junto a los del Servicio de Seguro Social.

## Socios analizan crisis en la "Lechera Nuble"

CHILLAN. — En una asamblea extraordinaria los socios de la "Cooperativa Agrícola Lechera Nuble" consideraron la situación económica de la empresa, sobre la cual pesa una solicitud de quiebra, presentada en el Primer Juzgado de esta ciudad con el expediente respectivo tiene el número 64.756.

La solicitud fue hecha por el transportista de Chillán y actual presidente del Club de Deportes Nubleño, Renato Sánchez, con el patrocinio de los abogados Luis del Solar y Angélica Fuentealba. El magistrado del tribunal, Luis Alberto Carrasco González, se encuentra recopilando los antecedentes para determinar si procede o no la declaración de quiebra de la lechera.

Por acuerdo del Consejo de Administración el presidente de la coope-

rativa, Patricio Valenzuela Cruzat, convocó a una asamblea extraordinaria de socios para considerar la situación económica.

La reunión se efectuará el martes 28 en la propia planta lechera y está programada para las 10.30 horas.

Indica la convocatoria que deberá decidirse sobre las medidas tendientes a normalizar los problemas de la empresa, "incluso convenios judiciales o extrajudiciales con los acreedores, las acciones en pagos u otras", con la correspondiente autorización al consejo de administración de la lechera.

Asimismo se expondrán a los cooperados medidas tendientes a solucionar la situación de los mataderos o faenadoras y carnes con la Corporación de Fomento.



VALPARAISO. — El espectacular aumento en la movilización de contenedores ha superado con creces la cantidad registrada el año 1980, en que se contabilizaron 38.399 módulos, contra 21.005 de 1979. En el primer semestre de este año se han recepcionado cerca de 30 mil, lo que indica que para fines de año, el total puede estar entre los 60 a 80 mil envases metálicos, lo que compensará los esfuerzos de la EMPORCHI por recuperar áreas y constituir un gigantesco patio de acopio.

## Medidas de protección para caminos y puentes nortinos

ANTOFAGASTA. — A raíz de la instalación de una plataforma pesaje en el camino de Calama, todas los camiones que transitan por esta ruta turística disminuyeron su tonelaje.

La información la entregó el SEREMI de Obras Públicas, ingeniero Juan Lobos Díaz, al intendente de la II Región, brigadier general Christian Ackermann San Martín.

Por su parte, los camiones que transportan azufre desde la cordillera hasta el mineral de Chuquibambilla están utilizando una antigua ruta del empresario Alberto Terrazas.

La instalación de la plataforma en la ruta permitirá evitar su destrucción.

El tramo Calama-San Pedro de Atacama, cuyas obras de pavimentación han sido financiadas por el gobierno regional forma parte de la Ruta Internacional N° 23 de Antofagasta a Salta, por el paso Sico. Es utilizada por turistas que visitan los pueblos del interior de la provincia El Loa, como San Pedro de Atacama, Peine y Socaire, y el Valle de la Luna, con sus estatuas de sal.

### PUENTE QUILLAGUA

El SEREMI de Obras Públicas informó además a la máxima autoridad sobre la visita a la región de expertos extranjeros los que inspeccionarán el puente Quillagua, de la Panamericana Norte, en el límite con la I Región de Tarapacá.

El viaducto presenta ranuras en las estribas. Los expertos determinaron que no revisten mayor gravedad. "Esta situación nos tenía preocupado", dijo el SEREMI de Obras Públicas.

### CARRETERA PANAMERICANA

Lobos Díaz informó además que están en plena faena los trabajos de mejoramiento del tramo de Pedro de Valdivia, en la Carretera Panamericana Norte.

El personero señaló que en agosto próximo se llamará a propuestas para la repavimentación de un nuevo tramo de la Carretera Panamericana en el sector Los Vientos—Aguas Verdes, frente a Tal Tal por 150 millones de pesos.

Actualmente la firma LONGHI ejecuta trabajos de repavimentación en ese sector.

## Se estudia la creación de un liceo en Pelarco

PELARCO. — Se estudia la posibilidad de crear un liceo en esta comuna, en consideración a que diariamente 240 jóvenes se trasladan hasta Talca para estudiar en establecimientos de enseñanza media de esa ciudad.

Pelarco está ubicado a 25 kilómetros al nororiente de la capital regional. Lo anterior fue uno de los resultados de la visita que hizo a la comuna el intendente.

Estimaciones previas indican que en el caso de crearse un liceo la matrícula inicial podría llegar a los 350 estudiantes.

La posibilidad de dicha creación es analizada por los organismos pertinentes. En el caso de resultar positiva se plantearía su puesta en funciones para fines de 1982.

### AMPLIACION DE ESCUELA

La ampliación de la Escuela D-213 de Pelarco fue decidida por el intendente luego de visitar el local, construido en madera hace más de 50 años y cuyo deterioro hace necesario renovar algunos sectores.

La medida de ampliación obedece a la incapacidad actual de la escuela para atender a los 672 alumnos que registra en su matrícula, algunos de los cuales deben tomar sus clases en dependencias particulares.

A la vez, el intendente solicitó el análisis de la prioridad que corresponde a la escuela de Pelarco para la reposición de su construcción.

Asimismo, conoció las necesidades de locales para las escuelas de Los Gómeros y Astilleros.

"Un programa de transferencia tecnológica novedoso, que tiene como fin cambiar la estructura de cultivos y vencer la indeterminación del minifundio", fue calificada la asistencia técnica que será proporcionada a 240 agricultores de la comuna de Pelarco.

El secretario regional de Agricultura, René Rosati Malatesta, indicó en presencia del intendente de la región, coronel Sergio Pérez Hormazábal, que el programa que se inicia en diferentes localidades de la zona puede cambiar el énfasis de la actividad agrícola regional.

Las empresas que se adjudicaron la aplicación del programa de asistencia técnica en la comuna de Pelarco son Coriego y Soagro.

Con el fin de aprovechar adecuadamente una infraestructura que permanece sin uso, gran parte del año y que sólo se limita a servir de escenario en dos oportunidades a lo largo de los doce meses, las medallunas de la comuna de Pelarco serán transformadas en multicanchas.

La iniciativa del alcalde de Pelarco, Bonifacio Correa Echeñique, cuenta con el respaldo de la Asociación de Rodeo local.

Así lo manifestó el alcalde durante la visita que hizo a la comuna el intendente, coronel Sergio Pérez Hormazábal.

La primera medalluna que será transformada para el uso de la infraestructura existente, equipada con tribunas, iluminación y otras dependencias, será la de San Rafael. Luego seguirá con la de Pelarco.

Se pretende pavimentar su parte central, sector que con ocasión de rodeos sería cubierta con 20 centímetros de arena.



Frontis de la Escuela "D-213" de Pelarco, que es incapaz de atender su actual matrícula de 672 alumnos. En una visita, el Intendente de la VII Región determinó su ampliación y la eventual construcción de un nuevo local.

## Reaparecen la sierra y el atún en mar porteño

VALPARAISO. — Los pescadores de las caletas de la V Región señalaron que en los últimos días han reaparecido en la zona del litoral las especies sierra y atún, que hace varios años no eran capturadas, en especial la primera.

A la caleta El Membrillo llegaron embarcaciones en la madrugada de ayer que procedían de Quintay y habían capturado sierra, aún cuando el tamaño sólo era regular. Se estima que debe existir un cardumen, lo que ha permitido capturarlas al presentarse buen tiempo.

Las sierras se pusieron a la venta a 800 pesos cada una de las 14 docenas ofrecidas, 10 fueron adquiridas rápidamente por el público en el mismo terminal pesquero.

En cuanto a otras especies, la albacora tiene como período de captura el lapso entre febrero y abril; la merluza no escasea, aún cuando el sector de captura está alejado al oeste de Valparaíso, en Curaumilla.

La reaparición de algunas especies marinas se debe a que las faenas de los barcos de alta mar, de arrastre, están siendo controladas por las autoridades marítimas, con patrullajes especiales para evitar la invasión de zonas prohibidas, que se destinan exclusivamente a los pescadores artesanales.

## En escuelas rurales harán práctica los futuros profesores

TALCA. — El gobernador de la provincia de Talca, coronel Hamilton Rosales Berrueta, dio a conocer que 200 profesores de enseñanza básica —que egresarán en septiembre próximo del Instituto Profesional de Talca— efectuarán su práctica profesional en escuelas rurales de la zona.

Señaló que existe un interés por mejorar el nivel educacional en las escuelas rurales, razón por la cual la presencia de jóvenes que han recibido una formación superior tiene especial significado.

### PROFESORES SIN TITULO

La presidenta de la Asociación Gremial Colegio de Profesores, Región del Maule, Adela González González, informó que hasta el domingo se realizará la encuesta tendiente a precisar el número de profesores sin título existentes en la zona con el fin de incorporar a programas de regularización.

Recordó que los maestros deberán estar en posesión de su respectivo título antes de 1985, ya que a partir de esa fecha será requisito obligatorio para el ejercicio de la docencia.

Indicó que la regularización de títulos se llevará a cabo en forma similar tanto en la enseñanza básica como media.

## Docentes de E. Media visitaron la U.S.M.

VALPARAISO. — Profesores de las asignaturas de Química, Física y Matemáticas, así como Orientadores Vocacionales de la V Región, visitaron ayer la Universidad Santa María.

La visita de docentes del área científica y de orientadores vocacionales que se desempeñan en establecimientos de enseñanza media de la región obedece a una iniciativa del Departamento de Procesos Químicos de la USM destinada a dar a conocer la carrera de Ingeniería Química y otras informaciones a quienes están en directo contacto con los alumnos interesados en el campo científico-tecnológico.

La idea de invitar al profesorado de nuestra región, tiene relación con un diálogo que puede resultar altamente enriquecedor, si se toma en cuenta que ellos asimilan las inquietudes vocacionales que pueden ser correctamente dirigidas si se tiene un mejor conocimiento teórico-práctico de las carreras ofrecidas.

### PROGRAMA DE VISITA

Los profesores de la V Región —en un número cercano a 50— fueron recibidos por las autoridades del plantel universitario, desarrollándose el siguiente programa de actividades. Presentación general, Universidad Santa María, Carrera de Ingeniería Química, a cargo del Director de Procesos Químicos, Alejandro Livingstone. Conferencia, informativa-audiovisual del Director de Relaciones Estudiantiles, profesor Mariano de Sarate; Presentación del cuerpo docente del Departamento de Procesos Químicos, quienes harán referencia a las líneas de Termodinámica, Modelos y Control de Procesos, Operaciones de Transferencia y Procesos Industriales.

En la tarde se recorrieron las distintas dependencias de la Universidad Santa María y posteriormente se hizo una visita al laboratorio de Operaciones Unitarias de ese mismo departamento.

La iniciativa constituye un "plan piloto" dentro de un programa de orientación vocacional. La segunda parte de la actividad se llevará a efecto el martes 28 con la venida de un nuevo grupo de profesores.

## 11 cursos ofrece ciclo de UC en Punta Arenas

PUNTA ARENAS. — Se inició en esta austral ciudad el ciclo de once cursos diferentes que ofrece la Escuela Nacional Itinerante de la Pontificia Universidad Católica de Chile en su tercera etapa de este año. Dos de ellos, han sido programados especialmente para profesores —Aprendizaje Activo del Párvulo y Planificación curricular a nivel de aula. Los otros nueve, están dirigidos a todo tipo de público y se refieren a "El Panorama de la Política Mundial y el Desarrollo de las Naciones"; "Geografía Física de Chile"; "Tópicos de Administración de Empresas"; "Escuela para Padres"; "Historia y Análisis del Cine Contemporáneo"; "Claves para la Interpretación de la Obra Literaria"; "Taller de expresión escrita"; "Taller de Escritura" y "Teoría y Práctica de la Impresión Oral".

Entre los profesores, destaca la presencia de Ricardo Riesco, Director del Instituto de Geografía de la UC; Juan Oriundi, profesor del Instituto de Letras y autor de diversos textos de estudio escolar y universitarios; y Hugo Müller Director de Cine y TV.

Aprovechando la presencia de la Escuela Nacional Itinerante en la zona, se realizará una serie de actividades culturales paralelas consistentes en charlas, conferencias a liceos; exhibiciones comentadas de cine; reuniones de profesionales; foros en televisión, etc.

En esta oportunidad, actúan como instituciones colaboradoras la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la XII Región; la IV Brigada Aérea de la FACH; la Secretaría de Relaciones Culturales de Gobierno; la Municipalidad de Punta Arenas; PARENAZON S.A. y Hotelero Cabo de Hornos, entre otras.

## Sus propias casas levantarán obreros de la construcción

VINA DEL MAR. — Un total de 62 departamentos serán construidos en una primera etapa en el sector de la zona alta de esta ciudad para ser entregados a los trabajadores del sector de la construcción.

El proyecto fue presentado para su aprobación al Departamento de Corporación Habitacional por la Construcción, especificándose que los departamentos serán levantados en el predio vecino al ex terminal de la línea de Transportes Colectivos del Estado.

Se estima que la construcción de este grupo habitacional se iniciará en agosto próximo, iniciándose así una nueva etapa de la mencionada corporación, que fue creada por la Cámara Chilena de la Construcción, V Región, para solucionar el problema habitacional de los trabajadores del sector.



## Avanza proyecto de construir un nuevo puerto en Quintero

□ Todos los sectores respaldan la iniciativa

QUINTERO. Diversas organizaciones comunitarias de esta ciudad, se han reunido para dar un amplio apoyo al proyecto de construcción del nuevo puerto de la V Región.

### Farmacias porteñas

EN VALPARAISO

ALMEDRAL. Chacabuco 2797. Fono 2199.  
AMERICANA. Independencia 1702. Fono 2281.  
INGLESIA 1 Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
RUBIO 1. Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2. Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR

JARDIN. Etchevers 297. Fono 84393.  
LIBERTAD. 4 Norte 498. Fono 971480.  
MODERNA. Valparaíso 984. Fono 81389.  
NUEVA PARIS 2. Valparaíso 539. Fono 80408.  
ROSAS. Arlegui 545 Fono 84674.

### Cines

EN VALPARAISO

BRASILIA. 15, 18, 45 y 21.45 "Dios mío". Para todos.  
CENTRAL. Continuada 14.30 "Bromeando con el sexo" y "La oja del amor" May. 21 años.  
CONDELL. Continuada 14.30 "La fiesta de don" y "Camelia y sus amantes" May. 21 años.  
COLON. Continuada "La laguna azul" y "Kramer vs Kramer" May. 14.  
IMPERIO. Continuada 14.30 "Y dónde está el piloto" y "Xamadu". Para todos.  
LUX. Continuada 14.30 "Operación Dragón", "El tenario St. Ives" y "Cuentos para después de cenar" May. 21.  
METROS. 15, 18.30 y 21.30 "Furia de Titanes".  
VALPARAISO. 14.30, 16.45, 19 y 21.30 "El Resplandor" May. 18.  
VELARDE. 15, 18.30 y 21.30 "Superman II". La aventura continúa. Para todos.

EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE. Matiné "Flash Gordon". Para todos. Vermut y noche "El Espejo Roto" May. 14.  
OLIMPO. 15, 18.30 y 21.30 "Furia de Titanes". Para todos.  
REX. 15.30, 19 y 22. "Superman II". La aventura continúa. Para todos.

## Pensador político húngaro visita hoy la U. Católica

VALPARAISO. El Dr. Thomas Molnar, uno de los más destacados pensadores políticos contemporáneos visita hoy la Universidad Católica porteña. El docente es húngaro y llega invitado por el Instituto de Filosofía. Durante su permanencia de una semana, dictará conferencias sobre el tema "Gnosticismo y subversión".

Actualmente, se desempeña como profesor de la Universidad de Nueva York. Tiene numerosas publicaciones en español, entre ellas "Utopía", la herejía perenne", "La Decadencia de lo intelectual" y "La izquierda vista desde el frente".

El programa que cumplirá el profesor Molnar incluye conferencias que se impartirán desde hoy hasta el jueves, a las 19 horas, en la sala 2-36 de la Casa Central y reuniones con docentes del Instituto de Filosofía.



Los alumnos de las Escuelas Básicas de Quilpué que integran la Escuela de Danzas Folklóricas y Ballet, creada a raíz de la municipalización de la enseñanza en la comuna, realizaron una lucida demostración para dar a conocer el aprovechamiento alcanzado en los tres primeros meses de labor.

## Exito mostró escuela de danza en Quilpué

QUILPUÉ. — Una demostración de la labor realizada en el corto tiempo que lleva trabajando al servicio de la educación de Quilpué, dio la profesora María Omeljanovitch, quien visita la necesidad de hacer funcionar una escuela de danzas folklóricas y ballet, fue elegida para tomarla a su cargo por la nueva administración municipal. La señora Omeljanovitch, dirige en Santiago el Ballet Ruse. Empeñada en cumplir eficiente labor, se dio primero a la tarea de seleccionar alumnos de todas las escuelas de la comuna, con aptitudes para aprender danzas folklóricas y ballet. Luego, en una sala habilitada en la Escuela 430 para la enseñanza y práctica de estas disciplinas, comenzó sus clases, obteniendo en los primeros seis meses del año un notable rendimiento.

Las autoridades de la educación municipal de Quilpué, encabezadas por el Alcalde Olgún, presenciaron una exhibición hecha por 150 alumnos, que efectuaron una función privada antes de salir a vacaciones de invierno.

"La primera etapa está cumplida. Los niños han asimilado en muy buena forma la enseñanza sobre folklore y danzas que se les ha entregado. En una segunda etapa se comenzará la enseñanza de danza" dijo la maestra María Omeljanovitch. Señaló asimismo que en los meses venideros tendrá oportunidad de mostrar en un teatro de la ciudad lo que han aprendido sus alumnos en especial para dar a conocer esta actividad a padres y apoderados con objeto de incentivar la práctica del arte musical.

Entidades como Clubes de Leones, y Rotary, Unión Comunal, Cámara de Comercio, clubes deportivos, transportistas, acordaron dar un amplio apoyo al proyecto de la Sociedad Portuaria Quintero Limitada.

Sostienen que "histórica y naturalmente Quintero ha sido concebido como puerto, siendo ésta la oportunidad decisiva para su reencuentro con la actividad naviera".

El director de la Sociedad, Sergio Mufad, ha indicado, por su parte, que a comienzos de 1980 se presentó la solicitud de concesión marítima en Loncura frente sur, considerado como el único sitio disponible para la ubicación del muelle. Aún no ha sido resuelta, por cuanto en marzo del presente año una compañía distribuidora de combustibles solicitó una concesión en el mismo lugar debiendo resolver la autoridad marítima, entre ambos interesados.



Vista aérea de Quintero donde la comunidad está impulsando un proyecto para la creación de un puerto. En un principio el muelle estaría ubicado en Loncura Sur, considerado como único sitio disponible para levantar la obra.

## Creado premio anual de diez mil dólares a escritor más destacado

□ Fue instituido por la Fundación Cultural "María Luisa Bombal", de Viña del Mar

VIÑA DEL MAR. — Con la creación de la Fundación Cultural "María Luisa Bombal", que iniciará sus actividades en el curso del mes de agosto, la Municipalidad de Viña, la Empresa Hotelera Panamericana, el Banco de Fomento y el Casino Municipal esperan mantener una actividad permanente en lo cultural y sobre todo distinguir anualmente a un personaje destacado, en el plano nacional por su creación literaria.

Tarea fundamental de la nueva fundación será la de discernir el premio anual dotado de 10 mil dólares que favorecerán a un escritor nacional que destaque por la calidad y excelencia de su obra, la originalidad de su lenguaje y de sus diseños literarios y estructurales, la búsqueda de una identidad cultural, la belleza formal o la profundidad intelectual.

El jurado podrá discernirlo, indistintamente a un prosista-novelist, cuentista, ensayista, autor de teatro o a un poeta. No será necesario postular en forma alguna a este premio. El jurado considerará como un antecedente en contra la postulación, en forma directa o indirecta, mediante lista de adherentes, manifiestos, cartas o artículos de determinadas candidaturas.



María Luisa Bombal.

### TRASCENDENCIA DEL PREMIO

El Premio Literario "María Luisa Bombal", instituido en homenaje a la

## Jornada sobre alcoholismo prepara Unión Rehabilitadora en V Región

VALPARAISO. — Una jornada de alcoholismo, con asistencia de delegaciones de los 18 centros de recuperados alcohólicos de la V Región, se ha programado como parte de las actividades de celebración del Décimo segundo aniversario de la Unión Rehabilitadora, URACH Nacional, cuya labor se iniciará en la capital y posteriormente se extenderá a todo el país.

La delegación regional, con representantes de Los Andes, San Felipe, Quillota, La Calera, El Bello, Peñablanca, Villa Alemana, Quilpué, San Antonio, Viña del Mar y Valparaíso, realizó una reunión en la sede del centro de abstemios "Unión y fe" de esta ciudad, para analizar la tarea cumplida y esbozar el programa que se organizará, contando con la colaboración de las autoridades regionales, provinciales y comunales y de la Secretaría Gerencial Ministerial de Salud.

La lucha antialcohólica se inició por la URACH, Unión Rehabilitadora de Alcohólicos de Chile, el 12 de agosto de 1969, diez días después que se fundara la organización en Santiago.

En la V Región existen 18 centros rehabilitadores, encontrándose en formación otros dos más, uno en Nogales y otro en una localidad al interior de La Calera; recientemente, en esta ciudad, quedó estructurado un centro que cuenta con el apoyo y respaldo de Caritas Chile.

La labor, realizada en concordancia con las autoridades de Salud, la Posta Antialcohólica del Hospital "El Salvador" de Playa Ancha, la Liga Contra el Alcoholismo y otras entidades.

### Corte de agua afectó a Viña y Concón

VIÑA DEL MAR. — El sector costero debió sufrir las consecuencias del desperfecto que provocó una falta absoluta de agua potable en el plan de esta ciudad durante el último fin de semana.

La Dirección de Obras Sanitarias, que realiza los trabajos de dotación de nuevas cañerías al sector de 18 Norte, debió disminuir el abastecimiento en otros barrios en beneficio de la mayor densidad de población.

Como consecuencia de esta medida, Reñaca y Concón estuvieron sin agua potable con las molestias consiguientes para sus habitantes y especialmente la gran cantidad de visitantes que llegó a esta ciudad.

## Luz de mercurio instalarán en la Avenida Washington

VALPARAISO. — El antiguo sistema de alumbrado público a base de ampolletas incandescentes, con que cuentan actualmente la Avenida Washington y el cerro O'Higgins, será cambiado por luminarias a gas de mercurio desde el comienzo de esa arteria, hasta el número 500.

El alcalde Francisco Bartolucci, acogió la petición formulada a nombre de los habitantes del sector por el presidente de la Junta Vecinal N° 118, doctor Aldo Curotto, durante una visita que efectuó a ese barrio.

desaparecida escritora nacional, será el galardón más importante de Chile por su cuantía, superando aun al Premio Nacional de Literatura. Este se otorgará anualmente, en el mes de agosto.

La circunstancia de que este premio se origina en la V Región, en la ciudad natal de María Luisa Bombal, vinculará a Viña del Mar no sólo al desarrollo cultural del país, sino que contribuirá eficazmente a demostrar que la capital del turismo chileno es una ciudad con inquietud intelectual interesada además en las bellas artes y en la cultura en todas sus manifestaciones.

El jurado que otorgará el Premio "María Luisa Bombal", estará presidido por el alcalde de Viña del Mar, el escritor Carlos León, por la V Región, y los escritores Luis Sánchez Latour, José Miguel Ibáñez Langlois y Alfonso Calderón.

## Moderno sistema radial une servicios rurales de Quilpué

□ Se ha dado mayor agilidad al intercambio de instrucciones, trámites y actividades

QUILPUÉ. — El alcalde Guido Olgún, hizo entrega al Comisario de Investigaciones de la comuna, Pedro Vielma, de un equipo para comunicaciones radiales, que estará permanentemente conectado con los servicios municipales y con la red que se instaló en la ciudad, para cubrir las necesidades de la Educación Básica, que actúa desde el 1° de enero de este año bajo la administración municipal.

El alcalde Olgún informó que "el propósito es que se logre una perfecta intercomunicación entre los servicios vitales. Por ello, Investigaciones quedaba interconectado y en breve se unirá la red con el Cuerpo de Bomberos, que están instalando sus propios servicios de radiocomunicaciones, con los servicios de la base aeronaval de El Bello y Carabineros".

La iniciativa fue adoptada por el jefe comunal de Quilpué, ante la imposibilidad de obtener teléfonos, por saturación de la planta local, para tener comunicaciones expeditas entre la Municipalidad y la Dirección de Educación Municipal, ubicada a pocas cuadras de la Casa Consistorial, y entre las cuales los ordenanzas cumplían recados de "viva voz".

La iniciativa permite el enlace de radiocomunicaciones con las escuelas del Valle de Marga Marga, a través de una estación instalada en la Escuela de Los Perales, la que es operada por el director de la escuela, Ricardo

Candia, y la comunicación directa con Colliguay, que carecía de línea y mantenía aislada del resto de la comuna.

Colliguay, a 50 kilómetros de distancia, contaba sólo con el servicio de buses que portaban los pasajeros en sus carreras de la mañana y tarde; actualmente cuenta con equipos electrónicos que generan electricidad para las necesidades de sus cuatro escuelas, ubicadas en Martín Galán, El Molino, Las Yucas y Providencia. Entre las necesidades que tuvieron solución al llegar la electricidad, se contó primero la instalación de bombas para sacar de los pozos el agua para las necesidades de las escuelas. Los padres y apoderados del sector de Martín Galán, donaron un televisor a color en apoyo de las actividades docentes. El equipo de radiocomunicaciones servirá para cubrir la intercomunicación escolar de los organismos oficiales, y estará también a disposición de las necesidades urgentes de los pobladores.

En los próximos días serán inaugurados todos estos adelantos, que beneficiarán especialmente a los habitantes del Valle de Marga Marga y Colliguay, ya que las autoridades municipales han anunciado una vialidad, durante la cual se pondrá en servicio oficialmente todos ellos.



Los servicios de Investigaciones, Bomberos y la Dirección de Educación Municipal, quedarán interconectados mediante un sistema radial con la localidad de Colliguay y sus distintos sectores, incluyendo la Escuela de Martín Galán, cuyos alumnos se presentarán correctamente formados, incluso algunos a caballo, al darse partida al equipo electrónico del valle, distante 50 kilómetros de la ciudad, abajo el Alcalde Guido Olgún Ossandón, pone en funcionamiento el sistema.

## Curso de Seguridad Industrial de alto nivel impartió el IST

VIÑA DEL MAR. — Un curso de seguridad industrial de alto nivel, que permite aplicar las más modernas técnicas para prevenir no sólo los accidentes en las industrias, sino además, detectar los daños a maquinaria y equipos, dictó el Instituto de Seguridad del Trabajo de Viña del Mar.

El curso denominado "Administración moderna del control total de pérdidas" fue impartido durante cinco días en el Hotel O'Higgins por los ingenieros Gonzalo Mandiola, Director de la División de Prevención de Riesgos Profesionales; Jorge Bonnet, Jefe del Departamento de Estudios de Ambientes del Trabajo, y Samuel Chávez, Coordinador de Capacitación del IST.

El Control Total de Pérdidas (CTP) además de dar a conocer las técnicas más avanzadas de la Seguridad Industrial, demuestra que el salvaguardar la integridad de las personas, conjuntamente con el buen mantenimiento de equipos e instalaciones,

contribuye a disminuir las pérdidas y aumentar la productividad industrial. Asimismo, entrega los elementos técnicos y prácticos para la planificación, desarrollo, ejecución, supervisión y evaluación de programas integrales, para lograr un control total de pérdidas, de acuerdo a las características de cada empresa.

La empresa moderna debe implementar sus programas de prevención teniendo presente todos los elementos que participan en la actividad laboral. Gente, Equipos, Material y Ambiente, ("GEMA"). El Control Total de Pérdidas rompe con el concepto tradicional de "seguridad ante todo" (Security First), pues la seguridad es una parte de un trabajo bien hecho.

Al curso ofrecido por el IST en Viña del Mar, concurrieron más de cuarenta ejecutivos empresariales y especialistas del Servicio Nacional de Salud, CHILECTRA, Interoctra, Ferrocarriles del Estado, Papeles Pons, CCU, CORPORA, Huelco, Embotelladora Viña del Mar.

## Trabajadores deben ingresar a faenas portuarias con elementos de seguridad

VALPARAISO. — En las primeras horas de ayer se inició el control estricto en las distintas puertas de acceso al puerto, en relación a los elementos de seguridad que deben portar todos los trabajadores que se desempeñan en labores diversas en recintos, naves o dependencias del terminal portuario.

El gobernador marítimo, Capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, informó que mediante una circular que se emitió y entregó a las empresas y entidades sindicales por parte de la administración del puerto, dio a conocer las normas que deben cumplirse en relación a seguridad.

El documento destaca que los trabajadores que cumplan labores dentro del puerto o en las naves, deben ser dotados de los implementos de seguridad elementales por sus patrones o entidades gremiales a que pertenecen.

La autoridad marítima aplicará

drásticas sanciones a quienes se presenten al lugar de trabajo sin los implementos que contemplamos las normas de seguridad, no autorizando su ingreso, bon el objeto de evitar accidentes, que pueden resultar fatales.

La fiscalización del acceso a las faenas portuarias se intensificó a disposición de las autoridades, desde que ingresaban hasta el fin de semana a recién pasado, hasta 700 personas, aduciendo que se integraron cuadrillas particulares de las empresas de servicios, que no cumplían las normas de seguridad, y que se retiraron a las faenas, y que se retiraron a las faenas, y que se retiraron a las faenas, y que se retiraron a las faenas.

Los integrantes de servicios de las empresas de servicios, que cumplen las normas de seguridad, pezoando por el caso, que indica con su color a que pertenecen, además de disponer zapatos con puntas de acero y guantes con su ropa de trabajo.



## Dramática advertencia de Kania a los polacos

VARSOVIA, Julio 20 (AP).— El jefe del Partido Comunista, Stanislaw Kania, clausuró hoy las agitados deliberaciones de una semana del Congreso partidario con una advertencia de que Polonia debía evitar "toda prueba de fuerza, todo enfrentamiento peligroso".

"El Congreso terminó. Debemos volver al trabajo. A la salida del salón hallaremos la dura realidad", dijo en un discurso transmitido por televisión a toda la nación.

Kania expresó que el Congreso sin precedente debería mostrar sin sombra de duda a los aliados del Pacto de Varsovia la fidelidad de la nación a la comunidad comunista.

En momentos en que se cernía la amenaza de huelga de 46.000 estibadores del Báltico y los obreros de la aerolínea estatal y continuaban las serias divisiones dentro del partido, dijo: "Que nadie se atreva a alimentar esperanzas en el enfrentamiento".

Señaló como los más significativos indicios de la dramática situación de Polonia la falta de productos de consumo básicos y la insatisfacción social. Advirtió que había gente que fomentaba conflictos sin importarle la situación del país.

"Debemos hacer frente a esta situación con valentía", expresó en su discurso, con repetidos llamamientos al partido para que combatiera el peligro contrarrevolucionario. Insistió en que sólo la renouación del trabajo podría sacar a Polonia de la crisis.

En una de las últimas sesiones previas al discurso del Primer Secretario, surgió una advertencia de otro alto dirigente a los intransigentes conservadores del partido de que debían poner fin a su oposición a la dirección de Kania.

Pero uno de los más controvertidos seguidores de la línea tradicional ad-

virtió con unos minutos de diferencia que continuaba la lucha contra los cambios.

"Basta de foros, regionales o de otro tipo", dijo Hieronim Kubiak, colaborador de Kania, durante una sesión del Congreso transmitida por televisión, en una alusión a los denominados foros, organizados en los últimos meses por los críticos de la dirección de Kania.

"Hay un partido, un recientemente electo Comité Central. Después de eso-

### Sepultan restos de José M. Pemán

CADIZ, ESPAÑA, Julio 20 (AP).— Los restos del escritor, dramaturgo y académico José María Pemán Pemartín fueron inhumados hoy en el Cementerio Municipal de esta ciudad del Sur de España, de la que era oriundo.

Pemán, de 84 años, murió ayer de una trombosis cerebral que sufrió hace una semana y que lo mantuvo en estado de coma durante seis días.

Al entierro asistieron más de 3.000 personas, encabezado por el Ministro de Cultura, Iñigo Cervero.

Los familiares de Pemán —nueve hijos, 43 nietos y varios biznietos— recibieron miles de telegramas de pésame y cientos de coronas de flores de España y de América Latina, se informó hoy.

Antes de la inhumación, el féretro fue conducido a la parroquia de San Antonio, donde se celebró un solemne funeral, oficiado por el Obispo de Cádiz, Monseñor Antonio Dorado Soto, con otros 20 sacerdotes.

te Congreso tendremos un programa y un cuadro dirigente", dijo Kubiak. "Nos oponemos a todos los que olviden esto", agregó y fue muy aplaudido por los delegados.

El recientemente electo miembro del Politburó Albin Siwak, cuya tendencia en similar a la expresada por los foros, dijo en una entrevista por televisión que no modificaría sus puntos de vista a pesar de la nueva posición partidaria.

"Seguiremos en una línea", dijo Siwak, supervisor de la industria de la construcción designado para el Politburó por el mismo Kania.

Los foros y Siwak acusaron a la dirección de Kania de ser demasiado tolerante con los disidentes y los críticos del partido después de las huelgas del año pasado y la creación del movimiento laboral independiente Solidaridad.

Siwak fue incluido en el Politburó aparentemente en un intento por establecer cierto equilibrio. Previamente había dicho en el Congreso que Polonia, durante el gobierno de Kania, era un país sin ley.

El Congreso de una semana, calificado como reunión de emergencia para tratar los críticos problemas económicos y políticos de Polonia, dio lugar con frecuencia a desordenados debates sobre detalles de numerosos informes, programas y propuestas.

Los delegados aprobaron una nueva constitución del partido que introduciría límites a la permanencia de los funcionarios en los cargos y otras restricciones sin precedentes para los dirigentes comunistas pero también aprobaron su envío en revisión al Comité Central del partido.



VARSOVIA.— Stanislaw Kania recibe los parabienes de Kazimierz Barchukowski, mientras contempla el Premier Jaruzelski, por su nombramiento como jefe del PC de su país. Ayer Kania hizo una advertencia a sus conciudadanos. (Radiofoto UPI).

## Comenzó la conferencia mundial sobre ballenas

Acusan a Japón de pesca clandestina en las costas de Chile

LONDRES, Julio 20 (DPA).— La 33 Conferencia Anual de la Comisión Internacional para la Caza de la Ballena, que durante una semana tratará de fijar las nuevas cuotas para la captura del mayor mamífero del mundo, comenzó hoy, en el balneario inglés de Brighton, con una manifestación simultánea de unas 200 personas pidiendo la prohibición total de esta caza.

Los Estados Unidos y Gran Bretaña, países que no capturan ballenas, exigieron una prohibición total al inicio de la conferencia, pero Japón —uno de los países que más ballenas captura— anunció ya que no respetaría tal prohibición.

Poco antes de la conferencia, sorprendió la decisión de Canadá, país del que iba a ser el presidente de la misma, de acudir sólo como observador.

Expertos estiman que en breve Canadá creará una zona de 200 millas marinas, dentro de la cual sólo podrán cazar ballenas los canadienses. La carne de ballena, argumentan los representantes de Canadá, es indispensable para los esquimales que viven en el extremo norte del país.

### CUOTA FIJA

En 1980 la Comisión Internacional acordó una cuota total de 1.400 ballenas, pero no pudo ponerse de acuerdo sobre la prohibición de los llamados "arpones fríos", que causan a los grandes cetáceos una muerte cruel y lenta.

Por contra, decidieron fijar un límite máximo de 17 ejemplares anuales para los tres años siguientes para las ballenas groenlandesas, de las que sólo existen unas 2.000.

El intento de fijar una cuota cero

para la caza de cachalotes fracasó en 1980 ante la oposición de Japón. La Comunidad Económica Europea votó entretanto una resolución, según la cual se prohibiría la importación de productos derivados de la carne de ballena.

Entre las naciones que actualmente más ballenas cazan, se hallan Japón, la URSS, Dinamarca, Noruega, Brasil, Chile, Perú y España. Aún cuando crece de año en año el número de países que abogan por conservar el número de tales cetáceos, se necesita una mayoría de tres cuartos para prohibir la caza.

### ACUSAN

TOKIO, Julio 20 (AP).—Greenpeace, una organización norteamericana para la protección del medio ambiente, dijo hoy que tiene pruebas de que Japón estaría enfascado en la pesca clandestina de ballenas frente a las costas de Chile.

Dijo que los balleneros japoneses están pescando la ballena Sei, una especie que está bajo la protección de la Comisión Ballenera Internacional. La acusación coincide con la inauguración hoy de la convención anual de la comisión en Brighton, Inglaterra, en donde se fijarán las nuevas cuotas de pesca para el año entrante.

El representante de Greenpeace, Alfred Quarto, dijo que el barco fabrica japonés "Ace", de la empresa Tokumaru Kaikan Co., zarpó del puerto chileno de Valparaíso, rumbo al Japón, con un cargamento de cien toneladas de carne de ballena.

Quarto, quien presentó pruebas y fotografías para sostener su acusación, dijo que el barco tiene tres expertos arponeros de ballena y técnicos para la elaboración de espermatozoides.

## El Papa grabó mensaje por TV

ROMA, Julio 20 (AP).—El Papa Juan Pablo II grabó hoy un mensaje para ser difundido por televisión a un Congreso Religioso Internacional, su primera alocución televisiva desde que ingresó a un hospital hace un mes.

El mensaje, a ser propalado el miércoles al Congreso Eucarístico Internacional que se celebra en Lourdes, Francia, será también transmitido simultáneamente por otras emisoras europeas, dijo el Vaticano. El Pontífice esperaba asistir al Congreso pero tuvo que cancelarlo debido a su estado de salud.

"Las noticias (de la grabación), sirven de confirmación de una neta recuperación del estado físico del Papa", dijo el diario "L'Osservatore Romano", periódico del Vaticano.

"La enfermedad viral del Santo Padre sigue disipándose. El Papa no presentaba signos de fiebre esta mañana o ayer", dijo el periódico.

El Papa sufre de un virus similar a la mononucleosis, que impide la recu-

peración total del atentado contra su vida del 13 de mayo.

El Papa leyó el mensaje sentado ante un escritorio en el Hospital Político Gemelli de Roma, donde está recluso desde el 20 de junio.

El Pontífice también grabó un breve mensaje para los enfermos, dijo el Vaticano.



Juan Pablo II

## Inician juicio a quinto disidente

MOSCU, Julio 20 (AP).—Un tribunal soviético inició hoy juicio a Felix Serebrov, quinto y último miembro de un grupo disidente que supervisa presuntos abusos siquiátricos de los soviéticos, que hace frente a cargos criminales en los últimos meses.

Serebrov, miembro de la "Comisión de Trabajo sobre Abusos Siquiátricos", fue acusado de agitación y propaganda anti-soviética en virtud del artículo 70 del código penal ruso, dijo su esposa Vera a los periodistas en el tribunal.

El reo enfrenta una pena máxima de siete años de cárcel y otros cinco de confinamiento.

Los otros cuatro miembros de la comisión han sido sentenciados a pe-

nas de prisión o de destierro en los últimos meses.

Los miembros de la comisión recogieron y difundieron material en los que se alega que el gobierno soviético detiene a los disidentes en hospitales siquiátricos, donde los retienen durante años sin someterles a juicio y donde con frecuencia se les trata con drogas que los debilitan.

Según su esposa y un policía, Serebrov se niega a tener los servicios de un abogado designado para defenderle.

La señora Serebrov señaló que aunque su esposo negó los cargos de calumnias al estado soviético, reconoció lo alegado por el gobierno de que había firmado varias cartas en nombre de otros disidentes condenados.

## Legalizado divorcio en España

MADRID, Julio 20 (ANSA).— A partir de hoy entró en vigor la ley que regula la modificación del matrimonio en el Código Civil y los procedimientos a seguir en las causas de nulidad, separación y divorcio.

La ley, aprobada recientemente por el Parlamento, y conocida popularmente como "ley de divorcio", apareció publicada en el Boletín Oficial del Estado, hoy.

La primera ley de divorcio que hubo en España fue en la Segunda República, aprobada en marzo de 1932, pero al tomar el poder el franquismo en 1939 quedó abolida.

La disolución del matrimonio, según la citada "ley de divorcio", que entró hoy en vigor en España, será por las siguientes causas:

"El matrimonio se disuelve sea cual fuera la forma y el tiempo de su celebración, por la muerte o la declaración de fallecimiento de uno de los cónyuges y por el divorcio.

"El cese efectivo de la convivencia conyugal durante al menos un año ininterrumpido desde la interposición de

la demanda de separación formulada por ambos cónyuges o por uno de ellos con el consentimiento del otro cuando aquélla se hubiera interpuesto una vez transcurrido un año desde la celebración del matrimonio.

"El cese efectivo de la convivencia conyugal durante al menos un año ininterrumpido desde la interposición de la demanda de separación personal, a petición del demandante o de quien hubiere formulado reconvencción conforme a lo establecido en el artículo 82, una vez firmada la resolución estimatoria de la demanda de separación o, si transcurrido el expresado plazo, no hubiera recaído resolución en la primera instancia.

"El cese efectivo de la convivencia conyugal durante al menos dos años ininterrumpidos.

"A) desde que se consintiera libremente por ambos cónyuges la separación de hecho o desde la firma de la resolución judicial, o desde la declaración de ausencia legal de alguno de los cónyuges, a petición de cualquiera de ellos."

## En punto crítico conferencia sobre derechos humanos y la distensión

MADRID, julio 20 (AP).— Las delegaciones de Este y Oeste mostraron hoy un agrio desacuerdo en la estancada reunión europea sobre derechos humanos y distensión, y el jefe de la delegación noruega dijo que la situación ha llegado "a un punto crítico".

El delegado norteamericano, Max Kampelman, estuvo a punto de afirmar que la Conferencia Europea de Seguridad que comenzó el 11 de noviembre ha llegado a detenerse.

Pero calificó a una propuesta soviética sobre fortalecimiento de la seguridad y la confianza en Europa de "ridícula y absurda" y dijo que su redacción no ofrece "ninguna base para la negociación".

El delegado soviético, vicecanciller Leonid Ilychev, dijo a los periodistas que hay "agrias divergencias" y acusó a Occidente de violar la reciprocidad y el equilibrio de los acuerdos de Helsinki de 1975, que la conferencia está revisando para tratar de mejorar.

Sin embargo, el embajador noruego Leif Mevik dijo que el considera que este nuevo conflicto está llevando a la reunión de 35 países "a un punto crítico, no exactamente el punto más bajo, pero sí crítico".

El nuevo enfrentamiento Este-Oeste barrió con el optimismo en ambos bandos en cuanto a lograr un acuerdo final y concluir la conferencia el 31 de este mes.

El delegado británico John Wilberforce dijo que el acuerdo es aún "técnicamente posible", pero agregó que los delegados occidentales están analizando ahora la suspensión de la reunión hasta el otoño del hemisferio norte a menos que se llegue a un acuerdo en las próximas dos semanas.

Wilberforce dijo que el bloque soviético está "enganchado", porque prefiere el éxito al fracaso y porque este sería un revés para su ofensiva de paz. No vamos a dejar que se desenganchen".

El desacuerdo se produjo en torno a

las medidas de vigilancia para la seguridad. Los soviéticos dijeron que ellos aceptarían una verificación de seguridad en Europa, hasta los montes Urales, a cambio de una verificación en igual distancia de aire y mar para los miembros no europeos de la conferencia de seguridad, es decir, Estados Unidos y Canadá.

Kampelman dijo que esto podría significar extender la vigilancia al otro lado del Atlántico, casi hasta Fi-

ladelfia, y agregó: "Según como uno lea la propuesta soviética, se podría extender hasta Kansas".

El delegado norteamericano dijo que la propuesta occidental, que según afirmó fue también aceptada por países neutrales y no alineados, permitiría que el espacio aéreo y marítimo sea incluido en el sistema de fortalecimiento de la confianza cuando ese espacio sea parte integral del continente europeo.

## Confirman el asesinato y suicidio en muerte de Spaak

BRUSELAS, Julio 20 (DPA).— La mujer del alto funcionario belga Fernando Spaak mató a su esposo con una escopeta de caza, guardó el arma en el estuche, se metió a la bañera y se suicidó introduciendo en el agua una plancha eléctrica conectada.

Con esta escueta declaración, la Fiscalía de Bruselas aclaró hoy las circunstancias de la misteriosa

muerte del político belga y su mujer, que se produjo en la noche del sábado al domingo.

Inmediatamente después de que el hijo del primer matrimonio de la señora Spaak encontrase en la mañana de ayer los cadáveres, la policía bloqueó toda información al respecto.

Recién hoy, la Fiscalía de Bruselas informó que la señora Spaak había amenazado en varias ocasiones oralmente y por escrito con matar a su esposo. Al parecer se trata de un "affaire" sentimental en la que estaría involucrada otra mujer.

Fernand Spaak (57), hijo del fallecido ex Primer Ministro belga Paul Henry Spaak, fue el brazo derecho del presidente de la Comunidad Económica Europea Gastón Thorn. El día de su muerte debía viajar a Ottawa con Thorn para asistir a la cumbre de los países industriales occidentales en Canadá.

Su padre fue uno de los cofundadores de la Comunidad Económica Europea. Su firma figura en el acta de los acuerdos de Roma de 1957.

La hermana de Fernand Spaak, Antoniette, es diputada en el parlamento europeo y presidente del "Frente Francófono" de Bruselas.



Spaak

## Publicación sobre la etiqueta causa gran controversia en Gran Bretaña

Pone en duda virginidad de hijas no casadas de familias de clase alta

LONDRES, Julio 20 (AP).— La publicación Debrett, de la nobleza sobre etiqueta y buenas maneras, ha causado un verdadero clamor en Gran Bretaña al sugerir que es poco probable que las hijas no casadas de las familias de clase alta sean vírgenes.

El capellán de la Reina Isabel II, el Reverendo Michael Mann, ha desafiado al director gerente de Debrett, Harold Brooks-Baker, a que demuestre su afirmación sobre la decadencia moral de la nobleza. Mann expresó que la reputación de la familia real podría resultar perjudicada.

Debrett, publicado el mes pasado, que durante decen-

das ha abordado el tema de la etiqueta y las buenas maneras, sugiere que la virginidad era rara, que no está ya de moda entre la aristocracia y que los anfitriones debían poner a las parejas no casadas en la misma habitación cuando vinieran de visita.

"Lamento mucho que el mundo haya evolucionado en esta forma", dijo hoy Brooks-Baker, "pero nuestro trabajo es documentar la etiqueta y la nobleza y si el mundo está patas arriba, patas arriba está".

Debrett ha sido desde 1769 la guía suprema de las familias aristocráticas de Gran Bretaña y sus ancestros.

Nieto Agrícola Comercial e Industrial S.A.

Cierre del Registro de Accionistas

Por Junta Ordinaria de Accionistas, el Registro permanecerá cerrado desde el 27 de julio al 30 de julio ambas fechas inclusive.

Distribuidora e Industria de Vehículos y Maquinarias S. A.

Cierre del Registro de Accionistas

Por Junta Ordinaria de Accionistas, el Registro permanecerá cerrado desde el 27 de julio al 30 de julio, ambas fechas inclusive.

### Ministro francés Defferre canceló visita a España

PARIS, Julio 20 (LATIN-REUTERS).— El Ministro del Interior francés Gastón Defferre canceló hoy una visita a Madrid debido a la reacción adversa de la prensa española ante su negativa a conceder la traducción a España de presuntos asesinos vascos, dijeron funcionarios de su cartera.

Sin embargo, fuentes diplomáticas españolas dijeron en Madrid que el viaje se había postergado hasta el 29 de julio.

Defferre debía reunirse mañana con el Ministro del Interior español Juan José Rosón, en un intento por resolver la cuestión que ha enturbiado las relaciones entre los dos países.

Funcionarios del Ministerio del Interior francés, dijeron que no se había fijado fecha para una nueva reunión. Aunque los españoles mostraron el 29 de julio, Defferre todavía no había decidido cuándo viajar, dijeron.

Este fin de semana, Defferre dijo en una entrevista concedida a la revista francesa Le Nouvel Observateur que Francia no concedería la traducción de los presuntos asesinos vascos-españoles requeridos para su juzgamiento en España.

Esto suscitó la airada reacción de la prensa española, y el diario católico "La" dijo que si Defferre consideraba que los terroristas vascos eran luchadores políticos podía ahorrarse el viaje a Madrid.

Las fuentes de Madrid dijeron que la decisión de postergar la visita siguió a una conversación telefónica entre el Primer Ministro español Leopoldo Calvo Sotelo y su colega francés Pierre Mauroy.

Pero no pudieron confirmar que la postergación estuviese relacionada con las declaraciones de Defferre.



### Moravia publica otra novela

ROMA, 20 Julio (DPA).— Alberto Moravia (73 años), el más renombrado novelista italiano, entregó estos días a su editor, Bompiani, el texto de su nueva novela, con el título de "1934", que aparecerá en el otoño y se referirá a "La noche de los largos cuchillos", cuando el dirigente nazi Ernst Röhm, jefe de las SA, y a la vez numerosos adversarios del régimen nacional-socialista, fueron liquidados por Hitler.

En los tiempos en que Hitler y Stalin ponían la base de regímenes de terror se desarrolla una narración en la que un intelectual italiano ama a dos hermanas alemanas gemelas.

"Es una historia realmente bella y muy triste", declara el autor de "La romana" en el suplemento de "Stam-

### Estancado diálogo de los países textiles

GINEBRA, SUIZA, 20 Julio (AP).— Las naciones consumidoras y los países en desarrollo exportadores de textiles iniciaron hoy un reves hasta el 21 de septiembre en sus conversaciones sobre extensión de su tratado comercial, sin haber logrado ningún progreso.

La decisión siguió a tres reuniones de los 50 participantes en el tratado, que concuerdan en que debe contener el comercio internacional en fundamentos divididos pero están proponiendo que debe tomar la renovación del pacto. Los acuerdos textiles vigentes caducan a fin de año.

El pacto original, que empezó a reemplazarse en 1974 fue modificado hace dos años en respuesta a presiones de los Estados consumidores encabezados por la Comunidad Económica Europea (CEE) y la mayor parte de los importadores desean volver a modificarlo para ejercer más control sobre las importaciones procedentes de zonas de bajos costos industriales.



## Portergada reunión entre Sadat y Begin

TEV AVIV, 20 (ANSA) La cumbre entre el Primer Ministro israelí Menahem Begin y el Presidente Egipto Anwar Sadat, prevista para este mes en Egipto, ha sido postergada hasta el mes de agosto, cuando Sadat regrese de Estados Unidos tras su encuentro con Ronald Reagan, trascendió hoy en Jerusalén.

Al parecer, sería el gobierno egipcio el que habría solicitado la postergación de la cumbre, mientras se espera que se aclare la grave situación en el Líbano y la formación del nuevo gabinete israelí.

CLAUSTRAN CLUB  
PARIS, 20 (AP). Club Méditerranée,

née, una compañía francesa que opera una cadena mundial de aldeas de vacaciones, clausuró hoy temporalmente su aldea de Arzim, en el norte de Israel, cerca de la frontera libanesa, debido a la violenta situación de la región.

Alan Bahuet, director de Relaciones Internacionales de Club Méditerranée, dijo que la clausura fue una medida de seguridad de respuesta a un pedido del gobierno israelí después que un cohete palestino hizo impacto el domingo a la noche a 1,5 kilómetros de la aldea.



Menahem Begin y Anwar El Sadat postergaron la cita hasta septiembre debido a la crisis actual en el Medio Oriente. (Radiofoto AP).

## El Papa analiza la situación del Líbano

CIUDAD DEL VATICANO, 20 Jul. (AP).— El Papa Juan Pablo II discutió la situación libanesa con el Nuncio Apostólico en el Líbano Arzobispo Carlo Furno, en una audiencia privada en el cuarto del hospital donde se encuentra internado, anunció hoy el Vaticano.

Fuentes vaticanas dijeron que la reunión demuestra la profunda preocupación del Pontífice por la acción militar israelí en el Líbano, que provocó centenares de muertos.

Juan Pablo II, de 61 años, quien resultó herido en el atentado contra su vida ocurrido el 13 de mayo, se recupera de una infección viral en el hospital romano Gemelli.

En su edición del sábado "L'Osservatore Romano", el periódico oficial del Vaticano, condenó duramente el ataque israelí contra el Líbano y abogó por el cese allí de toda acción militar.

"El bombardeo de ayer constituyó un hecho inadmisiblemente que perjudicó indiscriminadamente a la población civil del lugar, con la excusa de atacar a los guerrilleros que se esconden allí", dijo el diario en un editorial de primera plana.

## Cinco millones de personas salvan de las inundaciones

PEKIN, Julio 20 (UPI). Las autoridades chinas dijeron el lunes que 200.000 personas que combaten "día y noche" las inundaciones del río Yangtze han salvado a cinco millones de personas en las llanuras centrales.

Agregaron que los equipos de emergencia que hacen frente a la inundación del caudaloso río construyeron con sus propias manos diques y terraplenes para que el Yangtze no se desbordara.

Entre los diques, el río corre a niveles más altos que los techos de las casas. A la altura de Jiangjianghe, donde han ocurrido las peores inundaciones de la historia de China y que ahora es caracterizada como la región más peligrosa, el río tiene 10 metros de profundidad.

Las autoridades agregaron que

cualquier brecha en los terraplenes que se hubiera producido en ese sector, "donde el río tiene marcados meandros", habría resultado un desastre para los cinco millones de pobladores que cultivan 533.300 hectáreas de las llanuras centrales de la provincia de Hubei.

Hasta ahora, dijeron los funcionarios, las construcciones han resultado efectivas contra la inundación que en otros puntos del Yangtze, en la provincia de Sichuan, ha matado a 3.000 personas y lesionado a 50.000.

"Esta es otra victoria importante desde los triunfos contra las inundaciones de 1954 y 1980, dijeron el gobierno y el partido comunista en un mensaje de felicitación a las 200.000 personas a cargo de los diques de 12 metros de altura.

## Rescatan a naufragos vietnamitas

MANILA, julio 20 (AP).— La marina estadounidense informó hoy que rescató a 29 naufragos vietnamitas hambrientos, que dijeron que otros 57 habían muerto en alta mar tras sufrir una odisea de seis semanas.

Voceros de la Oficina de Asuntos Públicos, de la Séptima Flota, en la base naval de la bahía Subic, informaron que fue el mayor número de víctimas que pudieran recordar desde que hace dos años empezaron sus operaciones de rescate en el Mar del Sur de la China.

El vocero Glenn Jochum dijo que los naufragos fueron recogidos ayer por una fragata de la marina cuando se hallaban a la deriva en aguas a 480 kilómetros de la ciudad Ho Chi Minh, antigua Saigón.

Jochum dijo que uno de los rescatados informó acerca de su odisea y de la cantidad de víctimas que murieron en alta mar. Dijo que la salud de varios de los sobrevivientes era "altamente inestable" y que se encuentran "débiles y deshidratados".

Los barcos de la marina norteamericana han rescatado a 4.990 refugiados vietnamitas en los últimos dos años, hallados durante el curso de operaciones regulares, y aviones de la marina avistaron a otros 2.400, que fueron recogidos por barcos mercantes, dijo Jochum.

A los refugiados que son recogidos por las naves norteamericanas se les permite habitualmente emigrar a los Estados Unidos.

## Mineros peruanos en huelga

LIMA, Julio 20 (LATIN-REUTER).— Unos 20.000 mineros iniciaron hoy un paro de 48 horas que las autoridades calificaron de ilegal porque fue convocado por dirigentes no reconocidos oficialmente, dijeron fuentes gremiales.

La Federación de mineros dijo que la huelga tendía a exigir la reposición de más de un centenar de trabajadores del sector despedidos hace tres años, así como un aumento de jornales "de acuerdo al costo de la vida".

Guillermo Díaz, dirigente de la federación, afirmó que hasta las 16.000 GMT el paro había sido acatado por unos 20.000 de los 70.000 mineros, particularmente los de la mina Cuajone, que tiene una producción anual de 120.000 toneladas de cobre.

Un vocero de la empresa estadounidense Southern Peru Copper Corporation, que administra Cuajone y Toquepala, los más grandes centros cupríferos del país, confirmó la paralización laboral en la primera mina, pero dijo que en las otras instalaciones la actividad era normal.

Funcionarios de las empresas estatales Centromin Perú y Minero Perú dijeron que su personal no se había plegado al paro.

La Southern y las dos empresas públicas explotan en conjunto un 75 por ciento de la producción de cobre, plata, zinc y plomo.

Voceros gubernamentales dijeron la semana anterior que la baja del precio de los minerales reduciría considerablemente los ingresos de divisas del Perú.

Sólo en el caso de la plata el país dejaría de obtener 480 millones de dólares, frente a los 800 millones que percibió el año pasado.

Perú produce 43 millones de onzas de plata y 400.000 toneladas de cobre al año. Toquepala y Cuajone obtienen el 70 por ciento de la producción cuprífera y unos seis millones de onzas de plata.

Al haber declarado ilegal la huelga, el Gobierno faculta a las empresas para rescindir el vínculo laboral con los huelguistas.

## Castro encubre manifiesta intervención en Centroamérica

TEGUCIGALPA, Julio 20 (DPA).— El embajador de Estados Unidos en Honduras, Jack Binns, acusó hoy al Presidente cubano Fidel Castro de encubrir su intervención directa en Centroamérica, buscando sembrar la inestabilidad en los países del área.

Binns saltó al paso de informaciones de Radio Habana, captadas en Tegucigalpa y publicadas en algunos periódicos de Honduras, en las que se acusó al gobierno de Estados Unidos de estar ayudando con material bélico a los elementos contrarrevolucionarios que supuestamente operan en Honduras.

El embajador Binns dijo que para nadie es un secreto que Fidel Castro y su régimen apoyaron a los guerrilleros de El Salvador y Nicaragua en el pasado inmediato y que ahora lo continúan haciendo con los guerrilleros de El Salvador y Guatemala.

Por su parte el secretario de prensa de Honduras, Jonathan Russel, desmintió hoy una vez más que existan campamentos de grupos somocistas en Honduras, que estén operando con la venia del ejército hondureño.

## Candidato presidencial iraní resultó herido en un atentado

ANKARA, Julio 20 (UPI).— Un candidato presidencial y su guardaespaldas fueron heridos hoy en un atentado en las calles de Teherán, mientras en las mezquitas de todo el país arreciaba la campaña para las elecciones del 24 de julio, informó Radio Teherán.

En una declaración desde el hospital en que fue internado, Habibollah Asgar Owlati Musulmán -uno de los cuatro candidatos para sustituir al derrocado Presidente Abolhassan Bani-Sadr- responsabilizó al gobierno de Estados Unidos por el atentado, agregó la emisora.

Según Radio Teherán, horas después del ataque, en el que resultó herido en la mano derecha, el candidato declaró: "Responsabilizamos a Estados Unidos por estas maniobras. Muera Estados Unidos".

Los guardias revolucionarios maraton a tiros a uno de los tres terroristas que abrieron fuego contra Musulmán desde el baul de un automóvil. Los

otros dos fueron capturados, uno de ellos herido, agregó la radio.

### DESDE UN AUTOMOVIL

El guardaespaldas del candidato y un guardia revolucionario también resultaron heridos, pero ambos se encontraban en estado satisfactorio, dijo el informe radial.

Un vocero de la Guardia Revolucionaria dijo que Musulmán fue atacado por dos hombres armados cuando salía de su casa. Uno de ellos habría disparado desde el baul del automóvil y el otro desde una motocicleta.

De acuerdo con el vocero, los guardias revolucionarios que se encontraban en la zona respondieron de inmediato y acorralaron a tiros al hombre parapetado en el baul del automóvil.

Informó, asimismo, que el atacante que resultó ileso fue capturado en un callejón.

Las autoridades no indicaron in-

cialmente las identidades de los

La radio comentó sin embargo que un pariente de Musulmán declaró que el guerrillero izquierdista Mojtaba Khaki había amenazado al candidato en las semanas previas.

### ASILO PARA BANISADR

BAGDAD, Julio 20 (ANSA).— El presidente iraní Saddam Hussein ofreció hoy asilo político al derrocado Presidente iraní Abolhassan Bani-Sadr, quien hasta hace pocas semanas se había refugiado en los campos de tala del Golfo.

En una conferencia de prensa mañana, Hussein dirigió la invitación a todos los opositores iraníes. El presidente iraní agregó que aceptaría a la vez al líder espiritual de la revolución iraní, Ayatollah Ruhollah Khomeini.

## OPEP aísla a Arabia Saudita por sus políticas petroleras

BAHREIN, Julio 20 (LATIN-REUTER).— Arabia Saudita, el mayor exportador de petróleo del mundo, afronta un creciente aislamiento por parte de sus socios de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) debido a su campaña de presiones por hacer bajar los precios del crudo en el mundo, dijeron hoy los especialistas.

Los Ministros de la OPEP llevaron a su vez fuertes presiones durante las últimas semanas sobre el Ministro de Petróleo saudita el Jeque Ahmed Zaki Yamani, para que su país deje de inundar el mercado mundial y reduzca la cuantiosa extracción de 10,3 millones de barriles diarios.

Un rechazo público lanzado el fin de semana por el Presidente iraní Saddam Hussein dio la evidencia más

clara hasta el momento de la oposición a la política saudita por parte de los mismos exportadores árabes de crudo.

El Jeque Yamani admitió que el reino mantuvo su producción en altos niveles para forzar a una reducción de las tarifas más alta de la OPEP como paso preliminar para la implantación de un sistema de precios unificado.

### POLITICA CONJUNTA

La mayoría de los otros Estados miembros de la OPEP se rehúsan a reducir sus tarifas para competir con las vastas cantidades de petróleo saudita que se venden a 32 dólares por barril, el precio más bajo de la organización.

En la actualidad, el petróleo saudita representa casi la mitad de la total producción de la OPEP.

Pero la socios que se opusieron a la disminución tarifaria fueron forzados por la saturación del mercado a reducir su producción, lo que creó una situación para países de la OPEP que poseen una alta necesidad de dólares para llevar adelante sus programas de desarrollo, dijeron los analistas del sector.

El Presidente Hussein, en un discurso en conmemoración del tercer aniversario de la revolución que llevó a su partido Baath al poder, criticó a los "Países árabes" que creaban un superávit en el mercado. En declaraciones claramente dirigidas a Arabia Saudita, sostuvo: "Hacemos un llamado a la organización de la producción para poner un superávit y restaurar el balance de este terreno".

## Japón estudia cooperar para el desarrollo de Cuenca Amazónica

TOKIO, Julio 20 (LATIN-REUTER).— Dos ministros de gabinete que en breve visitarán Brasil comprometerán la cooperación japonesa para un proyecto multimillonario en dólares tendiente a desarrollar la cuenca del río Amazonas, dijeron hoy funcionarios de la Cancillería.

El Ministro de Industria y Comercio Internacional del Japón, Rokuseki Tanaka, partirá el miércoles hacia

los Estados Unidos, Brasil, Argentina y Chile, mientras que el canciller Sonoda visitará Brasil desde el 2 al 6 de agosto, y luego Argentina, para regresar el 11 de agosto.

Los emisarios transmitirán la disposición, nipona a elaborar un plan maestro para el proyecto brasileño de Carajás para desarrollar minas de hierro, cobre, magnesio y níquel, así

como para la agricultura y la forestación y la construcción de ferrocarriles y puertos, dijeron los funcionarios.

El gobierno brasileño estima todo el proyecto de Carajás cubre una superficie más de dos millones de hectáreas, con reservas superiores a la del Archipiélago japonés, costará más de 30.000 millones de dólares, dijeron.

Un equipo del gobierno nipón visitó Brasil en octubre para mantener contactos iniciales sobre el proyecto.

### MISION EXPLORATORIA

Otra misión exploratoria se vió en el curso del año para disminuir el área por abarcar, la prioridad de determinados proyectos y aspectos técnicos, antes de elaborar un plan maestro, probablemente un plazo de dos años, dijeron los funcionarios.

## Prosigue el diálogo político en Uruguay

MONTEVIDEO, Julio 20 (UPI).— El diálogo entre militares y políticos continuó hoy con una inusual reunión entre dirigentes del sector opositor del Partido Colorado y la Comisión de Asuntos Políticos de las Fuerzas Armadas.

La COMASPO convocó al denominado "Grupo de los seis" del Partido Colorado para que explique en algunas de sus observaciones al plan militar de retorno a la democracia.

El plan consiste básicamente en la devolución del poder a los civiles a fines de 1986, luego de un régimen transitorio que pondría en marcha una progresiva apertura democrática.

El grupo de los seis y otros del Partido Blanco, la otra coalición política tradicional uruguaya, hicieron varias observaciones al plan militar, pero lo aceptaron globalmente.

Los sectores de oposición de los partidos, mayoritarios en Uruguay, rechazaron el ofrecimiento oficial de participar en el Consejo de Estado, organismo que suple al Parlamento, para instalar el nuevo régimen cívico-militar.

El grupo de los seis planteó también la rápida reorganización de los partidos y la convocatoria a una asamblea constituyente para redactar la Constitución de 1987 y permitir asimismo la participación popular en el proceso de apertura democrática.

"Estamos trabajando en todos los temas, desbrozando el camino al retorno a la democracia", dijo el representante del Partido Colorado al término de la reunión con la COMASPO.

"Hemos dicho que se ha abierto el diálogo y eso permitirá también la apertura democrática, para lo que este proceso de negociación se irá haciendo transacciones mutuas", explicó.

Entretanto las Fuerzas Armadas tensificaron consultas internas para curar de obtener consenso para la designación del futuro presidente.

El nuevo presidente debe ser elegido este fin de mes por el Consejo Nacional, integrado por el Presidente, los miembros de las Fuerzas Armadas y los consejeros de Estado, que cumplen funciones legislativas.



Elías Sarkis Presidente del Líbano.

## 49 pasajeros muertos al caer avión somalí

MOGADISCIO, Somalia, 20 (AP).— Un avión somalí de pasajeros se estrelló hoy, durante un vuelo nacional, a unos 35 kilómetros al norte de la capital y murieron los 49 pasajeros que iban a bordo informaron las autoridades.

Explicaron que el aparato un Fokker F-27, volaba de Mogadishu a Hargeisa, en el noroeste de Somalia con 44 pasajeros y 5 tripulantes.

Varios testigos indicaron que el aeropuerto local que el avión despegó en horario, regresó unos minutos después y luego partió por segunda vez.

Los restos de la nave fueron localizados cerca de la pequeña población de Balad, informaron las autoridades.

## Crisis Pekín-Vaticano

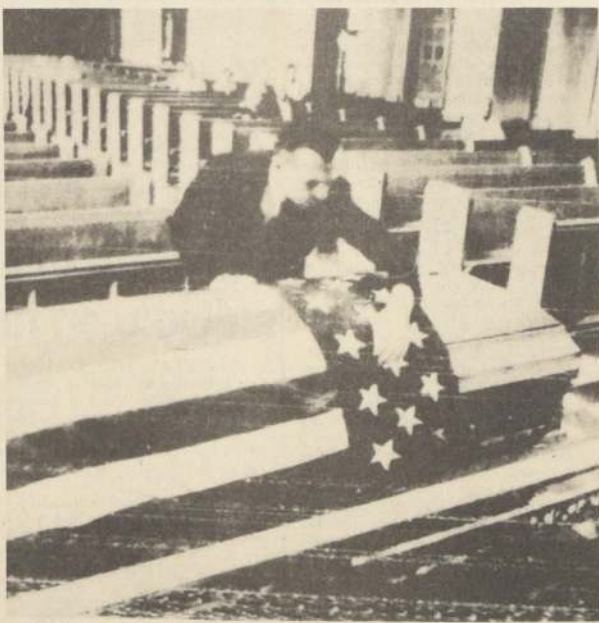
PEKIN, Julio 20 (ANSA).— La crisis de relaciones entre el Vaticano y China se agrava: la Iglesia Católica china acusa ahora a Juan Pablo II de "hipocresía".

La polémica está relacionada en particular con el nombramiento del arzobispo de Cantón el jesuita dominico Deng Yiming.

Al confirmar su oposición a dicho nombramiento, los "católicos patriotas" chinos ponen por primera vez en tela de juicio las declaraciones hechas por Juan Pablo II durante su visita en febrero pasado a Filipinas.

Juan Pablo II se mostró conciliador para con la Iglesia china, dicen los "católicos patriotas" pero la actitud del Vaticano a propósito del nombramiento del arzobispo de Cantón demuestra que la "buena voluntad" manifestada por el Papa en Manila y las palabras que dijera "eran hipocritas".

Esta es la primera vez que la Iglesia china acusa directamente al Pontífice. La acusación aparece en un documento publicado por "Nueva China" el sábado y firmado por la Iglesia, el colegio episcopal y por la asociación de "Católicos Patriotas" chinos.



El director de una funeraria prepara la Iglesia Católica de San Pedro en Kansas City, donde se llevará a cabo la misa y posterior funeral de Jerald Rau, muerto en el derrumbe del hotel Hyatt Regency. (Radiofoto AP).



Cientos de manifestantes marchan por Los Angeles en Estados Unidos, protestando por la política norteamericana en Centroamérica. (Radiofoto AP).

## Explotó una bomba en aeropuerto de Zurich

ZURICH, julio 20 (AP).— Una bomba que explotó hoy en la estación del tren subterráneo en el aeropuerto internacional de Zurich, dejó un saldo de cinco heridos leves, dijeron las autoridades.

La bomba estaba colocada en una cámara fotográfica automática, dijo la policía.

Hasta el momento no se ha responsabilizado a nadie por la explosión.

## La Reina madre enferma

LONDRES, julio 20 (AP).— La reina madre Isabel ha quedado recluida hoy en sus habitaciones a consecuencia de una fiebre, faltando sólo nueve días para la boda de su nieto, el príncipe Carlos y Lady Diana Spencer, dijo un vocero.

El vocero de Clarence House, residencia oficial de la reina madre, dijo que se han cancelado todos los compromisos durante tres días.



## Bajo la sombra de crisis en Medio Oriente inician cumbre de Ottawa

OTTAWA, 20 (Latin). Los líderes de las siete grandes democracias industrializadas se reúnen hoy en una conferencia cumbre de dos días en la ciudad de Ottawa sobre sus planes de enfrentar los problemas comerciales, la inflación y la alta tasa de desempleo.

Los jefes de Gobierno de los Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña, Alemania Federal, Japón, Italia y Canadá, y el Presidente de la Comisión Económica de la Comunidad Europea (CEE), se reunieron para discutir una estrategia económica en el Château Montebello, un paraje al este de Ottawa.

Los líderes viajaron a Canadá acompañados de sus ministros de Finanzas y de Relaciones Exteriores. En el terreno económico, los diplomáticos dijeron que el Presidente socialista francés François Mitterrand posiblemente expresaría la preocupación europea ante las altas tasas de interés vigentes en los Estados Unidos que perjudican los esfuerzos de los países del viejo continente por combatir la inflación.

### ENTREVISTAS PRIVADAS

En conversaciones privadas sostenidas anoche, el Presidente Reagan, quien por primera vez se reunió en conjunto con sus principales socios económicos, no dio signos de estar dispuesto a moderar su política, que según insistió era vital para luchar contra la inflación en su país, dijeron los funcionarios.

El Presidente mantuvo ayer entrevistas privadas por separado con el Canciller de Alemania Federal Helmut Schmidt y con Mitterrand con quien se reunió por primera vez.

Se registraron fricciones sobre la oposición estadounidense a los planes de Alemania Federal de adquirir gas natural de la Unión Soviética, agregaron los funcionarios.

Reagan ofreció gas natural estadounidense y una serie de programas energéticos, incluyendo los relacionados con el carbón y la energía nuclear, para ayudar a reducir lo que considera como el peligro de que Europa Occidental dependa de Moscú en materia de energía, dijo el Secretario de Estado estadounidense Alexander Haig.



Los guardias montan vigilia en el hotel "Le Château Montebello," en la ciudad del mismo nombre, donde se alojan los siete líderes mundiales que asisten a la conferencia cumbre (Radiofoto AP).

## EE.UU. cambia su enfoque respecto a El Salvador

NEW YORK, julio 20 (AP).— En un editorial titulado "Un franco cambio respecto a El Salvador", el diario "The New York Times", dice en su edición de hoy:

"El gobierno (del presidente Ronald Reagan) ha suavizado prudentemente su tono y modificado lo sustancial de su enfoque sobre El Salvador. Siempre fue cierto que 'sólo un enfoque genuinamente pluralista' puede poner fin a la terrible violencia, pero no siempre resultó claro que la política norteamericana apoyara semejante enfoque.

Esta bienvenida enmienda en la doctrina gubernamental por lo menos hace posible que Estados Unidos colabore con otras fuerzas democráticas para promover una solución política."

"En sus primeros días el Gobierno de Reagan insistió en ver a Moscú y a La Habana como las principales fuentes de los problemas de El Salvador. Ahora, Thomas Enders, Subsecretario de Estado para Asuntos Hemisféricos, recobra algo de la

perspectiva cuando dice: "Así como el conflicto fue salvadoreño en sus orígenes, así su última resolución debe ser salvadoreña". Y al exhortar a "todas las partes" a renunciar a la violencia, el señor Enders admite que la represión promovida por funcionarios en la junta respaldada por Estados Unidos forma parte del problema.

"Lo que aún falta es prueba de que Estados Unidos utilizará su influencia para frenar a las fuerzas de seguridad salvadoreñas. La masacre de campesinos continúa. La reforma agraria sigue estando sujeta al veto de generales derechistas y sus "escuadrones de la muerte", financiados por exiliados acaudalados. Los comentarios sobre elecciones requieren que se reconozca que ni una vez en medio siglo las Fuerzas Armadas salvadoreñas respetaron los resultados de una votación libre.

"Para lograr... que los demócratas puedan ser apartados del bando guerrillero, la integridad de la votación del año próximo podría tener



Tomás Enders.

que ser garantizada por contralores externos... Pero no puede haber una justa competencia política hasta que Estados Unidos exija disciplina de las fuerzas de gobierno que apoya. Si lo que dice ahora lo dice sinceramente, el Gobierno (norteamericano) no tolerará la supresión y la barbarie oficiales", finaliza el editorial del "Times".

## Bolivia busca apoyo económico en Brasil

BRASILIA, 20 (AP).— El periódico "Correio Braziliense" dice que el Ministro boliviano de Energía e Hidrocarburos, líder Sosa Salazar, vendrá a Brasil en los próximos días en busca de "Apoyo económico con garantía en un futuro suministro de gas natural".

"Irónicamente, a pesar de sufrir también las consecuencias de una crisis económica internacional, Brasil se presenta como el 'Tío Rico' que puede salvar al régimen de Luis García Meza", dice en un comentario sobre el primer año del gobierno militar boliviano.

"Como el tesoro del vecino país está sin fondos, la situación política boliviana se puede deteriorar todavía más", agrega el comentario cuando afirma que hace una semana el Fondo Monetario Internacional se negó a conceder un soporte financiero de 270 millones de dólares a Bolivia.

El comentario dice que García Meza, al cumplir un año, ha batido un record "no de gobierno, sino de duración sin gobernar". "Asegura que el régimen ahora 'reprime dentro de los propios cuarteles' y que hay decenas de oficiales 'en la clandestinidad o en el exilio'.

"El deterioro moral del régimen de García Meza", agrega, "deja al gobierno brasileño en situación incómoda, no puede condenarlo pero tampoco ayudarlo... la misión del Ministro líder Sosa parece el último esfuerzo de García Meza para salir de un cerco internacional que ya dura un año".

GUATEMALA, 20 (AP).— Por lo menos 23 personas murieron, incluso 13 agentes de la Policía Nacional, seis soldados, tres civiles y un guerrillero como consecuencia de una serie de acciones subversivas registradas ayer en el oeste del país, informaron hoy las autoridades.

Aún no se ha calculado a cuánto ascienden las pérdidas, pero se anticipa que llegarán posiblemente a varios cientos de miles de quetzales (dólares) ya que los ataques causaron daños a instalaciones estatales y municipales.



El Presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, revista tropas junto al primer ministro de Canadá, Pierre Trudeau (Radiofoto UPI).

## Lanzan bombas al palacio presidencial de Colombia

BOGOTÁ, 20 Jul. (AP).— Tres bombas de fabricación casera fueron arrojadas hoy a los jardines del Palacio Presidencial, pero no hubo daños ni víctimas, informó en un comunicado oficial la oficina de Prensa de la Presidencia.

Dos de los artefactos hicieron explosión y el tercero fue desactivado, según el informe de la presidencia.

El Presidente Julio César Ayala se encontraba en su despacho del Palacio de Nariño cuando se produjo el atentado terrorista.

El Presidente debía concurrir a la inauguración de un edificio de oficinas para los congresistas y revisaba el texto del tercer informe anual al Parlamento, informaron voceros de prensa de la presidencia.

El atentado contra el Palacio ocurrió pocas horas después que un comando del Movimiento 19 de Abril (M-19), atacó con granadas y metralletas una estación de policía al sur de Bogotá y dio muerte a un policía. Tres agentes resultaron heridos.

Ningún grupo subversivo se atribuyó por el momento la responsabilidad del atentado contra el Palacio.

## Envían a los refugiados haitianos a Nueva York

MIAMI, 20 (AP).— Las autoridades enviarán otros 20 refugiados haitianos a Texas y Nueva York a principios de esta semana para reducir la población de un sobrecargado y escuálido campo de detención de los manglares de Florida.

Un total de 175 refugiados fueron enviados este fin de semana a instalaciones correccionales federales situadas en Texas, Nueva York y Virginia.

Mike Tominski, vocero del Servicio Federal de Inmigración y Naturalización, dijo por otra parte que las instalaciones de Fort Allen en Puerto Rico podrían aliviar la crítica situación de los refugiados en el sur de la Florida, lugar al que llegaron el pasado año unos noventa mil cubanos y cerca de cuarenta mil haitianos.

El Gobernador de Puerto Rico, Carlos Romero Barceló, dijo la semana pasada que estaría dispuesto a albergar a 800 refugiados en Fort Allen.

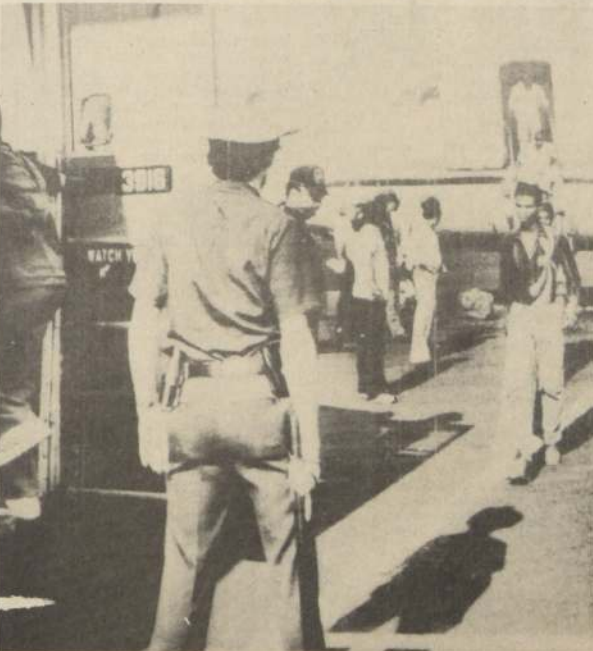
En el mes de enero un juzgado de San Juan prohibió al Gobierno federal la utilización del fuerte como campo para refugiados. Sin embargo, el Gobierno de Ronald Reagan ha pedido a la Corte de Apelaciones de Boston, que revoque la prohibición y se ha señalado audiencia para el 27 de julio.

Los vuelos del sábado y el domingo redujeron a 1.185 el total de la población refugiada de Krome, campo de refugiados situados al oeste de Miami, 300 personas más de lo que la antigua base puede albergar.

### APOYO A HAITIANOS

SAN JUAN, Puerto Rico, 20 (UPI).— El matutino en inglés San Juan Star apoyó hoy el posible envío a una facilidad militar en esta isla de hasta 800 refugiados haitianos.

En un editorial titulado "Vienen los haitianos", el Star afirma que el Gobernador Carlos Romero Barceló tiene ahora la oportunidad de "dar una lección sobre responsabilidad ciudadana y compasión hacia gente menos afortunada del Caribe".



Un funcionario de inmigración custodia la llegada a Nueva York de refugiados haitianos desde Miami (Radiofoto AP).

## 23 muertos en Guatemala

les, varias propiedades privadas y medios de transporte, según se informó.

En Chichicastenango, Departamento del Quiché, la municipalidad fue destruida por un incendio provocado por los guerrilleros, que atacaron también la estación de policía, acción donde murió el subjefe Ovidio Sosa Pachan y el agente Eulalio Hernán-

dez Lima. Dos policías sobrevivieron, dijeron las fuentes.

En Santa Cruz del Quiché, el edificio de la gobernación departamental fue dinamitado y la potente explosión dañó también los comercios y casas vecinas. El estallido causó la muerte de los hermanos Cirilo y Mario Martínez Pérez que pasaban casualmente por el lugar.

## Argentina intensifica la búsqueda de uranio

BUENOS AIRES, julio 20 (ANSA).— La Argentina inició conversaciones con compañías extranjeras para intensificar la prospección y extracción de uranio, lo que permitiría encarar exportaciones de materiales estratégicos cuyas reservas —30 mil toneladas de "contenido de uranio"— exceden con holgura los requerimientos del plan nuclear de este país.

El columnista Claudio Andrada del influyente diario "Clarín" de Buenos Aires dijo que las negociaciones con las empresas extranjeras se realizan sobre la base de que éstas asuman los riesgos económicos correspondientes a la búsqueda.

"Si se descubre un yacimiento", afirmó, "las empresas extranjeras podrán hacer una sociedad con la 'Comisión Nacional de Energía Atómica' (CNEA), al cincuenta por ciento, y podrán ser autoridades a exportar el 25 por ciento de la producción".

La exportación se hará a cambio de tecnología nuclear relevante —dijo el diario— y tras asegurarse la provisión de uranio natural demandada por el proyecto argentino para las centrales nucleoelectricas en producción, en construcción y las planificadas para entrar en funcionamiento dentro de los 10 años siguientes y por los 30 años de vida útil que se calcula para este tipo de usinas.

Una prueba del stock de las reservas está dado, dijo el columnista de "Clarín" por el préstamo acordado al Brasil, en la política de complementación sustentada por ambos países.

Sin embargo, a ello debe agregarse, añadió, las posibilidades geológicas del país que avalan la creencia de una reserva potencial del orden de las 250 mil toneladas.

"En total, si se tratara de explotar todos los recursos uraníferos, inclusive aquellos que exceden el máximo admisible, según los costos de la actualidad, se elevaría a las 400 mil toneladas", dijo "Clarín".



Presidente argentino, Roberto Viola.

## Desmienten ataques contra el peronismo

BUENOS AIRES, julio 20 (ANSA).— El Ministro de Justicia argentino, Amadeo Frugoli, desmintió afirmaciones que le atribuyeron dicho que "el peronismo no existe", y afirmó que "nunca me he expresado en forma que no sea considerada y respetuosa" sobre los políticos argentinos.

"Como pude haber dicho yo semejante disparate", se preguntó hoy en dos reportajes radiales que lo consultaron sobre las afirmaciones suyas publicadas por el diario "La Prensa" de Lima, en las que negó existencia al peronismo, partido que obtuvo la mayoría absoluta en las últimas elecciones nacionales.

Negó igualmente que hubiera expresado que "nadie sabe lo que puede ocurrir con Balbín (Ricardo, jefe del Radicalismo, el segundo partido en causal electoral de Argentina) con sus 77 años y en cama con lumbago desde hace tiempo".

Frugoli dijo que "no puedo menos que reconocer la existencia de una enorme cantidad de personas que están enroladas" en el peronismo y dijo que en el respeto que le merecían los dirigentes políticos argentinos, figuraba en primer lugar "el doctor Balbín, al que conozco y valorizo en lo que significa como figura civil argentina".

Afirmó que "lo que creo que existe en la Argentina son peronistas, pero lo que se llamaba peronismo con Perón no existe más, porque falta el factor aglutinante que era Perón".

## Reducen personal en automotrices brasileñas

STUTTGART, 20 Julio DPA.— Una de las empresas automovilísticas más importantes de Brasil, la "Robert Bosch do Brasil Ltda", en Campiñas, reducirá su plantilla en 1.770 operarios, a un total de 6.500, debido a la disminución de las ventas, informó hoy en Stuttgart (RFA) la "Robert Bosch GmbH".

Hasta el presente, la empresa había hecho frente a la disminución de encargos reduciendo las horas extraordinarias, adelantando vacaciones y absteniéndose de emplear a más personal.

En Brasil se vendieron, en el primer trimestre de 1981, con unos 270.000 vehículos aproximadamente, un 40 por ciento menos de camiones, automóviles y tractores que en el mismo período de 1980.

## Nicaragua cerró sus pasos fronterizos con Honduras

TEGUCIGALPA, 20 Julio (DPA).— El gobierno de Nicaragua en diferentes puntos, añadiendo elementos milicianos sandinistas combatientes a bandas contrarrevolucionarias que operan en ese sector.

Emisiones radiales nicaragüenses, captadas en la zona oriental hondureña, indicaban que varias columnas del Ejército Popular Sandinista han sido movilizadas hacia el sector de Nicaragua, con objeto de combatir a los destacamentos regulares que patrullan la zona.

Versión de prensa indican en Tegucigalpa que nuevos enfrentamientos se han registrado en algunos puntos fronterizos entre elementos del Ejército Sandinista y soldados hondureños de los resguardos aduaneros.

Los enfrentamientos se han registrado en el paso de "La Fraternidad" y San Marcos de Colón, en donde los sandinistas han penetrado con la justificación de perseguir a los contrarrevolucionarios hasta territorio hondureño. En donde se producen las escaramuzas.





ARTURO MOYA GRAU, autor de la producción, puntualizó que todo parecía provenir de una mala racha. "Primero, mi enfermedad y luego esto", añadió.



WALTER KLICHE afirmó que el siniestro lesiona gravemente al teatro chileno, porque es como si una de sus salas se haya quemado.



OSCAR RODRIGUEZ, director de "La Madrastra", se abocó todo el día de ayer para definir las nuevas escenas que se rodarán en exteriores. Señaló que el incendio no retrasará las fechas presu-puestas.

## Incendio destruyó set de "La Madrastra" en Canal 13

□ Siniestro comenzó en "la oficina de Esteban" en los instantes que se grababa un nuevo capítulo de la popular telenovela

Completamente destruido por un incendio que estalló a las 9 horas de ayer resultó el estudio "C" de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile, situado en calle Lira N° 26, donde se grababan las escenas interiores de la telenovela "La Madrastra".

El siniestro —cuyo origen se investigaba al cierre de esta edición, pero que según el primer informe se produjo por el recalentamiento de la instalación eléctrica— destruyó completamente un galpón de estructura metálica, arrasando valiosos implementos técnicos y casi la totalidad de la utería y vestuario empleados para la caracterización de los personajes.

Las llamas fueron combatidas por voluntarios de diez compañías del Cuerpo de Bomberos de Santiago, para evitar que se propagaran a las restantes dependencias de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica y a las instalaciones de la Universidad misma y del Hospital Clínico, todas ubicadas en la manzana, conformada por la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins, Lira, Marcoleta y Portugal.

La situación fue controlada a las 10 horas, tras un arduo trabajo desplegado por el personal del Cuartel Central del Cuerpo de Bomberos capitalino, los que debieron emplear escalas telescópicas emplazadas en el paso inferior Santa Lucía.

### COMENZABA GRABACION

De acuerdo a versiones de testigos, las llamas aparecieron poco antes de las nueve de la mañana, en los instantes que un grupo de actores y técnicos —entre los que figuraban Nelly Meruane y Claudia Di Girolamo— se aprestaban a grabar algunas escenas de la popular telenovela "La Madrastra".

El fuego salió desde unos cortinajes

situados en un rincón del estudio "C", donde estaba ubicada la "oficina de Esteban" —uno de los personajes de la telenovela— y de inmediato el personal del Canal Trece intentó controlar la situación utilizando los extinguidores y equipos contraincendios que tenía la construcción.

Sin embargo, una densa humareda y las llamas impidieron el trabajo de control del incendio, ante lo cual el personal del estudio debió retirarse del lugar, perdiendo gran parte de sus efectos personales.

Luego de una hora, los bomberos extinguieron las llamas y comenzó el trabajo de remoción de escombros, el que se prolongó durante toda la tarde de ayer, ya que la estructura de acero que soportaba la techumbre se derrumbó, debido al intenso calor generado por el fuego que consumió las instalaciones que contenían productos altamente combustibles e inflamables.

### AVALUO DE LOS DAÑOS

Ejecutivos de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, señalaron a LA NACION que no podían afirmar con exactitud el monto de los daños, limitándose a decir que ascendían a los cinco millones de pesos.

Asimismo, se informó sobre la existencia de seguros comprometidos, los que cubrirían casi en forma total el valor de las dependencias y equipos destruidos por el incendio, que provocó alarma en el sector, pues una densa humareda cubrió en los primeros momentos casi la totalidad de la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins.

Carabineros, que acordaron toda el área para permitir el mejor desplazamiento de los carros bomberiles, no registró lesionados, y en una ambulancia del Cuerpo de Bomberos, que

concurrió preventivamente al sitio del siniestro, fueron atendidos varios voluntarios que sufrieron principios de asfixia y el jefe de Trámite de Canal Trece, Diógenes Carrasco, que fue víctima de una crisis nerviosa.

### DECLARACION OFICIAL DE CANAL TRECE

"La Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile, estima necesario informar a la opinión pública que en el día de hoy (ayer), aproximadamente a las 08.50 horas, y por causas aún no determinadas, se declaró un incendio en uno de sus estudios, ubicado en Lira N° 26, lugar en el cual se grababa una telenovela".

"Como consecuencia de este siniestro, resultaron completamente destruidas dichas dependencias, y el equipamiento técnico que allí se encontraba, tales como cámaras de televisión, equipo de iluminación, de sonido y de video, además de todas las escenografías de la citada producción".

"A pesar de los cuantiosos daños y de lo difícil de su reposición, esta Corporación de Televisión expresa que dentro de las próximas 24 horas, reanudarán normalmente las actividades de esa producción, situación que demandará un esfuerzo extraordinario, tanto de su personal, como de los actores que integran el elenco de la telenovela".

"La Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile, se hace un deber en destacar y agradecer públicamente, la oportuna y eficiente intervención del Cuerpo de Bomberos, de los trabajadores de Canal 13, y de los funcionarios de la Universidad Católica de Chile quienes a riesgo de su integridad física impidieron que el incendio se extendiera a otras áreas del recinto".

todo muy rápido. No duró más de trece minutos" añadió.

Explicó que esto en ningún momento retrasa el inicio de la grabación de la telenovela "Casagrande", pues toda la infraestructura del canal se reacomodará para cumplir con las fechas programadas.

### PATRICIO ACHURRA

Patricio Achurra (Leonelo) puntualizó que el incendio era como perder la propia casa. "Esto es doloroso. Nuestro vestuario y muchas de nuestras cosas personales estaban allí. No tan sólo se perdió un estudio de televisión. Ardieron también parte de nuestras ilusiones como actores", señaló.

Alejandro Rojas, asistente de dirección de Gonzalo Bertrán, puntualizó que el incendio involucraba un nuevo desafío para los profesionales. "Todos los días nos planteamos metas pero ésta es la mayor. Seguir produciendo con un estudio menos, es algo difícil. Esto nos permitirá demostrar cuanto podemos hacer en circunstancias adversas", añadió.

Hernán Magallanes, camarógrafo de la telenovela, al ver el estudio incendiado, señaló: "No lo puedo creer. Esto es una desgracia. Pense que eran sólo bromas, pero veo que es cierto. Ahora trabajaremos el doble. Es necesario recuperar el tiempo perdido", señaló.

sión perpetua si es declarado culpable. Italia no tiene pena de muerte. Se espera que el juicio tarde menos de una semana. El diario del Vaticano, "Osservatore Romano", recordó hoy las palabras del Papa tras el atentado: "Ruego por mi hermano que me atacó, a quien sinceramente he perdonado".

"Pero, agrega el periódico, "el sentimiento cristiano de misericordia" se suma al "entendimiento de que la sociedad debe defenderse a sí misma y a sus ciudadanos contra los actos criminales".

Director de Inspección de la Municipalidad de Santiago

## "Topless clausurados se habían convertido en nuevos cabarets"

\* Las sanciones se aplicaron por transgresión de las normas establecidas al serles otorgadas las patentes de funcionamiento  
\* Empresarios afectados señalan, por su parte, que las disposiciones los convierten en un "pésimo negocio"

Los nueve cafés topless clausurados recientemente por la Municipalidad de Santiago se habían convertido en cabarets de desnudos, según informó a "LA NACION" el Director del Departamento de Inspección de la corporación edilicia, Jorge Altamira.

"Fueron sorprendidos presentando desnudos parciales y totales, con lo cual transgredieron la norma fundamental por la que fueron autorizados a funcionar", manifestó.

El funcionario explicó que los responsables de estos recintos conocen perfectamente las disposiciones vigentes antes de solicitar la patente respectiva. "No pueden hacer desnudos parciales o totales", puntualizó.

Por su parte los dueños de estos cafés señalan que en la medida que cumplan con estas reglas "el negocio es pésimo", indicó Altamira, quien indica que son muy distintas las disposiciones impartidas para un cabaret y para un café topless.

Al primero de ellos, que funciona en horario nocturno y para mayores de 21 años, se les permite el strip tease. Se rigen de acuerdo con la ley de alcoholes y no pueden iniciar el espectáculo antes de las 20.00 horas.

Los cafés, en cambio, funcionan de día y pueden presentar jóvenes solo en bikini, con prohibición de alcoholes y para todo público.

"Quiénes soliciten una patente deben indicar qué tipo de recinto están abriendo —añadió el Director de Inspección— y aceptar las reglas del juego. Algunos de los dueños afecta-

dos por la clausura están seriamente pensando en cambiar de rubro".

### CUESTION DE COMERCIALIZACION

"Cuando partieron como la "novedad" les iba bien, hasta que apareció la competencia desleal de parte de algunos de ellos, quien tal vez dijo, "esto tiene que ser un poco más emocionante", y determinó comenzar con 10 segundos de topless, los que fue aumentando a 20 y luego a una hora para terminar con el desnudo total, convirtiéndose en un empresario sin competencia entre quienes estaban dispuestos a respetar las normas municipales, pero superable para quienes las leyes les son indiferentes", dijo Jorge Altamira.

"Si ellos respetaran las reglas del juego, las puertas estarían abiertas para muchos trabajadores y trabajadoras, y muchos otros cafés podrían abrirse, convirtiéndose en una nueva e importante fuente de trabajo.

### CUESTION DE MORAL

"Nos han dicho que a la Municipalidad le dio un ataque de moral y es tan difícil determinar los alcances de este concepto. Ella debe velar conforme a la reglamentación que rige, y es precisamente uno de sus funciones velar por la moral y las buenas costumbres. A nosotros no nos corresponden pronunciarnos por lo adecuado o inadecuado de una disposición, como tampoco a quienes aceptan las nor-

mas y luego se las arreglan, de una u otra forma, para "transgredirlas", enfatiza el funcionario municipal. Pero luego agrega: "No olvidemos que estamos en Chile y tenemos principios morales muy nuestros. No estamos preparados para tanto espectáculo físico y el mejor indicador de esto es la cantidad de cartas que los restaurantes envían. En todo este problema hay situaciones muy ambiguas. Incluso las bailarinas afectadas han dicho que las están lanzando a la prostitución al hacerlas trabajar de noche, en el caso de los cabarets, pero insisten en que los dueños parten con espectáculos como tal, y los cabarets también aceptaron sus propias reglas".

Jorge Altamira Ortega, 42 años de edad, padre de cuatro hijos, luego de cuatro años como jefe de los inspectores municipales, es para muchos el "salvador de la moral santiaguina". Para otros, precisamente para los afectados por su vigilancia, es "el malo de la película". Es muy honesto al declarar que, "como a todos, me es agradable disfrutar de la belleza femenina, pero es también muy agradable ir por un desnudo y encontrarlo, e ir por un café y encontrarlo. Todo es cuestión de que se no de lo que se nos ofrece, el resto es engaño y debe ser sancionado".

Lo difícil de su misión es encontrar el equilibrio entre el rol que se cumple y el ser humano que lo cumple, tarea por la cual señala estar aprendiendo cada día.

## A disposición ...

(Viene de la Pág. 1-A)

Puesto a disposición de la Fiscalía Militar respectiva, y además de la de Carabineros, es sometido a proceso por infracción a la Ley de Seguridad Interior del Estado, pero dos años más tarde consigue su libertad definitiva.

Ayudado por Amnesty Internacional, Cartagena Córdova abandona el país el día 26 de abril de 1976, con rumbo a Alemania Federal. En esa nación el extremista toma contacto con otros refugiados políticos e ingresa al proscribo MIR.

Posteriormente, cumpliendo órdenes de las jefaturas máximas del movimiento debe viajar a Francia, Checoslovaquia, Inglaterra y Cuba, donde realiza cursos de preparación militar, especialmente en Pinar del Río y en la base de adiestramiento de guerrilleros conocida como "Punto Cero", en El Caribe.

Finalizado el curso regresa a Francia y, nuevamente por instrucciones del partido, debe viajar. Esta vez su destino es Chile, lugar en que debe sumarse a la lucha clandestina como jefe de alguna célula extremista. Según los antecedentes que obran en poder de los detectives, el extremista ingresa al país con documentación adulterada a nombre de Antonio Guzmán Latorre, proporcionada por el MIR.

### ACCIONES VIOLENTISTAS

Las acciones terroristas desatadas por el comando que dirige Cartagena Córdova, se iniciaron la noche del 5 de diciembre del año pasado, cuando el grupo ingresó a uno de los patios laterales del Estadio Español, en Viña del Mar, y colocó un poderoso artefacto explosivo-incendiario provocando serios daños en casi una veintena de vehículos estacionados.

Posteriormente, el 30 del mismo mes, se trasladan a la capital donde se suman a otros comandos y llevan a cabo el sanginario atraco a tres sucursales bancarias situadas en Irarrázaval esquina de José Pedro Alessandri —Macul—. Allí se apoderan de una fuerte suma de dinero y dan muerte a los carabineros Washington Godoy Palma y Daniel Leiva González, además del vigilante Juan Sandoval Luado. También queda herido de gravedad José Vallejos, de la Escuela

vestidos de civil y fue el encargado directo de sustraer el dinero de las cajas recaudadoras, para luego darse a la fuga en una camioneta Datsun, fuertemente armada.

Después, la noche del 8 de febrero de este año, el grupo ingresa al Hotel O'Higgins de Viña del Mar y tras instalar un artefacto explosivo de ruido, una mujer procede a pintar múltiples consignas políticas en las paredes del edificio.

Seis días más tarde el mismo grupo coloca en las cercanías del Hotel Miramar artefactos explosivos incendiarios y de ruido. Según propia confesión, intentaban provocar problemas al desarrollo del Festival de la Canción de Viña del Mar, pero la acción fracasó.

Realizan luego los atentados a las torres de Achupallas, asaltos a tres vehículos de locomoción colectiva de Valparaíso, el secuestro de un taxista y varias otras acciones de propaganda armada.

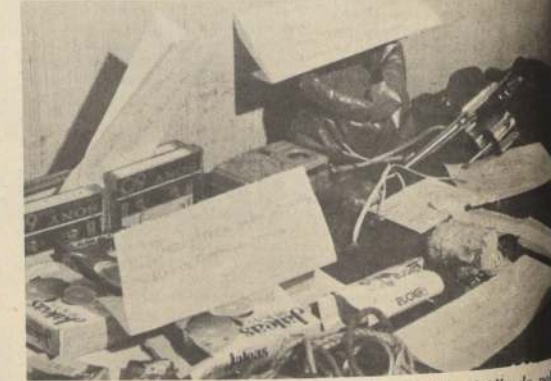
La detención de Carlos Cartagena permitió a la policía incautar documentos de análisis político, gran cantidad de diarios clandestinos, una bolsa conteniendo polvo de aluminio, revólveres, planos de los lugares escogidos como "objetivos" y elementos diversos para la fabricación de explosivos.

Finalmente se informó que el cuartel central del grupo operativo fun-



Carlos Cartagena Córdova, militante sindicado como uno de los autores del triple asalto bancario a sucursales de Irarrázaval y de los asesinatos de dos carabineros. Ayer fue puesto a disposición de la Segunda Fiscalía Militar.

cionaba en una modesta habitación que el detenido arrendaba en la Avenida Colón, del puerto de Valparaíso.



Cassettes con discursos del extremista Andrés Pascal Allende, planos de aluminio para la fabricación de bombas y múltiples documentos subversivos constituyen los elementos incautados a Carlos Cartagena Córdova, terrorista detenido por Investigaciones.

## No hubo salvación para el potrillo Vellochino de Oro

VIÑA DEL MAR (Por Sergio Maira G., Corresponsal) Definitivamente no tuvieron salvación los caballos VELLOCHINO DE ORO, Briscali, Sempterna y Yali, quienes debieron esperar 76 horas para resolver sobre su sacrificio, por estar positivos de anemia infecciosa.

Ayer a mediodía, las autoridades del Servicio Agrícola y Ganadero de la V Región, informaron oficialmente al Sporting Club que dichos ejemplares debían ser sacrificados, excepción de Taciturn, ejemplar que resultó negativo en este muestreo.

"El resto de la población caballar está absolutamente negativa hasta el momento. Pero en estos instantes, junto a los doctores Fuller, Flores y Herrera, del SAG, estamos a la espera

de embarcar a estos 4 animales y ser llevados al matadero de Concón donde serán sacrificados", señaló el Dr. Gonzalo Ouyard, segunda autoridad en la clínica veterinaria viñamarina.

Consultado sobre el tránsito de caballos entre Viña y Santiago, el Dr. Ouyard agregó que "nosotros recibimos cualquier caballo que venga de Santiago con su certificado del SAG al día y negativo a la anemia infecciosa. En cuanto a la salida de animales desde el Sporting, depende de los hipódromos de Santiago que no lo están recibiendo y, para hacerlo, exigen el certificado con el quinto muestreo ya realizado, cuestión un poco problemática para nosotros ya que este

quinto muestreo recién lo iniciamos el miércoles (mañana). Momentáneamente estamos paralizados, pero pronto estaremos en la capital realizando precisamente en el Dr. Miguel Valdovinos, en la capital, el quinto muestreo de la randa del Hipódromo Chile, para buscar una fórmula que permita el tránsito".

### SUSPENDIDO

En la reunión del domingo, la Junta de Comisarios procedió a suspender por un total de 23 días al jinete Marcos Aranda, por las molestias provocadas a sus colegas cuando, en la carrera a Sana en la 5ª Carrera (suspensión) y a Dudando Duende (suspensión) la octava (15 días de suspensión).

## Agresor...

(Viene de la Pág. 1-A)

"Milliet" varios días después de escapar de la prisión en noviembre de 1979, Agca dijo que quería matar al Papa porque él es "un cruzado" que trata de reprimir a la fe musulmana en nombre de Occidente.

En el tribunal, el juez leyó el extenso testimonio que ofreció Agca a sus fiscales tras el arresto, en el cual describe sus viajes por Europa y el norte de África luego de haber escapado de la cárcel en Turquía.

"Gente a la que no voy a mencionar me financió", dice la declaración. "Míctome no tiene ideología. No soy un fascista, ni un fanático religioso ni un comunista".

"Soy un terrorista internacional. He sido ayudado por terroristas búlgaros, iraníes e ingleses, pero nunca he sido usado por nadie", agrega el testimonio.

Agca podría ser condenado a pri-





DISPARO.— Washington Olivera, puntero izquierdo de Cobreloa, prepara la zurda. Rosales nada puede hacer, mientras Siviero, Hernández y Soto quedan expectantes...

## AL CAMPEON LE BASTO UN GOL

Nublense juega bien, pero no finiquita ni ha podido celebrar. Ante los lomos repitieron la actuación del debut: ganaron... muchos aplausos...

Cuando el árbitro Jorge Mascareño pitó por última vez en el Estadio "Nelson Oyarzún", poniendo fin al partido que Cobreloa ganó por la cuenta mínima a Nublense, un manto de frustración cubrió a los jugadores de la visita. Como un ventarrón— bajó desde las gradas— cubrió a los jugadores de Cobreloa. Frustración por la actuación de ese delantero de no perder a su equipo, ni menos en el momento cuando todos coincidían en que Nublense había jugado mejor que Cobreloa. Y por eso, en la despedida, los jugadores de Cobreloa no se dieron cuenta de que estaban recibiendo los aplausos de los jugadores de Nublense.

Para Belisario Leiva, volante, la pregunta es afirmativa: "Todo el mundo pasa por malas rachas, esas veces uno puede jugar bien, pero las cosas no salen. Personalmente pienso que la Diosa Fortuna no quiere nada de nosotros, ya que hacemos lo imposible por ganar, sin embargo va llevándonos derrotas. Contra Católica creímos el empate, al igual que ahora contra Cobreloa. Pero ahí está el marcador que habla por sí solo. Aca en el plantel hay buenos jugadores y, pese a estas derrotas, no hemos perdido la confianza, ya que sabemos que esto tiene que pasar. Vendrán los días buenos... En estos dos partidos que llevamos jugado hemos demostrado que tenemos buen equipo. A dos días con muchas figuras los hemos complicado mucho. Sin embargo de que vale eso, si la suerte no está con nosotros".

### "MALA SUERTE, NO"

Con esa sinceridad que siempre lo ha caracterizado, Juan Rodríguez, el técnico, cree que las derrotas no son producto de la mala suerte: "Yo no creo en la mala suerte. Nuestras dos derrotas consecutivas no las puedo atribuir a ese factor, ya que soy un convencido de que a la suerte hay que vencerla. A mí no me gusta perder, pero tampoco me gusta buscar explicaciones ajenas para justificar una derrota. Jugamos contra los campeones de Chile. Nos ganaron y hay que seguir trabajando. Ayudando a la suerte para encontrarnos con los mejores".

### JUEGAN BIEN, PERO...

El Nublense que vimos en la primera fecha ante Católica, ahora— aprovechando su condición de visitante— se paró bien ante Cobreloa. Y a ratos, el inteligente toque de mediocampo llegó a confundir a los nublenses, porque cuando se juntaban ellos, un talento que se diluye en el juego, Leiva y Gatica, emanaba un fútbol claro y grato de presionar. Sin



JUGAR Y JUGAR.— Para Vicente Cantatore, técnico de Cobreloa, su equipo debe jugar con los mismos parámetros pa-

POR: ASCHWE  
Fotos: Johnny Lepe,  
enviados especiales

### COBRELOA: UNO BASTA...

Victor Merello, volante, lo decía en los vestuarios: "Para nosotros, el empate— cuando jugamos de visita— siempre ha sido considerado un triunfo. Nosotros, cuando entramos a la cancha, sabemos que ya tenemos un punto y tratamos de conseguir los dos. Es cierto que futbolísticamente no andamos bien. Nos falta fútbol para encontrarnos con el fútbol que practicábamos el año pasado. Nublense en ningún momento fue un rival de riesgo, ya que nosotros fácilmente pudimos terminar con un marcador más abultado. Ahora, sé que no dimos un gran espectáculo, pero para nosotros es preferible ganar, ya que los puntos son los que valen".

Y el "chueco" Merello no está errado en sus juicios. Cobreloa ganó, pero no jugó como sabe hacerlo. Quizás esa falta de fútbol— que también reconoce el técnico— complicó las mejores ideas. Pero así y todo logró su objetivo: ganar los dos puntos, ya sea tirando la pelota a cualquier parte o demorando intencionalmente el partido. Estos recursos quizás no gusten al público, pero ¡vaya que son productivos! Y si Cobreloa los maneja a la perfección se debe a esa experiencia y oficio de sus hombres que pesaron mucho sobre un Nublense con más juventud que "mañas".



FESTEJO.— Olivera ya ha disparado. Ahora viene el festejo. Rosales queda en el pasto. Grignaffini se arrodilla. Hernández busca explicación para ese gol de Cobreloa.

Vicente Cantatore

## "Nos falta más fútbol"

Loinos concentrados en Juan Pinto Durán para el partido del domingo con Uruguay, en Montevideo

"Hace dos meses que este equipo no ha practicado fútbol. Y eso indudablemente se tiene que notar en la cancha. Ahora, nuestra preocupación es jugar amistosos para ir alcanzando nuestro rendimiento de siempre. Y el partido que el domingo jugamos contra Uruguay obedece a ese objetivo". Vicente Cantatore, al término del partido con Nublense, reconociendo que su equipo aún está en rodaje.

"Después de Copa Libertadores de América nos paramos y tuvimos el Pella-Gol para pararnos definitivamente. Cuando hablo de pararnos quiero decir que dejamos de jugar fútbol competitivo o amistoso, ya que jugar entre nosotros o con los juveniles, no es lo mismo que enfrentar a otro equipo, aunque sea amistosamente. Tuvimos dificultades para concertar amistosos, debido a nuestra ubicación geográfica. Y es por eso que pienso que a este equipo le falta fútbol para recobrar su rendimiento anterior".

—Entonces quiere decir que existe un desnivel entre la parte física y futbolística.

"Exacto, ya que con tanto trabajo

físico, los jugadores se endurecen y cuesta mucho soltarlos nuevamente. Creo que en este partido se vio algo de eso, ya que algunos perdieron pelotas que en buena forma no pierden".

—Lo dejó conforme el uno a cero.

"Para mí lo importante era ganar y en esa medida, la actuación del equipo me dejó conforme. Ahora sé que no realizamos un excelente partido. Sin embargo, tuvimos más oportunidades que nuestro rival. Pienso que Nublense es un buen equipo, pero que carece de experiencia para aprovechar las ocasiones que se crea. Sin embargo, el uno a cero me deja conforme, ya que pese a todo, logramos nuestro objetivo y supimos mantenerlo cuando el temporal arreciaba por instantes".

¿Cuál será la actividad futura de Cobreloa?

"Nosotros estamos concentrados hasta el viernes en Juan Pinto Durán. Ese día viajamos a Montevideo donde jugamos el domingo con los uruguayos. Este partido obedece exclusivamente a prepararnos futbolísticamente para nuestros próximos compromisos".

## CHILE A ESPAÑA 82



En el Centenario de Montevideo

## URUGUAY JUGARA CON COBRELOA EL DOMINGO

juego rápido, buscando atacar siempre con ese estilo, lo cual sólo aconteció en los últimos quince minutos del primer tiempo del partido que ayer ganamos a Fluminense", señaló Maspoli.

Uruguay integra el segundo grupo eliminatorio de la zona sudamericana, junto con Perú y Colombia, para el Mundial que se disputará en España el año próximo.

La clasificación de Uruguay para esa competición es considerada aquí como una necesaria ratificación del proceso de recuperación de su fútbol, que tuvo su índice más significativo a comienzos de año, con la conquista del "Mundialito", tras años de ausencia en los primeros planos del balompié internacional. (ANSA).



COBRELOA, el campeón chileno, será un severo examinador para la selección uruguaya el próximo domingo. Soto, Puebla, Muñoz, Jiménez, Alarcón y Tabilo toman aquel "juego" muy en serio...

## Periodismo deportivo rechaza cualquier "ejercicio ilegítimo"

Previendo la proliferación de ex deportistas y técnicos en funciones periodísticas con ocasión del Mundial y otros eventos internacionales

El Congreso Panamericano de Periodistas Deportivos, vislumbrando lo que puede ser profesionalmente el próximo Mundial de Fútbol y otras competencias internacionales, emitió una interesante declaración con respecto al ejercicio de la actividad periodística por parte de personas no autorizadas. El texto del comunicado es el siguiente:

\* Resulta evidente que en los últimos años y particularmente en ocasión de la disputa de importantes certámenes deportivos internacionales, en modo específico en campeonatos mundiales de fútbol, básquetbol, competencias de automovilismo y en matches de boxeo, se registra la incursión en el periodismo deportivo de técnicos, ex-jugadores o deportistas en actividad.

Tal alternativa, indudablemente, constituye una actividad que los auténticos periodistas deportivos panamericanos no pueden admitir, pues ella implica una intromisión injustificable en su exclusivo ámbito de acción, debido a que el periodismo deportivo panamericano ha dado muestras cabales de su idoneidad en el tratamiento de los temas específicos que se citan y porque, además, la intervención de tales personajes en el quehacer del periodismo le resta la debida objetividad al mismo y provoca una marcada distorsión de la función profesional con el consecuente daño moral y material a los periodistas deportivos.

Por ello, el XII Congreso Panamericano Extraordinario de la Confederación Panamericana de Periodistas Deportivos, declara:

1.— El total rechazo a la actividad de deportistas, ex deportistas o técnicos que incurran en el desenvolvimiento del periodismo deportivo, cuando quieren actuar como periodistas, mientras no hayan cumplido los requisitos profesionales requeridos para ello.

2.— Que se opondrá por todos los medios a su alcance a la presencia de todo individuo extraño a su medio y, específicamente que no acredite fehacientemente antecedentes del periodismo deportivo en el ejercicio de la profesión.

3.— Que requerirá de todos los organismos idóneos, oficiales y privados, la necesaria comprensión y solidaridad para evitar la actuación en el periodismo de toda persona que no acredite antecedentes reconocidos.

4.— Se recomienda a la Confederación Panamericana de Periodistas Deportivos informar sobre el presente acuerdo a la Asociación Interamericana de Radiodifusión, a la Sociedad In-

teramericana de la Prensa y a la Asociación de Televisión Iberoamericana, solicitándoles su cooperación en tal sentido".

## Perú decepcionó en su despedida

Empató a cero con Strongest y el domingo debuta ante Colombia por las eliminatorias

LIMA.— El magro empate cero a cero logrado por la selección peruana ante el club boliviano The Strongest reavivó la incertidumbre de críticos y aficionados sobre la potencialidad de su equipo, a sólo una semana del encuentro contra Colombia por la eliminatoria sudamericana, Grupo 2, para asistir el próximo año al Campeonato Mundial de Fútbol.

El elenco nacional, que contó en el mediocampo con el destacado jugador César Cuetto, no pudo vencer a la bien plantada defensa boliviana, en el partido jugado en Arequipa, a 750 kilómetros al sudeste de Lima, ante 11.000 aficionados que expresaron a gritos su decepción.

La selección se encuentra en esa ciudad, la segunda en importancia del Perú, desde el 8 de julio, cumpliendo un periodo de aclimatación a la altura para contrarrestar sus efectos en Bogotá, sede del partido con Colombia, el domingo.

El otro integrante del grupo eliminatorio es Uruguay.

Los peruanos viajarán a la capital colombiana el sábado. Los dirigentes han previsto que previamente viajen a Lima, en vuelo de 60 minutos, para empalmar allí con otro a Bogotá.

Seis días antes del partido con The Strongest, la selección igualó también sin goles con el campeón boliviano Wilsterman, de Cochabamba.

### DEFICIT OFENSIVO

Esos resultados determinan que en 180 minutos de juego la delantera peruana ha sido incapaz de marcar un gol, a menos que su misión haya sido mantener un empate, quizás pensado en lo que mejor le convendría en Colombia, según los observadores.

El entrenador brasileño, Elba de Padua Lima Tim se mantiene optimista sobre la capacidad del equipo peruano, cuya dirección técnica asumió a comienzos de mayo, en momento en que el plantel atravesaba una serie de problemas.

Los críticos consideran que si bien dominó ampliamente las acciones ante The Strongest, de La Paz, sus delanteros exageraron el fútbol de pases cortos, facilitando la labor de la defensa visitante en la que el arquero Galarza cumplió un destacadísimo papel.

Probablemente la ausencia del ariete Guillermo La Rosa, que tiene una lesión muscular, resintió un tanto el accionar del seleccionado, porque faltó el hombre que diera la puntada final a la serie de ataques que gestaron Cuetto y José Velásquez.

### DECEPCIONANTE

Los diarios de Lima coinciden en señalar que el rendimiento de la selección peruana de fútbol, que empató cero a cero con el club boliviano The Strongest fue "decepcionante".

El cotejo se jugó en Arequipa, 1.000 kilómetros al sur de Lima, a más de 3.000 metros de altura. Perú cumple allí un proceso de adaptación a la altura que culminará el viernes después de dos semanas.

El mismo viernes viajará a Bogotá, que tiene la misma altitud, donde enfrentará a Colombia el domingo 26 por una serie eliminatória sudamericana, que también integra Uruguay.

"La Prensa" dice en un titular que fue "otro decepcionante cero a cero". Cuatro días antes, la selección empató también cero a cero con otro club boliviano, el Wilsterman, en esa misma ciudad.

"Correo" comenta que fue "una gris despedida", en tanto que "Expreso" afirma que el equipo "no camina" y que ayer hizo un mal empleo del juego corto sin penetración.

"El Diario" señala también que fue una "triste despedida".

Los encabezados de los periódicos capitalinos difieren con otros de jornadas anteriores, cuando el equipo jugó en Lima dando indicios de que se encontraba en buen estado técnico y físico. (UPI).

## Colombia está "a punto"

BOGOTÁ.— La formación "B" de Colombia venció 3-2 a la "A" en el último partido de práctica con miras a la eliminatoria del Mundial de Fútbol de España.

Caicedo obtuvo dos tantos mediante penales máximos y Torres otro para la formación "B". Andrade, quien reforzó al plantel principal, y

Vilarete marcaron para el plantel "A".

El entrenador básicamente enfrentó al ataque titular contra sus mejores defensores y mediocampistas.

A mediados de semana el equipo "A" venció al "B" por 2-1. Ambos encuentros de preparación se efectuaron en el Estadio "El Campín", escenario

del domingo venidero del partido inaugural de la eliminatoria entre Colombia y Perú.

Los encuentros fueron aprovechados por el adiestrador argentino Salvador Bilardo para ajustar líneas y verificar las condiciones de los jugadores. (AP).



## Unión: con Baquela será distinto...

El equipo hispano confía en que el mediocampista argentino le renovará su "rostro futbolístico".

Ayer Unión Española, tuvo, como siempre, un lunes de descanso. Pero en las opiniones más tranquilas todavía quedaron retazos de un compromiso intenso que Audax, el rival, hizo suyo aprovechando muy bien su mejor "fibra" de equipo aguerrido. Con todo, el balance de Nicolás Novello, el técnico, no pierde matices optimistas...

—Mire, el campeonato recién empieza y todavía no es época de desesperarse ni nada por el estilo. Audax nos ganó porque aprovechó mejor las últimas ocasiones que tuvo y simplemente, obviamente, los partidos se ganan así, con goles. Ahora, claro que mi equipo no rindió de acuerdo a todo lo previsible, pero de cualquier forma debe esperarse una mejoría. Yo tengo confianza en los muchachos y sé que con la incorporación de Baquela el mediocampo mejorará bastante...

Rafael González, el capitán hispano, intentó otro análisis para buscar las culpas propias en la derrota dominical...

—"Creo que nuestro mediocampo no estuvo en su mejor nivel, aunque reconozco que en alguno de los goles nosotros, la defensa, pudimos tener cierta culpabilidad. Audax nos ganó bien, fue superior a nosotros y Letelier estuvo en su noche. De todas formas, hay tiempo para recuperarse y quizás la llegada del volante argentino nos cambie un poco el rostro futbolístico en mediocampo..."

Unión reanudará hoy sus prácticas en el Estadio Santa Laura.

## En Católica nadie pierde la calma...

Los parciales de Universidad Católica no quedaron satisfechos con el rendimiento del equipo en su derrota ante Universidad de Chile.

Sin embargo, esta intranquilidad de los hinchas contrasta con la absoluta confianza que tiene el técnico, Pedro Morales y que comparten los jugadores.

Morales, dijo ayer en San Carlos de Apoquindo: "Este es un trabajo largo, yo confío en que el equipo va a responder a lo que de él se espera porque lo integran grandes jugadores del fútbol nacional. Es cuestión de paciencia porque ensamblar a un cuadro cuesta y más en este caso en que yo he venido a disponer de la mayoría de los jugadores sólo desde hace diez días, después de finalizar la actuación de la selección".

Consultado sobre la calidad del brasileño Toninho que no ha mostrado nada que justifique su inversión (100 mil dólares), dijo que era un gran jugador y a él lo dejaba conforme con su cometido porque jugaba de una manera táctica.

### MOSCOSO: "nos falta diálogo".

El puntero izquierdo Gustavo Moscoso está consciente de que el equipo ha jugado mal, pero también, como el técnico, confía en que luego "agarrarán" la onda y llegarán los triunfos. "A nosotros nos falta diálogo futbolístico, somos individualidades que recién nos estamos conociendo, los seleccionados practicamos un juego en la selección, pero aquí debemos jugar de otra manera. Mi juego en la "U.C." es más central para permitir la entrada sorpresiva de Ubilla y desahogar el sector del disparo de media distancia de Neira y Rojas. Pronto llegarán los triunfos y todos quedaremos tranquilos y contentos. Universidad Católica tiene un gran equipo y pelearemos el campeonato", concluyó el puntero izquierdo.



INFRUCTUOSO SENDERO.—Everton trató de superar a San Luis en el Estadio Sausalito con reiterado juego por alto. Con ello sólo dio más facilidades a la defensa quillotana. En la escena, el arquero Sandoval se luce atajando un centro, como ocurrió toda la tarde; mientras que el evertoniano Melo salta sin ninguna posibilidad. (Foto: Héctor Mendoza).



EVERTON CONSIGUE EL EMPATE.—Corrían 61' de juego cuando la única falla de la defensa quillotana dejó el balón en los pies de Puntarelli, quien aprovechó la ocasión para rematar violentamente y vencer al meta Sandoval. Fue el gol de la igualdad definitiva. (Foto: Héctor Mendoza).

## Lo dice su propio presidente, Héctor Péndola Concepción organizó la "campana del ridículo"

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).—Como la "Campana del ridículo", calificó el propio presidente de Deportes Concepción, Héctor Péndola, la que inició el Club el miércoles 8 del presente, con gran despliegue publicitario y con la asistencia de autoridades del fútbol, como la del propio presidente de la Central, Abel Aonso, al propiciar aver un contacto con los medios informativos que tenía como finalidad entregar la cuenta de la mencionada campaña económica. La conferencia propiamente tal fue postergada para horas de la tarde, ya que los dirigentes ilas debían concurrir hasta el despacho del Intendente Regional, General de Brigada Roberto Soto Mackenney, quien los convocó a reunión.

### \$ 462.630 DIO LA CAMPAÑA ECONOMICA

Al tenor de las cifras la campaña económica de Deportes Concepción fue un fracaso. Apenas se juntaron 462.630 pesos, y en ella colaboraron no más de 500 socios. "Ni siquiera es un 5 por ciento de los socios actualmente al día en sus cuotas, muchos de ellos gracias a la amnistía acordada por el directorio a comienzos de temporada", expresó Péndola a los periodistas.

El medio millón de pesos que por concepto de publicidad en el Estadio Regional comprometió la empresa "Piramide", no fue contabilizado para la campaña.

### INTERCEDERA EL INTENDENTE

La conferencia de prensa fue postergada para la tarde en razón a que desde la Intendencia Regional se requirió la presencia de los dirigentes de Deportes Concepción. Esto indica que la máxima autoridad regional, General de Brigada Roberto Soto Mackenney se interiorizó de la difícil situación por la que atraviesa la institución deportiva que representa a la ciudad en el fútbol de Primera División y al parecer desea buscarle una salida decorosa.

Según lo manifestado por Héctor Péndola, al Intendente se le presentaría una solicitud en el sentido de que interviniera ante las autoridades de Impuestos Internos y SERVIU para que le detengan los documentos de cobranza y vencidos e impagos que suman 18 millones de pesos.

Deportes Concepción dispone de un patrimonio de una valor de 62 millones de pesos que son su sede social de calle Colo Colo y los campos deportivos de Villa Nonguen. Sus dirigentes manifestaron ayer al mediodía que negociarían ambas cosas a fin de paliar la crisis económica que en estos momentos los agobia.

Prieto es la carta secreta

## Everton quiere a F. Riera o Cornejo como técnico

Patricio Yáñez y Jorge Muñoz empiezan hoy a entrenar en San Luis.

VINA DEL MAR (Hernán González Pozo).—El cuadro de Everton pagó tributo a la situación de emergencia que vivió durante la semana pasada, lo cual se reflejó en el empate a uno frente a San Luis en el Estadio Sausalito el domingo último. En el equipo hicieron falta los lesionados "Chicho" García y Fabianni, como también en la banca el entrenador Caupolicán Peña. Los jugadores mencionados, por lo que significan dentro del campo y el director técnico por la disciplina táctica que no se observó en esta oportunidad. Hubo mucho descontrol, que fue en aumento a medida que transcurría la brega y no se conseguía el empate, para confundirse más cuando se buscó la victoria.

El entrenador, José María Lourido, que tomó las "riendas" sólo a 24 horas del partido, hizo lo que pudo con la amplia colaboración del plantel. No obstante, se notó que el cambio afectó, porque no sólo basta con la buena voluntad ya que además es imperiosa la tranquilidad que llegará sólo cuando se contrate al nuevo técnico.

### EN BUSCA DEL TECNICO

Sobre esta materia volvimos a consultar al presidente evertoniano, Antonio Bloise, y nos respondió: "Esta semana debemos estudiar este problema que se ha creado con el retiro de Caupolicán Peña".

La situación no es fácil de resolver, porque ella deberá encuadrarse con las posibilidades económicas de la institución. Hoy (ayer) viajaremos a Santiago. En este momento estamos en reunión de directorio en la cual acordaremos las pautas, para ceñirnos en la capital a las gestiones encaminadas a encontrar el técnico adecuado".

Al preguntarle su opinión sobre el empate con San Luis, Bloise dijo: "Considero que a pesar de todas las contingencias conocidas sacamos un buen empate. La gente grita mucho, pero con su pasión evertoniana no se fija en el rival. El cuadro quillotano jugó bien, tiene excelentes jugadores que mostraron una vez más sus condiciones, primordialmente la habilidad



Patricio Yáñez

y velocidad. No hay que cerrar los ojos. Hay que reconocer también la capacidad del rival".

### YÁÑEZ Y MUÑOZ

Por su parte, el entrenador "canario", Julio Baldovinos, estaba feliz con el empate. "Incluso —afirmó— pudimos ganar. Todavía no olvido esas dos ocasiones claras de Bahamondes que burló al arquero, pero el balón dio en un vertical, como asimismo Aballay, que solo frente a Vallejos disparó muy suave y reaccionó a tiempo el meta. El cuadro irá en alza porque el martes (hoy) se reintegran "Pato"

Yáñez y "Pindiga" Muñoz. Con ellos, como Ud. comprenderá, aumentan nuestras posibilidades".

### CORNEJO

Extraoficialmente trascendió que Antonio Bloise viajaba anoche a la capital para sostener conversaciones con dos técnicos nacionales que puedan trabajar con el plantel profesional el resto de la temporada.

Se dijo que Bloise se entrevistó con Fernando Riera y Germán Cornejo. Pero se mantiene con suma reserva como primer candidato a Antonio Prieto, renunciado técnico en Iquique



VALLEJOS PREPARA A FUTUROS ARQUEROS.—El guardavallas de Everton, Leopoldo Vallejos, al margen de sus obligaciones como jugador, ha creado una "escuela de arqueros", donde en forma desinteresada y con gran cariño guía a un grupo de pequeños, que "sueñan" con llegar algún día a ser "un Vallejos". En reconocimiento a esa ejemplar labor, el presidente de la institución, Antonio Bloise, le hizo entrega de un pergamino. (Foto: Héctor Mendoza).

Venta de Salah permitiría ese último esfuerzo

## La "U" podría aumentar su oferta por Yáñez

Luego del triunfo espectacular sobre la "UC", Universidad de Chile inició ayer, parcialmente, una semana distinta en que no tendrá la urgencia de un compromiso en fin de semana. Ello, que en ningún modo significa inactividad, por cuanto su partido oficial frente a Cobreloa en Calama sólo se jugará el miércoles de la semana venidera por el compromiso internacional, con Uruguay, contraído por los nortinos.

De cualquier modo, Universidad de Chile mantendrá su programa semanal de trabajo, que empezó ayer con el acostumbrado chequeo médico de los días lunes. Al examen —realizado por la tarde— concurrió la casi totalidad del plantel, excepto el brasileño Liminha, quien viajó a Coquimbo el domingo por la mañana. De aquel chequeo no surgieron novedades importantes, salvo una serie de contusiones de varios jugadores —Hoflens, Socías, Castec, entre otros— que de ninguna manera revisten importancia.

El cuadro universitario volverá hoy a las prácticas en el Estadio Chile, siendo muy probable que Liminha retorne por la mañana a Santiago.

### YÁÑEZ, SALAH, UN GOLPE...

Tras la venta de Arturo Salah a Palestino —efectuada sobre la base de 80 mil dólares y muchas protestas de la hinchada azul— Universidad de Chile insiste en su paciencia para aguardar una respuesta —muy remota, al parecer— de San Luis por el pase de Patricio Yáñez.


Con el dinero acumulado por la transferencia del puntero izquierdo, más lo que antes había en "caja", el fondo común de la "U" ha crecido bastante por lo que es factible un alza en la oferta por Yáñez. En todo caso, de ninguna forma aquel ofrecimiento reforzado llegaría siquiera cerca del millón de dólares que San Luis pre-



Arturo Salah


tende por el puntero de la selección nacional.

En relación a la supuesta contratación de un gran refuerzo en los próximos días, en la gerencia de la "U" se respondió con una sonrisa, pero se dijo que se mantiene vigente el "asunto-Yáñez". Sin embargo, tal como lo informamos en la Pág. 1-A, el hombre es Miguel Ángel Gamboa.



**Este signo indica peligro para usted. Créale...y pare.**

**Cuidese.**  
Queremos que usted viva.





Santiago  
Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO



**INCA BUS**

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

**Club Hípico 353**

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



## Posiciones

### Primera División

	Ptos.
1º COLO COLO	5
2º U. de Chile	4
3º A. Italiano	3
4º Everton	3
5º Cobreloa	3
6º Magallanes	3
7º Naval	2
8º U. Española	2
9º La Serena	2
10º Católica	2
11º Palestino	1
12º Iquique	1
13º Concepción	0
14º San Luis	0
15º Nublense	0
16º O'Higgins	0

Equipos bonificados  
Colo Colo con 2 puntos  
A. Italiano, Everton y U. Española  
con 1 punto cada uno.  
Goleadores: Con 3 goles Liminha de  
la "U" y Hugo Iter de La Serena.

### Segunda División

Cumplida la novena fecha de la  
primera rueda del torneo de Segun-  
da División, las posiciones han  
quedado como siguen:

	Ptos.
1º DEPORTES ARICA	14
2º Aviación	13
3º Santiago Morning	13
4º Antofagasta (invicto)	12
5º Huachipato	11
6º Lota	11
7º Rangers	11
8º San Felipe	10
9º Cobresal	10
10º Ovalle	10
11º Trasandino	10
12º Atacama	9
13º Santiago Wanderers	8
14º Malleco	8
15º Linares	8
16º Coquimbo	7
17º Talagante Ferro	7
18º Unión Calera	7
19º Deportes Iberia	6
20º Green Cross	4
21º Colchagua	2
22º San Antonio	2

### Tercera División

	Ptos.
1º SUPER LO MIRANDA	21
2º Grand Prix	20
3º General Velásquez	18
4º Tricolor Munc.	17
5º Deportes Maipo	15
6º Quintero Unido	14
7º Lautaro	13
8º Unión Llay Llay	12
9º Deportes Peumo	12
10º Cultural Dohihue	10
11º Def. Casablanca	9
12º Iván Mayo	7

	Ptos.
1º DEPORTES LAJA	24
2º Fernández Vial	19
3º Atlético Molina	18
4º Deportes Victoria	17
5º Unión Comercio	15
6º Liceo Curicó	14
7º Deportes Parral	14
8º Curicó Unido	14
9º Atlético Caupolicán	12
10º Talca Nacional	12
11º Independiente	6
12º Deportes Teno	3

### STGO MORNING 4 SAN ANTONIO 2

ESTADIO: Roberto Bravo de Meli-  
pilla.  
SANTIAGO MORNING (4): Ortiz;  
Tapia, Narváez, Fuentes y Martínez;  
Jaime Ramírez, J. Ramírez y Videla;  
González, Baeza y Pérez. DT: H.  
Cruz.  
Huerza, Arriagada y Peñailillo;  
Andrade, Valenzuela y Navarro; Mi-  
randa, Contreras y Márquez. DT: J.  
Torres.

GOLES: 2º Videla, 8 y 51º Gonzá-  
lez, 47º Márquez, 65º Pérez.  
San Antonio sigue sin ganar en el  
torneo y en esta oportunidad pareció  
que se llevaría una goleada de propor-  
ciones, porque a los ocho minutos ya  
estaba perdiendo por dos a cero.  
Sin embargo, Santiago Morning se  
quedó con la ventaja inicial y poste-  
riormente fue cediendo terreno per-  
mitiendo la levatada de los porteros  
que por momentos pusieron incerti-  
tud en el resultado.  
Dirigió el partido Juan Carvajal y  
se registró un borderó de \$ 205.900.  
La mejor figura del encuentro fue el  
zorro Videla y la peor actuación le  
cupo al arquero Reyes de San Anto-  
nio. (Eduardo Álvarez).

### LINARES 2 - OVALLE 1

CANCHA: Estadio Fiscal de Lina-  
res.  
LINARES (2): Tapia; Carvajal,  
Pacheco, Martínez y Godoy; Rojas,  
Vegas y Silva; Bonhomme, Pedrosa  
y Pérez. DT. Tucapel Bustamante.  
OVALLE (1): Canales; Barahona,  
Araya, Cortés y Cabrera; Ugarte, Ta-  
pia y Nana; Humeres, Gutiérrez y  
Maturana. DT. Alfonso Rodríguez.  
GOLES: 4 y 44º Rojas (L), 19º Gu-  
tiérrez (O).  
LA FIGURA: Pérez.  
EL TRONCO: Nana.

### ARICA 1 - WANDERERS 1

Por Julio V. Sotelo.  
CANCHA: Estadio Carlos Ditt-  
born de Arica. PÚBLICO: 7.102.  
RECAUDACIÓN: \$ 726.830. AR-  
BITRO: Julio Guajardo.  
ARICA (1): Cortés; Meléndez, Sá-  
nchez, Ibarra y A. Castillo; Burgos, Díaz  
(Vicente); E. Castillo, Fabres y  
Amaral. DT. A. Belmar.  
SANTIAGO WANDERERS (1):  
Zapata; Zúñiga, Aguilar, Bahamon-



El sexto chileno de voleibol realizó su mejor presentación en el certamen sudamericano, pero finalmente cayó derrotado por tres a uno frente a Argentina.

## Los aplausos para San Luis

CANCHA: Estadio Sausalito.  
PÚBLICO: 9.532. SOCIOS: Locales 1.276 Visita 441  
RECAUDACIÓN: \$ 728.870  
ARBITRO: Raúl Donoso

EVERTON (1): Vallejos, Melo, Ulloa, Castro, Sorace, Pamiez, Mu-  
ñoz, Cavallieri, Nicola, Spedaletti (Puntarelli), Zamora.  
SAN LUIS (1): Sandoval, Berenguela, Figueroa, Díaz, Luis Martí-  
nez, Bahamondes, Ponce, Aballay, Salinas, Cabrera, Alex Martínez.  
Everton no encontró el camino. El cuadro oro y cielo ejerció el do-  
minio del campo de juego porque tácticamente el conjunto quilatano  
entregó el territorio central mediante una planificación inteligente del  
técnico Julio Baldovinos, que a la postre le dio el punto que venía a  
buscar a Sausalito; para ello la visita contó con nueve hombres en defensa  
de su área; pero con el cumplimiento de un contraataque que creó grandes  
problemas a la defensa viamarina mediante la habilidad y velocidad de  
los punteros Martínez y Salinas, y la compañía del centro delantero  
Cabrera. Esa acción tuvo sus frutos cuando Salinas abrió el marcador a  
los 28', después de sendas paredes de Aballay, Martínez y el propio autor.  
Everton buscó romper el cerco tendido por el equívoco sendero  
de los centros elevados que durante toda la tarde fueron resueltos por San  
Luis, especialmente por el arquero Sandoval y los centrales Díaz y Fi-  
gueroa, salvo en una ocasión cuando el lateral Luis Martínez despejó mal  
y dejó el balón en poder de Puntarelli que logró el empate, justificando  
con ello haber sustituido a Spedaletti.

## ¡Sorpresa!... Magallanes derrotó a O'Higgins en su propia casa...

RANCAGUA. — Magallanes,  
brindando una buena actuación  
derrotó, en Rancagua a O'Higgins por  
2 goles a 1. Con este resultado el  
equipo rancagüino se mantiene sin  
conocer victorias, en el comienzo del  
torneo de Primera División.

Arbitro Nestor Mondría y la forma-  
ción de los equipos fue la siguiente:  
O'Higgins: Olivera, Droguett, Ga-  
tica, Vargas y Serrano, Quiroz, Aco-  
sta y Hurtado, Burgos, J. Vargas y  
Ubeda.

Magallanes: Waterson; Villazón,  
Vildósola, Gaete y Valenzuela, Toro,  
Bastias, Pereira, Marcoleta, Bernal y  
Juan Rojas.

GOLES: Ubeda (OH) a los 23 y Ber-  
nal (M) a los 35 de penal.

Marcoleta a los 30 de la segunda  
etapa para Magallanes.  
Público: 5.479 personas. Recauda-  
ción 421 mil 300 pesos. Socios: O'Hig-  
gins 1.494 y Magallanes 100.  
La Figura: Bernal.  
"El Tronco": Burgos.

## Segunda División

des y Vidal; Verdejo, Gómez y Fi-  
gueroa; Stuardo, Nichiporuk y Bór-  
quez. DT. A. Tobar.

GOLES: 9º Eduardo Fabres, 83º  
Bahamondes.

LA FIGURA: Eduardo Fabres.  
EL TRONCO: Jorge Cabrera

RANGERS 1  
ANTOFAGASTA 1

CANCHA: Estadio Fiscal de Talca.  
RANGERS (1): Bratti; Hernández,  
Pecoraro, Pacheco y Rodríguez; Ara-  
vena, Acevedo y Prieto; Rubio, Fer-  
nández y Solar. D.T. Alfonso Sepúl-  
veda. ANTOFAGASTA (1): Sepúlve-  
da; López, Lobos, Moya y Calderón;  
Lara, Benítez y Mosquera; Contreras,  
Vásquez y Pons (Naveas). D.T.: Juan  
Páez. GOLES: 43º Fernández, 60º  
Naveas. (Por Carlos Bernal).

Si había un resultado fácil de pro-  
nóstico en esta fecha era el de Ran-  
gers y Antofagasta. Los talquinos son  
los campeones de los empates y los an-  
tofagastinos no en vano son los únicos  
invictos del campeonato. Lo más lógi-  
co entonces era el empate. Como  
ocurrió en realidad.

IBERIA 4  
COLCHAGUA 0

CANCHA: Estadio Municipal de Los  
Angeles. IBERIA (4): Hurtado;  
Manríquez, Roldán, Valenzuela y  
Rojas; Lee Chong, Mena y Castillo;  
Bene, Muñoz y Colchagua. D.T.: Juan  
Páez. GOLES: 43º Fernández, 60º  
Naveas. (Por Carlos Bernal).

Sorpreniente resultó la actuación  
del cuadro angelino, que hasta ahora  
no había realizado en todo el año una  
actuación tan contundente como la  
del domingo. Perfectamente se  
puede decir que el equipo local le pa-  
só por encima a Colchagua.

COQUIMBO 4  
LOTA SCHWAGER 0

CANCHA: Estadio Municipal de Co-  
quimbo. PÚBLICO: 3.000 personas  
RECAUDACIÓN: \$ 214.740 pesos  
ARBITRO: Ulises Espinoza  
EQUIPOS. COQUIMBO: (4) Rivera;

ATACAMA 2  
MALLECO 1

CANCHA: Luis Valenzuela Hermo-  
cilla. PÚBLICO: 3.084. RECAUDA-  
CIÓN: 307.940. ARBITRO: Fernan-  
do Ulloa. EQUIPOS. ATACAMA: (2)  
González; Alfaro, Caneo, Díaz, Cli-  
ment; Sánchez, Díaz, Lobos, Rivera,  
Contreras y Osorio. MALLECO (1)  
Cordones; Fritz, Parra, Sagredo,  
Villarreal; Manzano, Bustamante,  
Bascuer, Pavez, Rocha y Díaz. GO-  
LES: 30º Díaz, 35º Contreras 44º  
Sánchez. INCIDENCIAS: No hubo.  
EL TRONCO: Luis Bustamante LA  
FIGURA: Alberto Díaz.

### S. A. de Vólibol

## El tercer lugar obtuvo Chile

□ En reñido partido perdió con Argentina en 4 sets

De cuatro sets necesitó la selección  
argentina de voleibol para superar fi-  
nalmente a Chile, en el último match  
correspondiente al decimocuarto su-  
damericano de este deporte. La cuenta  
fue de 15-13, 12-15, 15-10 y 15-8.

El equipo que adiestra Miguel Hol-  
za realizó su mejor faena en el certame-  
n y a través de todo el transcurso  
del pleito dio dura batalla a los vice-  
campeones. La diferencia fundamen-  
tal estuvo en el bloqueo. Mientras el  
chileno fue débil y a veces mal reali-  
zando el trasandino estuvo impecable y  
obtuvieron por esta vía puntos que  
deberían haber correspondido al ele-  
ncio nacional. Una vez más Alejandro  
Gevert confirmó que es el mejor vo-  
leibolista nacional. El flaco Humana  
bajó en su rendimiento y acusó cierto  
cansancio. Bozzo y Hevia, poco gravi-

tantes. Olivero, hizo su mejor partido  
después de su lesión y fue un peligro  
en posición de ataque.

En Argentina no hubo puntos ba-  
jos, y Carlos Wagenfeldt junto a Da-  
niel Castellani fueron otra vez figuras  
desequilibrantes. Algunos jugadores  
del cuadro trasandino sintieron el  
"traje" de la noche anterior frente a  
Brasil, pero la banca respondió acer-  
tadamente. Un partido de excelente  
factura, que fue del agrado del públi-  
co que al final premió la labor nacional  
con prolongados aplausos. Chile des-  
pués de muchos años logra superar las  
posiciones de retaguardia logra ubi-  
carse en el tercer puesto, logrando Ar-  
gentina el 2º lugar.

### PRELIMINAR

En el primer partido de la jornada

final, Venezuela logró su segunda vic-  
toria en el certamen al derrotar a Pa-  
raguay en cuatro sets consecutivos,  
15-6, 15-5, 15-4 en poco más de  
cuarenta minutos de juego. Con ello,  
los venezolanos se ubicaron en la  
cuarta posición al paso que Uruguay  
fue quinto y Paraguay último.

### APUNTES

CHILE: Alejandro Gevert, Ricar-  
do Bozzo, Víctor Olivero, Jorge He-  
via, Hernán Humana y Ricardo  
Vorphal. ARGENTINA: Waldo  
Kantor, Daniel Castellani, Carlos  
Wagenfeldt, Raúl Quiroga, Alcides  
Cumínetti y Esteban Martínez. Los  
parciales fueron 15-13, 12-15, 15-10,  
15-8 favorables a Argentina. Público:  
3.200 personas.

## Audax derrotó a Unión en un partidazo: 3-2

MUY BUENO. — Desde el primer  
minuto el partido fue del agrado de  
los espectadores que llegaron hasta el  
Estadio Santa Laura atraídos por el  
embujo que envuelve desde el co-  
mienzo del profesionalismo al Clásico  
de Colonias. Y esta vez Audax Ita-  
liano y Unión Española respondieron  
plenamente a la tradición.

El primer cuarto de hora fue pleno  
para los hispanos. Un verdadero ven-  
daval se desencadenó en ese lapso  
sobre el arco de Rodríguez. Hubo un  
tiro libre de Carvallo en el palo, una  
serie de revolones del arquero y llegó  
la apertura de la cuenta al fracasar el  
meta en un centro de Simaldone y  
permitir el empalme libre del  
"Negro" Pinto.

Sin embargo, a partir de ese mo-  
mento despertó Audax. Se soltó Salinas  
en mediocampo. Letelier comen-  
zó a abrir brechas con sus piques y  
ahora el trabajo fue repetido ahora  
para que el argentino definiera en  
gran forma y derrotara por segunda  
vez a Espinoza.

Reaccionó Unión Española al sen-  
tirse en desventaja. Nicolás Novello se  
jugó acertadamente los dos cambios,  
hubo bastante juego para Simaldone  
y el empate local, que se veía venir,  
llegó tras una serie de rebotes que cul-  
minaron con un rechazo desafortuna-  
do de Belmar para incrustar la pelota  
en su propio arco.

De ahí en adelante nadie se confor-  
mó con el empate. Todo lo contrario,  
pues los dos se "jugaron" tras la victo-  
ria con todo. Hubo más llegadas de  
Unión, pero la oportunidad más clara  
la tuvo Audax en un tremendo tapo-  
nazo de Héctor Díaz que casi bota el  
travesaño del arco de Espinoza y en  
un tiro que levantó Yáñez después de  
otra gran jugada de Letelier.

Parecía que el partido terminaba



Ahí está Letelier, la gran figura del partido, poniendo de cabeza a la defensa de Unión Española con su habilidad. Una extraordinaria actuación cumplió el ariete porteño de Audax.

empatado y a lo mejor hubiera sido lo  
más justo porque ninguno merecía  
perder. Entre ambos se la habían  
arreglado para conformar un partida-  
zo, lejos el mejor que se ha jugado  
hasta ahora en el campeonato.

Sin embargo, faltaba el fin de fiesta  
y a quien le cupo el mérito de prota-  
gonizar la jugada más espectacular de  
todas fue precisamente a Juan Carlos

Letelier, quien arrancó desde su pro-  
pio campo dejando a toda la defensa  
de Unión atrás en un pique tremendo  
que solo vino a detenerse cuando la  
pelota llegó a la red, tras haber eludi-  
do incluso al arquero Espinoza. Fue  
el gran premio para un gran jugador.  
Y la última emoción para ese millar  
de personas que se retiró feliz de San-  
ta Laura (Gerardo Ayala).

### ESTADIO Santa Laura

PÚBLICO: 1.948 personas.

SOCIOS: UE - 113; AI - 249.

RECAUDACIÓN: \$ 125.050.

ARBITRO: Mario Lira.

U. ESPAÑOLA (2): Espinoza; Machuca, Díaz, González y Guzmán;

Carvallo, Rojas y Casali; Donoso, Pinto y Simaldone DT: N. Novello.

A. ITALIANO (3): Rodríguez; Belmar, Zamorano, H. Díaz y Yáñez; Sa-  
linas, Ramos y Gamboa; Letelier, Fabbiani y J. Díaz; DT: H. Godoy

CAMBIO: Neumann x Rojas; Santibáñez x Carvallo.

GOLES: 7º Pinto; Fabbiani 35' y 55'; Autogol de Belmar a los 62' y 89'

Letelier.

LA "FIGURA": Juan Carlos Letelier.

EL "TRONCO": Julio Rodríguez.

## Cobreloa superó a Nublense 1-0

CHILLAN (Por Aschwer). —  
Cobreloa derrotó a Nublense por la  
cuenta mínima en un partido que le  
favoreció ampliamente y que sin  
problemas pudo terminar con un  
marcador mayor si el arquero chillan-  
o, Grignaffini, no hubiera conspi-  
rado con su buena actuación, contra  
el mejor rendimiento ofensivo de los  
nortinos.

El único gol del encuentro lo anotó  
el uruguayo Washington Olivera a los  
34 minutos, aprovechando una lucida  
acción del mediocampo local.

El encuentro alcanzó cierta intensi-  
dad en la etapa final, cuando Cobre-  
loa acrecentó su dominio y prácticamen-  
te se volcó sobre el sector local  
con un ataque incesante pero poco  
productivo. Entonces, surgió el meta  
Hugo Grignaffini como la figura  
extraordinaria que neutralizó todos  
los arreos de un ataque de llegada  
clara pero deficiente finiquitación.

Nublense, de manera similar a lo  
que mostró la semana anterior frente  
a Universidad Católica, fue un  
equipo bien armado desde el fondo

hasta mediocampo pero muy confuso  
en las cercanías del área rival. El pa-  
raguayo Arce, de apreciable entera-  
física, volvió a ser un centrodelantero  
de dinámica generosa pero absoluta  
nulidad frente al arco.

Frente a ello, Cobreloa se bastó de  
su mecánica habitual para quedarse  
con un triunfo meritorio que solo la  
categoría de Grignaffini consiguió ha-  
cer mezzuino...

### APUNTES

CANCHA: Estadio Nelson Oyar-  
zún de Chillán. PÚBLICO: 6.000  
personas.

NUBLENSE (0): Grignaffini; Ro-  
sales (Godoy), Hernández, Soto y Ma-  
riángel; Gatica, Leiva y Arias; Moya  
(Atanasovic) Arce y Puyol.

COBRELOA (1): Wirth; Tabilo,  
Soto, Páez y Raúl Gómez; Jiménez,  
Merello y Rubén Gómez; Muñoz  
(Puebla), Síviero y Olivera.

GOL: 34º Olivera.

LA FIGURA: Grignaffini.

EL TRONCO: Gatica.

## Palestino trajo un punto desde Iquique

IQUIQUE (Especial). Palestino vi-  
no hasta esta ciudad con el propósito  
exclusivo de llevarse un punto y lo  
conseguió totalmente en virtud a su  
juego de reforzamiento en mediocam-  
po, que neutralizó la ofensiva estéril  
de Deportes Iquique, un equipo falto  
de ideas e imaginación para quebrar  
la resistencia tricolor.

El empate final a cero fue justo pre-  
mio para las pretensiones del visitante  
y merecido castigo para la ineptitud  
ofensiva de los iquiqueños, que  
siempre encontraron como valla in-  
salvable la solvencia de Cornejo y la  
importante gestión defensiva de Atilio  
Herrera y Edgardo Fuentes.

## Gildemeister a la final en Brookline

BROOKLINE, MASSACHUSETTS, Julio 19 (AP). — El chileno Hans  
Gildemeister superó con un consistente juego de fondo al francés  
Bernard Fritz por 6/3, 6/1 en las semifinales del torneo de Brookline.

En el partido de mañana por el título Gildemeister enfrentará al ga-  
nador del partido de esta noche entre el argentino José Luis Clerc y el  
norteamericano Eliot Teltscher.

Teltscher llegó a las semifinales al ganar 6/3, 6/4 esta mañana al ar-  
gentino Ricardo Cano.

Este partido había sido postergado por una tormenta.

Gildemeister, especialista en canchas de arcilla, realizó su tradi-  
cional juego de fondo y terminó agotando al francés Fritz.



## Ciclistas corren a Longovilo el domingo

El triunfo de Víctor Caro en la Doble Los Panguiles, vino a confirmar nuestra apreciación. El pequeño es uno de los "bravos" de nuestro ciclismo. De los que salen a jugársela cuando hay posibilidades de triunfo.

No le teme a nadie, menos al terreno. Eso es valioso. Está en plena evolución. Hay mucho camino que rodar. Pero necesita un trabajo de reforzamiento físico, de aumentar su capacidad muscular, de ampliar conocimientos técnicos, de saber algo más de táctica. Pero todo debe darse de a poco. Lo vital es que el "pequeño" entienda que le falta mucho que rodar. Está en un momento delicado. Los triunfos, los aplausos y parabienes los llevan a estos jóvenes valores a unas alturas que no son reales y eso es lo peligroso. Algunos ya no aceptan consejos, indicaciones ni órdenes. Aun cuando saben que son profesionales de esto y tienen que recibir órdenes de quienes mantienen sus salarios.

Pero Víctor Caro es una realidad para nuestro ciclismo. Ojalá, que siga en este avance tan valioso para nuestro ciclismo. Sus 18 años y meses son uno de los chequeos más valiosos que posee el deporte chileno.

—oOo—

El domingo se disputa una prueba que también es atrayente. La Doble El Sauce. Hacia Longovilo. Organiza el club Green Cross-Cic y se largará a las 9 horas desde Cinco de Abril en Maipú, planta de la industria que financia y apoya al club. La carrera tiene escalamiento y una ruta que no será fácil de dominar.

La atracción podría estar en la reaparición en el medio metropolitano de los rutereros que volvieron de Venezuela, salvo de aquellos que siguieron a Colombia. Pero será una linda oportunidad para la escudería de "Bicicletas Vargas" que saldrá a buscar el tercer triunfo consecutivo en la temporada. Mientras que Vulco-Magallanes irá a la revancha con su escalador Nelson Lorca de falsa actuación en la fecha pasada.

Pero quien más beneficiado saldrá es el equipo de LUN que sin la presencia de Hugo Rubio, su DT es muy poco lo que ofrece.

—oOo—

Mantenemos nuestra abierta posición a la actual fórmula de clasificar a

los corredores. Es deficiente e injusta. No premia al esfuerzo del competidor. No enaltece al auténtico deportista. Es aberrante un sistema de promover o descender a un ciclista por sistema de escritorio. Se gana y se pierden posiciones en la pista y no en secretaría.

Augusto Silva, entrenador nacional, hace un tiempo insistía que no había un sistema ideal, se buscaba la fórmula más leal para ir catalogando a los pedaleros por categorías, en base a un puntaje y a un rendimiento. Pero no llegaban a mejor modo de operación. En el citado coach había seriedad y honradez, atributos que carecen dirigentes que se le tildan de técnicos.

No puede un sistema europeo aplicarse en Chile. Porque allá en Francia o Italia existen más de 400.000 pedaleros federados y hay competencias todos los días. Es imposible el contabilizar a cada uno de ellos el itinerario puntuable. Es lógico entonces que tengan que entregar una clasificación de categorías más simples.

En la jornada del domingo en París, con motivo de culminar la Vuelta a Francia, en la Ciudad-Luz se disputaron 35 pruebas del sistema "open" es decir actúan profesionales y aficionados y 12 para series de primera línea amateur. Un total de casi 10.000 pedaleros en actividad, es difícil el poder puntualizar a casi doscientos clasificados.

Ejemplo claro y que no admite discusión. Por tal razón es que no puede asimilarse un sistema europeo en nuestro pedal.

Se busca un sistema tal como lo dijo Augusto Silva, pero aún no se puede llegar al ideal. Pero mientras tanto se cometen injusticias.

—oOo—

El domingo con motivo de la prueba Doble Las Achiras se produjo un problema con el ganador de la serie "B". Se dio como vencedor a Luis A. Ortega, de Vulco-Magallanes que está clasificado en ese grupo según algunos dirigentes, otros rechazaron tal categoría. Es el caso que en horas de la noche del domingo, vino una clasificación oficial de la Región Metropolitana enmendando la anterior. Pensamos que se mantuvo el buen criterio de que Ortega es un elemento de primera categoría y que no llegó en la



La nota captada por Marcos Muga, ofrece una nueva polémica. Al corredor Luis A. Ortega en el centro, se le ubicó entre los diez mejores clasificados en la Doble Los Panguiles, pero fue un error, ya que ingresó a la meta en lugares posteriores, donde no se ubicaron tampoco a Mario Bretti y Freddy Acevedo.

ubicación que se le otorga en la clasificación general, pues hay un documento que lo ubica en lugares posteriores y con elementos como Freddy Acevedo y Mario Bretti que no están chequeados.

Algo más. El problema es que se está alojando en los jueces oficiales la rigidez que deben imponer en sus cargos y misiones. Existe un marcado desnivel entre ellos. Los hay muy buenos y serios. Pocos pero vitales para el ciclismo nuestro. Creemos que hay un organismo que controla y clasifique a los buenos de los otros. Especialmente cuando se comenten errores en sus funciones.

Por eso entendemos que no somos cerrados opositores al sistema de puntuación y clasificación de los corredores, creemos que el actual sistema no es el más ideal y lo mismo ocurre con el grupo de jueces.

## Olinto Silva, vencedor de la Vuelta a Venezuela

Manuel Aravena, el noveno lugar de la general y Chile sexto por equipos

CARACAS, Julio 19 (UPI). — El venezolano Olinto Silva se coronó hoy campeón de la XVIII Vuelta Ciclista a Venezuela repitiendo su triunfo del año pasado.

La vuelta terminó con el recorrido de la decimasegunda etapa por la Avenida Boyaca de Caracas, sobre una distancia de 125,5 kilómetros, la cual fue ganada por el venezolano Justo Galavis, con tiempo de dos horas 51 minutos y 17 segundos.

El argentino Luis Moyano conquistó el título de las metas volantes, mientras que el venezolano Arsenio Nava se coronó campeón de los premios de montaña.

En el transcurso de 13 días de ardua competencia, los ganadores de etapas fueron los venezolanos Justo Galavis, Olinto Silva y Gustavo Parra —el argentino Luis Moyano y el chileno Roberto Muñoz.

El campeón Silva tomó el liderazgo después de ganar la segunda etapa y mantuvo su posición hasta el final, convirtiéndose en el segundo pedalista que gana por dos veces la Vuelta a Venezuela. El otro fue su compatriota Nicolás Reitter en 1967 y 1971.

Los argentinos y chilenos, únicos extranjeros en la vuelta, aunque tuvieron jornadas de destacada actuación, sucumbieron al largo recorrido y a las altas temperaturas venezolanas.

El chileno Manuel Aravena fue el mejor clasificado.

### CLASIFICACION DE LA ULTIMA ETAPA:

1. Justo Galavis, Venezuela 2:51.17. 2. Isidro Cantoni, Argentina 2:51.19. 3. Eliezer Rojas, Venezuela 2:51.24. 4. Jorge Orozco, Venezuela 2:51.29. 5. Lorenzo Arévalo, Venezuela 2:52.10. 6. Enrique Campos, Venezuela mismo tiempo. 7. Manuel Aravena, Chile M.T. 8. Carlos Alba, Venezuela M.T. 9. Antonio Sánchez, Venezuela M.T. 10. Jaime Bretti, Chile M.T. (3º en la clasificación de las metas volantes).

### CLASIFICACION GENERAL INDIVIDUAL

1. Olinto Silva, Venezuela 37:21.33. 2. Juan Arroyo, Venezuela a 1.26 minutos. 3. Mario Medina, Venezuela a 2.00. 4. Arsenio Nava, Venezuela a 2.20. 5. Claudio Pérez, Venezuela a 2.21. 6. Carlos Alba, Venezuela a 2.48. 7. Enrique Campos, Venezuela a 2.54. 8. Ramón Ramírez, Venezuela a 5.58. 9. Manuel Aravena, Chile a 6.08. 10. Antonio Sánchez, Venezuela a 9.34.

### CLASIFICACION POR EQUIPOS:

1. Lotería del Táchira, Venezuela 110:44.11. 2. Guarico, Venezuela a 3.02 minutos. 3. Bico-Carabobo, Venezuela a 7.38. 4. Trujillo, Venezuela a 8.32. 5. Lara, Venezuela a 20.19. 6. Chile a 22.45.

No es deporte olímpico

## El rugby le crea problemas a Samaranch, timonel del COI

BUCAREST, Julio 20 (UPI). — El presidente del Comité Olímpico Internacional, el español Juan Antonio Samaranch, quien ya teme una crisis en los juegos de 1984, en Los Angeles, afirmó hoy que está preocupado por la posible gira del equipo sudafricano de rugby Springboks y que espera que el Comité Olímpico norteamericano haga lo posible por impedir la realización de los tres partidos programados.

"Aunque el rugby no es un deporte olímpico y no tiene nada que ver con el Comité Internacional ni con el de Estados Unidos, debo decir que estoy muy preocupado", afirmó Samaranch en una conferencia de prensa durante los Juegos Estudiantiles Mundiales en Bucarest.

## Wilfredo Gómez espera confiado al mexicano Salvador Sánchez

PONCE, Puerto Rico, Julio 20 (AP) (Por Luis R. Varela). — El puertorriqueño Wilfredo Gómez, campeón super gallo del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), pronosticó hoy que le

propinará una paliza al mexicano Salvador Sánchez y dijo que éste "va a perder su título sentado en la banqueta".

Sánchez expone su título pluma del CMB ante Gómez el 21 de agosto en Las Vegas, Nevada, en un combate a 15 asaltos.

"Salvador no tendrá quién lo salve cuando lo alcance con mis golpes", dijo Gómez al iniciar aquí la parte final de su entrenamiento. "Me lo llevo por nocaut antes del décimo", añadió.

Gómez expresó que Sánchez tendrá sólo dos opciones en su combate del 21 de agosto: "el perder el título sentado en su banqueta por la paliza que le voy a propinar o escuchar, si la llega a oír, la cuenta del árbitro tirado sobre la lona".

El campeón super gallo corrió durante 45 minutos en el club de golf de esta ciudad y estuvo acompañado por sus entrenadores, Saul (Plomito) Espinoza, Enrique Carrión y Alberto Caquias.

Gómez dijo que estará entrenando aquí hasta el 31 de julio y le sirven como sparring el peso ligero, Ángel "Pelayito" Hernández, y Andrés Navarro, un welter junior.

Mañana es esperado aquí el peso pluma panameño Inocencio Núñez, que será el tercer sparring.

Pelayito Hernández es un boxeador alto, como Sánchez, que se mueve mucho y que es difícil pegarle y por eso lo he adicionado a mi equipo, porque se parece mucho al mexicano", dijo Gómez.

El campeón puertorriqueño admitió que, en estos momentos, está en la división ligera y tiene que reducir varios kilos de peso, pero señaló que no tendrá problema alguno para hacer el límite del peso pluma.

"No estamos preocupados por el pe-

## Panamericano Junior en octubre

### Intenso trabajo de los juveniles para el hockey en césped

Intensas prácticas están realizando en el Estadio Manquehue el seleccionado chileno de hockey sobre césped, que intervendrá en el Campeonato Panamericano Junior, a realizarse en esta capital entre los días 11 al 23 de octubre.

La finalidad de la citada competencia, es clasificar a dos equipos de nuestro continente para el Segundo Torneo Mundial de esta especialidad deportiva, consultado para 1982 en Kuala-Lumpur, Malasia.

### MEJORES DE 21 AÑOS

El plantel nacional, que ya asistió al Primer Mundial, disputado en 1979 en Ciudad de México, está integrado por 25 jugadores menores de 21 años de edad, bajo las órdenes del entrenador argentino Roberto Márquez, de vasta experiencia en este deporte, que ya ha trabajado antes en Chile.

La base del cuadro chileno la constituyen jugadores del Club Manquehue de la capital, pero también hay representantes del Country Club capitalino, del Country Club de Concepción y del Hockey Club de Viña del Mar.

Los entrenamientos se realizan los martes y jueves por las tardes con hincapié en la preparación física y los fines de semanas, sábados y domingos, con mayor dedicación a la parte técnica.

### Holanda

## Perdió R. Acuña en abierto de tenis

HILVERSUM, Holanda, Jul 20 (Latin Reuter). — El argentino Carlos Castellán venció hoy al chileno Ricardo Acuña 7-5, 6-1 en la jornada inaugural del Torneo Abierto Holandés de Tenis.

Otro latinoamericano, el boliviano Ramiro Benavides perdió ante el húngaro Balazs Taraczky por 6-3, 6-2.

### OTROS RESULTADOS

Heinz Guenthardt (Suiza) venció a Warren Maher (Estados Unidos) 6-3, 6-2.

Brad Guan (Australia) a Miguel Mer (España) 6-4, 6-1 Wotjek Filipi (Polonia) a Tony Graham (Estados Unidos) 6-3, 6-1.

### En Austria

## Fitzgerald le ganó a Guillermo Vilas

KITZBUHUEL, AUSTRIA, Julio 20 (AP). — El australiano John Fitzgerald sorprendió hoy al vencer en la final al favorito del torneo Copa Head de Tenis, el argentino Guillermo Vilas, 6-3, 3-6, 7-5.

Fitzgerald, preclasificado séptimo, pareció tener dificultades para vencer en semifinales al alemán occidental Klaus Eberhard 4-6, 6-3, 6-3. Eberhard era 16º.

Sin embargo, en la final, Fitzgerald se presentó en excelente forma superando a Vilas en dos horas y 15 minutos para ganar 13.750 dólares.

Vilas, llegó a la final venciendo al norteamericano Vilas Gerulaitis 6-4, 7-5.



Wilfredo Gómez "no perdona". Y por eso asegura que en su combate con el mexicano Salvador Sánchez, lo noqueará antes del décimo. Lo vemos "rematando" al costarricense Raúl "Hurricane" Silva.

so de Gómez porque falta aún mucho para la pelea y estará sin dificultad en la división pluma", dijo el entrenador Carrión, que ha estado junto al monarca desde que éste se inició como amateur.

Gómez demostró un gran entusiasmo en su primera sesión de entrenamiento y tanto él como sus entrenadores y chatas derrochan optimismo. Todos creen que Sánchez perderá por nocaut y será la trigésimosesta victoria consecutiva del invicto monarca.

"No tiene posibilidad alguna de ganarme", dijo Gómez. "Salvador no más se ha enfrentado a un peleador de mi categoría y puedo asegurar que el combate no llega a diez asaltos".

Gómez está tan seguro de su triunfo que algunos de sus asesores iniciaron gestiones para la primera defensa del título y el campeón está hablando de conquistar una tercera corona, la junior ligero.

## COMPANHIA DE INVERSOES GOLFO PERSICO S.A.

### ESTADOS FINANCIEROS

Directorio: Sergio Yávor Castro  
Arturo Palma Quiroga  
Bruno Lazo Pozzi

Presidente  
Vice-Presidente  
Director Gerente

### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante 80.443.905,76  
Pasivo Circulante (66.982.249,57)  
Capital de Trabajo 13.461.656,19  
Activo Fijo 28.525.821,00  
Otro Activo 33.458.192,48  
Pasivo Largo Plazo (18.121.434,00)

### PATRIMONIO NETO: 57.324.235,67

### RESULTADO ENTRE 1/1/80 Y 31/12/80

Ingresos de Explotación 40.277.904,34  
Costo de Explotación (26.525.472,15)  
Margen de Explotación 13.752.432,20  
Gastos Administrativos (3.724.783,25)  
Resultado Operacional 10.027.648,95  
Otros Egresos No Operac. (17.121.318,08)  
Ajuste Ej. Años Anter. (1.875.757,18)  
Corrección Monet. (Menos) (1.490.584,43)  
(10.459.912,15)

ALDO ODE CONTRERAS  
CONTADOR  
C.C. 33.190 LIC.100827

BRUNO LAZO POZZI  
GERENTE GENERAL

### INFORME INSPECTORES DE CUENTA

Certificamos haber revisado el presente Estado Financiero y confrontado las partidas del Mayor, encontrando los saldos conforme.

CLARA POLLAK FRIEDMAN

OSCAR NAVARRO GUTIERREZ

## INDUSTRIA LATINOAMERICANA DE METALURGIA S.A.I.C.

### BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

### DIRECTORIO

Presidente: Sr. Andrés Turú Villardebó

Director: Sr. Alberto Díaz Solari

Director: Sr. Carmelo Palamara Di-Nunzio

Balance General al 31 de Diciembre de 1980

Resultados entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1980

31.12.1980  
\$  
Activo Circulante 14.049.304  
Pasivo Circulante ( 5.598.003)  
Capital de Trabajo 8.451.301  
Activo Fijo 19.590.327  
Otros Activos 171.698  
Patrimonio Neto 28.213.326

31.12.1980  
\$  
Ingresos de Explotación 27.277.028  
Costo de Explotación (18.805.477)  
Margen de Explotación 8.471.551  
Gastos de Administración y Ventas ( 6.198.206)  
Resultado Operacional 2.273.345  
Otros Egresos netos no Operacionales ( 1.501.979)  
Corrección Monetaria ( 1.515.048)  
Resultado antes de Impto. a la Renta ( 743.682)  
Impuesto a la Renta --  
Pérdida del Ejercicio ( 743.682)

ROSA ORELLANA MARTINEZ  
CC. 13529 - L. 114916

CARMELO PALAMARA DI-NUNZIO  
DIRECTOR GERENTE



Para Paulo Freitas, entrenador de Brasil

## Chile fue una sorpresa

Brasil tendrá dos semanas de descanso y luego proseguiremos trabajando... comienza diciéndonos el técnico de la selección brasileña de voleibol Paulo Roberto Freitas al consultarle por el futuro inmediato de los jugadores sudamericanos. "Todo lo que hemos logrado vale decir el quinto lugar en los Juegos Olímpicos de Moscú, el cetro de Sudamérica y el respeto a nivel mundial ha sido por la responsabilidad de cada uno de nosotros en esta tarea. El compromiso más fuerte que tenemos en la que resta de la temporada es la Copa Japón que disputaremos en noviembre ante los mejores

países del mundo. Anote, irán los campeones de América, del Mundo, de Europa, de la CONCACAF, en esta oportunidad USA que eliminó a Cuba, el campeón africano y también el país sede Japón".

¿Qué le pareció la selección chilena?  
"Su actuación fue una sorpresa, puesto que fue un rival de riesgo para todos... es un cuadro en desarrollo que está bien dirigido técnicamente. A Miguel Holz lo conozco por cursos internacionales que hemos realizado juntos. El plantel chileno tiene buenos jugadores como Gevert, Humana, Oliveros, tienen mucho espíritu de lucha y sólo les falta jugar más seguido a nivel internacional... He sabido que hay cambios en la Federación, ojala puedan seguir este interesante trabajo para que sean dignos representantes de Sudamérica en el Mundial del próximo año."

¿La organización del certamen?  
"No tengo nada que decir... todo perfecto y no tuvimos problemas en nuestra larga estadía. Recuerde, que nosotros llegamos diez días antes del torneo... Los dirigentes chilenos demostraron que son dignos depositarios de la organización de los próximos Juegos Panamericanos de 1987."

¿El nivel de juego en el S.A.?  
"Bastante bueno... Brasil antes prácticamente no tenía rivales y ahora Argentina y Chile lo exigieron bastante. Hay más estatura y adaptación a las tácticas modernas del voleibol. Esperaba más de Venezuela y Uruguay, termina diciendo el joven entrenador de Brasil, equipo que retuvo una vez más el título de campeón sudamericano."

El público chileno tuvo la oportunidad, de ver en acción a uno de los mejores voleibolistas del mundo, y quien fue considerado el de "remache" más violento en las últimas olimpiadas realizadas en Moscú. Aunque no jugó la final con Argentina, fue desequilibrante en los partidos anteriores sobre todo con Uruguay en donde hizo un partido redondo. Su nombre Bernard Rajzman, conversó con LA NACIÓN: "Nos vamos felices de Chile, su público es maravilloso y en todos los partidos éramos prácticamente locales... Espero que la "torcida" brasileña se porte de la misma manera con las chilenitas cuando deban ir al sudamericano femenino en algún tiempo más..."

¿Conforme con su rendimiento en el torneo?  
"En general, no porque no pude jugar el partido final cuando era más importante... Una lesión al tobillo me dejó al margen... A veces hace bien descansar un poco, pues llevo diez años jugando y viajando muy seguido junto a la selección de mi país. Ahora las metas nuestras son llegar a punto para la Copa Japón a jugarse en Tokio..."

Rajzman, quien ya cuenta con 32 años, fue considerado como el mejor jugador del torneo y fue premiado en la reunión de clausura del torneo realizado el domingo último.

### POSICIONES FINALES

Campeón Brasil, con cinco triunfos, 10 puntos; 2º Argentina, con cuatro victorias y una derrota (con Brasil), nueve puntos; 3º Chile con ocho puntos, con tres victorias y dos derrotas (Brasil y Argentina); 4º Venezuela con siete puntos; 5º Uruguay con seis y último Paraguay con seis puntos. Hay que recordar que el perdedor por el hecho de presentarse ya tiene un punto.

ALTO NIVEL.— El nivel de juego exhibido por la mayoría de los equipos fue elogiado unánimemente. El partido a cinco sets entre Brasil y Argentina se decidió por el cuadro que cometió menos errores y ese fue el brasileño.



PLANTEL CAMPEON.— Formado por Mario Xando Olivera, Jean Rosat, Geraldo Peixoto, Antonio Gueiros, William Carvalho, Heder Zech, José Montanaro Junior, Joao Alez Granguero, Amauri Ribeiro, Bernard Rajzman, Bernard Rocha, y Renán del Zotto.

## FUTBOL DEL EXTERIOR

### ECUADOR

QUITO, 20 (ANSA). La escuadra guayaquileña Barcelona, campeón ecuatoriano de fútbol de 1980, recuperó posiciones en el torneo de este año y se halla a escasos 5 puntos del puntero Liga Deportiva Universitaria de Quito, que ha jugado tres partidos más.

El Barcelona, ídolo en su ciudad nativa, se retrasó en los juegos debido a que muchos de sus integrantes conformaron la selección ecuatoriana que participó en las eliminatorias del Mundial de España 82. El pasado fin de semana derrotó en Guayaquil por 2 a 0 al Técnico Universitario de Ambato, acumulando 16 puntos.

Los resultados de la última fecha son: Deportivo Cuenca 0, Liga Deportiva Universitaria 0; (en Cuenca) Deportivo Quito 1, Universidad de Portoviejo 0. (En Quito) Barcelona 2, Técnico Universitario 0. (En Guayaquil) Nacional de Quito 2, Everest de Guayaquil 1. (En Quito) América de Quito 2, Universidad Católica de Quito 2. (En Quito).

La tabla de posiciones con el número de partidos jugados, entre paréntesis, es: La Deportiva Universitaria 21 (15); Universidad Católica 18 (16); Barcelona 16 (12); Nacional 15 (15); Técnico Universitario 14 (15); Deportivo Cuenca 14 (15); América 14 (15); Deportivo Quito 14 (16); Everest 12 (15); Universidad de Portoviejo 12 (16).

### COLOMBIA

BOGOTÁ, 20 (ANSA). El América de Cali se coronó en virtual ganador del torneo de apertura del por 2 a 1 al tradicional Millonarios, que son sus inmediatos seguidores en la clasificación general.

El próximo miércoles 22 concluirá el torneo de apertura con los siguientes partidos: Medellín, Medellín vs Tolima; Barranquilla, Junior vs. Caldas; Cali vs. Bucaramanga; Bogotá, Millonarios vs. Santa Fe; Cúcuta vs. América; Pereira, Quindío vs. Nacional.

### MEXICO

CIUDAD DE MEXICO, 20 (ANSA). La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) se colocó

a la cabeza del torneo de semifinalistas por el título del fútbol mexicano.

La UNAM derrotó 3-0, al Atlético Español y sumó Cuatro puntos en el grupo dos.

En el grupo uno el Zacatepec derrotó 3-1 a la Autónoma de Guadalajara y sumó tres puntos empatando el primer puesto del grupo uno con el Cruz Azul que ganó 1-0 al Toluca.

En otro encuentro de la segunda jornada de la fase semifinal del torneo el Guadalajara empató sin goles con el Neza.

La final por el título se decidirá entre el ganador del primer grupo contra el ganador del segundo.

### INGLATERRA

LONDRES, Julio 20 (LATIN-REUTER).— Alan Jones, campeón mundial de Fórmula Uno, renovó contrato para la próxima temporada automovilística con el equipo Williams, fue anunciado hoy.

Jones es compañero de equipo del actual puntero del campeonato, el argentino Carlos Reutemann.

Por otra parte, se informó que el piloto brasileño Nelson Piquet, quien se estrelló con su Brabham durante el gran premio británico en Silverstone el sábado, sufrió fuerte golpe en el pie, pero no tiene fracturas, como se temía en un comienzo.

### INGLATERRA

LONDRES, Julio 20 (LATIN-REUTER).— La argentina Ivanna Madruga es la única latinoamericana que figura entre las 10 mejores tenistas según las posiciones del torneo internacional femenino.

La nómina tras los torneos de la semana pasada quedó así (estadounidense a menos que se especifique nacionalidad):

	Puntos
1.— Chris Evert Lloyd	960
2. Martina Navratilova (Checoslovaquia)	730
3. Hana Mandlikova (Checoslovaquia)	685
4. Virginia Ruzici (Rumania)	620
5. Andrea Jaeger	595
6. Regina Marsikova (Checoslovaquia)	510
7. Sylvia Hanika (Alemania Federal)	485
8. Mima Jausovec (Yugoslavia)	460
9. Pam Shriver	380
10. Ivanna Madruga (Argentina)	327



Paulo Freitas, al extremo derecho, dialoga con sus jugadores. El técnico brasileño expresó que le había sorprendido la campaña del elenco chileno en el reciente torneo de voleibol.

## Cerro Porteño frente a Atlético Mineiro

ASUNCION, Julio 20 (LATIN REUTER).— Cerro Porteño, subcampeón paraguayo de fútbol enfrentará mañana a su similar brasileño, Atlético Mineiro, en un partido válido por el grupo 3 de la Copa Libertadores de América.

Para los paraguayos, con un punto en dos partidos, una derrota les quitaría las ya escasas posibilidades de avanzar a la ronda siguiente del torneo que reúne a los clubes campeones y subcampeones de América del Sur.

Mineiro completará con este sus partidos en Asunción tras igualar 0-0 el viernes con Olimpia, campeón paraguayo. Mineiro en su anterior presentación había empatado 2-2 como local frente a Flamengo, campeón brasileño.

Cerro Porteño debutó empatando 0-0 con Olimpia y luego cayó 5-2 en Río de Janeiro ante Flamengo, líder del grupo con tres puntos en dos partidos.

El ganador de la serie avanzará a las semifinales para las cuales ya se clasificaron Nacional, actual campeón y Peñarol de Uruguay, Cobreloa, de Chile, Wilstermann de Bolivia y Cali de Colombia.

El partido se jugará en el Estadio Defensores del Chaco, a partir de las 20.30 local (00.30 del miércoles GMT).

## Dudas para el retador Cardona

BARRANQUILLA (Colombia).— 20 julio (DPA).— El ex campeón mundial supergallo Ricardo Cardona, de Colombia, ganó por decisión unánime al panameño José Cueto, pero su triunfo no satisfizo a la mayoría de sus parciales.

En realidad, el ex campeón mundial se mostró sin distancia, faltó de estado físico y de reflejos, según lo comentan hoy los principales diarios de Barranquilla, un día después de la pelea.

"Tal vez los siete meses de inactividad pesaron mucho en el desempeño de Ricardo Cardona, quien realizó su última salida el veinte de diciembre del año pasado en Miami. Ganando en diez vueltas una decisión al dominicano Sossa". Dice Gustavo González Hans, Corresponsal en Barranquilla del diario "El Tiempo", de Bogotá.

### Básquetbol

## Antofagasta reestudia su postulación al Nacional

La Asociación de Básquetbol de esta ciudad reestudiará su postulación a la sede del Nacional Adulto Masculino. El cual había solicitado luego del desistimiento de Iquique.

La medida obedece a las informaciones recibidas desde Santiago en las que se señala que en los torneos nacionales podrían participar jugadores extranjeros que se encuentren radicados en el país.

Ello desde luego favorecería a asociaciones del centro y sur del país y no así a la ciudad sede en este caso Antofagasta, donde se encuentran inscrito solamente jugadores chilenos.

La situación será planteada en una reunión extraordinaria que sostendrá el directorio de la asociación cestería local que preside Pablo Iribarren Zuñic.

Hoy se iniciarán los torneos oficiales de la Asociación de Básquetbol de Antofagasta con la participación de 21 elencos masculinos y femeninos.

En la división de honor tomarán parte siete clubes en ascenso, seis y ocho en femenino.

La primera fecha de la división de honor consulta los siguientes encuentros: Sokol, "A", con Sokol "B", CEXAEC-Universidad del Norte y Liceo con Universidad de Antofagasta. Libre: Aviación.

LO MEJOR  
EN  
**TANAX**  
ES  
**TANAX**

## CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE



## Silenciadores Tubos de Escape

Fabricamos, colocamos y reparamos para toda clase de vehículos

**CARMEN**  
**171**  
**F. 398456**

## Santiago, sede del torneo "Pacífico"

Gran actuación del equipo nacional de pesas en Lima, Perú

Con un equipo integrado por sólo seis pesistas, el conjunto chileno cumplió una excelente actuación en el primer Campeonato del Pacífico Sur, efectuado en esta ciudad, en el que obtuvo el segundo lugar.

Al margen del resultado global, los seis levantadores chilenos, consiguieron 18 medallas, lo que dio un promedio de tres preseas por cada uno de los representantes.

Este alto rendimiento, es significativo y muestra que el pesismo de Chile ha alcanzado un nivel panamericano. Ello no sólo considerando las marcas, sino también el hecho importante que debió competir con equipos completos en todas las categorías. En definitiva esta circunstancia permitió que el campeón lo ganara Perú, ocupando Chile el segundo lugar y Bolivia el tercero. Ecuador desistió a última hora, pero esta ausencia la suplió la Federación peruana, presentando dos equipos.

En el orden individual, la mejor actuación la cumplió Víctor Cárcamo, que en la categoría de los 52 kilos, ganó dos medallas de oro (arranque y total) y una de plata en envío.

También fue destacado el rendimiento de Andrés Soudy, ganador en la categoría de los 67,5 kilos de peso corporal de medalla de plata en envío y dos medallas de bronce en total y arranque.

Jaime Cárcamo, compitió en la categoría de los 90 kilos, consultados también muy buenos, ya que obtuvo tres medallas de plata, batiendo además el record chileno juvenil.

En la categoría de los 100 kilos, el presidente chileno, Víctor Rubilar, logró tres medallas de plata, lo que lo sitúa como un levantador de mucho porvenir. Incluso en la competencia, Rubilar, dio ventajas, ya que su categoría real es la de los 90 kilos. Sin embargo por razones tácticas, fue incluido en la categoría superior, con lo que obviamente su opción disminuyó aunque aumentó la del equipo, que con el obtuvo tres preseas más.

Los otros dos levantadores chilenos, Francisco Torres y Carlos Ojeda, compitieron en la misma categoría: la de los 75 kilos ambos con resultados bastante satisfactorios. Torres ganó tres medallas de plata y Ojeda tres de bronce.

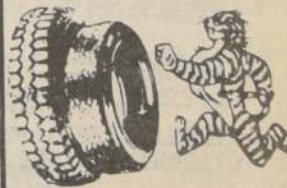
El campeonato fue un éxito total, ya que en todas las etapas, el público no bajo de mil quinientas personas, lo que es desusado, en el nivel sudamericano de este deporte.

La delegación chilena ampliamente satisfecha por el resultado, guarda especiales palabras de reconocimiento para el Presidente de la Federación peruana, Eduardo Romero, quien "se desvivió" por atenderlos. Este hecho y la presencia permanente en el torneo, de las más altas autoridades del deporte peruano, contribuyeron a jerarquizar el campeonato y a hacer más viable un mayor intercambio entre los países participantes.

Precisamente al finalizar el torneo, los delegados de los países resolvieron fundar la "Confederación del Pacífico Sur", con el objeto de proseguir el desarrollo del torneo, y al mismo tiempo "rivalizar" deportivamente con Colombia y Venezuela, que en estos momentos son las mayores potencias del pesismo sudamericano.

Finalmente se decidió conceder a Chile la sede del próximo campeonato "Pacífico Sur" en el bien entendido que tal designación es un reconocimiento implícito a la capacidad organizativa de los dirigentes de Chile.

INDUSTRIA DE RECAUCHAJES  
**RECAUCHILE LTDA.**



GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

AUTOS-CAMIONES  
MOTONIVELADORAS  
DISEÑO ORIGINALES  
MICHELIN-PIRELLI  
GOOD YEAR-FIRESTONE  
VENTAS Y SERVICIO

Santiago  
AV. REPUBLICA 146  
FONO 93234  
PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO



## En guerra de goles Soinca 5-Municipal 4

Un encuentro de fútbol no apto para cardíacos fue el que protagonizaron Soinca, de Melipilla, que ganó 5 x 4 a Municipal de Las Condes, por la segunda fecha de la segunda rueda del torneo Regional Zona Central de ANFA.

Desde el primer minuto de juego en el campo condino, el local trató de quebrar el sistema defensivo impuesto por el D.T. de Soinca, Charles Villarroel, sin embargo, en un contragolpe de los melipillanos lograron abrir el marcador por el intermedio de Patricio González, a los 19'.

La insistencia de Municipal de Las Condes se vio compensada al lograr José Olave el empate a los 26' y luego pasar adelante en el marcador, al concretar Juan Orellana, un pase de Barrientos. Cuando las barras del Municipal celebraban el gol, Jorge Gálvez logró el empate, dos minutos más tarde, Soinca fue arriba, entregó bien, coordinó mejor y logró un nuevo tanto por intermedio de Sergio Huerta.

A los 49', nuevo tanto de Soinca por intermedio de Víctor Vilches, dejando la cuenta 4-2, pero el dominio fue más amplio para la visita y logró un nuevo gol, a los 59' saliendo Víctor Huerta su ejecutor.

Se pensó que estaba todo hecho, pero no era así. Las Condes y los "municipales" se fueron encima del arco visitante, logrando descontar a los 80' de juego, Iván Miranda, y 85' Juan Bahamondes hizo el cuarto gol local.

**LOS EQUIPOS:** Soinca: Raúl Tabilo, Gabriel González, Ramón Vilches, Luis Barra, Carlos Retamales, Jaime Orrego, Jorge Fariñas, Sergio Huerta, Jorge Gálvez, Víctor Vilches y Patricio González. D.T. Charles Villarroel.

**Municipal, de Las Condes:** Alejandro Villacura, Domingo Navarrete, Guillermo Villalón, Oscar Rodríguez, Manuel Araya, Carlos Gálvez, José Olave, Carlos Reyes, Roberto Barrientos, Luis Barrientos, Juan Orellana y D.T. Oscar Rodríguez.

### RESULTADOS GENERALES

Unión Cepol, de Polpaico, 3-0 al Arrieta Guindos, goles de Ricardo Bolovich, Guido Medina, Luis Casanova. Chilecra 1-0 a Lan Chile, tanto logrado por Luis Sotelo. Autobuseros, de San Bernardo y Andarivel, de El Monte, empataron sin goles. Ferroviarios Comercial, de Las Cabras, 1-1 con San Miguel de Calera del Tango, goles de José Fuentes (F.F.C.) y Freddy Quiroz (S.M.). Granja Junior, 1-1 con Casco, Pedro Cristóbal (G.) y Jorge Contreras (G.). Comercio, de Buin, 1-0 a Pizarreño, gol de Mario Sandoval. Unión Veterana, de Peumo, 3-1 a Metalúrgico Faro, Osvaldo Pavez, 2 (U.V.), Manuel González (U.V.) y Julio Leiva (M.F.). Thomas Bata, de Peñaflo, 3-0. Goles de Domingo Orozco, Luis Durán y Ramón Aguilera y Soinca, 5-4 a Municipal de Las Condes.

### RAMA DE MONTAÑA DE "CANADELA"

La rama de Montaña del Canal Nacional Deportivo Laboral inicia sus actividades preparatorias para hacer la pauta de trabajo con motivo al "Mes de la Montaña". Tendrá como inicio la charla de excursionismo, la que se ofrecerá el próximo jueves en "Canadela-Santiago". Teatino 20, oficina 67, a las 19.30 horas y a la vez se llama a inscripción a toda persona que desee participar, tanto en excursionismo como en Andinismo y en las clases de Ski, las que se iniciarán próximamente. Con respecto a las "salidas" en grupos a diversos puntos, se están considerando los fondos disponibles para concretar el programa de la rama.

El jueves, antes de las charlas, se hará una reunión del Directorio.

### REUNION EN LA ORGANIZACION DEPORTIVA INDUSTRIAL

Para mañana, a las 19 horas, se cita a reunión general a los delegados de los clubes industriales que están participando en la Organización Deportiva Industrial (O.D.I.), para dar a conocer los resultados de la fecha y la programación de la próxima, "además será puesta en Tabla, la posibilidad de hacer una rifa para reunir fondos, porque la O.D.I. no tiene ayuda ni de ANFA, ni Canadela. Es una organización deportiva que se financia a través del esfuerzo de todos", dijo el Secretario Técnico.

### "ANTOFAGASTA", CAMPEON DE SUCURSALES DEL BANCO ISRAELITA

Hermosa fue la celebración de los 37 años del Deportivo del Banco Israelita efectuada el sábado en el Estadio de la Caja Bancaria. Cientos de funcionarios, de ambos sexos, se dieron cita para dar cumplimiento a un

## MINUTA DEPORTIVA AMATEUR-LABORAL

programa especial en diversas disciplinas deportivas.

La atracción mayor era la disputa en babyfútbol de la Copa "SUCURSALES" la que tuvo como finalistas a las selecciones de la sucursal de Santiago y Antofagasta. Fue un buen partido, parejo en la primera fracción, pero después mostró a un cuadro nortino mejor organizado, que fue concretando en goles un accionar disciplinado y su excelente táctica de juego. 8-4 fue la cuenta, dejando en manifiesto que se impuso con justicia el equipo que tuvo más solvencia en el juego. Equipo triunfador: Rodolfo Tagle, Agustín Huerta, Marcelo Morales, Jaime Paniagua, Juan Aros y Pedro Mardones. Por Santiago jugaron: Pedro Fuentes, Mauricio Serrano, Hugo Moreno, Emilio Yovane, Eduardo Lazo, Carlos Cid, Jorge Rodríguez, Floridor Gáete, Pedro Retamal y Nelson Arias.

En el torneo interno de baby, en la final ganó la Sucursal San Diego a Secundarios.

En Tenis, categoría "A": triunfó Ricardo Maripangue, Campeón de Brisca; Luis Astudillo y Héctor Palomo, pareja que terminó invicta; campeones de Cachó: José Soto y Jorge Parra; de dominó: Mario Araya y Fernando Orrego y las campeonas de Caricoca fueron: Verónica Manetti, Cilum Beck, Teresa Campos y Emilia Fernández.

### FUTBOL OFICIAL, RESULTADOS

En la disputa por los puntos entre los equipos de fútbol que militan en la Agrupación, los terceros cuadros empataron sin goles; en segunda serie ganó el Banco Edwards por 3-1 y en la serie de honor el Banco Israelita dio la



**SORPRESA.** — El cuadro de honor del Banco Israelita coronó la celebración del 37º aniversario del club deportivo, con un rotundo triunfo sobre el puntero de la serie de Honor, Banco Edwards, 4x2.

sorpresas de la fecha, al vencer al puntero por 4-2, en un excelente partido.

### ASOCIACION "LO FRANCO"

Se cita a reunión a todos los delegados de los clubes en competencia, para dar a conocer las últimas novedades con respecto a un grupo de canchas de fútbol que serán entregadas próximamente, a cargo de la Asociación de Fútbol de Lo Franco, por parte del alcalde y Presidente del Consejo Local de Deportes de Quinta Normal, coronel Deichler.

### ASOCIACION "LA REINA"

Esta noche se reúnen en la sede de la Asociación de Fútbol los dirigentes de los clubes. La tabla consulta: 1º Cuenta del Secretario; Tabla de Posiciones, Distribución de las canchas para la próxima fecha e incidentes.

### CAMPEONATO DE VOLANTINES

La Agrupación de "Volantineros", del Parque O'Higgins, llama a participar a todos los adeptos a este deporte recreativo, en una competencia a iniciarse a mediados de agosto y que

tendrá su finalización en la Semana del Deporte, en septiembre.

José Alfonso Cáceres, vicepresidente del Consejo Local de Deportes de Santiago hace el llamado a los clubes a grupos y personas independientes para competir.

También se hará otro torneo a nivel de trabajadores, los que se podrán inscribir en Teatino 20 oficina 65.

### BASQUETBOL LABORAL

Se está jugando en el Gimnasio Madeco la competencia de básquetbol laboral, en damas y varones. Torneo de Apertura que tendrá la programación de la próxima fecha, esta noche, en la sede del Canal Laboral.

### ACTIVIDADES DE CORDEP

En el Gimnasio del Centro Cultural "Los Andes" continuó la clasificación de los "Juegos de Invierno" de la Corporación Deportiva de la Construcción (CORDEP), en básquetbol femenino y masculino y dominó. El próximo sábado serán las finales agregándose el Tenis de Mesa.

### CURSO DE MONITORES DE FUTBOL

Esta noche prosiguen los Cursos para Monitores de Fútbol, auspiciados por CORDEP. Hoy correspondió a la clase del profesor Víctor Martínez Espinoza, sobre "Teoría de Entrenamiento", en su primera fase y continuará el miércoles 22, en Alameda Ovalle 1465.

Para el lunes 27 y miércoles 30, profesor José Cárdenas ofrecerá la clase sobre: "Formación Específica Educación Física y fundamentos de la dieta deportiva"; para finalizar con el repaso de técnicas y evaluación final, en las clases de 3 y 5 de agosto, respectivamente.

## Tercera División Unión Comercio goleó 8-1 a Deportes Teno

La mayor goleada del campeonato de Tercera División se registró en Santa Cruz, donde Unión Comercio doblegó ampliamente a Teno, por 8-1, en la tercera fecha de la segunda rueda.

Victor Torrebalba marcó cuatro tantos, René Vega, dos y Carlos Saavedra y Osvaldo Bravo, le pusieron la firma a la confrontación. El gol del honor de Teno lo hizo Luis Ponce.

Los otros partidos en la zona sur tuvieron los siguientes resultados: Deportes Laja ganó 2-0, al Atlético Caupolicán de Rengo, con goles de Julio Iturra y Pedro García. Deportes Victoria venció a Liceo de Curicó por 3-0, tantos de Ricardo Matus en las oportunidades y Erick Ríos. Por el cuadro de Independiente de Cauquenes empataron a un gol, Pedro Valdés, de penal (P) y Mario del Río (I). La sorpresa de la fecha fue el triunfo de la Unión Comercio, por 8-1, al Deportes Teno, en el estadio Municipal de Santa Cruz. Los goles fueron de Víctor Torrebalba (4), René Vega (2), Carlos Saavedra y Osvaldo Bravo. El partido fue muy abrumador para Teno, que se quedó sin balón y sin juego. Los jugadores de Teno se quejaron de que el árbitro les estaba haciendo un juego sucio, pero el árbitro dijo que se le estaba haciendo un juego sucio, pero el árbitro dijo que se le estaba haciendo un juego sucio.

### GRUPO NORTE

General Velásquez de San Vicente de Tagua Tagua y Grand Prix de Maipú, empataron sin goles este partido que le quitó el local a Grand Prix, reza al quinto lugar de la tabla de posiciones.

Cultural Doñihue venció por cuenta mínima a Unión Llay Llay, con gol de Héctor Poblete; Peumo, por el contrario, goleó a Unión Llay Llay, por 4-0, con goles de Ariel Alvarado y Manuel Lazo.

Tricolor Municipal de Paine, goleó a Iván Mayo de Villa Alemana, por 4-0, con goles de Juan Zurra y Víctor Mercedez. Tercero Unido venció 4-0 a Maipo, tantos de Pedro Brante, tres y Mario Pizarro. Super Lo Miranda, mantuvo la posición del grupo norte al vencer por 2-0 al Defensor, de Casablanca.

### TABLA DE POSICIONES GRUPO NORTE

Super Lo Miranda 21 puntos, Grand Prix, 20, General Velásquez, 18, Tricolor Municipal, 17, Unión Comercio, 16, Unión Llay Llay, 15, Unión Llay Llay, 14, Lautaro y Unión Llay Llay, 13, Peumo, 12, Cultural Doñihue, 10, Defensor 9, Iván Mayo de Villa Alemana con 7 puntos.

### GRUPO SUR:

Deportes Laja 24 puntos e Independiente de Cauquenes 23, Fernández Vial 19, Atlético Maipú 18, Victoria 17, Unión Comercio 16, Liceo de Curicó, Parral y Curicó Unido, 14, Talca Nacional y Atlético Caupolicán 12, Independiente de Paine con 3 puntos.

## INDUSTRIAS LUXO TEX S.A.C. e I.

### BALANCE GENERAL

Autorizada por Decreto Supremo Nº 4648 del 10 de Abril de 1959  
2º Oficial del 14 de Mayo 1959

1º de Enero de 1980 al 31 de Diciembre de 1980

Capital Autorizado \$ 400.-  
Capital Suscrito \$ 400.-  
Capital Pagado \$ 400.-  
Reservas 74.959.000.-

DIRECTORIO: Alfredo Israel C. - Salvador Casarola C. - Alfonso Israel Ch. - Isaac Casarola C. - Fernando Cerda V.

ACTIVOS	Parciales en miles	Totales en miles	PASIVOS	Parciales en miles	Totales en Miles
<b>I ACTIVO CIRCULANTE.-</b>		38.995.-	<b>I PASIVO CIRCULANTE.-</b>		24.312.-
Caja y Bancos	3.208.-		Cuentas por Pagar	2.782.-	
Deudores por Ventas	2.598.-		Documentos por Pagar	13.590.-	
Documentos por Cobrar	5.979.-		Provisiones y Retenc.	4.401.-	
Deudores Varios	99.-		Impto. a la Renta	3.539.-	
Impuestos por Recuperar	2.936.-				
Existencias	23.797.-		<b>II PASIVO A LARGO PLAZO.-</b>		6.125.-
Gastos por Anticipado	378.-		Documentos por Pagar	3.000.-	
			Provisiones	3.125.-	
<b>II ACTIVO FIJO.-</b>		66.174.-	<b>III PATRIMONIO.-</b>		74.959.-
Construcc. y Obres de Infraestructura	15.794.-		Cap. Propio Art. 35 Ley 15.754	2.760.-	
Equipos de Transport.	399.-		Reserva de Revaloriz.		
Maquinarias y equipos	60.270.-		Acumulada del Capital	66.696.-	
Menos:			Reserva Legal	384.-	
Depreciac. Acumulada	( 6.783.-)		Fondo Circular 1531	1.164.-	
Depreciac. Ejercicio	( 3.506.-)		Utilidad del Ejercicio	3.955.-	
<b>III OTROS ACTIVOS.-</b>		227.-			
Deudores a Largo Plazo	227.-				
<b>TOTAL ACTIVOS</b>		105.396.-	<b>TOTAL PASIVOS</b>		105.396.-

ESTADO DE RESULTADOS	Parciales en miles	Totales en miles	CUENTAS DE ORDEN	
<b>RESULTADO OPERACIONAL.-</b>		7.996.-	Garantías del Directorio	61.-
Ingresos de Explotación	\$ 119.141.-			nznznzn
-Costos de Explotación	( 60.327.-)			nznznznznznzn
-Gastos Administ. y Ventas	( 50.818.-)			
<b>RESULTADO NO OPERACIONAL.-</b>		( 502.-)	MANUEL PEREZ OJEDA	ALFONSO ISRAEL CHAME
Ingresos fuera de Explotac.	221.-		Contador General	Gerente General
Corrección Monetaria (menes)	( 723.-)		c.c. 8873 Lic.	
<b>RESULTADO ANTES IMPTO. RENTA</b>		7.494.-		
Menos: Impuesto a la Renta		3.539.-		
<b>Utilidad del Ejercicio</b>		3.955.-		

### NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

- CORRECCION MONETARIA.** La Sociedad ha corregido el Capital Propio y los Activos y Pasivos no monetarios al cierre del ejercicio, con el objeto de reflejar las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda ocurridas durante el periodo. Esta corrección originó un cargo a resultados de \$723.000,00.
- CAMBIOS.** Los pasivos en moneda extranjera se presentan valorizados a los tipos de cambio de las respectivas monedas vigentes al cierre del ejercicio.
- EXISTENCIAS.** Las existencias de Materias primas, materiales, repuestos, productos elaborados y en proceso se encuentran valorizados de acuerdo al Decreto Ley 824 art. 41 de Corrección Monetaria.
- ACTIVO FIJO FISICO.** Los bienes del Activo fijo físico se presentan revalorizados de acuerdo a las leyes vigentes.
- INDEMNIZACION POR AÑOS DE SERVICIOS AL PERSONAL.** La sociedad de acuerdo a convenio suscrito con su personal mantiene el beneficio por indemnización por años de servicios al cual el 31 de Diciembre de 1979 mantenía provisionado un saldo de \$2.314.000.- valor que se ha incrementado en el presente ejercicio por \$1.269.000.- con lo cual su valor actualizado es de \$3.583.000.-
- IMPUESTO A LA RENTA.** La sociedad mantiene para este concepto pagos provisionales mensuales que ascienden a la cantidad de \$2.936.000.- los cuales se encuentran actualizados de acuerdo a las normas de corrección monetaria. El monto de los impuestos de primera categoría a cubrir con estos pagos ascienden a \$3.538.970.-
- DISTRIBUCION DE REVALORIZACION DEL CAPITAL PROPIO ART. 41 LEY 824.** La sociedad de acuerdo a instrucciones impartidas por la Superintendencia de Sociedades Anónimas, procede a distribuir la revalorización al cierre del ejercicio de acuerdo a las siguientes cuentas:

Capital Propio Ley 15.564	\$ 691.396,00
Revaloriz. DL 824 Destin. a	
Capital	16.501.753,00
Fondo de Reserva Legal	76.482,00
Fondo de Futuros Dividendos	588.484,00
Total Revalorización	17.858.115,00
	nznznznznznznzn

- TRANSACCION DE ACCIONES:** Durante el ejercicio no se efectuaron transacciones de acciones.

### CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Certificamos haber revisado mediante auditoría interna el Balance General y cuentas de resultados de la Firma Industrias Luxo Tex S.A.C. e I. y establecido su completa conformidad de las cifras con los correspondientes saldos que muestran el Libro Mayor y estados complementarios.

JOSE CHAME ISRAEL  
Inspector de Cuentas

CARLOS DETMER VIDAL  
Inspector de Cuentas



### "Clásico "Invierno-Guillermo Forster B."

## Pinganilla hizo galope de ejercicio

Tal como se preveía "Pinganilla" cinco años por Balconaje y Pimpolla por Cencerro, prácticamente no tuvo rival en los 2.400 metros del clásico reglamentario, premio "Invierno-Guillermo Forster B.", disputado en el Club Hípico. El ganador fue ubicado en la cuarta posición en gran parte del trayecto y poco antes de ingresar al derecho fue apurado por su conductor, pasando con toda comodidad al frente del pequeño lote, dedicándose a galopar los metros restantes.

**DESARROLLO.-** Largaron con Metapio y Switch casi en una línea. Enseguida estaban Rey Vital, Pinganilla, penúltimo Cayuqui y último Borocotó.

Cuando el pelotón se aproximó a la

recta opuesta Rey Vital pasó decididamente a la punta, poniendo un claro de tres cuerpos sobre Metapio, tercero quedaba Switch, cuarto Pinganilla, penúltimo Cayuqui y último Borocotó.

Al aproximarse al codo de los 1.300 metros, Metapio apurado por su conductor recuperaba el mando y se separaba al frente con diferencia de más de cuatro largos sobre Rey Vital, tercero seguía Switch, cuarto Pinganilla, penúltimo Cayuqui y último Borocotó.

Antes de girar el codo de los últimos 800 metros, tanto Metapio como Rey Vital, agotados por el esfuerzo gastado en las primeras distancias retrocedían visiblemente. Mientras Pinganilla apurado por su jinete se adueña

ba de la vanguardia. Segundo se colocaba Borocotó y tercero Cayuqui. Más atrás Switch, Rey Vital y Metapio. En el orden antes indicado ingresaron al derecho. Situación que se mantuvo sin ninguna variante hasta que el reducido lote cruzó la meta con Pinganilla en primer lugar con ventaja de dos cuerpos y tres cuartos sobre Borocotó quien precedió por igual diferencia a Cayuqui. Cuarto arribó Switch, a tres largos, penúltimo Rey Vital a tres cuerpos y último Metapio, a un cuerpo y medio.

El ganador empleó para los 2.400 metros 2 minutos 34 segundos y 4 quintos. Con los siguientes parciales: últimos 800 en 54.4/5, 400 en 27 y 200 en 14.

**DOUCETTE** confirmó su participación en los 2.000 metros del Gran Premio OSAF en Río de Janeiro, tras conquistar excelente triunfo en handicap de 1.600 metros, postergando a Torrentino (le daba 9 kilos) y Torremar. Su propietario anunció que Sergio Vásquez la conduciría en La Gavea.

### Grupos ganadores

18		19		14	
24		20		20	
39		30		36	
48		40		45	
50		50		50	
60		60		60	
70		70		70	
80		80		80	
90		90		90	
100		100		100	
110		110		110	
120		120		120	
130		130		130	



Pedro Melero

## "Un honor al que sabré responder"

Recién tiene veinticuatro años de edad y ya se le ha presentado la oportunidad de representar al país con dos excelentes animales. Ese es Pedro Melero, el menor de los hermanos que aún no sale del asombro de viajar a Brasil en compañía de "Sin Susto" y "Strogonof". Un sueño que se ha convertido en realidad quizás prematuramente, pero que es seguro que este joven valor de los preparadores del turf nacional sabrá aprovechar a la perfección.

Consciente de lo que significa y tranquilo por esta posibilidad que se le ha presentado de ir a mostrar a sus pensionistas en una hípica desarrollada como es la carioca, Pedro comenta la opción que tienen cada uno de sus dos animales.

### PLENA CONFIANZA

Strogonof creo que andará muy bien, siempre y cuando Barboñ desarte su participación, en los mil metros. Hay un factor que nos permite un buen lugar y ello es la pista. Allí en Río de Janeiro los mil metros son rectos y eso permitirá a Strogonof realizar la carrera que le agrada, vale decir sin contratiempos y con velocidad desde el inicio. En ese aspecto estoy demasiado optimista de hacer una óptima presentación.

Ahora, respecto a "Sin Susto", también hay fe en que podremos obtener un lugar bueno. Me han comentado que la pista en esta época está un poco blanda, hecho que también nos favorece porque las mejores actuaciones de mi pupilo han sido justamente en barro y en terreno blando.

### PRIMERA VEZ

La responsabilidad de Pedro es inmensa sobre todo si tiene presente que con seis años en actividad la materialización del viaje tal vez fue un tanto apresurada.

Eso es justamente lo que más revitaliza al joven profesional porque es amante de los desafíos y por supuesto que al ir a Brasil se enfrentará a la prueba de mayor riesgo en toda su carrera profesional.

"Creo que todo estará en juego, primero el prestigio de nuestro turf, segundo el apellido Melero y tercero mi condición de preparador que aún no tiene una experiencia sólida por ser tan nuevo en esto de la preparación... Ya sé que nací en un corral, pero no es lo mismo trabajar de lleno en la actividad. Me agrada la idea de viajar y más aún tener el doble honor de llevar a dos animales... Esto de la hípica tiene momentos de suerte en las que hay que aprovechar en un ciento por ciento ya que estas pueden llegar una vez y quizás en cuanto tiempo se puede presentar otra..."

Un ejemplo de estos "chispazos" fue con el caballo "Quetzal" con el que logré el segundo lugar en un "Ensayo" recién con seis meses de patente. Esa vez lo perdí por medio pesucero.

Como le digo hay factores en que la fortuna juega un papel importante y otros en que también se cuenta con propietarios que a uno lo estimulan mediante caballos de excelente pedigree como son los que me han entregado en este último tiempo. Quiero agradecer públicamente a Jorge Lasserre, un hombre al que le debo gran

"Plenilunio"

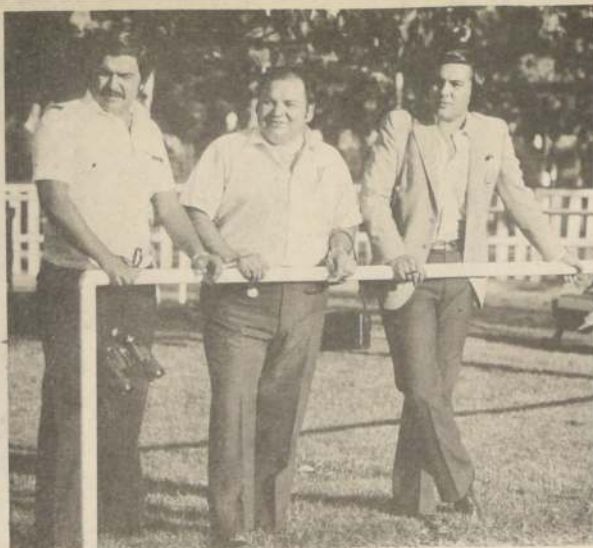
## Cada día muestra mayores progresos

PLENILUNIO, tres años por Proof Positive y Zingarella por Mio Sea, flamante ganador de los 1.400 metros del clásico condicional premio "Domingo 2º Herrera", prueba en la que quitó el invicto a Navarino, consiguió un registro de notable valor en apurte realizado por pista de carrera de La Palma. Conducido por Roberto Herrera movió 1.400 metros, empleando un minuto y 27 segundos justos.

Enseguida entregamos detalle de lo controlado:

### PISTA DE CARRERA

2.000 metros  
RASPUTIN, S. Vázquez, en 2.12, últ 500 en 31 4/5.  
1.665 metros  
BLOQUEADO, S. Vázquez en 1.50 sin ser exigido.  
CAMPO ALEGRE, V. Rojas en 1.47 4/5.  
MONTES DE OCA, R. Herrera, en 1.48.  
1.400 metros  
YONDUP, G. Fernández en 1.29.  
COMBATE, V. Rojas, en 1.30.  
JOLITO, J. Castillo y MIGUELINO, O. López, en 1.28 3/5, llegaron iguales.  
FRIPOL, R. Herrera, en 1.30.  
CARNAC, C. D. Salinas, en 1.33.  
CLARILLO, S. Vázquez y DESTELLO, S. Azócar, en 1.28, llegaron iguales.  
MUSCO, P. Herrera, en 1.31.  
PLENILUNIO, R. Herrera en 1.27 (sábado).  
CONCORDIA, V. Rojas, en 1.30.  
PLATON, S. Vera, en 1.29 1/5.  
FALASTIN, O. López, en 1.28 2/5.  
1.300 metros  
CALIBANERO, P. Herrera, en 1.21 3/5.  
1.200 metros  
NINQUIHUE, V. Rojas, en 1.13.  
PICANTE, J. Tobar en 1.16.  
MERRY PIMPA, S. Vázquez, y VAQUERO, A. González, en 1.16, llegaron iguales.  
TESTUR, S. Vera en 1.17 2/5.  
CHAMELO, V. Rojas, en 1.16.  
CORIZA, S. Vera, en 1.18.  
DYSTUR, J. Castillo, en 1.15.



FAMILIA: Los hermanos Melero estarán presente en la justa internacional de Brasil. José (al centro) no podrá viajar por motivos particulares, pero en su representación irá Juan Luis (derecha). Pedro (izquierda) llevará a sus dos pensionistas Strogonof y Sin Susto. Los animales viajarán el miércoles 29 del presente, a las 14:30 horas, vía Lufthansa, en vuelo directo a Río de Janeiro, con escala en Sao Paulo.

parte de lo que he podido lograr a la fecha. Personas como el da gusto tenerlas como patrones, porque son hípicas y se esfuerzan por mejorar día a día el nivel de los nuevos potrillos que salen a remate. Don Jorge es dueño de Strogonof y co-propietario de Sin Susto. Más que un viaje para mí, pienso que es un premio para los que han confiado en mí, ellos sí que se lo merecen...

### JINETE

Sin lugar a dudas que Pablo Castillo será el que los conduzca en el mitin internacional. Este jockey ha corrido con excelentes resultados con ambos animales y los conoce a la perfección. Castillo es garantía de que la carrera puede favorecerle porque además tiene experiencia internacional, factor fundamental en este tipo de competencias. Creo que no habrá problemas para que los propietarios de Sin Susto y Strogonof den

el sí ya que se le considera casi su monta oficial.

### EL ANHELO

Tal vez Pedro habría dado todo de sí para que su progenitor, Juan Melero Chamorro, estuviera en vida, dado a que se hubiera alegrado con este significativo paso del menor de sus hijos.

"Nos tendremos que quedar con el recuerdo de lo que hizo por nosotros, pero que lindo hubiera sido que aún se conservara en vida, porque de seguro que junto a mi madre había ido por su cuenta para acompañarnos y darnos fuerza."

De todas maneras aunque no esté, pienso que la nominación es el mejor homenaje que un hijo puede hacerle a su padre. Es mi caso, todo lo que obtenga en Brasil, aunque sea experiencia, será el resultado de años enteros de constante preocupación hacia sus hijos de este gran hombre, maestro y padre.



OPCION: SIN SUSTO será uno de los buenos representantes chilenos en los 1.600 metros. El cuatro años de Pedro Melero será conducido por Pablo Castillo, que también lo hará junto a Strogonof en los mil metros.

DOLPHIN, A. González, en 1.18, a voluntad.  
DONA IDA, P. Cerón en 1.17 2/5.  
PICK UP, P. Herrera en 1.15.  
BEBANELA, G. Farfán, en 1.16.  
FANATISMO, J. Turrieta, en 1.15 2/5.  
PACOMIO, A. González, en 1.15.  
SANTO, O. Escobar, en 1.18, a voluntad.  
RIVER, S. Vázquez, en 1.16.  
POETA, S. Azócar, e INDICADO, S. Vázquez, en 1.16 2/5, llegaron iguales.  
TABAKUITO, A. González, en 1.15 3/5.  
DELITO, D. Salinas y PRINCIPE RINCON, Leo Ramírez, en 1.18, llegaron iguales.  
TONY STREAN, Jn. Espinoza, en 1.16.  
SHOW HALL, S. Vera, en 1.16 3/5.  
CANAMERO, V. Rojas, en 1.15.  
1.000 metros  
SANTA BARBARA, M. Carrasco en 1.01 3/5.  
MONO, V. Rojas, en 1.03.  
MISEÑOR, L. Murillo, en 1.02.

JARIFE, S. Azócar en 1.02.  
MERCANTIL, S. Vázquez, en 1.02 2/5.  
CHISPEADO, L. Camus en 1.03.  
AMARACO, L. Murillo en 1.02.  
TIBEREADA, J. Turrieta en 1.02 4/5.  
SARACUCA, E. Guzmán, en 1.02 3/5.  
TUNALA, S. Vera, en 1.02 2/5.  
DIAMANTINA, A. Gutiérrez, en 1.03.  
INAUDITA, H. López, en 1.03.  
VERANO, J. Aliada, en 1.03 2/5.  
DECLARADO, S. Vera en 1.03.  
CANTINERO, Fdo. Díaz, en 1.03.  
FERASLA, J. F. González, en 1.03.  
QUEPIS, P. Cerón en 1.02 1/5.  
PULLMAN, S. Azócar, en 1.00 2/5.  
SOPLETE, L. Ramírez en 1.03.  
SIN BRILLO, O. Escobar, en 1.00 1/5.  
CULATAZO, J. Turrieta en 1.02.  
SONGE DIVIN, S. Vera en 1.04 4/5.  
800 metros  
NATANIA, M. Carrasco, en 49.  
KILLING, S. Vera en 49 3/5.  
HIKARU, O. López en 48 2/5.



PLENILUNIO, tres años por Proof Positive y Zingarella por Mio Sea, nuevamente fue el animal más destacado en apurtes realizados por pista de carreras del Hipódromo Chile.

Internacionales en Río de Janeiro

## Chile: una delegación en familia

Los preparadores que llevarán a sus pensionistas al mitin de Brasil tienen lazos consanguíneos y de amistad que harán del viaje una verdadera reunión familiar. Pedro Medina, Juan Luis y Pedro Melero ya viven el gran momento

Juntos en la pista y ahora unidos en un mitin internacional. El grupo que comúnmente se ubica en la gartería, denominada "La Peluquería", en el Club Hípico, tendrá a sus representantes en la jornada de Brasil. Sus miembros, Pedro Medina, Juan Luis y Pedro Melero, además de estar juntos por lazos de amistad, lo están también mediante el apellido Chamorro, que lleva Pedro Medina. En ese aspecto los tres pertenecen a la familia... Y qué mejor que eso... Opinión que será una jornada memorable, porque la ayuda que puede proporcionar Medina con su experiencia en el extranjero, es uno de los aspectos que más entusiasma a los dos jóvenes preparadores del clan Melero, que viajarán representando al país por primera vez.

Pedro y Juan Luis viven desde hace muchos días la ilusión de hacer una presentación digna al apellido que llevan y además dejar a la hípica nacional muy en alto.

Doucette es preparada por José Melero, pero por motivos particulares este profesional no podrá estar presente en la justa de Río de Janeiro, por lo que su hermano Juan Luis lo hará en su representación.

Quisimos conversar con los más jóvenes de la delegación, ya que la experiencia resultará indudablemente beneficiosa para ambos dado a que se enfrentarán en su primera gran prueba de fuego.

### LA RESPONSABILIDAD

Para Pedro la responsabilidad de viajar a Brasil con la yegua Doucette, de su hermano José, es inmensa, sobre todo si está en juego el prestigio de la hípica nacional y por supuesto que el de los Melero.

El trainer del Club Hípico cree que la yegua hará una muy buena carrera ya que las condiciones de la pista le pueden ser favorables y de acuerdo a la última presentación el domingo pasado, las condicionantes se presentan como para un lugar entre las mejores del grupo.

### JOSE MELERO

Todo el optimismo y confianza de que Brasil les sonreirá son manifestados por José Melero, un profesional que siempre se ha caracterizado por su gentileza y rendimiento ejemplar dentro y fuera de la competencia.

Después del estrecho triunfo dominical, ¿qué opción le da a su pensionista en el mitin carioca?

"Pese que fue un triunfo estrecho, creo que vamos a Brasil con la mayor confianza del mundo. Doucette se vio en perfecto training y pienso que las cosas deberán salir a la perfección, a no mediar los inconvenientes que toda carrera representa. A mi juicio la yegua pasa por un gran momento y ello hay que aprovecharlo en este tipo de competencia, que le pueden augurar una consagración internacional.

En su última presentación dimos kilos a caballos que no son malos y quizás por ello su triunfo tan estrecho en el handicap de 1.600 metros.

¿Cuál será el jinete que la conduzca?

"En estos instantes estamos poniendo en la balanza a varios jockeys entre los cuales destaca con gran opción Sergio Vázquez. No es nada seguro aún porque a última hora pueden pasar muchas cosas. De todas formas si se elige a uno no es en desmedro del otro porque en este aspecto la opinión del propietario es la que vale".

¿Cuál es la razón del porqué no viaja?

"Son motivos muy particulares que imposibilitan presentarme a mi primer viaje con un animal proveniente de mi caballería. De todas formas creo que Juan Luis es un gran profesional y sabrá hacer las cosas tal cual las estamos planeando. El hecho que sea él el que me represente es un alivio porque somos hermanos y desde siempre la confianza que ha habido

En Blanco Encalada

## Strogonof hizo los 800 en 47 2/5

### PISTA DE ARENA

500 metros.

GAMALEON, J. Muñoz en 30  
PREDICANTE, J. Muñoz en 30 2/5  
COI COI, E. Suárez, en 30  
NOVELISTA, J. Muñoz en 31  
ESTEPA, M. Álvarez en 31 1/5.  
FISTOLA, J. Muñoz en 30 3/5  
LINE MAN, J. Verdugo en 30  
QUILLON, D. Vázquez en 29 4/5  
EXPEDITO, N. Urrutia en 31  
CONDIMENTO, O. Jara en 31

600 metros

ESTACA, P. Vega, en 36  
GOLDEN CROWN, P. Vega, en 37 2/5  
SURENO, A. Perez, en 37  
GRAND DIOR, E. Silva, en 37 3/5  
FOLILET, O. Valenzuela en 36 1/5  
HILL SONG, P. Ulloa, en 37

700 metros

PINITA, J. Muñoz en 44  
MESONERO, E. Silva en 43

800 metros  
DECOROSA, E. Silva en 48 2/5  
FOLPINA, J. Muñoz en 50  
CANAIMA, J. Díaz, en 49  
PROCLAMADO, G. Barrera en 49 4/5

entre los tres nos permite cedernos estos reemplazos con el ciento por ciento de seguridad de lo que se hará esta dentro de los esquemas.

Además de él estará otro de la familia como es Pedro. Ambos necesitaban de estos roces internacionales para que logren una mayor concepción de lo que es el turf internacional. Me hubiera gustado ir, pero hay motivos de fuerza mayor que impiden hacerlo.

Es la primera vez que un animal de mi caballería sale en representación de Chile y eso es motivo de orgullo para mí. Anteriormente tuve la posibilidad de haber ido pero no fueron nominados mis animales, incluso ganando pruebas clasificatorias. Creo que alguna vez tendría que llegarme el mérito que hoy lo tomo como una prueba de mucho respeto."

¿Las rivales?

"No conozco de ninguna hasta la fecha, pero según mi criterio, creo que las de mayor riesgo estarán entre las locales, porque las mejores de Argentina no creo que vayan por el monto del premio. Hay una tradición entre las yeguas chilenas y es que comúnmente han realizado presentaciones destacadas. Estas confrontaciones siempre han sido con sus similares argentinas, pero en esta oportunidad pienso que la opción se abre al no estar presente algunas excelentes hembras del turf trasandino. Esto es una idea muy particular, porque puede resultar que vayan, de todas formas estamos preparados para cualquier enfrentamiento."

### RATIFICAR EL PRESTIGIO LOGRADO

Para José Melero hay un lema que



PEDRO MEDINA: Su segundo apellido, Chamorro, lo une consanguíneamente con el clan Melero. El avezado preparador de Rasputin va con la idea de repetir el gran triunfo obtenido recientemente en San Paulo.

## "Pollón" de los miércoles

GRUPOS				
1	2	3	DOBLE	TRIPLE
1ª	1ª	1ª		
2ª	2ª	2ª		
3ª	3ª	3ª		
4ª	4ª	4ª		
5ª	5ª	5ª		
6ª	6ª	6ª		
7ª	7ª	7ª		
8ª	8ª	8ª		
9ª	9ª	9ª		
10ª	10ª	10ª		
11ª	11ª	11ª		
12ª	12ª	12ª		
13ª	13ª	13ª		

GRUPOS				
1	2	3	DOBLE	TRIPLE
1ª	1ª	1ª		
2ª	2ª	2ª		
3ª	3ª	3ª		
4ª	4ª	4ª		
5ª	5ª	5ª		
6ª	6ª	6ª		
7ª	7ª	7ª		
8ª	8ª	8ª		
9ª	9ª	9ª		
10ª	10ª	10ª		
11ª	11ª	11ª		
12ª	12ª	12ª		
13ª	13ª	13ª		

PISTILO, J. Verdugo en 49 2/5  
PROGRESISTA, J. Verdugo en 50 1/5  
JALANDRA, J. Miño en 51 4/5  
ALAMEIN, E. Silva en 51  
CAMPO MORO, G. Lizama en 51 4/5  
MASTER, A. Pérez, en 49 3/5  
STROGONOF, W. López, en 47 2/5  
ATLANTUS, J. Muñoz, en 51  
RANCHERITO, E. Guzmán en 50  
PACHICA, P. Muñoz en 50 3/5  
BARRUMBA, S. Vázquez, en 49 2/5  
KEMPES, E. Suárez, en 50  
FAR OUT, J. Díaz, en 49

1.000 metros

SANTA MARIA, E. Silva en 1.05  
BARBON G. Sandoval en 1.02 2/5  
MOZO GUAPU, O. Escobar, en 1.02  
FILARMONICA, G. Lizama en 1.06  
PATERNO, L. Muñoz en 1.06 2/5  
PARTICULAR, G. Lizama y SUNCUP, Juan Pérez en 1.04 2/5 iguales  
PAR DE ESCALAS, L. Muñoz en 1.03  
FALSETA, M. Álvarez en 1.03 1/5  
EN TI CONFIO, P. Ulloa, en 1.03  
RANCHO ALEGRE, J. Muñoz en 1.06 3/5  
POBLADORA, W. López en 1.04 2/5  
PORTE DE ROSE, A. Pérez, en 1.02 2/5  
FRIBURGO G. Barrera en 1.04  
MENPHIS, G. Lizama en 1.03 4/5

1.200 metros  
KATEE CAREN, J. Díaz, en 1.16  
SIGROS, L. Muñoz, en 1.17 2/5  
VIOLENTADA, M. Alvarez, en 1.17 2/5  
EFRAIN, G. Barrera, en 1.17 2/5  
iguales  
CRISTIANITA, M. Alvarez en 1.19 3/5  
ROCIADA, M. Alvarez, en 1.17 1/5  
ESTOQUE, E. Silva en 1.16 4/5  
TABACO, J. Díaz, en 1.16 2/5  
TUCUMAN, S. Vázquez, en 1.17 4/5  
FOLIADA, W. López, en 1.17  
NINO MORO, D. Vázquez en 1.17  
DEMONIO, A. Pérez, en 1.17  
KANAHUA, W. López, en 1.17 2/5

1.400 metros

TOQUITO, L. Cifuentes, en 1.33  
ROLLING GIRL, G. Lizama, en 1.32  
MALLECO, E. Guzmán, en 1.28 1/5  
RELATIVA, M. Alvarez y MARILU, J. Verdugo en 1.31, iguales  
LAJUEMOZO, J. Díaz, en 1.29 1/5  
típos 200 en 14 2/5  
KARNAC, P. Ulloa, en 1.30  
CHARLIE CROSS, J. Aparicio, en 1.36 al carrerón  
NOVISIMA, G. Barrera en 1.31 2/5  
DEMIA, J. Muñoz en 1.33  
DOTADO, E. Suárez, en 1.31  
SOLOMIO, G. Lizama en 1.31 2/5



## GRAFICAS HIPICAS DOMINICALES

Por Helmut Rozas



DOUCETTE (Mediatore-Doraya-Daemon), cargando 57 kilos y la monta de Claudio Leighton, vence por medio pescuezo a Torrentino (48 kilos), Torremar y Latinar. Con esta victoria, la pupila del stud "Blackie" (la tercera de izquierda a derecha) afianzó su derecho para ir a Brasil. Preparador: José Melero B. Criador: haras Santa Cecilia.



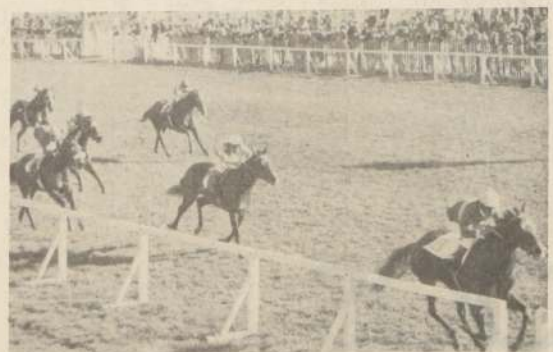
MARIMAN (Tantoul-Calamarca-Shearwater) con los colores del stud Monona, posterga por un cuerpo y tres cuartos a Perdigon, Fundidor y Che Martín en la tercera carrera. Favorito de la prueba, el pensionista de Juan Cavieles pagó \$ 2.00. Criador: haras Dadinco.



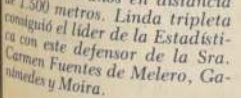
PARCO (Melody Rock-Paranga-Congolese) que actúa por los palos, fue otro punto para el jockey Sergio Vásquez. Un cuerpo y medio lo separó de Kunta Kinte, Gibraltar, Taburé y Manantial. Preparador: José Melero. Criador: haras La Compañía.



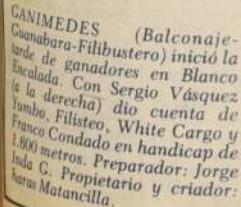
CUORE (El Tirol-Cumbera-Ras con Ras II) ya ha quebrado la resistencia de Mazarín y se adjudica la segunda competencia. Juan Pérez condujo al pensionista del stud "Giovanna" que adiestra Luis Alvarez. Criador: haras Figurón.



GOLDEN SMILE (Golden Thorn-Smolenska-Snooker) fue el golpe de la tarde. Abonó \$ 23.20. Por clara diferencia de casi 3 cuerpos supera a Concentrada, Antera, Caraba y Filmadora. Jinete: Vladimir López. Preparador: Oscar Espinoza. Criador: haras "La Isla".



SERGIO VÁSQUEZ y Parco regresan al pesaje como vencedores de la condicional para potrillos de 3 años en distancia de 1.500 metros. Linda tripleta consiguió el líder de la Estadística con este defensor de la Sra. Carmen Fuentes de Melero, Ganimedes y Moira.



GANIMEDES (Balconaje-Cuambara-Filibustero) inició la tarde de ganadores en Blanco Escalada. Con Sergio Vásquez (a la derecha) dio cuenta de Lumbo, Filisteo, White Cargo y Franco Condado en handicap de 1.800 metros. Preparador: Jorge Inda G. Propietario y criador: haras Matancilla.

## La Especial Bernardo Zegers N. vista por sus primeros actores

Muy satisfecho de su cometido en los lomos del potrillo SAINT MESME, ganador de la Especial Bernardo Zegers N., se mostró el jinete Claudio Leighton. No era para menos. Debió recurrir a toda su rica gama de recursos para hacerlo reaccionar y postergar por nariz las pretensiones de Mapalo, que fue conducido por Sergio Vera.

Lara Leighton, esta fue una de las tantas y lindas pruebas en la que ha triunfado. "Estoy contento con mi desempeño. Creo que le gane de correr a correr. El potrillo es realmente bueno y el mejor de todos cuantos he corrido hasta el momento entre los de 3 años. Sin embargo, creo que remate la carrera demasiado temprano porque venía muy fácil. Al verse solo en el primer lugar comencé a manejar, cuestión que hace siempre. Allí fue cuando Mapalo me superó. Tuve que cambiar la huasca, mostrársela para que reaccionara y tuvo su buen efecto. Volvió a la carga y salimos airoso", declaró el jinete.

Finalmente, Leighton señaló que todo el recorrido debió hacerlo por el lado exterior y eso fue una gran ventaja para los demás. La partida número 18, en todo caso tuvo sus frutos en el tramo decisivo. La tierra derecha.

## SERGIO VERA

"Tuvinos poca suerte en el último salto", fue el primer comentario del internacional jockey Sergio Vera que condujo a Mapalo, pensionista de Juanito Zúñiga. "Lo pase en los últimos 100 metros, pero luego el caballo se desequilibró, al igual que le había ocurrido en los 400 por el mal estado de la pista. Me costó armarlo y ponerlo al lado de Saint Mesme. En cancha normal habría pasado de largo y ahora estaríamos saboreando la victoria. De todas maneras, la revancha será en el Alberto Vial Infante", agregó Vera.

A nuestro juicio, y el fallo fotográfico así lo confirma, Vera se confió mucho cuando superó por cabeza a Saint Mesme, sin considerar una reacción final como la que tuvo el pupilo de Bagü. Eso le impidió saborear los aplausos que cosechó su colega Leighton.

## MAS DISTANCIAS MEJOR

Para Roberto Jaque, la tercera posición de Reclaro en esta Especial Bernardo Zegers, no lo sorprendió ya que venía de escoltar a Mallico en un clásico anterior en esta misma pista. Su incursión en el Hipódromo Chile fue una aventura que ni siquiera debió ser considerada, pero es de hombres reconocer errores y así lo hizo Jaque. "Había que intentar en la arena y pagamos caro el intento. Ahora volvió a demostrar que es un gran potrillo y las distancias superiores no seran problema para él. Vino corriendo por las partes más pesadas, complicando su atropellada final. Reconocemos, por otra parte, que este tipo de canchas blandas no son el fuerte de los hijos de Seolto, pero estoy conforme con su desempeño. Pudimos llegar mejor. Esperemos el Vial Infante ya que otro puede ser el cantar", dijo Jaque.

Miguel Pinilla Vera:

## "Iluso", un recuerdo imborrable

MIGUEL PINILLA VERA, un nombre que comienza a ser ganador en el Hipódromo Chile. Es el preparador de varios potrillos de 3 años y entre ellos Iluso, que le dio su primer triunfo el sábado en la arena palmeña.

Con dieciocho años en la actividad hípica (ingresó a los 13), este joven moreno, crespo, humilde y tranquilo, tomó la decisión de ingresar al equipo de entrenadores después de adquirir una gran experiencia al lado de quienes fueron sus patrones: Víctor Contreras en su época de aprendiz; Enrique Beuzenberg como cuidador; Rafael Bernal González; Hernán Miranda (donde cuidó a Irónico); Sergio Plaza y Rafael Bernal hijo, de quienes fue capataz.

"Estos momentos de alegría son fruto de un trabajo mancomunado. Siempre estamos esperando la ocasión de celebrar un triunfo y la oportunidad, cuando se presenta, hay que aprovecharla. Esta se presentó hace algunos meses cuando don Héctor Fernández me propuso ser preparador. Ahora, debemos seguir con el mismo entusiasmo para responder a la confianza de todos cuanto me han apoyado", fueron las primeras palabras de Pinilla en una tarde que le será inolvidable.

## DEDICACION Y ESFUERZO

Con el lema de estar dedicado cien por ciento a la actividad "que es esencial" —señala— las cosas se le irán dando como las ha pensado. Para ello cuenta con 5 ejemplares y entre ellos Santa Bárbara, hembra clásica que regresó desde Estados Unidos porque acusó piropilosis. Iluso, (ganador), Repentino, Mr. Chips y Acariada (hija de Trevieres), son los restantes pensionistas que se alojan en Avenida Chillán 2199, al lado de David Alvarez.

Sobre estos animales, por quienes profesa un enorme cariño, Pinilla dice que "Santa Bárbara volvió a sus entrenamientos y es probable que vuelva el próximo mes a las pistas. Repentino, hermano materno de Santa Bárbara, reapareció séptimo y luego tuvo problemas, pero será un buen caballo. Acariada, es una hermana de Analina y otros ganadores que aún no debuta pero que se ha visto bien. Estos caballos son la esperanza de un inicio auspicioso. Son mi vida y a ellos están dirigidos mis esfuerzos para surgir y triunfar".

## CONFIANZA Y SUERTE

Miguel Pinilla es un convencido que si se quiere triunfar, hay que trabajar mucho y sacrificarse más. El resto lo ponen la calidad de los animales y... la suerte. "Sin ella todo se pierde. Pero considero que aquel profesional responsable, tiene la suerte como premio. Creo es el caso de don Hernán Miranda, a quien admiro mucho porque, aparte de saber mucho, es un hombre que se dedica a lo que es su acontecer diario", manifiesta.



ILUSO, fue la primera gran satisfacción del entrenador Miguel Pinilla. Es su "ilusión" para los futuros eventos importantes en el Chile.

## ¿Aspiraciones?

"Llegar lo más arriba que se pueda, por empeño y esfuerzo no nos quedaremos. Llevo corridas 8 competencias y ya soy ganador. En este sentido, puedo sentirme ya como un profesional que ha dado su primer paso con el pie derecho."

## ¿Iluso?

"Es un buen potrillo. Le tenía mucha confianza porque venía de ser cuarto. A pesar de su partida uno, nunca pensé que perdería. Estábamos preparados para tanta emoción junta. Iluso me entregó la más grande felicidad de mi carrera. Se puede llegar a ganar los más grandes clásicos, más de 1.000 carreras, pero la sensación del primer "puñete" es la que permanecerá imborrable en mi mente."

## ¿Jorge Tobar?

"Un jinete de confianza que cumple al pie de la letra las instrucciones. Me trabaja los caballos y por ello es carta de garantía en mi"

Consultado sobre el jinete de su pensionista ya que Gustavo Barrera es el conductor del invicto Nuclear en dicho compromiso, señaló que había tiempo para ello y quien no dice que pueda ser el mismo Barrera que lo condujo hoy?

A propósito de Barrera, el destacado látigo resumió la carrera de esta forma: "la partida número 4 me perjudicó ya que tuve que sujetar para buscar más abierto. Más adelante tuve problemas para atropellar, pero el tercer puesto es un buen lugar en este tipo de competencias. En canchas firmes será difícil derrotarlo", concluyó.

Como anécdota, digamos que Gustavo Barrera prefirió a Reclaro en vez de Mapalo que le fue ofrecido el lunes por la tarde. En vez de tercero, habría estado peleando el primer lugar con el hijo de Mr. Long.

## FRACASAN FAVORITOS

Las posiciones decimotercera y última ocupadas por los favoritos Fortrel y Jesuita, es mejor no tomárselas en cuenta. Tuvieron serios tropiezos en los 400 metros y eso impidió un mejor desempeño. Los hechos ocurrieron cuando Elías Silva se fue violentamente hacia los palos cuando buscaba vía libre para salir en busca de los punteros. Allí quedó delante de Jesuita que debió ser sostenido violentamente por Sergio Vásquez.

Las explicaciones de este hecho, las relataron ambos profesionales de la siguiente manera:

ELIAS SILVA (Fortrel): "Sali levemente mal, pero poco a poco fui ganando terreno. Al llegar a los 400 metros todavía no hacía correr y venía fácil. En ese momento Luis Muñoz (Felino) me estrelló y mi caballo se fue de un viaje a los palos provocándole muchos problemas a Vásquez. Fue una gran casualidad que no cayeramos".

SERGIO VÁSQUEZ (Jesuita): "Venía fácil por los palos y con cancha libre para atropellar cuando Fortrel se vino bruscamente a los palos y tuve, prácticamente, que pararlo en su accionar. Si no lo hago, me enredo en las patas de Elías y habríamos caído los dos jinetes con caballo y todo. De allí para adelante no lo exigí y lo dejé que galopara hasta la meta. Es muy buen potrillo y, exigirlo después de ese feo contratiempo, habría sido llevarlo al sacrificio. Carreras hay muchas y Jesuita recién está comenzando su campaña".

## BOROCOTO

"El caballo Borocotó fue autorizado para correr en el clásico Invierno porque era portador de un certificado del SAC, negativo a la anemia infecciosa al día, es decir, con vigencia de 30 días. Pero sólo viene a correr y regresa a su lugar de origen o al Chile donde tiene corral su entrenador. En pesebreras del Club Hípico, por ningún motivo". (Pedro Guzmán, Administrador del Club Hípico. Resultado: Borocotó remató segundo de Pinganilla en el clásico).

potrillada. Indudablemente que existen otros jinetes como Miguel Olguín, Heriberto Galaz, a mi juicio, entre los mejores de esta pista, sin tener que nombrarlos a todos, pero cada uno con su estilo. En cuanto al complemento jinete-caballo, me parece que llegado el momento, debe buscarse al jockey que mejor entienda al noble bruto para lograr el máximo de rendimiento".

Así es este nuevo preparador que ha ingresado al Club de los triunfadores. Apenas un par de meses como tal y ya tiene un buen corredor como Iluso, potrillo que puede llegar a disputar los clásicos que se avecinan. Por su esfuerzo, por su tesón, responsabilidad y humildad, merece que los propietarios se fijen en él y le entreguen algún pupilo. Del resto, él se encargará.

"Si esta ganancia —la primera— ha sido inmensa, no me la imagino si Iluso llega, por lo menos, a figurar en el Tanteo de Potrillos", concluye Miguel Pinilla Vera, un nombre que comienza a ser noticia... y de las buenas.





mercado automotriz

CAVEM



## 27 CAVEM

IRARRAZAVAL 1221  
FONO 491728-749425AUTOS USADOS  
M.G. 1.300 1973  
\$ 122.000.TOYOTA CORONA  
HARDTOP 1979  
\$ 385.000.MAX CUORE 1980  
\$ 175.000.RENOLETA 1971  
\$ 118.000.PEUGEOT 1970  
\$ 210.000.DODGE GALANT  
SEDAN 4 PUERTAS  
1977 \$ 375.000.FIAT 600 1977  
\$ 152.000.MINI 1971  
\$ 110.000.OPEL STATION  
WAGON 1969  
\$ 198.000.VOLKSWAGEN  
MOTOR 1.500 1966  
\$ 158.000.DODGE 1.800 1973  
\$ 195.000.CITROEN VISA  
1980 \$ 240.000.PEUGEOT 79  
\$ 375.000.

48 MESES SIN PIE

DAIHATSU UNICA  
MARCA QUE  
OTORGA GARAN-  
TIA DE 20.000 KI-  
LOMETROS PARA  
TODOS SUS VE-  
HICULOS.  
CHARADE G-20  
850, 1981, \$ 279.900.  
CUORE 1981  
\$ 214.460.CAMIONES DELTA  
3 TONELADAS  
PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.FURGON CERRA-  
DO 1981 \$ 233.610.FURGON WIDE  
VAN (CON VENTA-  
NAS), 1981  
\$ 237.510.CHARMANT SE-  
DAN 1.600 1981  
\$ 413.010.CHARMANT STA-  
TION 1.600 1981  
\$ 428.610.LOS FURGONES SE  
ENTREGAN INSCRITOS  
EN EL CONSERVADOR  
Y CON ESTANQUE LLE-  
NO.AUTOS NUEVOS  
1981HONDA ACCORD,  
\$ 514.800.CAMIONETAS DATSUN  
KING-CAB, \$ 486.000.ENTREGA INMEDIATA  
48 MESES SIN PIE

## 109 CAVEM

SMAC

COSTANERA 2887

VITACURA 2890

FONO: 284293 EDIFICIO

LA PORTADA DE VITACURA

TODOS LOS MO-  
DELOS. NUEVOS1981 ENTREGA IN-  
MEDIATA

DATSUN

120 A 4 PUERTAS  
\$ 428.610.150 Y 4 PUERTAS  
\$ 440.310.150 Y STATION WA-  
GON \$ 467.610.160 J 4 PUERTAS  
\$ 479.310.180 B 4 PUERTAS  
\$ 545.220.180 B STATION WA-  
GON \$ 576.420.180 B COUPE SSS  
\$ 595.920.200 L LAUREL  
\$ 662.220.CAMIONETA 1.600  
\$ 402.480.CAMIONETA KING  
CAB \$ 498.810.LARGO CREDITO  
DIRECTO SIN  
AVAL PESOS FIJOS  
3.10%.UNIDAD DE FO-  
MENTO 1.7%. DO-  
LARES 1.95%.

CITROSERVI

146 CAVEM

CITROSERVI

LIRA 961

FONOS

224175-221099

AUTOS NUEVOS 1981

CITROEN VISA  
\$ 275.500.

2 CV 6 \$ 204.750

G.S.A. \$ 444.600

CX \$ 718.575

CREDITO HASTA  
48 MESES. SIN PIE.FINANCIA BANCO  
SANTIAGO

ROJAS Y RUIZ TAGLE

SOLCIA

ELIODORO YANEZ 947

6 CAVEM

ELIODORO YANEZ 947

FONOS: 251402-239850

MAZDA SOLCIA

TODOS LOS MO-  
DELOS. ENTREGA  
INMEDIATA.

FORD CORCEL

SOLCIA. ENTREGA  
INMEDIATA.

355 CAVEM

BILBAO 1429-FONOS:

231079-748799

ENTREGA INMEDIATA

FIAT 132 2.000

AUTOMATICO  
\$ 567.840.FIAT 132 2.000 ME-  
CANICO \$ 547.560.FIAT RITMO ME-  
TALICO FULL  
EQUIPO \$ 428.407.FIAT RITMO  
\$ 423.899.FIAT 147 850  
\$ 265.000.FIAT 147 G.L.S.  
\$ 325.000.FINANCIAMIENTO  
BANCARIO HASTA  
60 MESES.

## 152 CAVEM

PROVIDENCIA 753

FONOS 237835-251039

AV. SANTA MARIA 0816

FONO 376333

ZASTAVA

ZASTAVA 750 1981,

\$ 193.050. ENTRE-  
GA INMEDIATA.

MEDITERAN 1.100

cm3 \$ 314.460.

FURGON \$ 259.428

KOMBI \$ 275.028

PICK UP \$ 281.034

PICK UP DOBLE  
CABINA \$ 288.015ENTREGA INME-  
DIATA

## 17 CAVEM

PORTUGAL 306

FONOS: 223824

220795-225760



AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850

FIAT 147 GL

FIAT SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CM

FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.ATENCION DIA SA-  
BADO

55 CAVEM

BILBAO 1429-FONOS:

231079-748799

ENTREGA INMEDIATA

FIAT 132 2.000

AUTOMATICO  
\$ 567.840.FIAT 132 2.000 ME-  
CANICO \$ 547.560.FIAT RITMO ME-  
TALICO FULL  
EQUIPO \$ 428.407.FIAT RITMO  
\$ 423.899.FIAT 147 850  
\$ 265.000.FIAT 147 G.L.S.  
\$ 325.000.FINANCIAMIENTO  
BANCARIO HASTA  
60 MESES.

## 139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957

FONO 265289

PLAN DE VENTA

VEHICULOS

DAIHATSU

SIN PIE

LIGH BUS,

\$ 916.110. 48

CUOTAS DE

\$ 26.520. EQUI-  
VALENTE U.F.R. 10-

TAL CREDITO

\$ 1.272.960.

EQUIVALENTE

U.F.R.

CAMION \$ 643.110

48 CUOTAS DE

\$ 18.620 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 893.760. EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

STATION WAGON

1.600 \$ 428.610 48

CUOTAS DE

\$ 12.530 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 601.440 EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

SEDAN CHAR-

MANT 1.600,

\$ 413.010 48,

CUOTAS DE

\$ 11.960 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 574.080. EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

JEEP L.F. 20 V,

\$ 409.110. 48

CUOTAS DE

\$ 12.530 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 601.440. EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

CHARADE G-20

\$ 279.900 48

CUOTAS DE \$ 9.830

EQUIVALENTE

U.F.R. TOTAL

CREDITO \$ 471.840

EQUIVALENTE

U.F.R.

WIDE VAN HEIGH

ROOF \$ 249.210 48

CUOTAS DE \$ 7.450

EQUIVALENTE

U.F.R. TOTAL

CREDITO \$ 357.600

EQUIVALENTE

U.F.R.

WIDE FURGON,

\$ 233.610 48

CUOTAS DE

\$ 6.980. EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 335.040 EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

CUORE \$ 214.460,

48 CUOTAS DE

\$ 7.100 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-

TAL CREDITO

\$ 340.800. EQUIVA-  
LENTE U.F.R.WIDE PICK UP,  
\$ 212.550. 48  
CUOTAS DE \$ 6.160  
EQUIVALENTE  
U.F.R. TOTAL  
CREDITO \$ 295.680  
EQUIVALENTE  
U.F.R.

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES CRE-  
DITO BANCARIO

## 127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1981

LINEA CITROEN

G.S.A. \$ 448.500.

VISA \$ 276.900.

2 C.V-6 \$ 208.650

CITROEN CX

PALLAS 2.400

\$ 722.475.

LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SE-

DAN \$ 206.200

FURGON \$ 228.200

FURGON CON

VENTANAS

\$ 235.200.

LINEA VOLKSWA-

GEN

ESCARABAJO 1.300

\$ 272.610.

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2

PUERTAS \$ 348.000

CHEVETTE 4

PUERTAS

\$ 372.450.

AUTOS USADOS

AUSTIN MINI 1.275

c.c. 1977 FLAMAN-

TE \$ 230.000

SUZUKI CERVO

FLAMANTE 1980

\$ 200.000

PEUGEOT 404 1968

\$ 170.000

AUSTIN MINI 1968

\$ 70.000

OTROS USADOS

DIFERENTES MAR-

CAS Y MODELOS

EN BUEN ESTADO,

SE RECIBEN VE-

HICULOS EN CON-

SIGNACION Y EN

PARTE DE PAGO.

CREDITO BANCA-

RIO HASTA 60 ME-

SES SIN PIE.

NOSOTROS GES-

TIONAMOS SU

CREDITO.

SABADO ABIERTO

TODO EL DIA.



## 15-C CAVEM

Tattersall Automotriz Ltda.

AV. LAS CONDES N° 10033

FONO 472548



SEDAN 150 Y, 1981,

\$ 440.310.

STATION 150 Y,

1981, \$ 467.610.

COUPE 160 J, 1981,

\$ 518.310.

SEDAN 160 J AUTO-

MATIC, 1981,

\$ 491.010.

STATION 160 J,

1981, \$ 518.310.

PICK-UP KING CAB

DOBLE CABINA,

1981, \$ 498.810.

SEDAN 180 B BLUE

BIRD, 1981,

\$ 545.220.

STATION WAGON

180 B. BLUE BIRD,

1981, \$ 576.420.

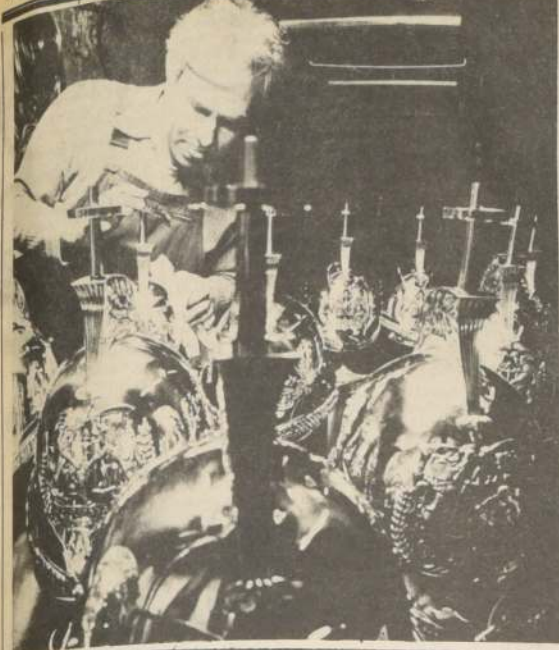
LAUREL 2.00 SE-

DAN, 1981,

\$ 662.220.



Santiago de Chile,  
Martes 21 de julio de 1981



## clasificados

AGUSTINAS 1269  
CASILLA 81-D.  
FONO 82222

### JUDICIALES Y LEGALES

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Francisco Campomanes Sánchez a Jorge, Rodolfo y Mario Antonio Campomanes Monserrat, sin perjuicio de derechos Violeta Monserrat. 20-21-22

POR extravío quedan nulos cheques 435430-450506-4660-485903 y 494685 de Copel. 20-21-22

QUIEBRA: J. Nudman y Cia. Ltda. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 15 de julio de 1981. Tuvo por agregado ampliación de inventario efectuado por Síndico con fecha 13 de julio de 1981. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: Sociedad Católica y González Ltda. Cuarta Jdo. Civil de Mayor Cuantía. Resolución 30 de junio 1981, tuvo por presentada nómina de créditos reconocidos con siguientes créditos: Valistas: Industria Starmetal Ltda. \$ 83.053,45; Comercial Imp. Cantolla \$ 85.753,08; Cantolla y Cia. Ltda. \$ 150.245; Banco del Trabajo \$ 127.573; Ricardo Muñoz Valverde \$ 256.653,86; Ricardo Muñoz Valverde \$ 78.831,75; Soc. Multiprop. Ltda. \$ 289.887,26; Soc. Comercio Exterior Ltda. \$ 234.074; Importadora Cantolla \$ 12.519; Cantolla y Cia. Ltda. \$ 28.139; Soc. Multiprop. Ltda. \$ 108.000,76; Ricardo Muñoz Valverde \$ 225.251,01; Banco Continental \$ 161.549,22; Imp. Fazio y Cia. Ltda. \$ 120.197,68; Banco Continental de Curico \$ 122.928; Soc. Com. Internacional Intex Ltda. \$ 173.249; Alejandro Cea B. \$ 12.165,60; Xerox de Chile \$ 17.890,33; Comercial Centro Ltda. \$ 108.363,84; Cantolla y Cia. \$ 57.209; Soc. Multiprop. Ltda. \$ 182.959; Importadora Cantolla \$ 10.001,84; Valistas Impugnados: Ricardo Muñoz Valverde \$ 18.358,33; Ricardo Muñoz Valverde \$ 50.574,04. 21-22-23

QUIEBRA: Soc. Emilio y Humbilano Hartad Ltda. Cuarto Jdo. Civil de Mayor Cuantía. Resolución Mayo 12 de 1981, tuvo por rendida cuenta General de Administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: Confecciones Camark Sociedad Anónima Industrial Comercial. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: "Lacina Mari-ana W. Anhol". Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: "Yépez y Cia.". Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: "Yépez y Cia.". Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: "Yépez y Cia.". Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

QUIEBRA: "Yépez y Cia.". Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 14 de julio 1981 tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos con los siguientes créditos: Transamerica S.A. de Comercio Exterior \$ 269.488,00. Secretaría. 21-22-23

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva Juan Revello Guevara a Orieta y Oriana Revello Terrolo, sin perjuicio conyugal Clorinda Terrolo Raye. 18-20-21

QUIEBRA: Confecciones Mc Vv Ltda. 13° Juzgado Civil Mayor Cuantía. Resolución 22 de junio 1981, declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos valistas: Sauma Hnos. Ltda. \$ 240.809 por capital más \$ 5.922 por gastos de protesto; Panamericana de Algodones S.A. Panal \$ 130.000 más intereses. Secretaría. 21-22-23

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Guillermo Díaz Basualto para Guillermo y Lidia Arce Díaz. 21-22-23

QUIEBRA: Técnica Industrial Tisol. Día 22 julio 1981 practicaré fación inventario bienes fallida con bien raíz José Ananías 201-207, Nuiña, Santiago. Síndico. 21-22-23

QUIEBRA: Alvaro Ceballos Vargas. Día 22 julio 1981 practicaré ampliación inventario con bienes raíces del fallido ubicados en Providencia 1070 y Manuel Antonio Matta 1802, Quilicura. Síndico. 21

NULO por extravío cheque serie 7217542-7217550 Banco Sud Americano OF. Central. 21-22-23

NULOS por extravío cheques DD N°s 2565009, 2565047, 2565068, 2565080 Cuenta Corriente fiscal N° 901456-0. 21-22-23

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Manuel García López para cesionaria Aurora Rodríguez Nieto, sin perjuicio de derechos como conyugal. 21-22-23

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Pedro Bustamante Jaque para José Bustamante Jaque. 21-22-23

PRIMER Juzgado posesión efectiva Teodoro Díaz y Guillermo Acevedo Bustos practicaré Secretaría inventario solemnemente veinticuatro julio 1981, quince horas. 21-22-23

QUIEBRA: J. Nudman y Cia. Ltda. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía. Resolución 15 de julio de 1981. Tuvo por acompañada inventario. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaría. 21-22-23

INVERSIONES Barnechea S.A. Han sido designados Directores de la Sociedad los señores: Blas Cuevas Marty, Fernando Gazzabati Da Forno y Mauricio Varela Vial, quienes reemplazan a los señores: Carlos Cruzat Paul, Luis Mackenna Echaurien y Antonio Ortúzar Solar. El Gerente. 21

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

EXTRACTO. — El Segundo Juzgado de San Bernardo concedió la posesión efectiva de la herencia intestada quedada al fallecimiento de Manuel Francisco Leyton Naitu, a sus hijos legítimos Nancy del Carmen, Magaly del Carmen, Manuel Alejandro Marilyn del Carmen y María Luz Leyton Muñoz, sin perjuicio de los derechos de la conyugal Rosa Elba Muñoz Muñoz, fijándose la audiencia el día 28 de julio a las 15.30 horas, para la fación de inventario solemnemente. Rol N° 1.743 La Secretaría. 20-21-22

### CASCOS Y ESPADAS DEL RIN

COLONIA (DaD). — Son meramente decorativas las armas que Jakob von Bongardt y sus hijos fabrican en el taller familiar de Colonia (República Federal de Alemania). La fama de los productos del taller traspasó hace ya muchos años las fronteras de Alemania, y de ahí que entre sus clientes figuren incluso gobiernos de países extranjeros. En la fotografía, aparecen parte de los cien cascos encargados por Tünez con destino a la guardia del Presidente Habib Burguiba. Son cascos plateados y trabajados a mano. Las grandes y vistosas plumas que rematan el casco serán colocadas en Tünez. Entre los clientes de Bongardt figuran no solamente Ejércitos extranjeros, sino también productoras de cine (para películas históricas) y teatros, no faltando tampoco encargos de coleccionistas privados de armas.



## AÑO INTERNACIONAL DE LOS IMPEDIDOS

# Uno de cada diez habitantes del mundo necesita de nuestra ayuda

- La colaboración con los minusválidos no termina con los últimos minutos de la Teletón anual...
- El año internacional intentará disminuir la alarmante cifra de 450 millones de impedidos en todo el mundo, rehabilitando, integrando, haciéndoles sentirse más seres humanos y menos compadecidos.
- En Chile se trabaja más intensa, sistemática y profesionalmente de lo que se piensa, y de lo cual no todos estamos enterados

(Jorge Tapia Vidal)

En el mundo existen 450 millones de seres sordos, ciegos, mudos, inválidos, minusválidos, impedidos. O sea uno por cada diez habitantes de un país. Impedidos, seres humanos incapacitados para rehabilitarse, integrarse a su sociedad, a veces despreciados, lastimosamente compadecidos, peligrosamente subestimados, y en algunos casos, totalmente olvidados.

Este año, 1981, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó que durante los doce meses se abriría en todos los países una cruzada general para ayudar a los impedidos. Un año que tiene por objeto anular todos los esfuerzos para ayudar a estos niños, mujeres y hombres a sobrellevar la carga de su invalidez en la mejor forma, reintegrarlos con dignidad a sus grupos humanos y brindarles la oportunidad de sentirse más que impedidos, sentirse realmente seres humanos.

En Chile, hasta hace muy poco tiempo, existió una tibia preocupación al respecto. Quizás indiferencia, tal vez tanta superficialidad y sentimentalismo de adherencias, un movimiento que quiebra los esquemas de solidaridad y arremete con verdad, realidad y generosa meta, sacudiendo a todos los chilenos en pro de una causa común: ayudar a los impedidos en Chile. Muchos responden, cooperan, se unen, trabajan y contribuyen a realizar obras concretas para ofrecerles a estos seres algo más que la piedad y la lástima a veces signo de una pose, o simplemente de una obligación social.

Se espera que este año logre dar luces más allá de los visibles problemas de los impedidos. Más allá de sus muestras físicas, hay otras dolencias e impedimentos que los destierran de la vida normal. Hay problemas emocionales sin resolver, sexuales sin ser siquiera mirados a la distancia, la maternidad, las relaciones laborales, el deporte y la recreación, la adaptabilidad a un nuevo estado civil — porque hay ya impedidos que se han casado — y los adolescentes que nacen de pronto a otra realidad con su propia realidad. Problemas que deben ser mirados y no ocultos, problemas que realmente nos pertenecen y no se deben eludir.

A partir de hoy y durante el tiempo necesario, La Nación ofrecerá una serie de reportajes, estudios, entrevistas, noticias y comentarios de lo que significa para Chile el enfrentar el Año Internacional del Impedido. Junto a estas notas y despachos, se ofrecerán las misiones que realizan el Instituto de Rehabilitación del Niño Lisiado, la Corporación de Ayuda al Niño Impedido, COANIN, la Teletón, y todas las instituciones y personas que, de algún modo, están ligadas al quehacer rehabilitador de los minusválidos.

Peró también está la acción de Gobierno, y sobre ello es necesario observar que, en incontables oportunidades y durante muchas administraciones, se trató de resolver el problema en cuestión. No obstante, poco o casi nada se logró solucionar. Era preciso coordinar, integrar y expandir las acciones de rehabilitación en el país. En estos momentos la implementación de los programas a través de sus distintas reparticiones en el Ministerio de Salud, Área de Rehabilitación ha comenzado a trabajar con frutos que pronto se verán.

Como es natural el problema sólo se ve en nuestro país. También a nivel latinoamericano se ha estudiado y se propugnan una serie de planteamientos para abordar el drama en forma abierta, multidisciplinaria y coherente. Para ello se han instruido a los países que integran este Año Internacional, los siguientes objetivos y políticas a seguir: Movilizar los recursos humanos para capacitar, informar, motivar y obtener una participación plena de los impedidos latinoamericanos; Realizar campañas internacionales y nacionales en forma permanente de vacunación y atención materno-infantil. Efectuar campañas en todo el país para informar a los padres sobre los accidentes domésticos y las consecuencias que estos acarrearán en los niños; Contribuir al mejoramiento del medio ambiente, a través de la educación e información de acciones específicas; Asegurar el acceso a todos los niveles educativos de las personas impedidas, siempre que sea posible en los programas regulares; Asegurar la inclusión de los contenidos de rehabilitación en las carreras universitarias de medicina, arquitectura y el magisterio; Establecer organizaciones de personas impedidas para colaborar en las actividades afines.

### EL SENTIR DE LAS NACIONES UNIDAS

La declaración de las Naciones Unidas al respecto sin duda significa algo más que una reunión de rutina. La sociedad no puede darse el lujo de perder o descuidar a los



La compasión no es una mano que se tiende en pro del impedido, sino muchas veces una limitante en su adaptación social y laboral.

minusválidos. A pesar de los considerables logros alcanzados en materia de rehabilitación profesional de las personas incapacitadas en los países desarrollados, las oportunidades de empleo en los que están en vías de desarrollo son prácticamente inexistentes o muy reducidas por las innumerables víctimas que provoca la poliomielitis, la lepra, la ceguera, la malnutrición, y muchas otras plagas.

Facilitar una ayuda apropiada a los enfermos y minusválidos del mundo, plantea también difíciles problemas de reintegración profesional y social. En muchos países, la toxicomanía y el alcoholismo se han transformado en un problema social inquietante que exige nuevos métodos de abordar en la fase de rehabilitación o tratamiento.

La responsabilidad que incumbe a todas las organizaciones relacionadas con los impedidos, así como el asegurarse un campo laboral aceptable para sus limitaciones, es una tarea de titanes. Se trata simplemente de entregar las armas necesarias para lograr de los impedidos una participación efectiva y plena en las áreas laborales, deportivas, sociales, espirituales y económicas del desarrollo de cada país. He aquí las metas y caminos a seguir.

En Chile, y bajo la presidencia de Margarita Rieffro de Merino, COANIN, ha implementado un sistema de colaboración que ya aborda el problema en forma sistemática y profesional. "La calidad de una sociedad — señaló la señora Margarita Rieffro durante la inauguración del Año Internacional — se mide por su respeto hacia los más débiles de sus miembros. Reconociendo y promoviendo su dignidad y sus derechos, reconocemos y promovemos nuestra propia dignidad y nuestros propios derechos. Como no hay existencia que no valga la pena ser vivida, hasta el ser humano más afectado por alteraciones físicas y mentales, tiene el legítimo derecho al respeto de sus semejantes y a que se le ofrezcan condiciones adecuadas, tanto materiales y espirituales como técnicas y humanas, que le permitan un desarrollo integral de acuerdo a sus reales posibilidades".



La integración laboral convierte al impedido en un ser normal, útil a su país y a sí mismo, situación que debe convertirse en la meta de quienes rodeamos su existencia.



## clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 822221 JUDICIALES  
Y LEGALES

**QUIEBRA:** Textiles Tuma Salvador 7° Juzgado Civil Santiago, Resolución 27 enero 1981, declaró cerrado procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos valistas: Abastecedora de Combustibles S.A. \$ 352.336 más \$ 12.141 más intereses que correspondan; Abastecedora de Combustibles S.A. \$ 95.294 por capital más \$ 2.807 por gastos de protesto más intereses que correspondan; Banco Continental \$ 4.605.010,50; Panamericana de Algodones S.A. \$ 8.283.845,77 por capital, gastos de protesto e intereses; Banco de Santiago \$ 617.537,34 por capital, gastos de protesto, costas procesales e intereses; Compañía General Financiera S.A. \$ 2.985.524,00 por capital, gastos de protesto e intereses; Financiera Medierrano S.A. \$ 44.728,78; Compañía Sotiza de Maquinarias \$ 329.810,11; Paolo Orizio S.A. \$ 14.619,57 equivalentes a \$ 570.163,23 más \$ 3.740 por gastos de protesto; Textil Vía S.A. \$ 539.038 por capital, gastos de protesto más intereses que correspondan; Paolo Orizio S.A. \$ 2.007,55 por capital más \$ 1.858 por gastos de protesto; Oscar Perrot Salvo \$ 180.103,86 e intereses corrientes; Manuel José Fernández \$ 944.975,74 por capital e intereses 4% mensual hasta 27.6.80; Adolph Saver Ag Sw Fr \$ 839.731,93 equivalentes moneda Nacional a \$ 20.116.618,11 al 27.6.80 más \$ 43.304,21 por gastos de protesto más \$ 859.622,53 por intereses; Anilquímica, Anilinas y Productos Químicos Ltda. \$ 451.245,50 por capital y gastos de protesto; Banco Osorno y La Unión \$ 4.554.187,33 por capital, gastos de protesto e intereses 4,4% mensual desde el 13.7.79 al 16.8.79 Hipoteca art. 2477 CC, Banco del Estado de Chile US\$ 1.999.259 DM 143.495 intereses que correspondan \$ 127.269.707,35 por capital e intereses y reajustes, Hipoteca con Clausula de garantía general y prenda industrial Arts. 2470-2477 C.C. y art. 25 Ley 5687; Banco Regional de Linares \$ 7.887.525 por capital e intereses y gastos de protesto, Prenda industrial Ley 5687 Hipoteca Art. 2477 C.C. Secretaría.

21-22-23  
**SERGIO Bozzolo** Colombo, en representación de Sociedad Agrícola Forestal Pebe Ltda., propietaria de "Parte del Fundo Las Mercedes", ubicado en camino a Valparaiso esquina camino público La Farfana, Pudahuel, al señor Intendente del Área Metropolitana respectivamente expone: Deseo constituir una merced de agua subterránea de 100 lts seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico de la hoya del río Mapocho. Las aguas se usarán en el regadío de 107 há. y en el consumo doméstico. Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovechamiento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna especie. La obra de captación consiste en un pozo que se construirá en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto, y que corresponde a la siguiente situación geográfica: A 800 mts. al Sur del Antiguo Camino a Valparaíso por el camino público La Farfana y a 45 m. al poniente del camino público La Farfana. Más abajo no hay canales o aprovechamiento de aguas. Se acompañan los documentos exigidos por el Código de Aguas.

20-21  
**QUIEBRA:** "Carlos Cáceres Valdivia". Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución de fecha 29 de junio de 1981. Tuvo por presentada la nómina de créditos reconocidos con siguientes créditos: Créditos Valistas Reconocidos: Arnaldo Vargas Guzmán por \$250.000,00 más intereses que correspondan; Humberto del Favero Comis por \$500.000,00 más intereses que correspondan; Compañía General Financiera por \$3.379.993,00; Waldo Tormel Quijada por \$222.274,00 más intereses que correspondan; Banco del Estado por 1.240 Unidades de Fomento equivalentes a \$1.344.891,60 al día 10.12.80, más intereses corrientes pactados; César Fernández Carrasco por \$5.010.760,21. Créditos Preferentes Reconocidos: Fintesa S.A. por \$9.510.116,80 preferente art. 2474 Código Civil y Ley 5.687. Secretaría.

20-21-22  
**NOTIFICACION:** (Extracto). Expropiación. Undécimo Juzgado Civil Santiago, causa rol N° 457-81 caratula "SERVIU Metropolitano con Comunidad Aróstegui Mira" sobre expropiación inmueble ubicado en calle Nueva N° 2, N° 2497, Manzana "P", Lote N° 1, presunto rol de avalúos N° 710-4, comuna de Renca, superficie aproximada de 210 m<sup>2</sup>, según plano N° 1459 confeccionado por SERVIU Metropolitano. Entidad expropiante solicitó conforme artículo 13 D.L. N° 2186 de 1978, se tenga como definitiva y ajustada de común acuerdo indemnización provisional notificada en autos ascendente a \$121.072. Tribunal así lo decretó, ordenando notificación por avisos conforme artículo 54 del Código de Procedimiento Civil, a la Sucesión Aróstegui Mira, cuyos integrantes se ignoran. La Secretaría.

20-21-22  
**NOTIFICACION:** (Extracto). Expropiación. Undécimo Juzgado Civil Santiago, causa rol N° 458-81 caratula "SERVIU Metropolitano con Sucesión Aróstegui Mira" sobre expropiación inmueble ubicado en calle Nueva de Matte N° 2468, Manzana "Q", Lote N° 18, presunto rol de avalúos N° 715-38, comuna de Renca, superficie aproximada de 210 m<sup>2</sup>, según plano N° 1459 confeccionado por SERVIU Metropolitano. Entidad expropiante solicitó conforme artículo 13 D.L. N° 2186 de 1978, se tenga como definitiva y ajustada de común acuerdo indemnización provisional notificada en autos ascendente a \$193.452. Tribunal así lo decretó, ordenando notificación por avisos conforme artículo 54 del Código de Procedimiento Civil, a la Sucesión Aróstegui Mira, cuyos integrantes se ignoran. La Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** Santiago, 11 de mayo de 1981. Luis Fontanar Ruiz, propietario del predio agrícola Granja Mirasol (Parcelas N° 14, 19 y 20 ex Fundo Liray) de Colina, respectivamente expone al señor Intendente, Región Metropolitana: Deseo constituir una Merced de Agua Subterránea de 60 lts seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico de la hoya del río Colina. Las aguas se usarán en el regadío de una superficie aproximada de 60 há., y en el consumo doméstico. Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovechamiento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna especie. La obra de captación consiste en un pozo que se construirá en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto, y que corresponde a la siguiente situación geográfica: A una distancia del orden de los 1.200 mts. al Oriente de la Carretera Panamericana Norte y a 15 mts. al Sur del camino público vecinal a Liray y que separa mis Parcelas de las N° 8 y N° 10. Más abajo no hay canales o aprovechamiento de aguas. Se acompaña la presente solicitud y los documentos exigidos por el Código de Aguas.

20-21  
**QUIEBRA:** "Carlos Cáceres Valdivia". Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución de fecha 29 de junio de 1981. Tuvo por presentada la nómina de créditos reconocidos con siguientes créditos: Créditos Valistas Reconocidos: Arnaldo Vargas Guzmán por \$250.000,00 más intereses que correspondan; Humberto del Favero Comis por \$500.000,00 más intereses que correspondan; Compañía General Financiera por \$3.379.993,00; Waldo Tormel Quijada por \$222.274,00 más intereses que correspondan; Banco del Estado por 1.240 Unidades de Fomento equivalentes a \$1.344.891,60 al día 10.12.80, más intereses corrientes pactados; César Fernández Carrasco por \$5.010.760,21. Créditos Preferentes Reconocidos: Fintesa S.A. por \$9.510.116,80 preferente art. 2474 Código Civil y Ley 5.687. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** Santiago, 11 de mayo de 1981. Luis Fontanar Ruiz, propietario del predio agrícola Granja Mirasol (Parcelas N° 14, 19 y 20 ex Fundo Liray) de Colina, respectivamente expone al señor Intendente, Región Metropolitana: Deseo constituir una Merced de Agua Subterránea de 60 lts seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico de la hoya del río Colina. Las aguas se usarán en el regadío de una superficie aproximada de 60 há., y en el consumo doméstico. Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovechamiento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna especie. La obra de captación consiste en un pozo que se construirá en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto, y que corresponde a la siguiente situación geográfica: A una distancia del orden de los 1.200 mts. al Oriente de la Carretera Panamericana Norte y a 15 mts. al Sur del camino público vecinal a Liray y que separa mis Parcelas de las N° 8 y N° 10. Más abajo no hay canales o aprovechamiento de aguas. Se acompaña la presente solicitud y los documentos exigidos por el Código de Aguas.

20-21-22  
**EXTRACTO:** Santiago, 11 de mayo de 1981. Luis Fontanar Ruiz, propietario del predio agrícola Granja Mirasol (Parcelas N° 14, 19 y 20 ex Fundo Liray) de Colina, respectivamente expone al señor Intendente, Región Metropolitana: Deseo constituir una Merced de Agua Subterránea de 60 lts seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico de la hoya del río Colina. Las aguas se usarán en el regadío de una superficie aproximada de 60 há., y en el consumo doméstico. Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovechamiento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna especie. La obra de captación consiste en un pozo que se construirá en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto, y que corresponde a la siguiente situación geográfica: A una distancia del orden de los 1.200 mts. al Oriente de la Carretera Panamericana Norte y a 15 mts. al Sur del camino público vecinal a Liray y que separa mis Parcelas de las N° 8 y N° 10. Más abajo no hay canales o aprovechamiento de aguas. Se acompaña la presente solicitud y los documentos exigidos por el Código de Aguas.

20-21-22  
**EXTRACTO:** Santiago, 11 de mayo de 1981. Luis Fontanar Ruiz, propietario del predio agrícola Granja Mirasol (Parcelas N° 14, 19 y 20 ex Fundo Liray) de Colina, respectivamente expone al señor Intendente, Región Metropolitana: Deseo constituir una Merced de Agua Subterránea de 60 lts seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico de la hoya del río Colina. Las aguas se usarán en el regadío de una superficie aproximada de 60 há., y en el consumo doméstico. Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovechamiento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna especie. La obra de captación consiste en un pozo que se construirá en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto, y que corresponde a la siguiente situación geográfica: A una distancia del orden de los 1.200 mts. al Oriente de la Carretera Panamericana Norte y a 15 mts. al Sur del camino público vecinal a Liray y que separa mis Parcelas de las N° 8 y N° 10. Más abajo no hay canales o aprovechamiento de aguas. Se acompaña la presente solicitud y los documentos exigidos por el Código de Aguas.

20-21-22  
**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Nisse Sepúlveda Díaz a Claudio Quezada Sepúlveda. Inventario solemne 23 actual, 15 horas.

20-21-22  
**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José Ribao Vargas sin perjuicio conyugal Hayden Vargas Kahn. Inventario solemne 23 actual 15 horas.

20-21-22  
**SOLICITUD DE AGUAS:** Gerhard Paul Keller Finsterhush, empresario de turismo, carnet 102.300 de Temuco, domiciliado en Temuco, Trizano 45, fono 34410, propietario de un terreno ex-fiscal de 7 há. ubicado en lugar Culán comuna de Panguipulli, Prov. de Valdivia denominado Termas de Culán, al señor Director General de Aguas respectivamente solicita: 1.- Una Merced de Agua de 2 litros por segundo de una fuente subterránea surgente en forma de seis vertientes dentro del predio mencionado, ubicada en la ribera sur del estero Quilefú a 180 m. aguas arriba de la confluencia del estero Quilefú y el estero Llancahue. 2.- La extracción del agua se hará con equipo motobomba desde la fuente a la red de consumo de la institución que se proyecta para explotar turística-mente el lugar. El caudal mínimo normal de la fuente se estima en 2 lts seg. no existe aprovechamiento de estas aguas. No será necesario la constitución de servidumbres. 3.- Otra Merced de Agua de 3 litros por segundo del río Quilefú, afluente del Llancahue, perteneciente a la hoya del río Valdivia. El agua se extraerá mediante toma gravitacional de cañería sumergida de 2" de diámetro desde un punto ubicado a 1.000 m. aguas arriba de la confluencia del Quilefú con el Llancahue. El recorrido será por cañería enterrada de 2" hasta las instalaciones turísticas con una longitud de 800 m. Se utilizará para piscina de verano, bebida y aseo de útiles. El caudal mínimo de Quilefú es de 1.000 lts seg. y no será necesario imponer servidumbres. 4.- Se solicita Merced permanente y de caudal continuo para surtir de agua aproximadamente 10 cabañas turísticas en ambas fuentes. Temuco, Julio de 1981.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

20-21-22  
**EXTRACTO:** En causa rol 6404, Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago, Resolución 23 de junio de 1981, declaró en quiebra a "Establecimientos Gastón Rudolf S.A.", comerciante, representada por Osvaldo Sepúlveda Jaques y Eugenio Sassi, domiciliados en Salvador Sanfuentes N° 2835, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese contra fallido que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías al fallido bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de 30 días bajo apercibimiento legal. Notificaciones legales se harán en el diario La Nación. Secretaría.

Alonso Claudio \$ 160.000,00; Bonino y Rojas \$ 284.067,80; H. Briones y Cia \$ 1.224.517,21; Buono Ovaldo \$ 200.880,00; Berr Nally \$ 1.169.619,69; Benítez Ramón \$ 645.000,00; Barra Juan \$ 107.202,60; Bordoneros Ernesto \$ 18.600,00; Bitumix \$ 1.162.250,00; Barrueto Manuel \$ 58.222,73; Bastías Manuel \$ 27.455,04; BHIF \$ 141.000,26; Branchle Manfredro \$ 28.559,35; Berckemeyer Jorge \$ 1.651.331,52; Briones Manuel \$ 586.434,96; Bradanjak Abdala \$ 3.022.500,00; Burgos Edelberto \$ 90.739,34; Catalán Juan \$ 30.203,46; Cotracol \$ 62.165,20; Cofoor \$ 3.038,28; Consores Lloyd de Chile \$ 247.805,93; Cuevas Pedro \$ 53.780,00; Cia de Mallas y Plásticos Ltda. \$ 527.767,32; Compac \$ 159.565,60; Cortés Bernardo \$ 26.400,00; Cubillos Jorge \$ 947.714,00; Carmena Alfonso \$ 34.452,00; Cia. Seguros La Alborada \$ 34.743,00; Camusille Hugo \$ 28.112,58; Callejas Raúl \$ 388.460,45; Capurro Carlos \$ 383,90; Cotramad \$ 26.272,72; Cáceres Sergio \$ 3.983,72; Cardemil Alonso \$ 364.317,24; Carrasco Carlos \$ 27.684,00; Carrasco Domingo \$ 57.185,40; Concha Demetrio \$ 877.796,08; Cemento Melón \$ 281.887,50; Comercial Antonio Eguiguren \$ 598.093,87; Centro Comercial Real \$ 710.860,00; Gárcano Hugo \$ 18.960,72; Castillo José \$ 80.982,00; Cia. General Eléctricidad Industrial \$ 11.020,00; Dinámico S.R.L. \$ 72.891,64; Díaz Nario \$ 20.548,80; Donoso Eduardo \$ 745.866,20; Dacaret María \$ 982.624,83; Duratec \$ 2.824,80; Chain Enrique \$ 300.000,00; Distribuidora Productos Industriales \$ 19.613,58; Díaz Guillermo \$ 4.488,84; Díaz Hugo \$ 84.760,00; Díaz Julio \$ 59.700,00; Eguía y Cia \$ 224.726,79; Eléctrica S.A. \$ 794.800,00; Eléctricidad Gobantes \$ 61.179,38; Eléctrica Guzmán \$ 116.978,70; Empresa Ferrocarriles del Estado \$ 3.168.372,71; Extinguidores Roma \$ 2.880,00; Estación Servicio Caracol Ltda. \$ 1.292.523,00; Estación Servicio Los Horcones \$ 291.700,00; Econsa \$ 7.749,60; Email \$ 1.431.914,53; Espino Miguel \$ 68.240,80; Espinoza Leonel \$ 326.615,84; Empresa Transportes Internacionales Puyehue Ltda. \$ 67.354,65; Esteban Eduardo \$ 100.000,00; Emos Obra El Toro \$ 470.844,00; Elsalde Carlos \$ 7.460,00; Froimovich Isaac \$ 997.522,46; Ferrer y Cia. \$ 937.334,61; Ferretaría Santo Domingo \$ 210.982,00; Flores y Kersting \$ 898.662,59; Fundación Albro \$ 2.131,20; Ferrón Mario \$ 25.486,00; Fundación Silverman Ltda. \$ 715.268,34; Fuentes Sergio \$ 17.745,00; Flores Liria \$ 183.465,00; Fernández Ignacio Barriga \$ 136.890,92; Ferretaría Corbella \$ 147.012,80; Fierro Hernán \$ 2.959,44; Fernández Amador \$ 5.600,00; Figueroa Juan \$ 17.384,40; Fajina \$ 43.056,00; Gleisner S.A. \$ 380.455,96; Gildemeister S.A.C. \$ 3.101.341,41; Godia Carlos \$ 7.756,00; Gheza Federico \$ 76.308,00; Garibaldi S.A. \$ 2.778,84; Guzmán Oscar \$ 378.657,80; González Aladino \$ 129.921,83; González Claudia \$ 41.010,00; Guzmán Raúl \$ 19.056,00; Gómez Rupertino \$ 4.759,80; González Manuel \$ 1.886.659,49; García Jorge \$ 350.000,00; Hasbún Eduardo \$ 2.613.699,99; Harting Química \$ 13.734,00; Hidro Sistema \$ 190.040,20; Hoffens Helmut \$ 121.322,61; Herrera José \$ 31.300,00; Hunter John \$ 27.361,56; Hernández Miguel \$ 800.179,38; Harcha y Cia \$ 109.385,00; Heli Comunicaciones Mundiales \$ 46.475,90; Inein Ingeniería Industrial \$ 230.524,14; Imcort \$ 21.000,00; Ilesca \$ 15.198,94; Inaceca \$ 148.735,96; Imabro \$ 279.966,09; Iribarría Pedro \$ 35.000,00; Icafe Eugenio \$ 136.954,11; Inducter \$ 350.227,10; Impare \$ 3.672,00; Instapanel \$ 3.578.260,52; Jaramillo Emardo \$ 700.000,00; Kein Germán \$ 30.018,00; Kuro Razouk \$ 428.000,00; Kuschel Osvaldo \$ 326.000,00; Kipros y Beyer \$ 453.402,00; Lecaros y Cia \$ 8.210,28; Lizana Rodrigo \$ 6.468,00; Lioi y Cia. Ltda. \$ 106.867,02; Labbe Enrique \$ 24.257,18; Lara Jorge \$ 125.453,59; Lobos Fernando y Tortoli Cuevas \$ 53.581,60; Leal Arturo \$ 34.594,10; López Ives \$ 41.919,00; Lazo Osvaldo \$ 41.520,13; Maestranza Diesel \$ 99.190,00; Madres Prenadas Choldún \$ 714.846,14; Maco S.A. \$ 38.227,20; Monasterio Hnos. \$ 5.059,10; Migones

Fernando \$ 9.691,20; Merceda Eduardo \$ 19.656,00; Millar Julián \$ 157.501,95; Monasterio y Cia \$ 3.014,40; Muelaje San Vicente Ltda. \$ 232.408,80; Mimet S.A. \$ 31.600,80; Martínez José \$ 7.200,00; Morales Carlos \$ 105.000,00; Marín José \$ 127.282,00; Neumann y Cia \$ 21.986,00; Navarro Segundo \$ 132.535,00; Nández Luis \$ 65.776,00; Otero Patricio y Cia Ltda. \$ 4.572,00; Oxiquim \$ 117.936,00;



## Teatro UC será una plaza medieval

Se adecúa así para el estreno de "El Gran Teatro del Mundo"

Bajo la dirección de Raúl Osorio, el elenco que prepara el autosacramental "El Gran Teatro del Mundo", de Calderón de la Barca, se trasladó a ensayar al teatro de la Universidad Católica, en Plaza Nuñoa, donde se estrenará el viernes 21 de agosto.

Esta puesta en escena corresponde al segundo estreno de la Corporación de Extensión Artística de la Universidad Católica y en ella participan actores profesionales y alumnos de la Escuela de Teatro de esa casa de estudios.

La presentación de la obra pretende ser original y entretenida. Para ello se buscará un mayor acercamiento entre actor y público sacando filas enteras de butacas para transformar el interior de la sala en una

gran plaza medieval. Una amplia tarima ocupará el centro de la platea y los espectadores estarán sentados en lugares poco habituales como por ejemplo, el sitio que hoy es escenario.

Héctor Noguera, Alejandro Castillo, León Cohen, Rebeca Gigliotto, Carlos Muñoz y otros actores profesionales junto a los estudiantes de Actuación ensayan intensamente para ofrecer un trabajo "depurado y de muy buen nivel".

Ramón López diseñará la escenografía especial que utilizará el sobrio Teatro de Plaza Nuñoa para sacar y poner elementos. Patricio Solovera compone la música, también particular; pues los propios actores tocarán curiosos instrumentos musicales, algunos confeccionados por ellos mismos.



Parte del elenco que prepara el montaje de "El Gran Teatro del Mundo", autosacramental de Calderón de la Barca, segundo estreno del teatro de la UC.

## Música de Cámara en ciclo del I. Goethe

A la música de cámara de autores modernos estará dedicada hoy la sexta fecha del Ciclo de Conciertos en el Instituto Goethe, organizado por la Universidad Católica a través de su Corporación de Extensión Artística y su Instituto de Música.

El programa se iniciará a las 19.00 horas en ese centro bi-nacional de cultura. La interpretación estará a cargo de cuatro destacados solistas. Ellos son el violinista Sergio Prieto, concertino conductor de la Orquesta de Cámara UC; Edgar Fischer, el violoncello; la pianista María Inés Radrigán; y Luis Rossi, en clarinete, director de la Cámara de Vientos de la Universidad Católica. Los tres primeros integran el "Trio Arte".

No se trata, por cierto, de un recital del "Trio Arte" con Rossi como invitado. Si bien actuarán los integrantes de la nueva agrupación de cámara, en ninguna obra tocarán en conjunto.

El programa incluye la Sonata para violoncello solo, de Paul Hindemith, la Fantasía para clarinete y piano, de Robert Schumann; la Suite para clarinete, violín y piano, de Darius Milhaud; y el Duo para violín y violoncello, de Zoltan Kodaly.

## PUZZLE

Completar de política internacional. Su enorme conocimiento del acontecer mundial lo signa como uno de los más destacados comentaristas del medio nacional.



Tajadas	El personaje	Dicha	Suavizará	Alasos	Medida	Desmoche (inv.)
Gerencia						
Adipos						
Gracioso						
Blandura						
L						
Pasadas						
Infertil (inv.)						
Dilema						
Visiónarios						
Exploración						
Exterminar						
Estupor						
Torre famosa						
Doras						
Generador eléctrico						
Impar						
Nitrógeno						
Mástil						
Sector						
Monstruo (inv.)						
Patría de Ulises						
Canis						
Adeudo						
Actividad						
Preposición						
Altar						
Comen						
Vocal						
Preposición						
Fin verbal						
Urnas						
Ligue						

Lo que ha sido creído por todos siempre y en todas partes, tiene todas las probabilidades de ser falso (VALERY).

## En septiembre se realizará 2ª bienal de arte

Con sesiones destinadas a pintura, escultura, grabado y dibujo, se realizará este año la segunda bienal de arte universitario, organizada por la Corporación de Extensión Artística de la Universidad Católica.

Esta actividad, cuya exitosa edición inicial tuvo lugar en 1979, persigue incentivar la creatividad artística de los alumnos universitarios en todo el territorio nacional. En esta oportunidad culminará con una exposición en la Sala Matta del Museo de Bellas Artes, mientras que un jurado integrado por personalidades de las artes plásticas será el encargado de seleccionar las obras a exhibirse y discernir también los premios que serán entregados en la inauguración de la muestra programada para el 8 de octubre.

El primer galardón será de ochenta mil pesos (II Bienal); cuatro de cuarenta mil, y uno por sección de veinte mil pesos cada uno.

## Solución del Puzzle



## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



### ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Satisfacción por el cultivo de habilidades que los demás le conocen poco. Bueno para tareas de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados, laboratorios y prisiones. Favorable para ampliar su círculo de amistades. Más éxito en finanzas que dependen de su esfuerzo y dinero individuales. Viajes decepcionantes.



### TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Bienestar anímico en el hogar. Suerte en viajes, estudio y planificación. Incertidumbre en los encuentros románticos. Favorable para comenzar gestiones destinadas a incrementar o distribuir mejor sus ingresos personales. Bienestar anímico en el hogar. Pueden recompensarse un servicio prestado casualmente.



### GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Evite prometer cosas que ignora si podrá cumplir. Peligro de rupturas en torno de los romances no consolidados. Su labor de rutina exigirá más dedicación que la habitual. Severos riesgos para quienes estén involucrados en asuntos clandestinos o secretos. La discreción beneficiará las actividades con público.



### CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Los viajes no están propiciados. Cordialidad en el hogar. Tentación de apartarse de las normas establecidas para incrementar sus finanzas personales. La gente ubicada en planos secundarios será más favorable a sus propósitos. Bueno para comenzar proyectos distintos en las actividades con público y auditorios.



### LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Su labor cotidiana exigirá esfuerzos adicionales. Nuevas perspectivas románticas. La administración de fondos comunes al matrimonio o sociedades involucrarán la aceptación de algunos riesgos calculados. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones.



### VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Experiencias nuevas en viajes cortos o trato con parientes y vecinos. Éxito en tareas públicas y retiradas. Tendrá que abstenerse de hacer gastos para obtener satisfacciones.

inmediatas como una preparación para conseguir objetivos mayores. Las personas ubicadas en primeros y segundos planos le serán benéficas.



### LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Nuevas experiencias en su labor cotidiana. Éxito en deportes, espectáculos o negocios relacionados con diversiones. Trate de comprender las causas y posibles consecuencias de las actitudes de parientes cercanos o vecinos. La firmeza de propósitos beneficiará sus finanzas personales. Puede recibir noticias distorsionadas.



### ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Los suyos exigirán más dedicación que la habitual. Problemas en actividades con público por soslayar los derechos ajenos. Bueno para comenzar tareas aisladas e investigaciones secretas. La gente ubicada en primeros planos será levemente favorable a sus proyectos. Secreta oposición de amistades.



### SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

El día promete la repetición de circunstancias felices en torno de viajes largos, contactos con personas distantes, actividades culturales y de estudios superiores. Más suerte en tareas alejadas del público. Los trabajos creativos exigirán más esfuerzo que de costumbre. Problemas con subordinados o colegas.



### CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Tendencia a los cambios inesperados de humor. En las actividades con público puede recibir beneficios por cosas que hizo sin mayores intenciones. Arrepentimientos o disculpas en el trato con amistades íntimas. Mal día para solicitar favores. Las actitudes obstinadas perjudicarán las gestiones económicas.



### ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Bueno para comenzar estudios de perfeccionamiento. Los contactos con personas distantes producirán nuevas relaciones sociales muy benéficas para sus proyectos de largo alcance. Contrariedades en el hogar. No se deje impresionar por las noticias o informes de falsas expectativas.



### PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

La falta de respeto que muestra hacia los derechos ajenos perjudicará los trabajos creativos, romances o actividades de esparcimiento. Incertidumbre o largas deliberaciones en su labor cotidiana. Buen día para invertir en valores capitalizables, gestionar herencias y administrar fondos comunes.

**BRILLAR COMO EL LEO**

Tranquilidad y distinción para sus reuniones de negocios. Para la mujer moderna un grato y elegante lugar de encuentro.

Un lugar exclusivo para el hombre y la mujer de hoy.

NUESTROS BARMEN Y PERSONAL ALTAMENTE CALIFICADO ATENDERAN CON ESMERO SUS APRECIADAS SOLICITUDES.

HUERFANOS ESQUINA MIRAFLORES

!! LA ESQUINA DE LOS GRANDES ENCUENTROS !!

**RESTAURANT DON LALO**

**Su picada favorita del pescado**

LO MAS ANTIGUO, TIPICO Y TRADICIONAL EN LA ESPECIALIDAD:

LALO POBRE....	\$160.00
CONGRIO FRITO C/ENSALADA.....	160.00
PAILA MARISCAL.....	180.00
"LALO" C/ PAPAS FRITAS.....	140.00
ALMEJAS A LA "OSTRA".....	120.00
CHUPE DE LOCOS.....	180.00

Atención de Lunes a Sábado

**SANTO DOMINGO 1468 FONO 86347**

**Restaurant CLUB GRAN AVENIDA**

**OSTRAS ESPECIALES DE EXPORTACION**

MENU BAILABLE  
Pisco Sour  
Loco Mayo  
Lomo con Agregado  
Ensalada surtida  
Helados Café  
1/2 Santa Carolina

Reservas Fono: 516563 - 517918  
Gran Avenida 5067 Paradero 11.

**\$ 620**  
Incluidos IVA y Porcentajes

**DISCOTHEQUE GRILL-BAR La Cle**

- INTIMO
- EXCLUSIVO
- ELEGANTE

San Martín 98 Esq. Moneda  
Fono: 88972-Santiago.

Para sus momentos agradables prefiere:

**DRIVE IN DISCOTHEQUE**

**"El Parador"**

SOLO PARA PAREJAS

Grato ambiente y excelente atención ESTACIONAMIENTO PRIVADO

GRAN AVENIDA PARADERO 28  
LO ESPEJO 0731 LA CISTERNA

**RESTAURANT marea alta**

La Marisquería de Providencia

OFRECE  
Langostas  
Centolla  
Ostras  
Angulas  
Salmón de Río  
Albacora  
Lenguado  
Filete  
Lomo Liso

**LA CONCEPCION 155**  
Providencia alt. 1700  
Reservas al fono 231610  
Estacionamiento Propio



## Argentina y Alemania conocerán "El diario de un loco", de Gogol

El monólogo es interpretado por Adolfo Assor, quien se contactó para presentarlo en el extranjero

"El diario de un loco", monólogo de Nicolás Gogol, que interpreta Adolfo Assor será presentado próximamente en Argentina y Alemania. La información fue confirmada por el actor, quien participa también en la recién estrenada obra "Gabriela", dedicada a la poetisa Lucila Godoy Alcayaga.

Assor señaló a LA NACIÓN que el cuento de Gogol lo venía persiguiendo desde hace mucho tiempo y que incluso lo motivó a estudiar teatro. "Hace años vi en el sur la interpretación de Humberto Duvachelle para el singular papel creado por este autor y me llegó tanto emocionalmente que no pude olvidarla nunca. Esto me llevó a seguir estudios de actuación en la Universidad de Chile. Una vez egresado, busqué material para hacerlo yo y encontré la adaptación francesa. Se la propuse al Teatro Universitario Independiente (TUI), pero la idea no se concretó. Ya separado de esa compañía—que se disolvió—la obra siguió dándome vueltas en la cabeza y se la propuse al director y profesor Oscar Stuardo, con quien la montamos en el Instituto Cultural del Banco del Estado, donde la presento todos los miércoles.

La idea de llevarla a Buenos Aires nació de él mismo, como una forma de buscar nuevos horizontes en su carrera y también para difundir el teatro chileno. Existe, asimismo, la posibilidad de ponerla en escena en varias partes de Alemania, pues Assor ya hizo los contactos pertinentes para su presentación en Munich y otras ciudades.

Manifiesta que esta caracterización ha significado mucho en su carrera. "Siento que he crecido mucho como actor, que he superado muchas etapas. Siempre buscaba la verdad interior y la forma mejor de entregarla, pero luego comprendí que a través de



Adolfo Assor con el maquillaje y vestuario de uno de los tres personajes que representa en "Gabriela", de Jorge Marchant.

la caracterización podía llegar a comunicarla esa vida interior".

Agrega que el público recibe su interpretación como un fuerte impacto: "Es un juego entre cómico y dramático y el personaje emana gran ternura". Se trata de un funcionario público de la época de la Rusia zarista, que se enamora de la hija del director de donde trabaja. Este amor imposible, lo hace trastornarse porque, además,

tiene una tendencia a la esquizofrenia, la cual hace crisis en un determinado momento. Así llega a creerse Rey de España, se piensa Fernando VIII, y se enfurece si lo confunden con otro monarca. Está en un estado de completa soledad, y se comunica consigo mismo a través de un diario de vida.

La puesta en escena fue planteada en una hora y 35 minutos, en dos actos y con un desarrollo secuencial diario. Este se liga con un encadenamiento musical y con elementos escenográficos muy simples, pero directos.

### "GABRIELA"

En "Gabriela", Adolfo Assor interpreta tres papeles: representa al miembro de la academia que entrega el Premio Nobel a Gabriela Mistral; al padre de la escritora, Gerónimo Godoy, y a un anunciador de juegos florales.

Su pequeña hija, de sólo cinco años, interpreta a Gabriela en su niñez. "Karin—cuenta su padre—se interesó por el teatro desde que tenía unos dos años. 'El Diario de un Loco' lo ha visto más de seis veces y ahora consiguió su primer rol".

Opina que la obra que dirige Abel Carrizo, escrita por Jorge Marchant, es "interesante porque es una verdadera gimnasia hacer tres personajes en una misma puesta en escena. Uno va adquiriendo oficio y dinámica", dice.

Con respecto a la televisión como fuente de trabajo, manifestó que "nunca me ha atraído mayormente al punto de que casi no veo. Creo que potencialmente es un excelente medio, pero está mal aprovechado porque quienes trabajan en él no arriesgan nada".



CAT STEVENS



LADY DIANA SPENCER Y EL PRINCE CARLOS



FRANK SINATRA



DONNA SUMMER

## Mundo de las estrellas

A POCOS DIAS DE LA GRAN BODA REAL

LONDRES (ANSA).— Se acerca el día fijado para el matrimonio del Príncipe Carlos de Inglaterra con Lady Diana Spencer, y la cuenta regresiva para un lanzamiento espacial.

A pocos días de la fecha oficial de la boda y los expertos siguen estudiando los planes con medidas de seguridad para proteger a los numerosos jefes de estado que presenciarán la ceremonia. Por otra parte, Lady Diana está muy comprometida tomando lecciones de protocolo real del ex secretario privado del Príncipe Carlos, Oliver Everett, llamado urgentemente desde la Embajada inglesa en Madrid.

En la gran sala de baile de Buckingham Palace, Lady Diana ensaya los pasos que dará en la nave central de la Catedral de St. Paul hacia el altar. Los movimientos del cortejo nupcial son acaso la parte más delicada de la ceremonia y deben ser organizados con disciplina casi militar. El cortejo de la novia estará compuesto por cinco damitas de honor y dos pajes, entre su exclusivo círculo de amigos y parientes.

La mayor de las damas de honor será la favorita de la Reina Isabel, Lady Sarah Armstrong-Jones (17 años), hija de la Princesa Margarita y de reales, pues ya cumplió con este rol en las bodas de su prima Ana, hermana de Carlos, con el capitán Mark Phillips.

Además figurará la bellísima India Hicks (14 años), hija del "designer" David Hicks y de Lady Pamela Mountbatten. Fue elegida porque el abuelo, Lord Mountbatten of Burma, trágicamente desapareció el año pasado en Irlanda durante un atentado de los guerrilleros del IRA a su "yacht", fue el último Virrey de la India y tío muy afectuoso de Carlos.

A su lado Sarah Jones Gaselee, de diez años, hija del entrenador de las escuderías de Carlos.

### SINATRA EN SUDÁFRICA PERO SIN "RACISMO"

LOS ANGELES. (ANSA).— Frank Sinatra, el actor-cantante más conocido, quizá, en el campo internacional, se presentará en Sudáfrica este verano, pero al hacer este anuncio, el artista precisó que su contrato prohíbe el "apartheid", esto es la segregación racial, durante sus espectáculos.

Sinatra ofrecerá sus conciertos entre el 24 de julio y el 2 de agosto próximos en la ciudad de Boputswana.

### NUOVA VERSIONE DE "UN TRANVIA LLAMADO DESEO"

NUOVA YORK. (ANSA).— Una sociedad de producción norteamericana, después de tratativas que duraron algunos meses, adquirió los derechos cinematográficos del drama de Tennessee Williams "Un tranvía llamado deseo", del cual será protagonista Sylvester Stallone, como hace treinta años lo fuera Marlon Brando.

El filme será producido por Martin Poll y la filmación comenzará en los primeros meses de 1982. Todavía no se conoce el nombre del realizador.

### SE REMATARON LOS RECUERDOS DEL CANTANTE STEVENS

LONDRES (ANSA).— El cantante pop Cat Stevens, que desde hace dos años abandonó la carrera musical para consagrarse al Islam, vendió en remate hace algunos días en Londres todo su material musical (avaluado en varios miles de esterlinas) y también sus efectos personales, destinando lo recaudado a obras de caridad.

Cat Stevens, que logró gran éxito en los años 70, decidió así desprenderse de sus recuerdos más queridos, en el deseo de brindar un aporte monetario a asociaciones que se ocupan de niños y de ancianos, sin olvidar a la mezquita central de Londres.

### CINE NORTEAMERICANO EN CHINA

PEKIN. (ANSA).— También el mundo estadounidense del celuloide entró oficialmente en la República Popular China.

Los filmes elegidos para el histórico acontecimiento, preanunciado oficialmente por fuentes diplomáticas, son "Cantando bajo la lluvia", "Blanca Nieves y los siete enanitos", "Adivina quién viene a cenar?", etc.

Las películas integran la llamada "Semana del cine norteamericano" que se desarrolló en cinco ciudades chinas.

En la ceremonia inaugural, organizada en el marco del acuerdo cultural entre los dos países, participó una delegación de los EE. UU. integrada en primer término por el presidente de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas Fay Kanin, la actriz Cyd Charisse y el crítico Arthur Knight.

Una reseña analoga del cine chino tendrá lugar a partir de septiembre en los EE. UU. Las películas elegidas son "Canción de la juventud", "La tercera hermana de Liu", "El autobús número tres" y "Las dos actrices".

### "MUSICA CRISTIANA": EXITO EN USA

NUOVA YORK (ANSA).— Gran éxito en los EE. UU., de la "música cristiana". Por 7.000 estaciones de radio norteamericanas, 1.400 transmiten continuamente cantos evangélicos. Una reciente encuesta Gallup determinó que el 19 por ciento de los estadounidenses se consideran "cristianos reconquistados por la religión". Según otra encuesta, por lo menos 30 millones de norteamericanos escuchan cada día música sacra clásica o de inspiración pop. Sin embargo, algunas redes radiofónicas niegan hospitalidad a la nueva corriente musical. Según el director de una radio de Washington, "no se tiene el derecho de imponer al público un inintermitente mensaje de fe cristiana". Entre los cantantes que recientemente se han convertido a la nueva música religiosa se destacan Bob Dylan y Donna Summer.

### Su telenovela de hoy:

## "Hola, Pelusa"

### Capítulo: ¡La Hecatombe!

Novelización: Elba Gatica

— Jamás pude llegar a pensar que existía un lugar así Juanita. Carlos Pérez con extraordinaria simpleza admiraba el sitio en que se encontraban. Un restaurante de lujo en el que supuestamente iban a encontrar a Daniel Miranda junto a otra chica y que NO era su novia. Juanita, la gente con mucho dinero sí que sabe darse lujos, ¿no te parece? Es un sitio muy, muy agradable y muy lindo.

— Un sitio agradable y lindo. ¡Ja! Espera a que vea a Daniel. Cuando lo encuentre, me va a oír. Y no le dará tiempo para explicaciones. Sería capaz de envolverme con sus frases bonitas.

— Ay, Juanita, tranquilízate, ¿quieres? No te adelantes a los hechos. Después se la quedo mirando fijamente, al grado que ella abandonó la búsqueda en la pista de baile para saber qué intentaba decir su amigo. Le oyó decir: Juanita, tengo un palpitito. Yo creo que estamos equivocados y que Daniel no ha salido con nadie esta noche. Que estamos vigilando en balde. No va a venir. Ella, por toda réplica gruñó sin dar importancia a la advertencia de Carlitos.

— Un segundo después su acompañante dijo en tono cómicamente afligido: Juanita, el mozo nos está mirando. ¿Qué hacemos? No me digas que tendremos que pedir comida. Si los precios son de locura. Sólo para un Rockefeller o un Onassis. ¿Cómo haríamos para pagar?

— Espera a que yo lo encuentre Carlitos. Espera a que lo vea. Querrá no haber nacido. Te lo juro. Era evidente que la muchacha preocupada de SU ASUNTO, no había escuchado en lo más mínimo a su acompañante.

Por otra parte, la noche parecía no avanzar en absoluto. Los segundos, los minutos, eran lentísimos. Don Tomás, junto a su mujer Amanda y su sobrina Camila, cenaron en silencio, con una que otra observación y siempre en torno a lo mismo. La jugarreta de Daniel contra su no-

via Juanita. Toda la familia había estado enterada de lo que habría de suceder esa noche y no obstante no habían abierto la boca para advertir a la muchacha. Don Tomás y los suyos sentíanse culpables de lo que estaba sucediendo y más aún: de lo que sobrevendría. Lo cierto era que no tenían la más remota idea de lo que sucedería, lo dijimos, pero sus presentimientos, no eran muy buenos. Con mucha razón Don Tomás terminó diciendo a los suyos: "no lo sé, pero creo que esta noche el diablo anda suelto".

Y en casa de los Miranda, Antonio seguía como un sonámbulo. Iba de un lado a otro sin lograr serenar su ánimo. Terminó por beber un enorme vaso de whisky, es decir, se lo sirvió, pero al verlo supo que no podría "abandonarse", debía estar alerta a cualquier contingencia. Delia su mujer le encontró con aquel vaso en la mano y tuvo el regaño a flor de labios. La respuesta agresiva de su esposo la dejó atónita. ¿Por qué aquel desvelo? ¿Por qué los gritos y la impaciencia? ¿Por qué aquel afán de embriagarse con un enorme vaso de whisky? Discutieron, dieron voces, pero la paciencia de Delia se terminó junto con las razones con que "justificó" la actitud de su hijo. Se marchó a su dormitorio dejando a solas a su esposo. A solas con su fardo de preocupaciones. Sólo cinco minutos más tarde Antonio, ya cansado de tanta tensión nerviosa, habiase quedado medio dormido en el sofá de la sala cuando escuchó la campanilla del teléfono. Rápido y nervioso contestó, aún adormilado. Era Daniel que sonreía, desprecupado cual un niño en el regazo de su madre, le preguntó si su novia Juanita le había llamado a la casa. Antonio sintió que la sangre le subía hasta los cabellos y lanzó un par de chillidos. Amenazó al mismo tiempo que las palabras se le atropellaban en la garganta. Daniel, sin conseguir evitar la risa le llamó a terreno y a tranquilizarse. NADA MALO PODIA PASAR. (Continuará)

## HOY EN ESPECTÁCULOS

### TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (89350). Viernes a domingo: "La última canción", de Luis Rivano.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). Jueves a domingo: "No hay burles con el amor", de Calderón de la Barca, Dirección Fdo. Cuadra.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (61412) 19 Hrs. "La niñamadre" de Egon Wolff \$ 250 y \$ 100.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19.45 Hrs. "Carrascal 4.000" \$ 250.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) 19 Hrs. "Seis personajes en busca de un autor" de Luigi Pirandello. Jueves a domingo: "Dos viejos pánicos".

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 Hrs. "A.F.P. Santa Concha" \$ 200. Con Jorge Franco, Jorge Echeverría, Olga Villanueva, Mary D'Anjou, carnaval de strip tease, atracciones internacionales.

INST. CHILENO-ALEMAN.— Esmeralda 650 (383185). Exposiciones: 16 a 19 Hrs. "Artistas en su estudio" y "Grabados". Entrada libre. Concierto 19 Hrs. "Música de cámara" \$ 100 Socios y Estud. \$ 50.

INST. CULTURAL DEL BCO. DEL ESTADO. Alameda 123 (392624). Miércoles, viernes y domingo: "El increíble mundo del señor Pulvisino".

KAFFE ULM. Alameda 151. Jueves a sábado: "Al cateo de la laucha".

MONEDA. Moneda 920 (715451). Jueves a domingo: "Berlín 1930". Domingo matinal: "Operación fantasma".

MUNICIPAL. Salón Filarmónico. Agustinas y San Antonio (31407). Jueves a domingo: "Alamos en la azotea", de Egon Wolff.

TEATRO OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 Hrs. "Show con strip tease en vivo y cine" (21) \$ 80. V. y S. Strip tease traspase a las 23 Hrs.

PETIT REX. Huérfanos 725 (31143). Jueves a domingo: "La señorita Julia".

PICARESQUE. Recoleta 345 (76883). 20.30 y 22.30 Hrs. "Con la nueva presentación se le achicó la cuestión" \$ 300. Con: Wendolyne, Mónica Val, Natalia Lamour, Daniel Vilches, Mino Valdes.

SALA BULNES. Av. Bulnes 188 (83841). Viernes a domingo: "El último de los amantes ardientes".

TEATRO UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652). 15.30 Hrs. "Sueño de una noche de verano" \$ 250. Convenios \$ 120 Est. \$ 50.

### CINES

ALFIL. Alameda 778 (35357). Hor. Pel.: 11.45, 13.30, 15.25, 17.30, 19.20 y 21.00 Hrs. "La laguna azul" (14) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 11.15, 13.15, 15.15, 17.15, 19.15 y 21.15 Hrs. "Sube y baja" (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11.15 Hrs. "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las 10 Hrs. "Xanadu" (Olivia Newton John) y "Grease" (John Travolta) (Men.) \$ 60.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 Hrs. "El resplandor" (Jack Nicholson) (18) \$ 100. M. y M. \$ 70.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 Hrs. "Dios mío, segunda parte" (Men.) \$ 90. M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. Puente 540 (67532). Desde las 13.00 Hrs. "La isla del fin del mundo" (Donald Sutherland) y "Un sheriff de serie" (Bud Spencer) (Men.) \$ 45.

CITY. Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 Hrs. "Ben Hur" (Charlton Heston) (Men.) \$ 70. M. y M. \$ 50.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 Hrs. "El show de Bugs Bunny" (Men.) \$ 70. Miér. \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.45, 14.10, 16.35, 19.00, y 21.15 Hrs. "La competencia" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 11.00 Hrs. "Kagemusha" (La sombra del guerrero) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 Hrs. "Ocasión" (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.30 Hrs. "Peter Pan" (Walt Disney) (Men.) \$ 90. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 Hrs. "Flash Gordon" (Sam J. Jones) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.15 Hrs. "Adios Bruce Lee" (Lee Roy Lung) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 60.

KING. Huérfanos 840 (31838). Desde las 10 Hrs. "Arriendo a mi marido" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel.: 12.00, 14.00, 15.50, 17.35, 19.20 y 21.15 Hrs. "Guerra conyugal" (21) \$ 100. M. y M. \$ 70.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 Hrs. "¿Y dónde está el piloto?" (Peter Graves) y "Los hermanos caradura" (Belushi-Aykrod) (Men.) \$ 70.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 Hrs. "Extrañas relaciones" (Senta Bergen) (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 Hrs. "Confesiones de una azafata sucia" (Birte Tove) y "Las renegadas" (Joseline Smith) (21) \$ 70.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 Hrs. "Actos impuros a la italiana" (21) y show con strip tease \$ 80. V. y S. función traspase a las 23 Hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 Hrs. "Charlie Chan contra la reina dragón" (Men.) (Lee Grant) \$ 100.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 Hrs. "Las mil y una noches de Pasolini" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

(60735). Desde las 14 Hrs. "El show de Bugs Bunny" (Men.) \$ 70. Miér. \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.45, 14.10, 16.35, 19.00, y 21.15 Hrs. "La competencia" (14) \$ 100. M. y M. \$ 70.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 11.00 Hrs. "Kagemusha" (La sombra del guerrero) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 Hrs. "Ocasión" (21) \$ 100. M. y M. \$ 60.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.30 Hrs. "Peter Pan" (Walt Disney) (Men.) \$ 90. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 Hrs. "Flash Gordon" (Sam J. Jones) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.15 Hrs. "Adios Bruce Lee" (Lee Roy Lung) (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 60.

KING. Huérfanos 840 (31838). Desde las 10 Hrs. "Arriendo a mi marido" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel.: 12.00, 14.00, 15.50, 17.35, 19.20 y 21.15 Hrs. "Guerra conyugal" (21) \$ 100. M. y M. \$ 70.

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 Hrs. "¿Y dónde está el piloto?" (Peter Graves) y "Los hermanos caradura" (Belushi-Aykrod) (Men.) \$ 70.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 Hrs. "Extrañas relaciones" (Senta Bergen) (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 Hrs. "Confesiones de una azafata sucia" (Birte Tove) y "Las renegadas" (Joseline Smith) (21) \$ 70.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 Hrs. "Actos impuros a la italiana" (21) y show con strip tease \$ 80. V. y S. función traspase a las 23 Hrs.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 Hrs. "Charlie Chan contra la reina dragón" (Men.) (Lee Grant) \$ 100.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 Hrs. "Las mil y una noches de Pasolini" (21) \$ 80. M. y M. \$ 60.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 Hrs. "Superman II Parte" (Men.) \$ 100.

RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 Hrs. "El puño de la serpiente" (Jacky Chan) y "El maestro borrachón" (Jacky Chan) (14) \$ 50. Miér. \$ 35.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 Hrs. "El show debe seguir" (Roy Schneider) y "Mujeres apasionadas" (Glenda Jackson) (21) \$ 60. M. y M. rebajas.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 Hrs. "La campesina" (Fern Benussi) y "Las noches ardientes de una licena" (Gloria Guida) (21) \$ 80.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666). 15.30 y 21.30 Hrs. "Furia de titanes" (Lawrence Olivier) (Men.) \$ 120.

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 Hrs. "Superpolicia nuclear" (Terence Hill) (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, y 21.15 Hrs. "Encuentros cercanos" (Men.) \$ 100. M. y M. \$ 70.

YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 Hrs. "Deshonrada con honor" (Edwige Fenech) y "Pasión" (María José Cantudo) (18) \$ 70. M. y M. \$ 50.

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrazaval 1568 (230976). 14.30 Hrs. "Flash Gordon" (Sam J. Jones). 16.40, 19.15 y 22 Hrs. "El resplandor" (Jack Nicholson) (18) \$ 100 y \$ 120 Miér. \$ 80.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992). 16, 19 y 22 Hrs. "Superman II Parte" (Men.) \$ 120 y \$ 150.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816). 16, 19 y 22 Hrs. "La competencia" (14) \$ 120 y \$ 150.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 14.30 y 16.30 Hrs. "Peter Pan" (Men.) (Walt Disney) \$ 100; 19.00 y 22.00 Hrs. "Furia de titanes" (Claire Bloom) (Men.) \$ 120.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 Hrs. "Woodstock" (14) \$ 70.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 14.45 Hrs. "Peter Pan" (Walt Disney) (Men.) 16.45, 19.15 y 22 Hrs. "El resplandor" (Jack Nicholson) (18) \$ 100 y \$ 120.

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia 1719 (235846). 16.00, 19.00 y 22



## Recital a dos pianos en el Teatro Municipal

Música de Mozart, Chopin, Schumann y Darius Milhaud ofrecerá la joven pareja de artistas Pierre Deschamps y Jacqueline Puleio, en un recital a dos pianos que se llevará a cabo el miércoles 22 de julio en el Teatro Municipal de Santiago.

El dúo de virtuosos, después de recientes éxitos obtenidos recientemente en Panamá, Ecuador y Perú en recitales y conciertos a dos pianos, se prepara para continuar su ascendente carrera en el panorama artístico internacional.

El programa que mostrarán en Santiago incluye la Sonata K.V. 448 de Mozart, el Rondo en do, Opus 73 de Chopin, Andante y Variación de Robert Schumann y Sea-Opus 40 de Darius Milhaud.

La pianista concertista Jacqueline Puleio, panameña, inició sus estudios de Piano a los 7 años, estudió con la profesora rusa Margarita Sokolova, de la Escuela Nacional de Música de Panamá. Ofreció su primer Recital de Piano a los 10 años y en 1975 debutó como solista de la orquesta Sinfónica

Nacional, en el Teatro Nacional de Panamá.

Después de varios exitosos conciertos en Panamá, en 1977 viajó a París presentándose como Solista de la Orquesta Filarmónica de la UNESCO, recibiendo la aclamación del público francés, quien le pronostica una brillante carrera.

En su ascendente carrera como Concertista ha dado numerosos conciertos y recitales en París. Hace un par de años realizó una exitosa gira por Chile, recibiendo el beneplácito del público y la prensa chilena.

Pierre Deschamps, nacido en Athis Mons, Francia, estudió en el Conservatorio Nacional de Versalles bajo la dirección del Maestro Desiré N'Kaoua. Obtuvo Diploma Superior de Música en 1972. Se perfeccionó en el Conservatorio Europeo de Música de París.

Ha ganado premios del Concurso de Piano Nacional Bellón (París) y del Concurso Internacional de la U.F.A.M. (París). Ha realizado giras por Francia y Europa. Es profesor del Conservatorio de Fontainebleau.



Robin Gibb y su esposa Molly el día de la boda. Ahora ambos se enfrentan en los tribunales en juicios por adulterio y difamación.

Disputa conyugal con millones de dólares

## Uno de los "Bee Gees" en problemas con su esposa

LONDRES, julio 20 (AP).— Robin Gibb, integrante del grupo musical Bee Gees, declaró que intentará demandar a su esposa, de la que se halla separado, porque ésta habría tratado de involucrarlo en un caso de adulterio por 9,35 millones de dólares.

Gibb, de 32 años de edad, hizo su declaración en el aeropuerto de Heathrow antes de salir para Nueva York. Después de lo que ha pasado, nunca podrá perdonarla, dijo.

El cantante dijo que tenía pruebas de que su esposa Molly había conspi-

rado para que él la demandase por adulterio y que entonces "se las cobraría" con una contrademanda por difamación. Dijo que se había enterado de esto cuando entró forzosamente en su propia casa de Wentworth, Surrey, el año pasado mientras su esposa se encontraba en Nueva York.

La señora Gibb, de 34 años, rechazó los cargos. "La única parte verdadera es que invadió la casa. Pero estoy segura que no encontré nada que pudiera indicar culpabilidad", dijo ella.

La pareja contrajo matrimonio hace doce años y tiene dos hijos.



ALAMOS EN LA AZOTEA: Continúa en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal la temporada con la comedia de Egon Wolff "Alamos en la Azotea". Las funciones son el jueves 23, viernes 24, sábado 25 y domingo 26, a las 19.30 horas. En la puesta en escena actúan Ana María Palma, Paz Irrazábal, Mario Lorca y Tennyson Ferrada como actor invitado al Grupo Teatro de Cámara.

**Castrodonoso**

**Casimires Ingleses**

Felias Marzotto 100% lana peinada

Franelas \$999mt

Tweeds 899

Escoceses 799

**Castrodonoso**

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324

Bucarest 25 - Bandera 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)



Anita Klesky en una escena de la comedia "Berlin 1930" que se presenta de jueves a domingos en el Teatro Moneda.

## Sólo ópera

AMIGOS DE LA OPERA

La Sociedad Chilena de Amigos de la Ópera proyecta entregar una temporada de ópera de cámara en el Salón Filarmónico luego que finalice en los primeros días de noviembre el ciclo internacional.

NUEVOS VALORES

Los nuevos valores que salen del Conservatorio Nacional como Graciela Araya y la linda soprano juvenil Violaine Soublette no tienen los problemas de "atubamiento" y "caprimismo" de sus voces, defectos frecuentes en quienes no pudieron estudiar fuera del país. Es una buena fortuna que la Universidad consiga formar, por lo menos en sus bases, a buenos y valiosos talentos del "Bel Canto".

RETORNO

Gilda Cruz Romo, fue éxito rotundo de la temporada de ópera del 79, ahora regresa a Chile para hacer "Adriana Lecouvreur", ha cantado en el Metropolitan, "Baile de máscaras", luego de hacer "Leonora" en "El Trovador" (el mismo rol que llenó en Chile), en la ópera de Baltimore junto a Ermanno Mauro y debutó en "La Gioconda" en la ópera de Mai Milwaukee, ha sido en su última actuación, la protagonista de la misma obra que cantara en Chile, en la ópera de Caracas.

GRACIELA ARAYA

Graciela Araya, mezzo soprano chilena proviene de una familia en la que todos cantan. Inició sus estudios de canto a los 13 años, estudió ingeniería química en la U. de Chile, carrera que dejó por el canto y el ballet clásico.

## Anita Klesky será una famosa periodista en "Casagrande"

La actriz dejará por un tiempo sus funciones en la compañía Américo Vargas para dedicarse por entero a la televisión

Anita Klesky abandonará temporalmente los escenarios de las salas teatrales para desempeñarse en estudios de televisión. Además de continuar en el elenco estable del programa "Vamos a Ver" de Canal 7, la actriz participará en uno de los roles protagónicos de la telenovela "Casagrande", que reemplazará a "La Madrastra" en las pantallas de Canal 13 y cuyas grabaciones comienzan el primero de agosto.

En la telerie, Anita Klesky protagonizará a una periodista de éxito, jefa de una gran editorial donde se editan muchas revistas, pero ese triunfo esconde una gran pena de amor. En sus primeros pasos por el periodismo se enamora profundamente de un colega, pero éste finalmente se casa con la hija del dueño de la editorial. El matrimonio se radica 14 años en Europa.

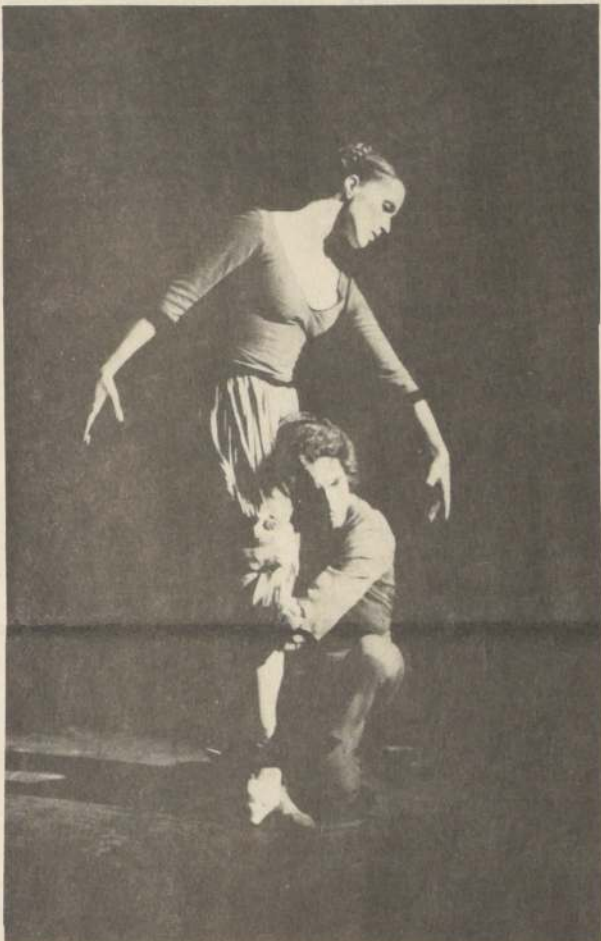
Durante todos esos años, Laura (Anita Klesky) se sume en su labor alcanzando una alta posición dentro de la empresa donde trabaja. Pero esa tranquilidad se trastorna con el regreso de quien fuera su gran amor y que ahora vuelve viudo.

La actriz señala que en esta novela de la argentina Alma Bressar, con adaptación libre de Néstor Castaño, no hay diferencia de clases sociales como en "La Madrastra". Los personajes —dice— son de clase media. Estos se reparten entre la gente que trabaja en la editorial y los pensionistas de "Casagrande".

Agrega que para ella es muy importante este rol pues es, además, de actriz, periodista titulada.

BERLIN 1930

En cuanto a su actuación en la obra "Berlin 1930" que se está presentando en el Teatro Moneda, informó que es-



"BALLET DE VACACIONES".— Un tercer programa de ballet dedicado a los estudiantes en su período de vacaciones ofrecerá el miércoles 22 de julio el Teatro Municipal de Santiago. El programa incluye "El Niño Brujo", "Aquí y a Jazz" y "Gaité Parisien".

ta terminaba el 9 de agosto y que el próximo montaje de la compañía Américo Vargas estará a cargo de Pury Duarante, quien viajó a Buenos Aires a descansar y a buscar material para las nuevas puestas en escena de este grupo teatral.

## Panorama cultural

PLASTICA

Fue inaugurada en la Casa de la Cultura del Parque Metropolitano la Exposición Pintores Nacionales con 15 maestros de esa unidad académica, entre ellos, Ximena Cristi, Elsa Bolívar, Julio Tobar, Andrés Pavez, Augusto Barcia, Rodolfo Opazo, Beatriz Urquillas, Luis Lobo, Patricio González, Werner Lauterbach, Francisco Aranda, Mireya Lareñas, Marco Antonio Palma, Eduardo Ossandón y Gilda Hernández. Esta muestra se puede visitar, de lunes a domingo, entre 10:00 y 18:00 horas.

PLATERIA

En el Museo de Arte Popular Americano del Parque Forestal, la Facultad de Artes de la U. de Chile exhibe 170 piezas de la Colección Platería Araucana. El montaje de esta importante muestra fue realizado por los profesores del Departamento de Artes, Julio Tobar, Hernán Cordero, Cecilia Escala, María Teresa Riveros, Francisca Aranda, Juan Echeverría y Allan Muñoz. La exposición estará abierta al público hasta el 31 de este mes.

OLEOS

Gastón Gómez exhibe 25 óleos con el nombre de "Presencia sureña" en el Hotel Carrera Down Town. Esta muestra de paisajes de la zona austral estará abierta al público hasta el 8 de agosto.

Pablo Vidar expone en Galería Bucci. Hardy Wistuba, Israel Roa y otros, en forma colectiva, lo hacen en el Instituto Cultural de Nuñoa y en el Museo de Bellas Artes sigue abierta a numeroso público la muestra Historia de Chile en la Pintura.

## Coproducción de TV chileno-peruana

LIMA, (ANSA).— Perú y Chile coproducirán programas para la televisión, para lo cual se han firmado convenios, se informó aquí.

Un matutino precisó que el convenio fue suscrito por la empresa de cine, radio y televisión del Perú y la Corporación Nacional de Televisión de Chile.

La primera producción conjunta será "Concierto sobre las alturas de Machu Picchu", basada en versos del premio Nobel Pablo Neruda. El programa será grabado en las milenarias ruinas de Machu Picchu, en el sudeste del país y será presentado por el escritor peruano Mario Vargas Llosa.

## JOYAS

CREACIONES LAVIN E HIJOS

VISITE FCA. Y SALON DE VENTAS

LE HAREMOS SU PROPIO DISEÑO PARA SU JOYA ANTIGUA

SECCIONES DE: GRABADO

CONDECORACIONES TASACIONES

MEDALLAS RELIGIOSAS JOYEROS

ESPECIALIZADOS EN LA TRANSFORMACION DE SU JOYA O ARREGLO

RELOJERIA TECNICO SUIZO

LONGINES SEIKO ORIENT

DESPERTADORES REGALOS FINOS

EXPOSICION CAPODIMONTE PLATERIA

FCA. PORVENIR 438 FONO 222954

ESTADO 337 GALERIA ESPAÑA

L-24 FONO 35050 PROVIDENCIA 2237

LOCAL P-35-B-2



ORGATECMA LTD.

ORGANIZACION TECNICA EN MAQUINAS

Arriendo de máquinas IBM

SOLICITE UN REPRESENTANTE PARA SU CONTRATO

DE MANTENCION

CON CARACTERISTICAS DE

SEGURO QUE CUBRE

REPUESTOS Y LA TOTAL

REPARACION DE

SUS MAQUINAS DE ESCRIBIR.

SUMAR Y CALCULAR

SERVICIO ESPECIALIZADO

EN MAQUINAS I.B.M.

Y ELECTRONICAS

Retiramos sus maquinas

al término de su jornada

y las entregamos al

inicio de la siguiente



ORGATECMA Ltda. en su afán

de dar una mejor atención, amplió

sus servicios, instalando un gran

laboratorio electrónico, para esto

cuenta con ingenieros especiali-

zados. Estamos en condiciones

de dar todo tipo de reparaciones

a T.V., color y toda la línea

electrónica, garantías, cambio de

cableaje, etc. Solicite un represen-

tante.

AMUNATEGUI 720

FONOS 712172-88203-SANTIAGO

AV. LA MARINA 824

FONO 85594 VIÑA DEL MAR



## ROPA INTERIOR HOMBRES Y NIÑOS PRECIOS DE FABRICA

- Toalla Chiteco desde \$79
- Panty-House 10 colores \$65
- Slips 46-50 gamuza \$78
- Slips 1-4 \$45
- Blue Jeans Cotelé Mr. Hicks \$850
- Blue Jeans Mezclilla Mr. Hicks \$735
- Buzos Deportivos 6-8 \$850

## ROPA PARA GUAGUAS

- Piluchos \$125
- Pijamas \$147

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

FABRICA Y CONFECCIONES



Prat 150 Quillota

TEATINOS 725-SANTIAGO



Mañana, a las 23:00 horas

## "Parejas de Trapo" exhibirá Canal 13 en horario nocturno

- Es una producción grabada para la TV en 1974.
- Pertenece al dramaturgo chileno Egon Wolff.
- En los roles principales están Ana María Palma, Alejandro Cohen, Blanca Mallol, José Manuel Salcedo, Teodoro Lowey, Rubén Sotoconil, Yolanda Luz y Violeta Contreras

Canal 13 ofrecerá mañana, a las 23.00 horas, el teleteatro nacional "Parejas de Trapo", obra del dramaturgo Egon Wolff. La producción televisiva corresponde al ciclo que realizó la Escuela de las Artes de la Comunicación en 1974, entre las cuales se incluyen "Animas de día claro", "La Pergola de las Flores", "Fuerte Bulnes", "Las moscas sobre el mármol", "La Princesa Panchita" y "Parejas de Trapo".

Esta última obra obtuvo en 1959 el Premio Único del Instituto de Teatro de la Universidad de Chile. Al año siguiente, fue puesta en escena por el ITUCH y en 1974 fue grabada para la televisión por la EAC, bajo la dirección de Rafael Benavente, quien además adaptó el texto para la pantalla chica.

La historia de "Parejas de Trapo" se centra en la relación de dos parejas y en la forma cómo solucionan sus problemas de convivencia. Estas son protagonizadas por Ana María Palma y Alejandro Cohen y por Blanca Mallol y José Manuel Salcedo. También participan en la obra Teodoro Lowey, Rubén Sotoconil, Yolanda Luz y Violeta Contreras.

Rafael Benavente tuvo como colaboradores directos a Eduardo Tironi, asistente de dirección, Sonia Fuchs y Guillermo Murúa, en la producción ejecutiva; Sergio Zapata, a cargo del vestuario y escenografía; Pedro Sánchez, iluminación y Juan Cruz en maquillaje.

Este teleteatro es el segundo que ofrecerá Canal 13. El primero fue "La Pergola de las Flores". Las próximas obras, según se dijo, se exhibirán en las siguientes semanas.

### "Ballet Studio 3" en un desfile de moda juvenil

Un desfile de moda juvenil se realizará el 30 de julio próximo a las 21.30 horas en "Casamilla" con la participación de los lolos del "Ballet Studio 3" y la actuación de los intérpretes Sebastián Lee, Oscar Andrade, el grupo Tesis, Vientos del Sur y Juan Gómez, hermano de Sebastián.

Los integrantes de este nuevo cuerpo de baile lucirán las tenidas que se usarán en la temporada de primavera y verano. Esta será la primera aparición oficial antes de debutar con un programa que transmitirá Canal 5 similar a los espacios "Música Libre" y "Nueva Música Joven".

Alex Barra, coreógrafo y director del "Ballet Studio 3", señaló que en principio el programa estaría en condiciones de salir al aire el 3 de agosto próximo.

La animación de este desfile estará a cargo de Verónica Cea y Alex Barra. El valor para apreciar este adelanto de lo que será la moda en primavera y verano cuesta \$400 con derecho a un trago.



"Parejas de Trapo" es un teleteatro basado en una obra de Egon Wolff. Actúan, entre otros, Alejandro Cohen, Ana María Palma, Blanca Mallol y José Manuel Salcedo.

## Cine para estudiantes

Una asombrosa respuesta del público han tenido los filmes programados para gente menuda. Lleva las palmas "Peter Pan", realizado en 1953 por Walt Disney sobre el relato de J. E. Barrie, inglés y conocido como comedia musical. En general, explican los distribuidores de películas, los frutos de Disney anteriores a los "Aristogatos" siempre cuentan con aflicción de gente menuda cada vez que se les repone.

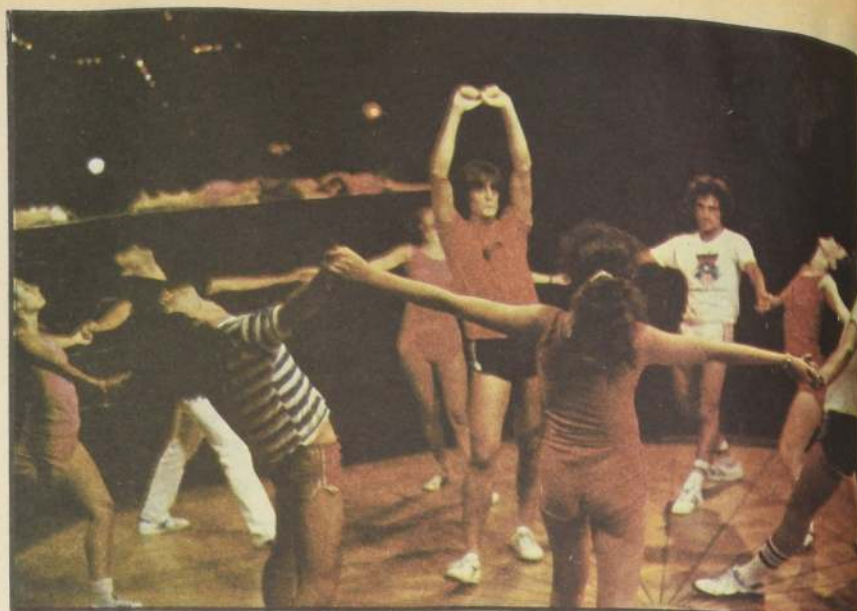
Los adultos han marcado preferencias por el aterrador producto de Stanley Kubrick, "El Resplandor", aunque viene precedido de críticas negativas, el espectador llena los cines donde se presenta y es evidente que el suspenso es logrado en forma definitiva por el director de "La Naranja Mecánica". Se comenta de modo negati-

vo la actuación de Jack Nicholson y los cabos sueltos que deja el director, por cuidar la parte cinematográfica, pero nadie niega que el interés del realizador, causar pánico, se consigue. Además, se produce una aterradora sensación de presencia demoníaca como sinónimo del mal como nunca antes se pudo conseguir en el cine.

Curiosidad despierta el filme "Ira de Titanes" en el que elaborados monstruos y extraños personajes recorren el velo de la privacidad de los dioses del Olimpo griego. Sir Laurence Olivier hace un Zeus muy enamorado del amor y una muda y bella Ursula Andress es afrodita. La historia es compleja y el estelar del filme es el creador de efectos especiales y su equipo. En este sentido la película es fuera de serie.



Sir Lawrence Olivier personifica al Dios Zeus en el filme "Ira de Titanes".



"MUSICA JOVEN" CAMBIA DE CASA. — El elenco de "lolos" del programa musical juvenil de Teleonce grabará por última vez, este jueves, en el Cine California. A partir del 30 de julio, éstas se efectuarán en "Pista 201", cancha de patinaje ubicada en Marchant Pereira, que reúne condiciones escénicas mucho mejores. En primer lugar, explican los realizadores del espacio, tiene una capacidad inferior, pero permite ubicar a los invitados en cómodas mesetas. Además, la escenografía puede sufrir diversas modificaciones que benefician la imagen que diariamente entrega "Música Joven".

## Su parecido con "El Puma" casi le cuesta el divorcio

- Contó el doble de José Luis Rodríguez, Leonel Baeza, ganador del concurso organizado por "La Tarde Grande"



Leonel Baeza estuvo en "El Festival en Bote", gracias a su parecido con el cantante venezolano, a quien admira sobrenaturalmente.

Durante el verano pasado, el doble de José Luis Rodríguez, Leonel Baeza Álvarez, de 21 años, estuvo una semana encerrado en su casa de Viña del Mar porque "las mujeres me perseguían y me llamaban continuamente por teléfono, creando problemas en mi matrimonio que incluso me hicieron pensar en la separación", señaló el joven, quien participó en el concurso organizado por "La Tarde Grande", de Teleonce.

"En ese tiempo, cuando el cantante estaba en Chile, concurrí a la playa que estaba al lado del hotel Miramar y junto a unos amigos miraba el paisaje. De repente, una horda de muchachas se abalanzó sobre mí y tirándome al suelo, me rompieron la ropa y también la cabeza", relata el empleado, quien suponía que era el propio artista el que, asomado en una de las ventanas, provocaba tal reacción.

Sin embargo, ésta surgió por el indudable parecido de Baeza Álvarez con el venezolano. "Todos los que estaban conmigo escaparon muy asustados, pero gracias a Dios apareció un grupo de personas de Teleonce, quienes me sacaron de ahí y me condujeron hasta el hotel", explica el

muchacho, profundo admirador del artista y, por sobre todo, de las canciones "Por si volvieras", "María", "Pavo Real", las cuales continuamente canta en fiestas familiares y de la población donde vive.

Cuenta, además, que tuvo un pequeño altercado con el representante de Rodríguez, quien lo comisionó a abandonar la ciudad mientras permaneciera en ella, porque "me estaba apoderando de las fans y quería ir en desmedro de su popularidad". Pero no aceptó tal proposición, pues "yo vivo en esa ciudad y nadie puede pedirme que la abandone así porque si. No obstante esa actitud, el cantante se portó muy cordial conmigo y al verme me dijo: "Hermano, donde te habías metido".

Padre de un niño de un año, Leonel Baeza explicó que uno de sus sueños sería trabajar en el mundo del espectáculo, "especialmente en una televisión, pues prefiero ser actor antes que cantante".

En todo caso y mientras espera la oportunidad, disfruta del velado que, posteriormente, le permitirá tener "su casa propia", pues lo vendrá y de esa forma "comprará algo para dejar de vivir junto a mis suegros".

## Gente de teatro

### ACTOR ADMIRADO

ADOLFO Assor se ha convertido en un actor admirado y que recibe constantes y merecidas felicitaciones de quienes le ven en la obra "El Diario de un Loco", de Nicolás Gogol. El actor ha tenido brillante trayectoria en obras como "Pan Caliente", de la autora chilena María Asunción Requena. "Actos sin palabra", Mariana Pineda, "Los grillos sordos", entre varios otros. La obra se presenta los miércoles en Alameda 127.

### EL LAZARILLO

Verónica Frías, Wilzila Sepúlveda, Carlos Alberto Muñoz, Eduardo Mujica, Patricio Torres y Sergio Schmidt integran el grupo "El Lazarillo", que presenta viernes y sábados a las 19:30 horas una versión teatral de "El Lazarillo de Tormes", esta adaptación de la novela picaresca anónima es obra de la autora nacional Isidora Aguirre.

### QUIEN MUCHO ABARCA...

Alicia Quiroga estaba tan fascinada con la respuesta obtenida en los ensayos generales con "Graciela" de Jorge Marchant que invitó al doble de personas de las que realmente caben en la sala Andes de la calle Alonso Ovalle. Los problemas fueron enormes y hasta hoy, muchas personas que debieron ver la obra no consiguieron su propósito.



Alicia Quiroga como Gabriela Mistral.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.45 CARTA DE AJUSTE: "Música orquestada".
- 18.00 IDENTIFICACION
- 18.01 TERRY TOONS. Dibujos animados
- 18.30 KING KONG. Aventuras de un colosal gorila
- 19.00 BONANZA. Aventuras de la familia Cartwright en el oeste
- 19.35 DEPORTEVISION. Conduce Fernando Muñoz. Dirige Carlos Godoy
- 20.00 CRONICA 5. Noticiero
- 20.30 CERO UNO. Noticiero científico
- 21.00 DOCUMENTAL EMBAJADAS. Síntesis de la región de un país americano, europeo o africano. El turismo, el comportamiento de las distintas razas, el arte de la comunidad.
- 21.20 DEFENSORES PUBLICOS. Serie jurídica policial.
- 22.20 ARSENIO LUPIN. Serie policial. Hoy: "La caja fuerte".
- 23.15 CRONICA CINCO. Noticias.
- 23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi
- 23.45 CIERRE.

### CANAL 7

- 09.45 CARTA MUSICAL
- 10.00 SPUNKY Y TADPOLE.

- 10.05 Microprograma didáctico infantil.
- 10.05 BATFINK. Entretenimiento para los niños en sus vacaciones de invierno.
- 10.25 LA GATA LOCA. Dibujos animados
- 10.35 CAPITAN NEMO. Aventuras y humor.
- 11.00 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. La historia del hombre. Una realización francesa de dibujos animados.
- 11.05 CEPILLIN payaso que canta y enseña.
- 11.25 AGENCIA S.O.S. Entretenimiento y enseñanzas.
- 11.45 EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Infantil
- 12.00 EL FABULOSO MUNDO DEL DIBUJO ANIMADO
- 12.25 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Del realizador francés Albert Barille, una muestra de la historia del hombre, en dibujos animados.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA.
- 14.00 EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 ARIANA. Telenovela protagonizada por Arnaldo André, Gladys Rodríguez y Luis Abreu.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA
- 15.05 EL CORAJE DE QUERER. Telenovela argentina. Con Jorge Mayorano y Silvina Rada
- 16.00 MI BELLA GENIO. comedia. Las aventuras de un despistado astronauta y su atractiva... genial. Con Bárbara Eden y Larry Hagman.

- 16.25 CORRE, SIMON, CORRE. Serie juvenil, con las peripecias que vive un hermoso perro fugitivo.
- 17.40 TARDES DE CINE Hoy: "Tarzan y la gran aventura", con Gordon Scott y Sean Connery.
- 19.10 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Una realización del francés Albert Barille, con la historia del hombre.
- 19.15 MUSICA LIBRE.
- 19.45 EL CHAVO, humor
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Teve invita a los niños a dormir.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.
- 21.30 NOCHE DE PELICULAS. Ofrecemos "El barón rojo", filme protagonizado por John Phillip Love y Don Stroud. La historia del joven barón von Richthofen, quien fuera el más temible combatiente del aire en la Fuerza Aérea Alemana, el mismo que impulsó las reglas de la caballería en las batallas.
- 23.30 EDICION DOS.
- 23.45 JUDD. ABOGADO DEFENSOR. Serie policial y humana. Con Carl Bezt en el rol estelar.
- 00.45 EL SHOW DE DICK VAN DIKE.
- 01.15 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 06.45 CARTA DE AJUSTE.
- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.
- 09.05 CIERRE.
- 11.05 CARTA DE AJUSTE.
- 11.20 LOS BOCHINCHEROS.
- 11.50 CUANTO VALE EL SHOW? Yolanda Montecinos, René Kreutzberger, Luis Urquidí, más dos invitados. Conduce Alejandro Chávez.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE.
- 13.30 SEPTIMO ARTE. TIGONDEROGA. Aventuras con la actuación de George Montgomery; Jean Vohs y Irving Bacon.
- 15.00 HAWAI CINCO—CERO.
- 15.50 BOCHINCHEROS (primera franja)
- 16.00 SUPER CROF SHOW.
- 16.45 BOCHINCHEROS II- III- IV (segunda franja)
- 17.50 ULTRASEVEN. Ciencia ficción
- 18.15 BOCHINCHEROS (cierre)
- 18.25 ULTRAMAN. Aventuras para niños.
- 18.55 NUEVA MUSICA JOVEN 81. Programa musical con los lolos de Teleonce.
- 19.25 PELUSA.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS. Informe meteorológico.
- 21.25 EL DIA "D". Un programa misceláneo con entrevistas a

- un grupo de personas relacionadas entre sí. Conducción: Liliana Mahn.
- 22.30 MARIANA (LOS RICOS TAMBIEN LLORAN). Telenovela mexicana, interpretada por Verónica Castro y Rogelio Guerra.
- 23.30 TELEONCE NOTICIAS DE CIERRE.
- 23.50 CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.
- 01.00 CINE DEL RECUERO. Hoy MOTHRA. Ciencia ficción, con Lee Kresel; Franky Sakai; Hiroshi Koizumi y Kyoko Kagawa. Filme japonés.
- 02.30 CIERRE

### CANAL 13

- 10.00 CARTA DE AJUSTE. Concierto para Fagot de W.A. Mozart.
- 10.30 LA GRAN ESFERA AZUL, serie que contribuye al acercamiento entre los niños del mundo.
- 10.45 FESTIVAL INFANTIL: CALVIN Y EL CORONEL: EL ADA CHAPPI Y GENTE DEL MAÑANA.
- 12.00 EXISTOS MUSICALES.
- 13.00 ALMORZANDO EN EL 13, con la conducción de la periodista Carmen Jauregui.
- 14.00 ROSA DE LEJOS, telenovela argentina. Con Leonor Bene-

- detto, Juan Carlos Dual
- Pablo Alarcón.
- 15.00 LA SUCESORA. telenovela chilena. Protagonistas: Susana Vieira y Rubens de Fátima.
- 16.30 SHERIFF LOBO, las aventuras de un sheriff del condado de Orly y sus conflictivas situaciones. Protagonista: Claude Atkins.
- 17.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 17.45 CINE EN SU CASA. Hoy: "Los roes sin gloria" Western (Hollywood shillon). Con Juan Caia-Brenda Scott. Michel Sarrazin.
- 19.15 LA MADRASTRA. telenovela chilena con Jael Unger, Walter Kliche y un gran elenco de primeras figuras. Argumento y guión: Arturo Moya Guzmán. Dirección: Oscar Rodríguez Ramón Núñez.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Concierto para los niños a dormir.
- 20.30 TELETRECE. noticias de Bernardo de la Maza, Martínez, el Padre Luis Elio Silva y el informe del Noticiero. James Gardner. El mundo de las carreras de autos.
- 23.30 TELEONCE. Informes policiales con historias reales de la policía americana.



# Harry Casey (K C)



super  
**Onda**  
La Nación



# LOS AÑOS 80's y la reconciliación con la COUNTRY MUSIC Un recuerdo imborrable "CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL"

CLEVERT J. OLIVIER

Una de las cosas más agradables que quedan en la memoria de todos los seguidores de la música moderna (rock), es el sacrificado trabajo que entregan sus cultores buscando un estilo definido, el compás ideal y el toque perfecto, que largas sesiones de grabaciones entregan sus mejores años, con el amor y el ímpetu que da la juventud.

A todos los que componen esta inmensa familia, les ha pasado igual. Los ahora ya maduros músicos y "veteranos" cantantes de rock, también dieron sus mejores años, para que más tarde los identificaran por su nombre y también los señalaran por su definido estilo.

Se dice que el veterano y excelente cantante country JOHNNY CASH, que en la actualidad está haciendo mucha noticia en los EE.UU., lleva en sus espaldas más miseria y bagaje que nadie en el rock, pero que la riqueza de sus conocimientos que la vida le ha entregado no la cambia ni por todo el oro del mundo.

Esto es, en pocas palabras, lo que simboliza a la gente del rock, toda una vida entregada a una guitarra, a una batería, en fin, a un determinado instrumento, que será el acompañante de largas e interminables horas de trabajo.

Ya que mencionamos la palabra country, que inmediatamente nos evoca país, región, campo, campesino, nos gustaría hablar de la gente que más se ha identificado con estas tres cosas como son: el rock, su tierra campestre y la juventud. Hay muchos y muy buenos, desde los albores del rock y del country & western. HANK SNOW, JIMMY ROGERS, RONNIE HAWKINS, JERRY LEE LEWIS, DON GIBSON, CHARLIE RICH, ROY ORBISON, WILLIE NELSON, CARL PERKINS, DOLLY PARTON, KENNY ROGERS, son sólo algunos de los miles de cultores de este gran movimiento musical. El cenotar de intérpretes de la Country Music, que en nuestro país conocemos, es sólo la decima parte de lo que realmente es la verdadera fiebre de este estilo tan representativo de los EE.UU. y que hoy más que nunca está "pegando" en gran manera.

En todos estos intérpretes existe una gran fuerza y un estilo muy definido, es el caso de un cantante y músico típico, que en su carrera siempre ha mostrado garra y un deseo de decir las cosas simples y bellas de su país, el es...

En esta muestra discográfica podemos apreciar, los más grandes éxitos de JOHNNY CASH, el cantante que más miseria encontró en el rock, pero que posee la mayor experiencia de los intérpretes country. "El Viejo", hoy es toda una leyenda viviente.

JERRY LEE LEWIS, el cantante que un día comenzó en su tierra natal de Louisiana es un gran pianista, un gran músico y pionero del rock hoy está gravemente enfermo.



JOHN FOGERTY

JOHN, nació en Berkeley, el 28 de mayo de 1945, comenzó una exitosa carrera como la principal figura de los "Credence", después el grupo se disolvió en octubre de 1972. Así entonces debutó, con "Blue Ridge Rangers" que

había sido hecho anteriormente por el conjunto. Fue el comienzo del éxito, pues John compuso, cantó y arregló sus propios temas, además de producirlos dando vida a éxitos inolvidables como "Jambalaya" y "Hearts of Stone".

El siguiente álbum "John Fogerty" se debió a su propia creatividad y trabajo, pero éste no apareció sino a fines de

Esta es parte de la producción musical del grupo "Credence Clearwater Revival", todos de gran categoría.

1975, en ese tiempo el había firmado contrato con ASYLUM RECORDS.

John Fogerty tenía bastante aceptación en ventas en U.S.A., aun cuando tenía periodos de inactividad, pero esto no era problema, pues su calidad lo hacía obviar este detalle.

Fogerty pasó a considerarse como un líder en la línea del rock and roll, su sello inconfundible es sinónimo de aceptación y éxito entre sus seguidores, que por miles a dejado el grato sabor del country y del rock.

"Credence" y John Fogerty por siempre seguirán unidos para los amantes de la música popular. Lo que ellos han aportado a la historia del rock y la música country es de un valor incalculable, que sólo el tiempo dirá su real valía.

El LP "Blue Ridge Rangers", arreglado y producido por John Fogerty, fue un super éxito, en él destacan "Blue Ridge Mountain Blues", "You're The Reason", "Jambalaya", "She Thinks I Still Care", "Corazones de piedra", "Workin' On a Building" entre otros que fueron grabados para FANTASY RECORDS.

## PRODUCCION MUSICAL DESTACADA

Blue Ridge Rangers (Fantasy)  
JOHN FOGERTY (Asylum Fantasy)

Pero, para que no se queden en la duda de cómo fue su paso por el grupo "Credence", les contaremos la historia del famoso conjunto...

## CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL

JOHN FOGERTY, Guitarrista y Vocalista.  
TOM FOGERTY, Guitarra Rítmica.  
STU COOK, Bajo.  
DOUG "COSMO" CLIFFORD, Batería.

Estos son los originales "Credence". Nacieron en San Francisco, en un sector llamado Bay Area. Mientras concurrían a la escuela secundaria comenzaron a juntarse y a formar el grupo que luego se llamaría "Tomy Fogerty & The Blue Velvets".

Los muchachos, en 1964, lograron hacerse oír en una compañía de discos local llamada Fantasy Records, la cual les ofreció un contrato con una condición, que debían cambiar de nombre, por el de "The Golliwogs".

De esta manera debutan con su primer single, en el año 1965. En los años siguientes trabajaron continuamente, su área de operaciones era California, allí alcanzaron cierta popularidad y éxito con un single titulado "Brown Eyes Girl".

En 1967 ya eran todos unos profesionales, fue entonces que conversando con Saul Zaentz de Fantasy Records, surgió la posibilidad de un nuevo y definitivo nombre "CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL".

Al año siguiente, graban el álbum "Credence Clearwater Revival", aprovechando las experiencias que produjo en San Francisco la revolución de las flores, intercambiando temas de John Fogerty, además de éxitos que sonaban en los rankings locales.

Dos singles tuvieron gran aceptación, ellos fueron el tema de Dale Hawkins, "Suzie Q" y "I Put a Spell on You".

Pero con la realización de "Bayou Country", comenzaron a erigirse como uno de los grandes conjuntos de los Estados Unidos por los años 60'.

Credence Clearwater Revival fue uno de los primeros conjuntos en tener un álbum y varios singles importantes en los rankings. Algunos se han convertido en clásicos, tales como "Proud Mary" y "Born on the Bayou". Todos los discos singles se debían a la fértil imaginación de John Fogerty que hacía de sus letras algo convincente y verosímil, aunque lo hubiese vivido.

El álbum "Green River", que produjo alrededor de dos millones de copias incluía los singles "Bad Moon Rising" y "Green River", con el magnífico tema "Lodi", basado claramente en sus experiencias personales.

Por 1970 Credence Clearwater Revival se había convertido en el grupo de rock de mayor suceso, tanto en ventas, como de reputación. El LP "Willy & The Poor Boys" terminó por consolidarlos al iniciar una gira por Europa donde fueron aclamados. Su álbum "Cosmo's Factory" contiene tres singles que fueron discos de oro, ellos son "Travellin' Band", "Up Around The Bend" y "Lookin' Out My Back Door".

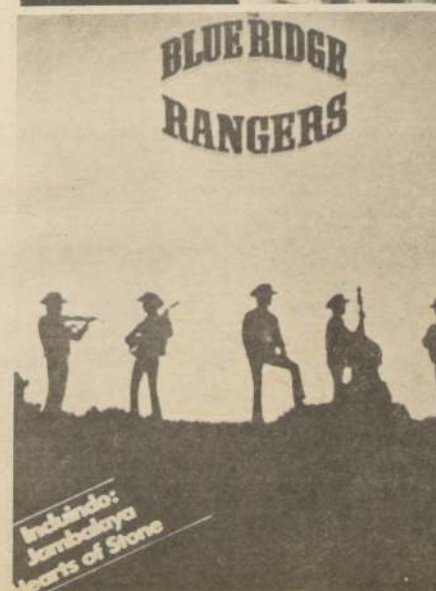
Internamente en el grupo se estaba produciendo un choque entre los hermanos Fogerty, fue así como se retiró Tom del grupo y el conjunto se convertía en un trío. Luego comenzaron una gira por Europa, grabando el álbum "Credence-Live In Europe".

Después de esto grabaron el single "Sweet Hitch Hiker" que fue perteneciente del álbum final del grupo que se disolvió en octubre de 1972, cuando su popularidad e interés del público era cada vez más creciente.

Posteriormente, Tom Fogerty hizo la reedición de tres álbumes donde destacaba su guitarra rítmica y el interesante single "Joyful Resurrection" recordado junto a Cook y Clifford.

## PRODUCCION MUSICAL DESTACADA DEL GRUPO

The Golliwogs  
Credence Clearwater Revival



En el grabado vemos el primer álbum de JOHN FOGERTY, titulado "Blue Ridge Rangers", con una centena extraordinaria.

Bayou Country  
Green River  
Willy & The Poor Boys  
Cosmo's Factory  
Pendulum  
Mardi Gras  
Live In Europe  
Credence Gold  
More Credence Gold  
Chronicle  
Tom Fogerty Solo  
Escalibur  
Zephyr National  
Myopia  
Doug Clifford Solo  
Doug "Cosmo" Clifford.

¡Última Hora!  
JERRY LEE LEWIS, nacido en Ferriday, Louisiana, el 29 de septiembre es uno de los pilares de la Country Music y el Rock and Roll.

LEWIS, el intérprete de "Crazy Arms", "Whole Lotta Shakin' Goin' On", "Great Balls of Fire", "What'd I Say?", está en estado grave. Fue hospitalizado en el Methodist Hospital de Memphis en Tennessee y los médicos en su informe, le dan el cincuenta por ciento de posibilidades de vida, tras dos operaciones de emergencia que se le hicieron esta última semana.

Su colega Johnny Cash lo visitó y dijo: "Tiene muchos temas que cantar todavía".

¡¡Hasta la Próxima!!





# Los Super Ondas

(Esta es tú página)

## POSTER DE NUEVA MUSICA JOVEN '81

Señor Editor:

Queremos felicitarlo por este magnífico suplemento que cada martes esperamos con gran entusiasmo. Somos dos fieles lectoras (primas) y nos gustaria mucho, si es posible, que publicara un poster con todos los integrantes de "Nueva Música Joven '81". Somos terriblemente fanáticas de ese programa. Asimismo nos sentiríamos hiper agradecidas si publica un reportaje y poster de Los Beatles.

Maggie (14 años)  
Jacqueline (15 años)  
Merced 471 Depto. 705  
Santiago

Nota del Editor:

En breve tiempo incluiremos el póster que nos solicitan. Tengan un poco de paciencia porque hay muchos pedidos que cumplir. En relación a Los Beatles pronto les ofreceremos un amplio reportaje, pues ya lo tenemos en pauta. Agradecemos sinceramente sus felicitaciones y esperamos contar siempre con vuestra amistad.

## MUCHO DE PATRICIO YAÑEZ

Señor Editor:

Esta es la segunda vez que le escribo porque soy un fiel lector del suplemento. Sin embargo, sin afán de molestar ni ser pesado, creo que publicar dos póster seguidos de Patricio Yañez, y destinar dos o más páginas exclusivamente para él es ¡¡¡Demasiado!!!. Comprendo que esté de moda y también un excelente jugador, pero tengo entendido que "Super Onda" no es un suplemento deportivo. Desearía que publicara un poster de Paul McCartney y una nota sobre las actividades que desarrollan los tres ex Beatles que quedan.

Rodrigo Ortiz Aedo  
Casilla 1712  
Concepción

Nota del Editor:

Estimado y enojado lector, comprendemos en parte tu "malestar" de publicar en dos oportunidades un póster del futbolista Patricio Yañez. Las razones de incluir entrevistas y todo lo relativo a este valor juvenil deportivo, obedece a decenas de cartas de nuestras lectoras; en segundo lugar, incursionara dentro de poco como animador y también grabará un disco, entre los muchos proyectos que esperan al futbolista. Nuestro lema es cumplir con todos los lectores y el primero se agotó, de allí que en dos oportunidades publicamos el mentado póster que tu consideras como...demasiado. Lo que nos solicitas pronto será incluido para remediar en parte tu enojo. Agradecemos tu colaboración y respetamos tus puntos de vista ampliamente. ¡Ah! Super Onda no es exclusivamente musical.

## POSTER DE ROD STEWARD

Señor Editor:

Lo felicito por tan magnífico suplemento porque nos permite a los jóvenes conocer más sobre nuestros favoritos. Tengo 15 años y mi cantante predilecto es Rod Steward y me gustaría mucho que publicara un poster

Sandra Rojas  
Mirador  
Maipú

Nota del Editor:

Estimada Sandra revisa tu colección de "Super Onda" y verás que en nuestras ediciones incluimos un póster de tu idolo. Sin embargo, en breve cumpliremos tu pedido porque nuestra misión es que tu suplemento favorito te proporcione todo lo relativo a tus artistas

## ESPECIAL DE LOS BEATLES

Señor Editor:

Lo felicito por su entretenido y completo suplemento. Mi gran deseo es que en un futuro próximo incluya un poster y un gran reportaje con la vida de Los Beatles, porque es un grupo que estará siempre vigente. Sé que anteriormente ustedes ya lo habían hecho pero no pude adquirirlo. Por favor publique mi dirección para que me escriban lectores fanáticos del famoso conjunto de Liverpool, podría intercambiar recortes de muchos otros cantantes a cambio de notas y fotos de los siempre unicos Beatles.

Cristián Torres F.  
Africa 1511  
Villa Santa Victoria  
Pudahuel  
(Santiago)

Nota del Editor:

Son muchos los lectores como tú que desean un reportaje de Los Beatles, por lo cual ya estamos en campaña de elaboración. Ten paciencia que la sorpresa ira dentro de muy poco tiempo. Disfruta de tu suplemento favorito en este periodo de vacaciones y nos sentimos orgullosos de tenerte en nuestra legión de super lectores.

## BUSCANDO AMIGAS

Señor Editor:

Lo felicito por tan magnifico suplemento, a pesar de que sólo este último tiempo lo estoy leyendo con detención, puesto que mi hermana los tiene casi todos. Mi gran problema es conseguir varios números que no tenemos en la colección. Me gustaría tener correspondencia con lolas de todo el país para intercambiar ideas

Héctor Manuel Arias Leal  
Villa Las Dumas  
Pasaje 12 Casa 536  
Barrancas  
San Antonio

Nota del Editor:

Lamentamos no poder cumplir tu deseo de obtener los números que te faltan porque están todos agotados. En cuanto al favor de que publicáramos tu dirección está cumplido. Ahora prepara lápiz y papel para responder el ciento de cartas de otras fieles lectoras como tú.

## POSTER DE BROOKE SHIELDS

Señor Editor:

Quisiera que incluyera un poster de mi actriz favorita, Brooks Shields, y un reportaje de toda su vida hasta ahora. También quisiera recordarle que prometieron publicar una lista con las direcciones de diversos artistas de moda. ¿Qué pasó? Me gustaría que aparecieran más de un poster cada semana para poder dejarnos a todos contentos. Por favor publique algo sobre los lolos del Festival de la Una.

Jaime Vásquez Mören  
Pasaje La Jabalina 4717  
Villa Francia  
Maipú

Nota del Editor:

Estimado lector, tu pedido lo tendremos muy en cuenta, al igual que las solicitudes de todos nuestros lectores. Sólo te pedimos que nos ayudes con un poco de paciencia. La dirección de artistas que te habíamos prometido, la publicamos. Estamos confeccionando otras y te las ofreceremos más adelante. Ahora cumplimos con entregarte la dirección de Brooke Shields: Columbia Picture. Colgens Skuare Burdank Bank. California 91505 (213) 954-6000.

Señor Editor:

Soy una asidua lectora de la excelente revista que Ud.

dirige. Cada martes me devoro las páginas de SUPER ONDA, especialmente las entrevistas que hacen a los lolos de moda. Los hermosos posters que editan adornan las murallas de mi pieza.

Quiero contarle que admiro a Patricio Yañez, pero también me agrada Pablo Yoma, de la UC. Estaria feliz si le hicieran una entrevista porque en el colegio hemos formado un fans de Pablito.

Se despide

Sonia García Valdés  
Avda. Macul 6525. Block 15. Dep. 23  
La Florida

Respuesta del Editor:

Gracias por tus elogios para nuestra labor. En cuanto a la entrevista a Pablo Yoma, la haremos lo antes posible. Te agradecería que vinieras al diario para dar a conocer las actividades de tu fans club. Chao. Te esperamos.

## FANATICA DE KISS

Señor Editor:

Vuelvo a escribirle para que a través de su magnifico suplemento reciban saludos mis amigos que conocí por medio de Super Onda. Ellos son: Ximena Lee, Brenda Rojas, Hilda Santibañez, Sandra Alvarez, Felipe Parra, Yolanda Cornejo, Maritza Barria, Dora Bermúdez, Carlos Sierra, María Angélica López, Margarita Meneses y otros que pido me perdonen si no los he mencionado. También deseo que me escriban más chicos y chicas de todo el país para intercambiar recortes de Kiss, Peter Frampton, Rod Steward, Village People, Blondie, Donna Summer, Neil Diamond.

Yanina López T.  
Lazo 2811  
San Miguel (Santiago)

Nota del Editor:

Amiga super lectora nuevamente cumplimos tu pedido y nos sentimos orgullosos de que a través de Super Onda consigas muchos amigos de tu edad, con quienes compartes tus inquietudes. Prepárate porque pronto recibirás muchas otras cartas. Hasta pronto.

## UBIERGOMANIATICA

Señor Editor:

Lo felicito por su excelente suplemento porque gracias a él tengo una nueva amiga, a quien le mando un cariñoso saludo. Ella se llama Hilda Santibañez Labra. Me gustaría que publicara mi dirección para que me escribieran lectoras y lectores fanáticos de Ubierno y Elias Figueroa. Yo les respondería con recortes de Miguel Bosé, Emmanuel, The Beatles, Duo Pecos y de Patricio Yañez. Por favor, cuando sea posible publique otro poster de Ubierno.

Luz María Aranda  
General Korner 712  
Gran Avenida Paradero 30  
San Bernardo

Nota del Editor:

Espera un tiempo prudente pues, seguramente, publicaremos un nuevo poster de Fernando Ubierno. Hemos reiterado en muchas oportunidades que todos los pedidos los cumpliremos. A cambio les pedimos paciencia porque tenemos muchas cosas pendientes y no queremos enojarnos con ninguno de ustedes que son nuestros amigos a la distancia.

NOTA: RECORDAMOS A NUESTROS AMIGOS QUE CUANDO NOS ESCRIBAN INCLuyan UNA FOTOGRAFIA. ASI TODOS LOS SUPERONDAMANIATICOS NOS IREMOS CONOCIENDO MEJOR. NO LO OLVIDEN. DENTRO DEL SOBRE UNA FOTOGRAFIA DE UDS. HASTA LA PROXIMA SEMANA.



"Ya es tiempo de romper la barrera de los segundos lugares", señaló Oscar Andrade a SUPER ONDA. El cantautor se propone participar y ganar en varios importantes eventos musicales.

# OSCAR ANDRADE:

## "BASTA DE SEGUNDOS LUGARES"

Oscar Andrade vuelve a "Chilena-zo". Y esta vez en busca del primer lugar. Para ello presentará su nueva creación "Noticiero Crónico". También participará este año en la preselección OTI y en la del Festival de Viña.

"Competiré nuevamente en Chilena-zo aunque me aconsejaron que no lo hiciera porque según ellos -quienes me hablaron- era difícil superar o igualar lo que logré el año pasado, el segundo lugar", señaló a SUPER ONDA el joven cantautor.

Agregó que "llevo muchos segundos lugares y pienso que ya es tiempo de romper esa barrera. Pese a ello, quedé conforme con el puesto alcanzado en el Chilena-zo del año pasado, pues estoy seguro que mi canción, aun que no fue un boom, logrará una proyección internacional como debe ser con los temas chilenos en estos momentos".

## LA TARDE GRANDE

Oscar Andrade tiene otro compromiso artístico en Canal 11. "Hace poco di un recital en el Café Ulm. Fue ralmente exitoso y quedé muy conforme con ese trabajo. Parte de aquello será presentado en "La Tarde Grande". Se grabará con una ambientación juvenil y con público universitario".

Contó asimismo que está organizando su propio grupo musical el que le acompañará en todas sus actuaciones. "Ellos son muy buenos músicos y mejores amigos; tienen un enorme deseo de hacer música y de mostrar un sonido nuevo".

## DISCOS

Hasta el momento sólo ha grabado dos de sus composiciones "Reencarnación" y "Canción de amor y vida", pero confiesa que "éstos no son mis mejores temas. Tengo mucho más que mostrar, letras más tangibles. He madurado como compositor, sin perder lo sensible y lo esencial. Pero me quedan muchos años por delante para

seguir perfeccionándome. En el futuro me gustaría ser artísticamente como Astor Piazzolla, un hombre que pese a su edad se mantiene siempre en la vanguardia. Mi meta es alcanzar la cumbre y mantenerme en un plano primerísimo..., para ello hay que em-pesar de muy abajo".

## FOLKLORE

Su labor actual se centra en la creación de temas con miras a mostrar música popular y folklórica, revestida con arreglos propios.

Consultado acerca de su inclinación por la música folklórica expresó, "Yo me acerco al folklore en la medida que puedo hacerlo. Sin embargo, debo aclarar que no me gusta mucho el folklore tradicional, pues se ha detenido y debe evolucionar".

Autodidacta en la instrumentación afirma que le basta con la guitarra para componer pues "para hacer un arreglo musical sólo se requiere de la imaginación".

Añade que "el folklore puro en Chile no siempre es bien recompensado, hay que ser realista, yo soy casado, tengo dos hijos (tiene sólo 23 años) y hay que vivir y proyectar la vida no sólo de manera artística".

## PREMIADO

Se mostró muy orgulloso con la distinción que le otorgó la Secretaría Nacional de la Juventud para el Día de la Juventud. "Es un reconocimiento a un trabajo que he realizado honestamente y del cual me siento orgulloso. Lo otorga el Presidente de la República y siento no haber podido asistir personalmente a la entrega de los premios, ya que estaba enfermo. Me gustaría conversar con el Presidente y conocerlo en el plano humano".

Acotó que aunque se sintió feliz de haber sido recompensado, piensa que "hay muchos otros artistas y folkloristas que habrían merecido también un estímulo y reconocimiento a su labor, muchas veces anónima".

## ¡Ultimo cupón!

# ONCE CON PATRICIO YAÑEZ

Debido a la enfermedad que afecta a Patricio Yañez, tuvimos que postergar por algún tiempo (esperamos que sea breve) la realización de la reunión-once del futbolista, sus fans club, y un grupo de lectoras de Super Onda.

Patricio deberá operarse de amigdalitis, dolencia que en su caso se ha tornado crónica. El mismo deportista deseaba realizar lo antes posible el encuentro con sus jóvenes seguidores, pero a causa de la enfermedad ha debido guardar cama.

Por este motivo, en este número no podemos entregarte la fecha exacta en que se efectuará la once. Confiamos que en el próximo número, si la enfermedad del astro lo permite, publicaremos el lugar y el día en que Patricio Yañez estará junto a las lectoras de SUPER ONDA y las directivas de sus "fans club".

## REPETICION DE CUPON

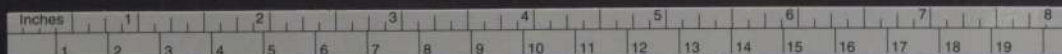
También esta semana nos vimos en la obligación de repetir el cupón para la once con el joven deportista, ya que hemos recibido numerosas cartas y llamados telefónicos pidiendo una nueva publicación del cupón, debido a que LA NACION del martes se ha agotado rápidamente.

Por esto publicaremos por última vez el cupón.

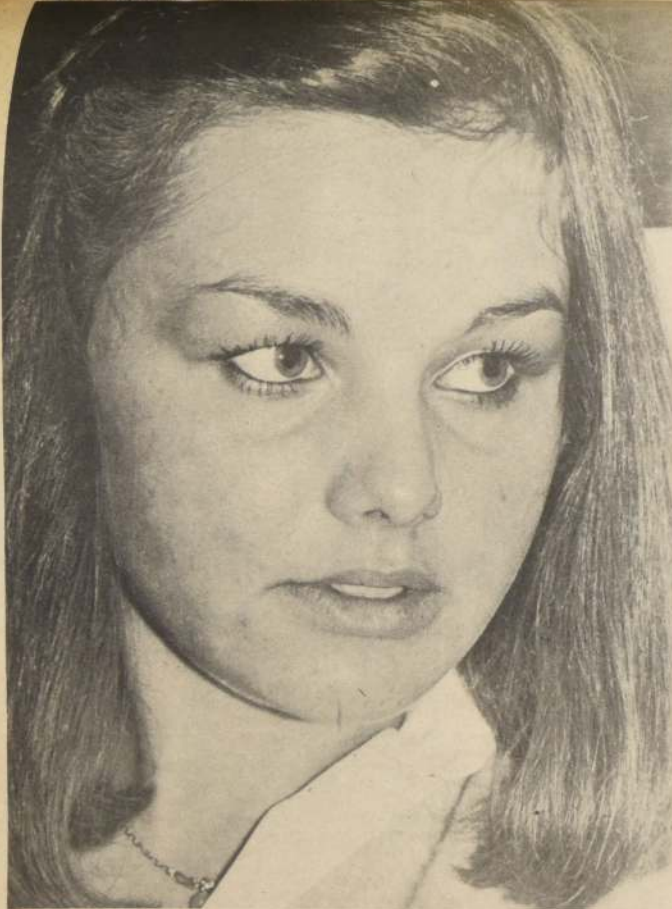
La próxima semana realizaremos el sorteo de los miles de cupones que hemos recibido en SUPER ONDA.

## ULTIMO CUPON ONCE CON PATRICIO YAÑEZ

NOMBRE.....  
DIRECCION.....  
EDAD.....  
TELEFONO.....







Carolina es alumna del Liceo B 66 y desempeña el cargo de "delegada de Acción Social". Esta experiencia le permitirá realizar planes de ayuda para los establecimientos de beneficencia existentes en la comuna.

## Carolina Esquivel: "MISS LAS CONDES"

□ "Ser joven no es sinónimo de irresponsabilidad"

Carolina Esquivel, elegida como "Miss Las Condes" por ser representante de las inquietudes juveniles de su comuna, se confiesa sencilla, amiga de las obras sociales y con un ferviente deseo de servicio para con los ancianos, huérfanos y personas que requieren ayuda. Sus primeras actividades como "reina" fueron inaugurar los campos deportivos de La Dehesa y de Américo Vespucio. Sus planes para este año son integrar a la juventud en torno al deporte, la cultura y las obras sociales.

"Hay mucho por hacer en Las Condes y existe gran cantidad de muchachos con deseos de ayuda. Si cada uno dedicara parte de su tiempo libre para realizar algo importante, no tan sólo haremos grande nuestra comuna, sino también, nos perfeccionaremos como personas. Una de las críticas frecuente que reciben las reinas juveniles, es que somos superficiales. Procuraré un acercamiento con las actividades artísticas, ya sea trayendo grupos de teatro, orquestas de cámara o creando talleres donde los interesados aprendan estas disciplinas", comenta Carolina, de 17 años, estudiante de tercer medio.

Señala que su propósito es compartir las responsabilidades. Esto permitirá una mayor integración y a la vez, afianzará las inquietudes de los jóvenes. "Estamos un tanto acostumbrados a que nos den las cosas hechas. Es necesario cambiar este criterio. Los propios muchachos deben procurarse las cosas que necesitan, pero con la ayuda y orientación de los adultos. En actividades que por su importancia no podemos manejar, solicitaré la orientación de los

adultos. Esto evitará errores", agregó la Miss Las Condes.

### ACTIVIDADES SOCIALES

Carolina Esquivel señala que su título la compromete a responsabilidades municipales. Una de sus obligaciones es acompañar al alcalde Jorge Martínez en todas sus actividades sociales, artísticas y culturales. A su juicio, esto la contactará con personalidades que bien la pueden ayudar a realizar sus planes de integración juvenil en torno al arte, al deporte y al esparcimiento.

"Estoy convencida que lo cultural no es sinónimo de aburrimiento. Cuando se realiza con calidad y cuidado un espectáculo, por difícil que éste sea, resulta agradable para los jóvenes. Procuraré que todo tenga un toque juvenil. En cuanto a las actividades de beneficencia, reconozco que entusiasman a pocos, pero cuando se realizan con amor y uno ve la sonrisa de un niño o de un anciano, comprende que el procurar el bien es algo hermoso en la vida", agrega la entrevistada.

Carolina Esquivel, está consciente que en Las Condes hay muchachos más interesados en la diversión que en servir a la comuna. "Esto constituye nuestro desafío -puntualizó-. Debemos interesarlos para que se dediquen a algo positivo junto con pasarlo bien. La risa es símbolo de juventud y no porque sirvamos a la cultura y a los que más necesitan, vamos a dejar de reír. El ideal es fusionar ambas cosas.

## LO ULTIMO EN DISCOS

Una variada muestra de discos singles y long plays pusieron en el mercado musical durante la semana los sellos editores y distribuidores QUATRO, EMI ODEON y RCA. A continuación le ofrecemos el nombre de los intérpretes y temas para que los ubiques e incorpores en tu discoteca particular.

### SINGLES

FERNANDO UBIERGO: "El Canalla" y "Marisol Giraud" son los temas que incluye esta grabación como adelanto al próximo LP, del cantautor nacional, quien viajará a Estados Unidos a perfeccionar su talento. Los arreglos orquestales pertenecen al maestro Francisco Aranda.

BERNIE PAUL: "Oh No No" es el tema que incluye esta edición en versión española y alemana. Este joven valor de la música germana hace su debut en el mercado latino con estas composiciones que a juicio de expertos en materia musical será todo un éxito.

BILLY PRESTON Y SYREETA: "He Nacido de Nuevo Junto a Ti", y "Otra Oportunidad para Amar" son las últimas interpretaciones del artista de color junto a Syreeta, una de las artistas más importantes de la nueva generación "soul" de Estados Unidos.

JOSE VELEZ: "Procura Olvidarte" y "Un Año Más", ambas interpretaciones tienen el estilo característico del cantante

español que cuenta con numerosas admiradoras en nuestro país.

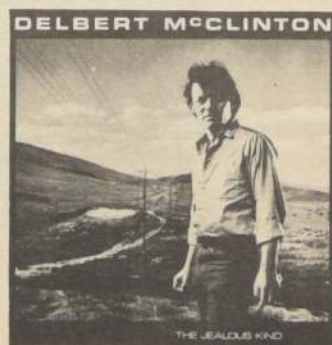
BOOGIE: "El Amor es Otra Cosa" y "Ven" son las cartas de presentación del nuevo conjunto nacional integrado por Erik Franklin, batería; Beto Marín, guitarrista y vocalista; Patricio Fuentes, pianista y cantante, y Sergio del Río, bajista y guitarrista. Todos pertenecieron a destacados grupos en los cuales tuvieron reconocida labor musical.

### LONG PLAYS

DELBERT Mc CLINTON: "El Celoso Bondadoso", el intérprete reúne en este álbum varios de sus éxitos musicales como "Giving it up you love", "Baby Ruth", "My Sweet Baby", entre otros.

COMMODORES: "Héroes". Este álbum corresponde al décimo grabado por el afamado conjunto de color formado por Walter "Sweet" Clyde, William "Wak" King, Tommy "Tmac" McClary, Ronald "Shaggy Dog", Lionel "Richie", Milan "Quick Draw".

JOVENES DE AYER (versiones originales). Este largaduración reúne los más conocidos temas de la década del 50, entre ellos, "Oh Carol", interpretado por Neil Sedaka; "Cuando Calienta el Sol", de los Hermanos Rigual; "Ese Beso", de Paul Anka; "Soy un extraño", de Andy Russel, entre otros.



El conjunto chileno "Boogie" muestra su primera grabación, que incluye los temas "El Amor es otra cosa" y "Ven".

"The Who" ha sobrevivido intacto, en la cima de la popularidad, por alrededor de dos décadas. ¿Cómo se ha realizado el milagro? Pete Townshend lo describe con sus propias palabras: "Experimentamos un verdadero apasionamiento por nuestra actividad, deseamos comunicarnos uno con el otro y, por sobre todo, nos importa nuestro trabajo. Compartimos alegrías y malos momentos, tenemos grandes discusiones, no nos guardamos ningún resentimiento, eso nos mantiene unidos".

El grupo "The Who" es la única banda de rock, exceptuando a The Rolling Stones, que continúa escuchándose en la década del 80, a pesar del tiempo transcurrido desde que apareció su primer álbum. Y ellos proclaman a todos los vientos que trabajarán hasta el último momento que se los solicite. Pero la generación actual ya no les pertenece y ellos lo saben.

John Entwistle confiesa: "Hay algunas personas que quieren acabar con nosotros para dar cabida a conjuntos nuevos, pero mientras el público exija nuestras canciones allí estaremos".

Pete Townshend ya cuenta con 36 años de edad, e incluso los ha confesado sobre el escenario agregando, para estupor de sus admiradoras, que posiblemente no continúe su carrera de músico.

### CONTRADICTORIOS

A menudo "The Who" sorprende a sus fans pues son muy contradictorios, tanto que cada integrante difiere en sus opiniones completamente de los demás.

"The Who" está dividido en dos o tres categorías: los profesionales netos tales como Entwistle y Jones, y los no profesionales que son Townshend y Daltrey. La disparidad de criterios también confunde a sus fans.

Daltrey, compositor, confiesa: "A mi juicio creo que los fans gustan sólo de las canciones de Pete Townshend. El problema que tenemos desde hace cinco años es el material a seleccionar".

Agrega que el tema "Who are you" mostró cierta desconexión en el conjunto. "Who's Next" fue mucho mejor y "Quadrophenia" lo superó.

Entwistle también tiene su opinión al respecto: "Tenemos diferentes gustos con respecto a la música, no lo podemos negar. Y es por ello que nos preocupa más que nada la opinión de nuestros admiradores. Fueron las "fans" quienes acogieron el disco "Who are you", que lleva tres canciones mías, lo que no es usual. Creo que el público gusta de mis canciones al igual que le agrada las de Pete. Por ello aún somos populares".

### PROBLEMAS INTERNOS

Es muy común que se culpe por momentos a John Entwistle de ciertas deficiencias en el grupo, por su carácter quieto y su manera calmada de desenvolverse en escena. Pero el larga duración editado hace poco, "Face Dances", que incluye dos temas de este integrante, gustó sobremanera a sus seguidores.

Pero estas desavenencias a veces hacen tambalear a la banda como sucedió en el Rainbow Theatre Show, hace dos meses. Se rumoreó en esa ocasión que "The Who" había cumplido una desastrosa actuación. Todo falló.

"Creo que hay ocasiones en que tocamos muy mal y los hacemos de intento. Tomamos todo con ligereza, pero también sabemos ser serios", dice Entwistle, justificando al grupo. "Teníamos problemas personales, pero nada grave ocurría con The Who. Igual lo lamentamos pues era nuestra primera actuación en Londres en esta gira y fue un tanto triste".

Tanto Townshend como Entwistle reconocen que estos sinsabores son una prueba para el conjunto. "En una gira larga puede pasar cualquier cosa —dice Townshend—, por eso detesto estas tournees". Por su parte Daltrey destaca los estudios de grabación.

### SHOW EN VIVO

"Me gustan los shows en vivo pues en ellos el rock se muestra en todo su esplendor. Mientras más viejo me ponga menos me satisface el rock. Lo único que me hace vibrar es sentir al público frente a mí".

Los planes inmediatos de Daltrey son grabar un nuevo álbum como solista, pues confiesa que ello lo enriquece. "Pero esta etapa creo que también la he superado. Luego de este disco grabaré y cantaré con The Who, creo haber alcanzado mi nivel máximo como solista".

Por otra parte puede afirmarse que el último larga duración "Face Dances" no fue un trabajo rutinario de "The Who". Fue la obra de Kenny Jones en la grabación y también fue la primera vez que trabajaron con un productor americano. Daltrey había confesado en momentos en que se grababa el disco: "Estamos mal de oído, tanto yo como Pete, necesitamos un sonidista bueno para que el resultado sea óptimo".

### LA AGONIA

Confiesa que tuvieron muchos problemas pues deseaban que la grabación fuera mejor que la anterior. La labor de Townshend como autor fue excelente, especialmente en temas tales como "You stole My Money", "Daily Record" y "You Better you Bet". Daltrey cuenta el esfuerzo que despliega Townshend para escribir cada canción.

"Sufrí Townshend verdaderas agonías cada vez que hace la letra de un tema. Yo no podría soportarlo —confiesa Daltrey—, pero él hasta podría hacer peligrar su matrimonio con tal de conseguir una buena canción. Es por ello que es tan creativo".

Y de hecho Townshend piensa de esta forma, ya que ha revelado "Los mejores conjuntos musicales son aquellos que cambian la vida de sus integrantes. A The Who le ha ocurrido este fenómeno, el trabajo en muchas ocasiones ha trastocado sus vidas. Y ese es el principal valor que poseen, el sello de The Who".

(Lily Peralta)

# THE WHO: LA AGONIA DEL EXITO

THE WHO: Pete Townshend, John Entwistle, Jones y Daltrey.



## PROXIMO LONG PLAY DE "FRECUENCIA MOD"



Esta es la carátula del próximo largaduración de Lola, Patty y Sole, conocidas como "Frecuencia Mod", quienes se encuentran en nuestro país realizando diversas actuaciones después de casi un año de ausencia del medio artístico nacional. Entre las interpretaciones que incluye, todas de corte latinoamericano, destacan: "Que Será", "Vaya con Dios", "Gracias a la Vida", "Guantanamera", "Cucurucucu Paloma" y otros temas tradicionales. El sello editor y distribuidor RCA programó una reunión de prensa para dar a conocer en forma oficial este L.P. que las hermanas Gareja dejarán como recuerdo a su regreso a Alemania.



El cantante español Dyango incluyó en estos días al mercado musical chileno su último single con los temas "Hoy te he empezado a quererte otra vez" y "Serás". Su verdadero nombre es José Gómez Romero y nació en Barcelona. Su padre era músico y desde muy pequeño estuvo en contacto con todo tipo de instrumentos. En su adolescencia asistió a clases en el Conservatorio para estudiar solfeo, trompeta y violín. Una vez finalizada su carrera formó un conjunto con varios compañeros de estudios y recorrieron toda Europa por dos años.

Al regreso de esta gira, el grupo se disolvió y cada uno emprendió un camino diferente. Dyango se incluyó en el grupo del cantante belga Patrick Jacke, quien era considerado en ese tiempo un éxito en una importante boite de Barcelona. Esta fue una oportunidad importante para José Gómez Romero (Dyango), pues cuando no podía actuar el intérprete belga, él tomaba su puesto. Esto fue el gran impulso para que el español incursionara como solista y no como integrante de un conjunto.

A los 23 años ya tenía grabados varios discos y participaba en diferentes festivales, entre ellos, Aranda de Duero, Mediterráneo, Buenos Aires (Argentina) y Knocke (Yugoslavia).

Posteriormente inició su carrera en Latinoamérica. Su primer disco en Argentina "Lejos de los ojos" fue un éxito rotundo, puesto que consiguió cuatro "Discos de Oro", por concepto de ventas. Además, participó en el filme "El mundo de los jóvenes" y tuvo su propio espacio en la televisión argentina.

Fueron su magistral versión del viejo tango "Nostalgia" y luego su participación en el Festival de Benidorm, en 1976, donde obtuvo el primer lugar con el tema "Si yo fuera el...", los pasos decisivos en la materialización del éxito.

Sus mayores satisfacciones en el campo musical han sido antiguos temas como "Alma, corazón y vida". Y una canción italiana "Cuando quieras, donde quieras". Ambas ubicadas por largo tiempo en los primeros lugares de preferencia en los rankings internacionales.

Su último L.P., "El cielo en casa" resume todas sus interpretaciones hechas entre los años 65-66. Entre ellas, "Ma Vie", "500 Millas", "Rogaré", "Dame Felicidad", "Nuestro Concierto", "El cielo en casa", "El mundo" y otros. Cabe destacar que el mismo intérprete toca trompeta en muchos de estos temas.

En octubre del año pasado es nominado al Festival OTI en representación de España con el tema de Ray G. "Querer y Perder", una canción al estilo del cantante, logrando el tercer lugar.

Dyango manifiesta que es amante del jazz y apasionado seguidor de Miles Davis, a quien califica como el mejor trompetista del mundo. Expresa que su mayor defecto es la timidez y su mayor virtud la sinceridad.

## Impuso su estilo con canciones del pasado



El cantante español Dyango entregó hace pocos días a sus admiradoras dos nuevos temas: "Serás" y "Hoy he empezado a quererte otra vez".

ciones como "El Pistolero", "No puedo abandonar", "Llévame Río".

ANDY GIBB, BENNY MARDONES, DR. HOOK, LIPPS, INC. y otros destacados intérpretes incluye la cinta "NO DETENGAN LA MÚSICA Algunos de los temas son "En la noche", "Estrellas del 45", "Estás listo", "Hagámoslo otra vez".

EXITO DE LA VIEJA OLA (Vol. 2): Los más conocidos cantantes de la década del '60 se reúnen para ofrecerte sus temas más populares como "Por fin el verano" (Carlos Alegria), "Sus bellos Ojos Negros" (María Teresa), "Todo Terminó" (Los Tigres), "Jugando en la playa" (Los Diablos Azules), "Son recuerdos" (Patricio Renán), "Qué me importa el Sol" (Jaime Soval).

PAUL MAURIAT: "Recuerdos de Rusia", el afamado director de orquesta incluye en esta cinta, los temas "Los Bómeros del Volga", "Kalinka", "Dos

Guitarras", "El Vestido Rojo" y "En el Valle", entre otros.

CLIFF CARPENTER Y SU ORQUESTA: "Woman In Love". Varias canciones de moda incluye esta muestra orquestal. Entre ellas destacan: "Va todo a ganador", "Marea Alta", "Gloria", "Llora Conmigo" y "Niños del Paraíso".

ENNIO MORRICONE y su orquesta incluye la banda musical de los western italianos "Por un Puñado de dólares", y "Por unos dólares más". Todos los temas muy bien logrados y con el estilo inconfundible del destacado director orquestal.

TITO FERNANDEZ: "El Caminero Mendoza". Después de una breve gira al exterior, el conocido compositor e intérprete chileno muestra sus últimas creaciones, entre ellas, "A mi compañera", "Con esta música", "Salud" y varios temas compuestos por otros autores.

**SHEENA EASTON**  
TOMA MI TIEMPO



**NEIL DIAMOND**  
LOVE SONGS



**DELBERT Mc CLINTON**  
EL CELOSO BONDADOSO



**NO DETENGAN LA MÚSICA**



**Exitos de la Vieja Ola vol.**



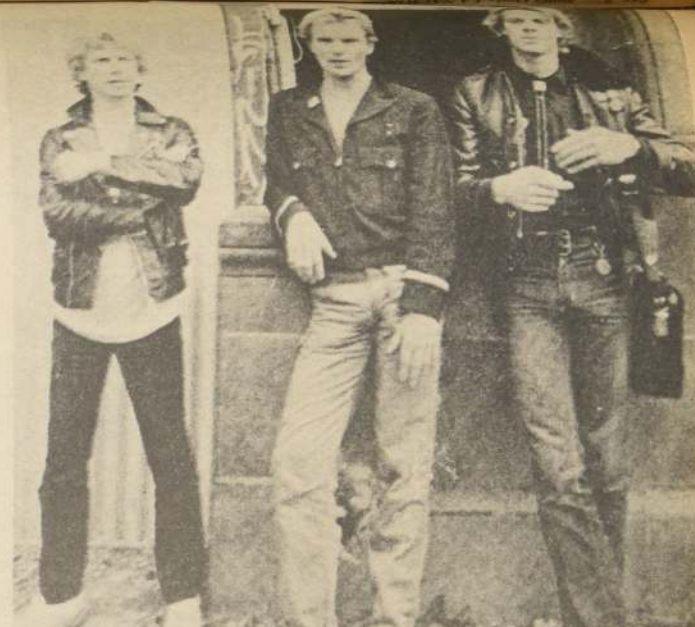
**CLIFF CARPENTER & His Orchestra**  
WOMAN IN LOVE



# The Police EN EL PINACULO DE LA FAMA...

Por Lily Peralta

"Hoy no necesitamos hacer música comercial, somos populares y nuestros discos se venden por sí solos", dice Sting, solista de The Police.



Los tres integrantes del famoso conjunto The Police que han sido fuente de inspiración para muchos grupos musicales.

Miles de discos vendidos en todo el mundo, cinco temas que han arrasado con los rankings en los grandes centros musicales europeos y un primer larga duración que impactó en los Estados Unidos en 1979, son algunos de los triunfos que esgrime hoy el grupo "The Police". Pero aquel que se haya preocupado de investigar los primeros pasos del popular conjunto habrá notado que tuvieron muchas desilusiones y sinsabores en sus comienzos.

Corrían los últimos meses del año 1978 y la escena del rock parecía más activa que nunca. Muchos conjuntos luchaban por imponerse dando gran variedad a este estilo musical. Fue en estos momentos en que el grupo The Police, dinámica y fuerte banda, saltó al tapete de la popularidad empujando por abrirse camino. El baterista Stewart Copeland, el guitarrista Andy Summers y el cantante, compositor y bajo Sting emergieron. Este último deseaba con fervor formar un buen conjunto pues ya había cosechado suficientes fracasos. Sus permanentes giras les habían proporcionado ganancias en 1977, pero les interesaba cantar con el apoyo del público, pues sus discos simples, tales como "Fall Out" y "Roxanne", apenas habían sido notados en Gran Bretaña. Un poco más de atención había conseguido su álbum debut "Outlandos d'Amour".

Por ese mismo año también probaron suerte en los Estados Unidos abriéndose paso en el mercado. Su persistencia tuvo un premio, pues lograron imponer "Roxanne" y el álbum en los rankings americanos, además despertaron un nuevo interés en Gran Bretaña, donde ambos empezaron a venderse llegando a colocarse en los primeros lugares en 1979. El tema "Can't Stand Losing You", otro simple del larga duración se encumbró al segundo lugar en los rankings y el grupo The Police por fin subió al estrellato.

Pero a fines de año editaron un segundo álbum "Regata de Blancas", un nuevo simple, "Message in a Bottle" y ambos temas alcanzaron el primer lugar en pocos días.

Pese a ello el grupo aún recuerda sus humildes comienzos, ocasiones en las cuales tocaron para un auditorio de sólo 40 personas e incluso para tres individuos en Poughkeepsie. Pero hoy lo compensan con sus seis temas números uno en los rankings en estos últimos dos años y su venta de 10 millones de ejemplares de sus más famosos long plays a través del mundo.

Los costos de su primer álbum editado en los Estados Unidos los financiaron con giras a través del país. Y con sorpresa durante ese mismo tour tuvieron la satisfacción de escuchar los temas en todas las radios de los Estados Unidos.

Y en la actualidad, luego de dos años de tournee artísticas ininterrumpidas, The Police ya está planeando nuevos proyectos antes de comenzar a trabajar en su cuarto larga duración. Sting, quien ahora cuenta con 28 años de edad, vive en la parte oeste de Londres junto a su esposa e hijo de cuatro años. Confiesa acerca de su actividad del presente año: "Hemos pasado por momentos difíciles pero en ningún momento hemos perdido la confianza. Cuando veo otros conjuntos que se inician pienso "Dios, por lo que tienen que pasar" ¿valdrá la pena? Pero los grupos musicales nunca deben perder el instinto de subsistencia. Uno tiene que creer que va a realizar algo bueno y que gustará a la gente. Hemos tenido suerte pero temblor de sólo pensar que experimentaremos nuevos altibajos".

Sting continuará con su carrera de actor (en la cual debutó con su actuación en Quadrophonia) protagonizando una película para la televisión en Inglaterra que se llamará "Artemis" junto al conocido actor, inglés Hywel Bennet. Más tarde trabajará en una producción de Stiwood llamada "While my guitar gently sweeps". Allí encarnará a un guitarrista que pierde sus dedos en un asalto y se las arreglas para cobrar venganza.

Stewart, ahora con 27 años de edad, vive en Londres junto a la cantante Jenja Linwood, y piensa continuar con su segunda carrera de compositor. Por su parte Andy Summers, 30 años, quien vive junto a su señora en Londres, continuará con sus sesiones de guitarra. Y luego de esta pausa, seguirá en las tareas de provocar conmoción mundial con sus creaciones.



Stewart Copeland, Andy Summers y Sting consiguieron más fama de la que jamás soñaron.



¡Aquí

The Rolling Stones



Sheena Easton es una de las cantantes pop del momento en Gran Bretaña. Sus canciones se ubican en los primeros lugares de los rankings y la televisión la destaca mostrándose sus éxitos en diferentes espacios. La cantante, de 21 años, saltó a la fama cuando apareció en el programa de TV The Big Time, espacio que da oportunidad de destacarse a valores nuevos de la canción. Poco tiempo después, sus dos canciones "Modern Girl" y "Morning Train", subieron al primer lugar en las encuestas de sintonía en Gran Bretaña.

Y ya la artista planea su futuro en el cine como también entre sus proyectos se encuentran actuaciones en famosos centros internacionales del espectáculo. Y entre

sus planes más inmediatos está el de actuar ante su Majestad la Reina Isabel y la Reina Madre, en el Royal Variety Show.

#### ROLLING STONES

"Sucking in the Seventies" es el disco que acaba de aparecer en el extranjero, del popular conjunto The Rolling Stones. Es un larga duración netamente comercial. Incluye varias canciones del recuerdo de la década de los años 70, una versión de mucha fuerza, famosos temas e incluso algunos títulos que se encuentran agotados desde hace años. También incluye baladas.



Pat Benatar

Hay que reconocerlo, los Rolling Stones son veteranos de la canción, que como sea colocan sus éxitos en el mercado. Tienen talento, son creadores de éxitos. En el disco "Sucking in the Seventies" hay para todos los gustos. Y si Ud. estuvo dormido o demasiado joven en la década de los 70 para conocer la música de este popular conjunto, ésta es la oportunidad para adquirir el long play.

#### GIRAS DE VERANO

Durante el verano que se avecina en los países del norte los cantantes que se precian organizan largas giras de promoción que les permiten realizar atractivas actuaciones en vivo para captar a su público. El conjunto musical The Pretenders y la cantante Pat Benatar ya tienen programada su tournee de agosto.

The Pretenders actuarán en Miami, Tampa, Jacksonville, Atlanta, Nashville, Indianapolis, Detroit, Milwaukee y Santa Barbara. Y Pat Benatar se prepara para cumplir actuaciones en Filadelfia, en Nueva York (8 de agosto), Saratoga Springs, Indianapolis, Chicago y Cincinnati.

## LOS MEJORES DE COOPERATIVA

- |   |    |                         |
|---|----|-------------------------|
| 1 | 1  | Estar enamorado         |
| 2 | 2  | O me quieres o me dejas |
| 3 | 10 | Volver a vivir          |
| 4 | 8  | Aquel a quien amas      |
| 5 | 5  | Te he estado esperando  |

**Super Onda**  
La Nación

DIRECCION: Jaime Valdés  
EDITOR: Juan Luis Castillo  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
REPORTAJES: Lily Peralta,  
Luis Alberto Molina  
COLABORADOR: Clevert Olivier  
JEFE DE DIAGRAMACION:  
Tito Jara  
FOTOGRAFÍAS: Joaquín Donoso.

Lugar	Anterior	Título
6	4	Que hay en un beso
7	6	Te quiero
8	3	Medley de Los Beatles
9	7	Vuelve
10	11	De niña a mujer
11	14	Que tal te va sin mí
12	13	Clara
13	15	Estando contigo
14	19	Solamente una vez
15	18	Te quiero tanto
16	12	Tú para mí
17	23	Llora mi corazón por tí
18	8	Y apagó la luz
19	-	Todos esos años
20	-	He visto ese rostro antes
21	30	La hiedra
22	-	Corazones
23	-	El amor que no muere
24	20	Tiempo
25	21	Te amo... pero
26	16	Marinero cantor
27	-	No te deseo
28	-	Ay, amor
29	-	Desde que no te tengo
30	22	Teorema.

## SUPER RANKING

Las preferencias musicales de los radioescuchas, ya sea a nivel nacional como internacional, están canalizadas hacia los más románticos, desplazando así a la música disco rock. En nuestro país sigue en el primer lugar el tema "EL QUE TU AMAS", interpretado por el grupo norteamericano Air Supply. A pasos agigantados le sigue "NO TE NECESITO", de Kenny Rogers. El tema de Kim Carnes, "LOS OJOS DE BETTE DAVIS", mantiene por espacio de 16 semanas en los Estados Unidos los primeros lugares del ranking. En Chile sigue gustando y está en el séptimo puesto.

A continuación te ofrecemos los 15 primeros lugares con los temas más solicitados en las radios de onda media y frecuencia modulada.

- 1.- EL QUE TU AMAS: Air Supply (1)
- 2.- NO TE NECESITO: Kenny Rogers (9)

- 3.- ESTAR ENAMORADO: Raphael (2)
- 4.- AQUELLOS AÑOS PASADOS: George Harrison (3)
- 5.- CORAZONES: Marty Balin (7)
- 6.- O ME QUIERES O ME DEJAS: Julio Iglesias (5)
- 7.- LOS OJOS DE BETTE DAVIS: Kim Carnes (6)
- 8.- NIÑO DE NUEVA YORK: Manhattan Transfer (0)
- 9.- DE NIÑA A MUJER: Julio Iglesias (10)
- 10.- ESTANDO CONTIGO: Smokey Robinson (8)
- 11.- ACARICIAME CUANDO BALEMOS: The Carpenters (12)
- 12.- TE HE ESTADO ESPERANDO TODA MI VIDA: Paul Anka (4)
- 13.- Y APAGO LA LUZ: Miguel Gallardo (14)
- 14.- QUE PASA CON NOSOTROS: Grupo Champaign (11)
- 15.- TIEMPO: Alan Parson (15)

## Los super fans clubs

### CLUB DE AMIGAS DE PATRICIO YAÑEZ

La agrupación de admiradoras del jugador Patricio Yañez suman y siguen. Rossina Reyes es fanática por el futbolista más cotizado del momento y esto la motivó a crear el 1 de junio, el "Club de Amigas de Patricio Yañez", que agrupa a 67 socias de 15 años para arriba. Las reuniones se realizan los sábados, en Avenida Irarrázaval 5716 (Plaza Egaña), entre las 15 y 19 horas.

Los planes de Rossina y su grupo son apoyar a Patricio en cualquiera de sus actividades artísticas futuras y también en el campo deportivo. Además realizarán obras sociales a su nombre entregando alimentos, ropa y artículos de aseo a asilos de ancianos.

En su visita a "Super Onda", Rossina mostró su libro de inscripciones con una dedicatoria del padrino del club, el dirigente deportivo Abel Alonso. Además esta nueva agrupación posee un timbre, lo que demuestra que su estructura está bien encaminada en cuanto a organización.

Otro de los planes que tiene la presidenta es la de incorporar como socia honoraria a la mamá de Patricio, para la cual tiene destinada la primera página

de su libro de inscripciones. Con ese objetivo viajó la semana pasada a Quilpué y ya consiguió su meta de matricular a la señora Victoria, quien se mostró muy complacida con la idea, según explicó la presidenta del Club. Destacó además que a insinuación de la madre del jugador se realizará la primera obra social en Quilpué, lugar donde vive Patricio.

La unión hace la fuerza, dice el refrán y así lo entendió Irene Aguirre, presidenta de otro fans del jugador y se unió a la agrupación de Rossina para trabajar juntas.

"Compartimos las mismas ideas, además Patricio quiere que sus admiradoras trabajen unidas porque de lo contrario ninguna idea que se pretenda resultará favorable", expresó Irene en su visita a "Super Onda", junto a Rossina, donde nos contaron las novedades antes mencionadas.

### FANS DE SEBASTIAN

El grupo que preside Viviana Suárez fue recientemente apadrinado por el cantante, quien se mostró feliz por las ideas que piensan llevar a cabo sus admiradoras. El grupo cuenta con 23 socias que se reúnen los martes en Radio Santiago, Triana 865, Providencia. El hora-



Rossina Reyes sostiene el "Super Onda" en el cual aparece su ídolo, Patricio Yañez, le acompaña la vicepresidenta Silvana Rizzo. La agrupación se llama "Club de Amigas de Patricio Yañez" y funciona en Avenida Irarrázaval 5716 (Plaza Egaña)



Felices están los directivos del fans "Rayo de Sol de K.C.", puesto que han recibido muchas cartas de provincia solicitándoles las bases para futuras organizaciones. Pedro, Luis y Leonel durante su visita a "Super Onda".



La directiva del fans "El Principito" de Fernando Ubierto, está trabajando aceleradamente en sus obras de ayuda a la comunidad.

rio de inscripción y de convivencia para planificar las actividades es entre las 17 y 18 horas. Los sábados también se pueden acercar hasta la emisora para conversar con Viviana, entre las 14.30 y las 18.00 horas. Como mensaje especial la presidenta recaló que quería ponerse en contacto con el otro fans para trabajar en conjunto.

### ADMIRADORAS DE MIGUEL BOSE

La presidenta, Paulina Correa nos visitó días atrás para enviar un mensaje a las directivas de los fans de provincia, con el objeto de que se comuniquen urgente con ella por carta a Radio Santiago, Triana 865, Providencia. El motivo, según expresó Paulina, es para conocer el funcionamiento de los fans, sus necesidades y los planteamientos para la Convención que se realizará la primera quincena de agosto en Santiago.

### EJERCITO DE KISS

Feliz está la directiva del "Ejército de Kiss en Chile" que preside Alvaro Ramírez, puesto que su grupo tiene como madrina a la animadora de televisión María Olga Fernández. La ceremonia se realizó la semana pasada en Radio Galaxia, lugar donde trabaja María Olga, quien se mostró alegre y dispuesta a colaborar con los entusiastas muchachos.

El grupo ha aumentado considerablemente, expresó Alvaro en su visita a "Super Onda", debido a la publicación realizada por este mismo suplemento en edición pasada.

"Agradecemos las cartas de provincia y esperamos seguir aumentando la cuota de seguidores de nuestro club. Nuestro interés es que nos sigan escribiendo para que se incorporen más fanáticos al grupo", manifestó Alvaro.

La fecha de reuniones se dan a conocer por carta, según expresó el presidente, y se realizan en casa de Juan Carlos

Aguila, vicepresidente, en calle Ucaim 2712, Población Alessandri. A esta misma dirección pueden escribir todos los interesados en participar del club "Kiss Army en Chile".

### FANS "RAYO DE SOL DE K.C. AND THE SUNSHINE BAND"

Pedro Díaz, presidente; Luis Araya, secretario; y Leonel Araya, tesoro, visitaron nuestras oficinas para agradecer la publicación anterior referente a sus fans, pues han recibido decenas de cartas de provincia solicitándoles las bases para incorporarse a la agrupación. "Nos gustaría que nos siguieran escribiendo muchos amigos porque a todos les contestaremos", expresó Pedro en parte de su conversación. Recalcó que los interesados de provincia y de Santiago pueden escribir a nombre de cualquiera de los integrantes de la directiva, Pasaje Nuevo Sur 4118, Población José María Caro, Sector D (La Cisterna). Las reuniones se citan a través de cartas a cada uno de los socios.

### FANS "EL PRINCIPITO" DE FERNANDO UBIERTO

En forma acelerada trabajan las socias del fans y en su visita a "Super Onda" destacaron que días atrás enviaron ropa, libros y diversos artículos recolectados por ellas, para ir en ayuda a la escuela que apadrinaron en Vallenar. Mónica Grandón, presidenta, destacó también que la semana pasada visitó junto a 30 socias el asilo "San Luis", de Pudahuel, donde llevaron ropa, galletas y jabón a los ancianitos de ese recinto.

Mónica anunció además que están abiertas las inscripciones para varones y niñas que deseen integrarse al fans. Las reuniones se efectúan todos los sábados, en Radio Santiago, entre las 15 y 16 horas. Los interesados de provincia pueden escribir a su nombre, calle Alejandro Fierro 5071, Quinta Normal.



# CELI BEE

## "Ahora canto música cibernética"

□ "Las computadoras impondrán el sonido en el futuro", dice la intérprete de "Macho" y "Superman"

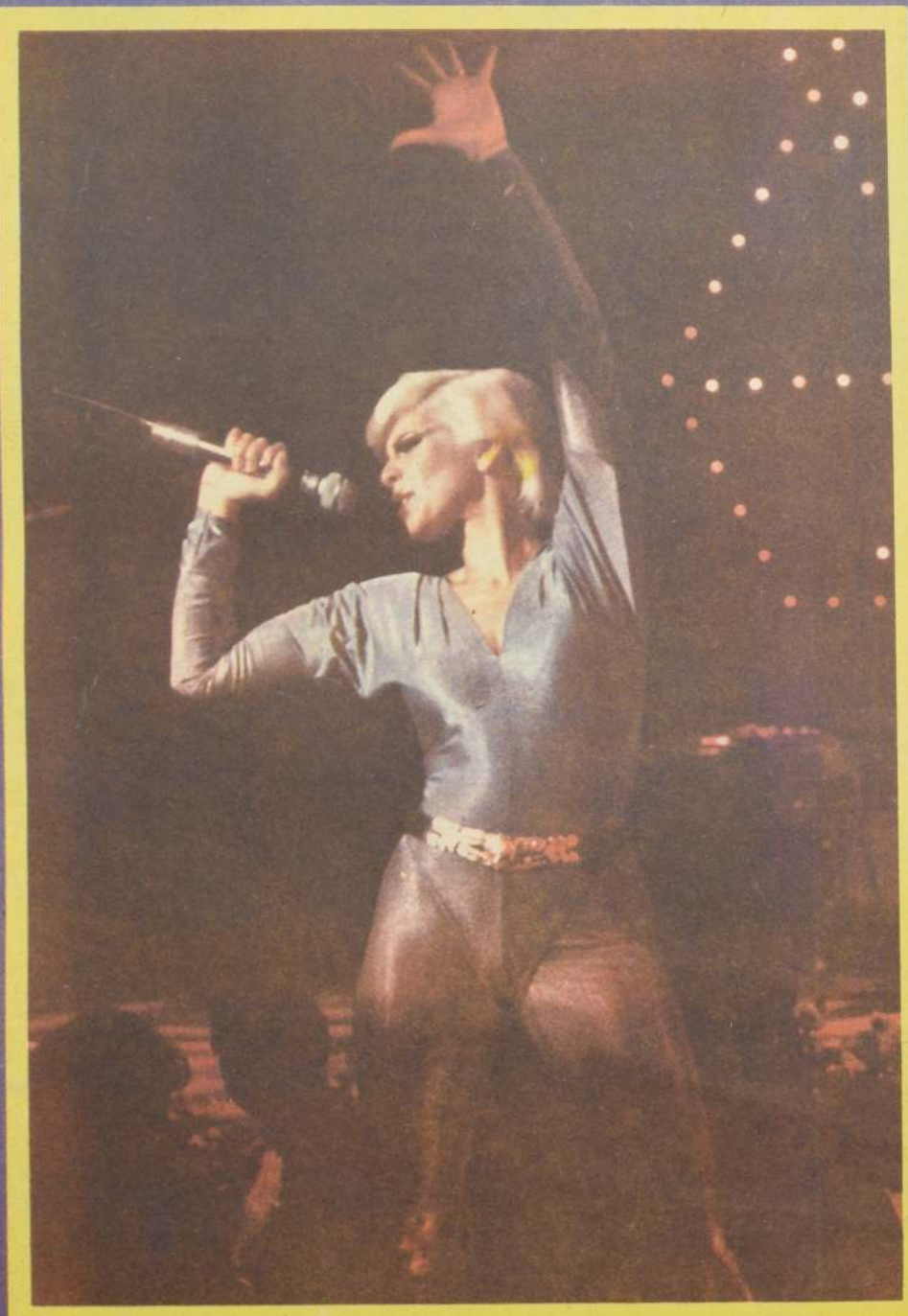
Por el desaparecimiento de la onda disco en Estados Unidos, Celi Bee cambió su estilo musical. Ahora se dedica a las llamadas "creaciones de discoteque", ricas en efectos técnicos y sonidos obtenidos de la cibernética. "El secreto consiste en recoger tonalidades distintas y reproducirlas en sintetizador. Desde hacía tiempo, muchos compositores buscaban música a través de las máquinas. Como este mecanismo era un tanto frío para su creatividad, experimentaron con las cintas de computadoras. Al rozar éstas con los cabezales reproductores, se obtuvo una fuente inagotable de sonidos. A ellas se recurrió para hacer esta música de discoteque", explicó Celi Bee.

Señaló que los primeros discos en este estilo tuvieron gran éxito en California, New Jersey y Nevada, lo que motivó nuevas creaciones en este género. En la actualidad realizó varias pruebas en estudio para adecuar su voz a los nuevos sonidos. Los resultados son auspiciosos y creo que dentro de unos meses podré grabar un álbum que tendrá tanto éxito como Superman o Macho", comentó la artista.

Celi Bee agregó que esta música se le denominó de discoteque porque es rítmica y al oírse se sienten impulsos para moverse. "La onda disco nos dejó esto como herencia. El bombo tenía el mismo ritmo del corazón y al recibir el cuerpo estos dos estímulos, interno y externo, motivaba a bailar. Ahora es algo más complicado, pero conserva el mismo principio", fundamentó la entrevistada.

### TRASLADARLA ES LA DIFICULTAD

La ex-cantante de onda disco afirmó que una de las principales dificultades para esta música de "laboratorio", es la imposibilidad de presentarlas en recintos abiertos, festivales o programas de televisión, porque requieren de una gran infraestructura para conseguirla. "Resulta imposible subir una computadora a un escenario. Si el sonido se trasladara a un sintetizador, necesitaríamos una batería de ellos para aproximarnos a su calidad. Luego los directores artísticos de estos eventos no aceptan el uso del play-back, que es la forma perfecta de reproducirlo. Esto es un problema que sólo la técnica resolverá pues el gusto de los jóvenes le dio el respaldo a la música discoteque", dijo Celi Bee.



# super Onda

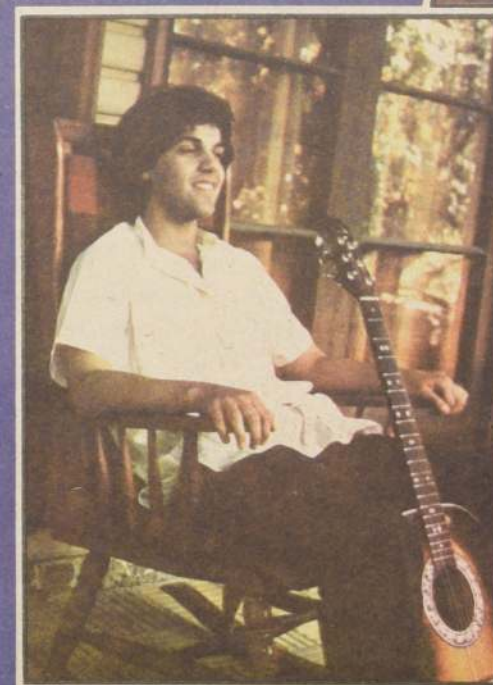
Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 21 de Julio de 1981  
AÑO I-Nº 56-1981

La Nación



SUPER, SUPER  
POSTER  
DE "K.C."

## "THE POLICE": EN LA CUMBRE



NUEVO  
CUPON-ONCE  
CON  
PATRICIO  
YAÑEZ

OSCAR ANDRADE:  
"BASTA DE SEGUNDOS LUGARES"

EL EXITO DE  
"THE WHO"